

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, DOMINGO 11 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 201 / Precio: 40 pts.

Toma de posesión de Raúl Alfonsín

Clamor popular en Argentina por el retorno a la democracia

Raúl Alfonsín, el nuevo presidente constitucional de Argentina, anunció ayer a su país que se va a derogar la Ley de Amnistía Militar, que se va a solucionar el problema de los desaparecidos y que va a gobernar con honestidad. El discurso de Raúl Alfonsín durante la toma de posesión de su cargo recordaba, en muchas de

sus aseveraciones, los llamamientos hechos por Felipe González en España hacia la recuperación de los valores éticos de la sociedad. El pueblo argentino vivió ayer una auténtica fiesta que se materializó sobre todo en la afluencia de miles de ciudadanos a la plaza de Mayo.

Buenos Aires.—La jornada que vivió Argentina, y especialmente la ciudad de Buenos Aires con ocasión de la toma de posesión del presidente constitucional Raúl Alfonsín ha estado protagonizada por el fervor popular. Durante toda la noche y desde las primeras horas de la mañana las calles de Buenos Aires se llenaron de gente que portaba banderas nacionales y del partido cívico radical, pancartas, emblemas y todo tipo de adornos alusivos a la gran fiesta de la democracia que tuvo lugar en la capital bonaerense.

Particularmente emocionado fue el espectáculo que se produjo en la famosa plaza de Mayo, cuyo histórico obelisco conmemora la fecha de la independencia de Argentina frente al último virrey español el 25 de mayo de 1870, y desde cuyo pequeño pero hermoso edificio del Cabildo, el primer mandatario independiente de la historia de Argentina, dio el primer viva a la libertad. Miles de personas aclamaron a su llegada a primeras horas de la mañana a las Madres de Mayo, sin duda uno de los factores de mayor relevancia y protagonismo en la lucha por la democracia en este país con su campaña de exigencia temeraria frente a la Junta Militar por los familiares desaparecidos. Los gritos ensordecedores "madres de la plaza, el pueblo os abraza" se oían desde todas las



El general Bignone entrega el poder al presidente electo argentino.

calles próximas mientras una representación de este colectivo de mujeres argentinas hacía su entrada en el recinto portando una gran pancarta. La muchedumbre esperaba al sol, paciente y sin dejar de corear gritos alusivos a la recuperación de la libertad, la finalización de la ceremonia de juramento del presidente Alfonsín y de su Gobierno en la Casa Rosada y esperaban su salida al balcón. Algunas personas vinculadas a la nueva administración argentina mantenían desde los balcones la impaciencia de la gente saludando y animándoles en sus cantos.

Inesperadamente se produjo algo tan insólito como para dejar

atónita y sin capacidad de reacción a la muchedumbre: el mismo Videla, vestido con un traje blanco, apareció en el balcón principal de la Casa Rosada permitiéndose además saludos de triunfador...

Fue cuestión de segundos, de indignación de la gente que no daba crédito a lo que veía e inició una gran pitada hasta que pudo darse cuenta que el tal Videla no era más que su doble exacto que aprovechaba el parecido para gastarle a los argentinos una broma de mal gusto. Finalmente la salida al balcón de Raúl Alfonsín, compensó a la multitud de aquel inesperado trago.

Página 19

El PNV se movilizará contra la reconversión industrial

Fuentes sindicales de la Comunidad Autónoma vasca afirman que la puesta en práctica de la reconversión industrial ocasionaría la pérdida de 60.000 puestos de trabajo en Euskadi. Las fuerzas políticas y sindicales del País Vasco, a excepción del PSE-PSOE y de UGT, comenzaron los preparativos para movilizarse contra la política industrial del Gobierno socialista.

El PNV anunció ayer de forma oficial que los 79 alcaldes con que cuenta el partido en Bizkaia, paralizarán la vida corporativa en señal de protesta por los planes de reconversión industrial que se piensa aplicar en el sector naval, y que, afectan particularmente a Euskadulna y a La

Naval con 6.500 trabajadores.

El responsable de coordinación de la política municipal del PNV, José Luis Irisarri, señaló que la protesta se realizará mediante la paralización de la vida corporativa, aunque no la municipal. Es decir, no se van a cerrar los ayuntamientos.

Esta decisión del PNV acusó reacciones diversas entre los partidos políticos. Así, Euskadiko Ezkerra, por mediación de Juan Infante, cree que se trata de "una medida desproporcionada, sobre todo por parte del PNV, que suele insistir en que la vida municipal debe ser ajena a conflictos que desbordan las competencias de los ayuntamientos".

Página 42

El contrabando en Galicia ha costado 2.000 millones al mes

Con la detención de los contables de tres de las ocho bandas que operaban en el contrabando de tabaco de la Ría de Arosa, se puede afirmar que el negocio ilegal ha terminado en estas costas.

Aunque siete dirigentes se encuentran huidos en Portugal y otros dos en Suiza, la operación policial puede calificarse justamente de éxito, ya que las fuerzas policiales conocen con exactitud las claves de contabilidad subterránea que manejaban estas tres organizaciones desarticuladas.

En los libros de contabilidad, según ha sabido Efe, las cajas de tabaco aparecían consignadas como "plátanos" y el dinero como "papelitos". Pero en los libros incautados figuraban también dos iniciales que correspondían a la persona que "colocaba" la mercancía en el mercado (MR equivalía a Marcial, OL a Olegario). Y al lado de estas siglas apare-

ce la relación de compradores: bares, cafeterías, quioscos...

Una de las claves de la operación policial puede deberse a la intervención de teléfonos de los "capos" contrabandistas y de sus contables.

La información obtenida por ese método hizo que el director de la sucursal del Banco Hispano en Puente Caldelas confesara su presunta participación en la evasión del capital por importe de 500 millones de pesetas, al comprobar que sus movimientos y conversaciones eran conocidos con todo detalle y exactitud.

El "peinado" policial se traduce también en la aprehensión de 88.000 cajetillas de tabaco, 2.400 cintas de vídeo, un camión "trailer", tres paletadoras, once turismos, así como el descubrimiento de un almacén de 1.000 metros cuadrados, y dos "zulos" para esconder cajas de tabaco.

Página 17

Arconada, ausente

Elduayen cubrirá la puerta de la Real frente al Osasuna

Esta tarde, a las cuatro y media, la Real se enfrentará al Osasuna en el primer derby de la temporada. Muchos alicientes y novedades tiene este encuentro, que a buen seguro resultará lleno de colorido, puesto este, por las dos ausencias en especial por los pamplonicos que se trasladen a nuestra ciudad.

En el Osasuna la novedad más importante es la baja de Irigüibel, mientras que por parte guipuzcoana sobresa la primera ausencia en muchos años del guardameta Arconada.

Lesionado Otxotorena, Eldua-

yen, el portero del Sanse, tendrá hoy una gran oportunidad de demostrar su valía.

Ante esta circunstancia, Arconada, expectador de lujo hoy en Atotxa, habló con nosotros acerca de lo que ello le supone. Sobre Elduayen y su oportunidad, es tajante. "Tiene que aprovechar la ocasión. Debe demostrar que es el portero de la Real y que puede ocupar el puesto. Tiene que pensar en que Otxotorena y Arconada no juegan, y él sí. Tiene que conquistar la titularidad."

Páginas 32 y 33



Arconada habla con LA VOZ, de fútbol.

Entrevista con Román Sodupe

Los nacionalistas, ante las elecciones

Román Sodupe, presidente del GBB, explica en una entrevista concedida a LA VOZ el actual proceso interno que lleva el PNV para confeccionar las listas de cara a las próximas elecciones autonómicas. La figura de Garaikoetxea como futuro cabeza de lista en Gipuzkoa es analizada por Sodupe, de quien dicen es demasiado joven para sustituir a Xabier Arzalluz, aunque con sobrada experiencia política para afrontar semejante responsabilidad.

Páginas 4 y 5

La Korrika finaliza hoy su recorrido en Bilbao

Página 21

Detenidos en Bélgica presuntos proveedores de armas a ETA

Bruselas.—La Policía belga, en colaboración con la francesa, detuvo a tres personas, en Bruselas, acusadas de servir de intermediarios en la venta de armas a las organizaciones ETA e IRA.

Fuentes judiciales sólo revelaron la identidad de uno de los detenidos, un abogado belga de 45 años, Robert Versteegh, que reconoció simpatizar con las organizaciones independentistas vasca e irlandesa.

En el domicilio de Versteegh no se encontraron armas, sino "documentos comprometedores relativos al mercado negro de armamento, en Bélgica, al servicio de organizaciones terroristas".

Las investigaciones, que culminaron con la detención de tres individuos, fueron llevadas a cabo conjuntamente por la Policía belga y francesa, tras el descubrimiento, en agosto pasado, de un camión con armas de fabricación soviética.

Un herido en un incidente con la Guardia Civil

Donostia.—Ricardo Vicente Martínez, de 43 años, que conducía en la madrugada del viernes un turismo Citroën GS de su propiedad, matrícula la SS-9156-K protagonizó un incidente en el barrio donostiarra de Intxaurren al ser embestido por un coche de la Guardia Civil camuflado, lo que le hizo colisionar contra una farola.

El coche de la Guardia Civil camuflado iba acompañado por otros tres que eran ocupados por unos diez guardias civiles de paisano.

Personados en el lugar efectivos de la Asociación de Ayuda en Carretera, (DYA) y vecinos del lugar, la Guardia Civil introdujo al herido en

El general Alcalá Galiano acudió a Guadalajara para dar la bienvenida a los tres "geos"

Impuestos los galones de mérito a los policías liberados en Pau

El general inspector de la Policía Nacional, Alcalá Galiano, impuso ayer los galones de mérito a los GEOs recientemente liberados en Pau. La distinción, aunque no supone ningún ascenso, se concede a los agentes que hacen una labor destacada. El general, que dio un efusivo abrazo a los policías liberados, acudió al acuartelamiento de Guadalajara para dar la bienvenida a los tres miembros del Cuerpo. Estos dieron, tras el encuentro, una rueda de prensa en la que afirmaron que volverían a realizar una misión similar si el mando se lo pidiera en otra ocasión.

Guadalajara.—El general inspector de la Policía Nacional visitó ayer por la mañana el acuartelamiento que los GEOs tienen en Guadalajara. Poco después de su llegada, el general dijo que acudía a dar un fuerte abrazo y a dar la bienvenida a los tres miembros del Cuerpo que, tras permanecer 51 días encerrados en la cárcel de Pau, fueron puestos en libertad condicional el pasado jueves.

En uno de los salones del acuartelamiento, el general inspector fue recibido por la unidad completa y se dirigió en tono familiar a los liberados, afirmando que hacía mucho tiempo que se imaginaba este momento.

Añadió que conoció por la radio la noticia de su puesta en libertad, y que más tarde lo confirmó oficialmente. "Después de cuarenta días de estar en prisión, en la soledad de la celda —dijo el general—, me imagino que habréis pensado muchas cosas. Tenía interés en verlos por si hubiera que quitar algún fantasma de la imaginación,

que siempre suele aparecer en estos casos de soledad, momento propicio para pensar que el sacrificio de uno puede ser estéril."

"Ni mucho menos —añadió—, os aseguro que el Gobierno y la cadena de mando hemos estado pendientes de vosotros; se os ha asistido en el campo jurídico, en el político, y lo que es incluso más importante, habéis tenido el respaldo del 100% del pueblo español. Todos aquellos que han formulado alguna crítica a vuestra ex carcelación considero que no son españoles."

Según Alcalá Galiano, se recibieron en la Policía Nacional cerca de 4.000 telegramas de solidaridad y la gente preguntaba en la calle a los policías nacionales acerca de la situación de los GEOs encarcelados.

Señaló, igualmente, que como en la prensa se había hablado de Sebastián Soto y Jose María Rubio como suboficiales, estaba visto que iba a tener que ascenderlos. Tras dar vivas a España, al Rey y a la

unidad de los GEO, el general dio un prolongado abrazo al capitán y a los dos cabos ex carcelados.

Rueda de prensa

A continuación, los policías liberados mantuvieron una rueda de prensa en la que volvieron a relatar su cautiverio como habían hecho el jueves en Zaragoza. Señalaron que el momento más duro de su cautiverio fue cuando se enteraron de que había aparecido muerto el capitán Martín Barrios, con cuya liberación —según indicaron— estaba relacionada su misión, ya que, afirmaron, debían buscar un contacto para llegar a la rama político-militar de ETA.

Los policías dijeron no haber perdido nunca la confianza en su mando ni en el Gobierno, añadiendo que "el único fantasma fue la duda, y una pregunta permanente: ¿Cómo se está prolongando tanto la estancia de unos policías desarmados que, en ningún momento, ni a la hora de pasar la frontera, ocultaron su identidad?"

Los GEOs indicaron que el día en que se enteraron que la Corte de Pau había denegado su recurso les bajó la moral. "Nos dio la noticia el cónsul que se presentó en la cárcel a una hora inusual. En principio pensamos que iba a anunciarnos la puesta en libertad. El cónsul, que

fue nuestro padre, nuestra madre, y el propio ángel de la guarda, agachó la cabeza cuando bajamos y nos dijo que debía presos y doy una mala noticia."

El mejor momento para los policías fue el día de su puesta en libertad, cuando el director de la cárcel, a través de su intérprete, les dijo "despido a unos presos y doy la bienvenida y la mano a unos policías".

Los GEOs, que se quejaron de las condiciones de la cárcel, calificaron de correcto el trato del personal de prisiones y dijeron que incluso adquirieron cierta amistad con algún funcionario. "Al hablar con nosotros —señalaron— se daban cuenta de que no éramos delincuentes, y reconocían que era una misión desagradable."

Policía francesa

Refiriéndose a la policía francesa, los policías no guardaron tantos elogios manifestando que "siempre nos trataron como a los demás presos al salir de la cárcel para ir a testificar nos colocaban las esposas y ajustaban la que quedaba libre a la muñeca de un policía francés. También nos cacheaban".

Los policías añadieron que, de todas formas, volverían a realizar una misión similar si el mando se lo pidiera en otra ocasión.

un vehículo del Cuerpo trasladándolo e impidiendo la acción de la DYA.

Se desconoce la gravedad de las heridas producidas a Ricardo Vicente como consecuencias del accidente, así como el centro médico en que se encuentra. Al parecer, se efectuaron diversos disparos, según declararon vecinos de Intxaurren.

LABEIN

Laboratorios de Ensayos e Investigaciones Industriales "L. J. Torrónegui"

Adscritos al Gobierno Vasco
Anexos a la E.T.S.I.I. de Bilbao

Dentro de su política de expansión y potenciación de las actividades de investigación aplicada y asistencia técnica, desean contratar para el Departamento de Electrónica:

2 TITULADOS SUPERIORES

(Ingeniero Industrial, Ingeniero de Telecomunicaciones, Licenciado Ciencias Físicas)

1 TITULADO MEDIO

(Ingeniero Técnico Electrónico)

Para las siguientes áreas de trabajo:

- Desarrollo de aplicaciones de microprocesadores (hardware, software).
- Comunicaciones y redes locales.
- Automatización y control de procesos.
- Ensayos y homologaciones de componentes y equipos electrónicos.

Se requiere:

- Experiencia mínima de dos años en alguna de las áreas indicadas.
- Vocación para la investigación aplicada o la realización de ensayos de precisión.
- Conocimiento de inglés, al menos a nivel de traducción.

Los interesados dirigirán sus solicitudes acompañadas de historial detallado (datos personales, estudios realizados, experiencia profesional, conocimiento de idiomas y pretensiones económicas), a:

Director de LABEIN. Apartado 1.234. BILBAO.

(Plazo de recepción, 23-12-83). INEM BI-2/21.000.

Exposición de la obra del pintor Vasco-Americano



PRIMI SEBASTIAN

Del 5 al 17 de Diciembre

Sala de Exposiciones de Caja Laboral

Amara. Avda. de Madrid, 6. San Sebastián

Horario: Laborales y Festivos: de 12 a 14 y de 18 a 21

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AVRREZKIA

Euskadiko Kutxa



El decano de la Facultad de Derecho duda de la constitucionalidad del proyecto de Ley Antiterrorista

Garaikoetxea clausura la semana pro Derechos Humanos de Gasteiz

La clausura de la semana organizada por el Ayuntamiento de Gasteiz en favor de los derechos humanos ha servido para poner de manifiesto, en palabras del decano de la Facultad de Derecho, Gurutz Jauregi, la necesidad de que ETA inicie una tregua al tiempo que los gobiernos de Madrid y Vitoria inicien un cambio en la actual dinámica que mantienen sobre la violencia. En el transcurso del acto Garaikoetxea hizo entrega del galardón "Jesús de Galindez" a Julia Chávarri, por su labor en pro de las comunidades gitanas.

Gasteiz.—El lehendakari vasco, Carlos Garaikoetxea, presidió al mediodía de ayer el acto de clausura de la semana pro derechos humanos que se ha venido celebrando en la capital alavesa, por iniciativa del Ayuntamiento de Gasteiz, con motivo de cumplirse ayer el 35 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Garaikoetxea, en su intervención de clausura, mostró su conformidad con los elementos básicos expuestos por el decano de la Facultad de Derecho, Gurutz Jauregi, aunque no con algunas afirmaciones concretas.

El lehendakari definió los derechos humanos como "la respuesta a la barbarie vivida, la contestación a la tenebrosa brutalidad de la destrucción de hombres y pueblos, en nombre de una supuesta superioridad de otros hombres, un pueblo o unas ideas".

En su intervención expuso la idea de que la justicia, a través de una legítima convivencia, posibilite el alejamiento de "ese horrible azote de la violencia que nos acecha a diario, a

través del asesinato, el secuestro o la extorsión, que surgen del sectarismo o de la guerra sucia, con horribles secuelas de desaparecidos, y fatídicas consecuencias en la espiral del terror.

La última conferencia del ciclo desarrollado corrió a cargo de Gurutz Jauregi, quien en su intervención aludió a la violencia en Euskadi como a una cuestión de voluntad política, proponiendo como solución general un acuerdo mínimo y básico sobre la estructuración de la comunidad autónoma. En este sentido, Jauregi dijo que el "problema no radica en ETA, sino en el arraigo que tiene amplios sectores de la sociedad vasca".

De cara a desdramatizar la violencia en el País Vasco, el decano de la Facultad de Derecho, se mostró favorable a que ETA inicie una tregua, sin condiciones, que el Gobierno vasco deje de actuar como si todo el territorio fuera del PNV y dialogue con el resto de las fuerzas políticas y que el Gobierno socialista realice un cambio de 180 grados en sus actuales planteamientos, tanto a la hora

de enfrentarse contra la violencia como para llenar de real contenido el Estatuto de Autonomía, "un Estatuto que da la sensación de no haber sido otorgado libremente, si no de haber sido arrancado al Estado".

En sus palabras finales Gurutz Jauregi abogó por una tercera vía: el entendimiento entre el Gobierno central y vasco y la realización de actos para desdramatizar los problemas con objeto de convencer a amplios sectores de que la violencia ya no tiene sentido.

Esta tercera vía surge, en palabras de Jauregi, como síntesis de los que piensan que todo radica en la represión o en la negociación, en lo que parece ser una crítica a los argumentos, que de manera reiterada, vienen exponiendo tanto el Gobierno central, como el autónomo.

En el transcurso de su ponencia, Gurutz Jauregi, mostró sus serias dudas sobre la constitucionalidad de 10 de los 26 artículos del proyecto de Ley Antiterrorista que el Gobierno envió para su discusión y aprobación a las Cortes.

Al finalizar el acto Garaikoetxea hizo entrega del galardón "Jesús de Galindez" a Julia Chávarri. El premio, que consistía en una escultura de Josetxu Agirre, le fue concedido por su entrega en pro de la comunidad gitana. La propia Julia agradeció el galardón, señalando que era un "honor para todo el equipo que hemos trabajado. El al-



Garaikoetxea defendió los derechos humanos como respuesta a la brutalidad.

calde de la ciudad, José Angel Cuerda, calificó la semana como una aportación modesta "pero generosa, a la gran tarea de pacificar nuestro pueblo".

Durante esta semana han partici-

pado en diversos actos, el presidente del Congreso de los Diputados, el filósofo, Javier Sabata, el abogado José María Moledano y el secretario del partido verde alemán Lucas Bednman.

Informe anual sobre derechos humanos

La violencia de los grupos armados es responsable de las más graves violaciones de los Derechos Humanos, según el informe anual de la Asociación pro Derechos Humanos de España (APDH).

El informe, publicado con motivo de la celebración de la semana por los derechos humanos que organiza esta asociación, dice que este año se han cometido 289 acciones por los distintos grupos de ETA, en las que murieron 36 personas, heridas otras 71 y secuestradas 4.

"Pero la degradación que el terrorismo produce en las distintas capas de la sociedad no puede llegar —según la APDH— hasta el extremo de que el Estado busque legitimación en la autodefensa contra el terrorismo para eliminar garantías individuales o emprender vías paralelas de represión ilegal e ilegítima."

El informe denuncia torturas y malos tratos en recintos policiales y carcelarios, la limitación en la práctica de la asistencia letrada al detenido, violaciones a la libertad de expresión, el estado de indefensión e inseguridad ante las escuchas telefónicas no autorizadas.

Expone el informe las deficiencias en la Ley de Derecho de Asilo y Refugio, el vacío legal del derecho a la objeción de conciencia, medidas del Gobierno transgresoras de la legislación penitenciaria y la permanencia de métodos psíquicos en algunas prisiones, la marginación social y la discriminación sexual.

Este informe fue analizado la noche del viernes en mesa redonda por Fernando Omega (director de informativos de la SER); Juan Porres (secretario de Justicia en la Comunidad Autónoma vasca); Mariá Dolores Calvet (presidenta de la Comisión de Derechos Humanos

del Parlamento de Catalunya); Perfecto Andrés (vocal del consejo general del poder judicial); José Luis Gutiérrez (subdirector del Diario 16) y Pablo Castellanos (presidente de la comisión de Justicia del Congreso de los Diputados).

Fernando Omega afirmó que en España no se ejerce un derecho a la información veraz, existe un cierto temor a ejercer la crítica y, por parte de los funcionarios, un miedo a dar información y hay falta de pluralismo en la prensa y en la televisión.

Para Juan Porres el Estado está conculcando el derecho de manifestación y de reunión; se producen detenciones indiscriminadas y se generalizan los malos tratos y torturas. Afirmó que el proyecto de Ley Antiterrorista es abiertamente inconstitucional, que de aprobarse los llevará a los umbrales de la tiranía.

Perfecto Andrés manifestó que estamos en una crisis de la democracia y que a pesar de existir normas positivas que responden al impulso democrático hay determinadas reglas en contradicción con la Constitución. Se refirió al "degradadísimo" marco policial-judicial.

José Luis Gutiérrez resaltó el hecho de la indiferencia social ante la denuncia de la conculcación de los derechos humanos y criticó la falta de interés del Gobierno socialista en esta cuestión.

Refiriéndose a la libertad de expresión, dijo que el libro del PSOE "Un año de esperanza", cuando hace alusión a los medios de comunicación social, es restrictivo, herético y estalinista.

Afirmó que el Gobierno sólo acepta el elogio y rechaza la crítica periodística y denunció las escuchas telefónicas ilegales, como la del CESID a un vicepresidente del

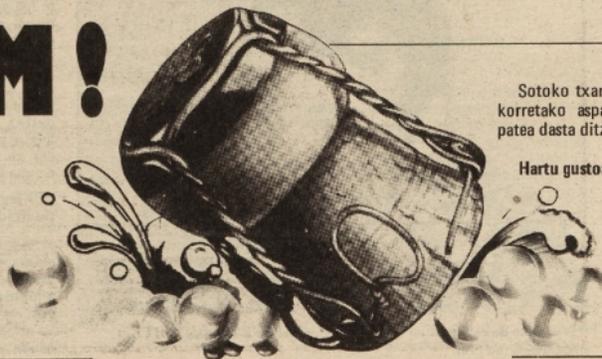
Tribunal Constitucional cuando se estaba gestando la sentencia del caso Rumasa.

Pablo Castellanos calificó la reforma legislativa del Gobierno del PSOE de positiva, aunque reconoció las restricciones en materia de libertad sindical y falta de una reforma total del Código de Justicia Militar.

Para Castellanos el error del Gobierno ha sido la concepción sectorial de los derechos humanos, una concepción formal y no real y la actitud ingenua e irresponsable de creer que lo importante es llevar a las Cortes determinados proyectos de leyes. Es necesario, antes de eso —dijo— cambiar las estructuras heredadas.

Reconoció la existencia de torturas, aunque dijo que el hecho de que existan policías que las practican no quiere decir que todo el Cuerpo de policía actúe así.

PUM!



Sotoko txanpain benetakoa, lur eman-korretako asparragoak edota berebiziko patea dasta ditzakezu.

Hartu gustoa. Ez da hain garestia.

Ya puedes probar un auténtico champán de cava, unos espárragos de tierra firme o un paté sin trampa ni cartón.

Puedes darte gusto. No cuesta tanto.



Fuenterrabia, 32 - Tfo. 428062 - Donostia

Los nacionalistas guipuzcoanos ultiman los trámites para la elaboración de sus candidaturas electorales

El PNV de Gipuzkoa quiere que Garaikoetxea encabece la lista por esta provincia

JOSE MARIA CAMINOS Donostia.—El Partido Nacionalista Vasco se encuentra actualmente dentro de un proceso de elaboración de las candidaturas electorales de cara a las próximas autonómicas. El proceso finalizará con una asamblea regional donde se ultimarán las listas de Gipuzkoa. En ellas, el lehendakari Garaikoetxea figura como máximo candidato para ocupar la cabeza de lista por esta provincia.

—“El PNV ha cumplido ya con la tramitación previa y las Juntas Municipales han remitido ya al Gipuzku Buru Batzar las listas con sus propuestas para candidatos. Actualmente estamos en una fase de recopilación de todas esas listas para hacer una selección que a su vez, remitiremos nuevamente a las Juntas Municipales para que puedan celebrar sus propias asambleas y posteriormente hacer la asamblea regional donde se especificará y determinará quienes van a ser los candidatos al Parlamento por parte de Gipuzkoa. La asamblea regional es pues la que tiene la potestad para la formación de las listas electorales.”

—Respecto a los rumores de que Garaikoetxea encabezará la lista de Gipuzkoa —afirma Román Sodupe—, yo espero que así sea. Nosotros pensamos que en esta provincia si va a ser el lehendakari quien encabece las listas. De todas formas tendremos que tener una coordinación entre las regionales para que no se interfieran nombres y se complementen unos con otros, es decir, que no todos los parlamentarios de las tres regionales sean abogados, es decir, que haya una dispersión e incluso una participación de toda la sociedad vasca, como sociedad heterogénea. Es necesaria pues una coordinación adecuada, de todas formas, las listas aún no están elaboradas y no se puede afirmar categóricamente nada.”

“El PNV no discrimina a nadie”

Recientemente el PSOE ha acusado al Partido Nacionalista Vasco de distinguir a los ciudadanos por su origen, clasificándolos en ciudadanos de primera y segunda y afirmando que mientras el PNV sea un partido de Gobierno esta situación se perpetuaría. El presidente de GBB desmiente categóricamente estas afirmaciones del dirigente socialista.

—“Damborenea —afirma Sodupe— continuamente está haciendo declaraciones en el sentido de que

nosotros somos discriminadores con las personas. La acción del PNV ni mucho menos es esa, no sólo a la hora de presentar las listas, sino también, en nuestra actuación de gobierno en los ayuntamientos, diputaciones y en el propio Gobierno. Para nosotros no existe más que un país y vascos somos todos los que vivimos en Euskadi y queremos sacar este país adelante. En este sentido, no se puede hablar con datos de que este partido discrimine a nadie ni de que califique por categorías a los ciudadanos. Este señor nos tiene acostumbrados a esas cosas, pero el país sabe perfectamente que nuestro camino y nuestras actuaciones no persiguen eso. No se le puede acusar al PNV de nada parecido. Además, esta política no es nueva en nosotros, sino que desde el principio ha sido una norma de trabajo dentro de este partido.”

Cambio en los estatutos

El Partido Nacionalista Vasco ha aprobado un cambio en los estatutos por considerar que no se adecuaban a las actuales necesidades políticas. Román Sodupe, presidente del Gipuzku Buru Batzar, niega, contra los rumores existentes, que este cambio se haya producido por perpetuar la figura de Arzalluz al frente del Euzkadi Buru Batzar.

—“No cabe duda de que la figura de Arzalluz es importante, tanto por ser quien es, como por su valía política, ya que es, en estos momentos, un político reconocido por toda la gente. Lo que ocurre es que en los últimos cuatro años y, sobre todo, después de que al partido le ha tocado gobernar este país, con la estructuración que teníamos y los estatutos vigentes, era necesario, al menos así lo han considerado las asambleas, realizar un reajuste de los Estatutos de forma que el propio partido pueda responder a las responsabilidades que el pueblo le ha puesto en sus manos. Es ese encaje, respecto a la nueva realidad, lo que ha pretendido hacer, dejando al margen el papel de figuras personales. Si en una institución los cargos se eligen cada cuatro años y, en nuestro partido, tan sólo cada dos, eso crea una situación de falta de encaje entre el Partido y la institución que al propio partido le corresponde atender y dirigir, porque es el partido el que tiene las responsabilidades de gobierno. Para que estos desequilibrios no se produzcan y el partido tenga suficientes fuerzas de estructura para seguir gobernando,



APRAIZ

El Partido Nacionalista Vasco se encuentra en pleno proceso de elaboración de las listas electorales. En la mayoría de las Juntas Municipales y en el propio Gipuzku Buru Batzar hay un deseo común, y es que el lehendakari Carlos Garaikoetxea encabece la lista del PNV por Gipuzkoa a las próximas elecciones autonómicas. Román Sodupe, presidente del GBB del Partido Nacionalista Vasco y partidario también de esa postura, explica en unas declaraciones concedidas a LA VOZ DE EUSKADI, algunos aspectos de la política de su partido y su interpretación de unos temas que, por su trascendencia, influirán sobre el desarrollo de las próximas elecciones. Román Sodupe es uno de los nombres que, al parecer, ha barajado algún sector nacionalista para sustituir a Arzalluz al frente del Euzkadi Buru Batzar, a pesar de que algunos le ponen la pega de su juventud al frente de cargos importantes del partido. Temas como las elecciones, el cambio de Estatutos del PNV, la violencia, las medidas del Gobierno, la Policía Autónoma, el euskara y otros, son desmenuzados por el dirigente nacionalista a lo largo de esta entrevista. Estas son sus declaraciones.



APRAIZ

“El cambio de estatutos no se hizo para perpetuar a Arzalluz en la presidencia del EBB.”

se necesita un ajuste de ámbito estatutario y eso es lo que se ha pretendido hacer con estas modificaciones, aunque la reforma total todavía no ha sido terminada.”

—“Por otra parte, no es cierto que los cambios se hayan realizado para garantizar la continuidad de Arzalluz al frente del Euzkadi Buru Batzar, ya que él no quiere proseguir como presidente, ese es un problema que tenemos ahí, el problema de la sustitución de Arzalluz que es una persona a la que no se puede reemplazar con facilidad, está claro. Siendo presidente del Euzkadi Buru Batzar se mostró partidario de introducir esos cambios en los estatutos del partido, porque es consciente de los problemas que teníamos a la hora de asumir algunas responsabilidades, pero Arzalluz no quiere ser el primer beneficiado de este cambio en los estatutos.”

“Una estructura fuerte”

El dirigente nacionalista, reconoce la sangría de cuadros que ha sufrido el PNV, sangría producida por la gran cantidad de responsables del partido que han tenido que asumir tareas de gobierno, sin embargo, manifiesta que el PNV tiene una estructura lo suficientemente fuerte para responder a esas necesidades.

—“En el año 79, a consecuencia de las declaraciones municipales, los elementos más relevantes del partido fueron a parar a las instituciones y esto inició un proceso de fuga de cuadros que dirijan las ejecutivas del partido. De todas formas, todo el dirigente se hace con el tiempo, ejerciendo cargos e incluso madurando en los puestos de responsabilidad. El problema, que inicialmente fue grande, ha pasado, ya que la nueva gente ha respondido como es debido y el propio partido tiene una estructura lo suficientemente amplia como para responder, tanto a los cargos públicos que el pueblo le confiere, como para tener por detrás el apoyo de un partido fuerte para dirigir estas instituciones en las que estamos presentes de una forma mayoritaria.”

“El terrorismo facilita las posiciones extremas”

Sodupe analiza las repercusiones que la violencia puede tener en el desarrollo de la campaña electoral y afirma al respecto, que una situación de enfrentamiento perjudica a las posibilidades del Partido Nacionalista.

—“Estamos acostumbrados a que durante las campañas electorales se desarrolle una mayor actividad terrorista y, por desgracia, quizás esta vez ocurra otro tanto. Desde mi punto de vista, este ambiente no conviene en absoluto, no solamente en la campaña, sino por el deterioro de origen toda esa actividad para el país desde el punto de vista de pérdidas de valores, aparte de las consecuencias económicas y el deterioro general que está ocasionando al terrorismo a Euskadi. En cuanto a las repercusiones electorales, no cabe duda de que el terrorismo incrementa y facilita las posiciones extremas y eso en nada favorece a un clima de sosiego, paz y buena convivencia, que debe reinar en un ambiente electoral. Si se produce una escalada de la violencia se puede crear una situación que a nosotros nos perjudica enormemente y, de hecho, esperamos que el pueblo sepa responder adecuadamente para ver si, de una vez, los que practican estas acciones violentas se den cuenta de que con sus acciones en nada benefician a este país.”

Divergencia en las alternativas

Damborenea, dirigente de los socialistas vascos, ha afirmado que ni el PNV ni Garaikoetxea irán jamás contra ETA. El presidente de los nacionalistas guipuzcoanos sale al paso de esta declaración y acusa al PSE-PSOE de querer llevar el protagonismo en la lucha contra la violencia.

—Damborenea, como siempre, afirma cosas sin tener base para hacerlo. La posición del PNV respecto a la violencia y el terrorismo, para utilizar una expresión más cruda, es clara desde el principio. Nosotros rechazamos el terrorismo como un método de conseguir cualquier ideal, por legítimo que sea, pero incluso lo manifestamos no como ética en contra de los actos violentos, sino que, hoy en día, los que más sufrimos directamente las consecuencias de este clima de violencia somos nosotros como Partido Nacionalista Vasco, que estamos con la responsabilidad de Gobierno y este clima en nada nos ayuda para gobernar este país. Este es un tema clarísimo para el PNV y, de hecho, fue nuestro partido, allá por el año 1978, quien convocó una manifestación en contra de la violencia. Nosotros fuimos los primeros en convocar un acto de estas características y desde entonces, y desde siempre, hemos sido contrarios a la utilización de métodos violentos. Este es un tema que nadie puede poner en duda.”

—“Como partido no vamos a tener, porque no lo hemos tenido nunca, ningún problema para combatir la violencia. Lo que ocurre es que hay una coincidencia de los distintos partidos en la condena de la violencia, pero en las alternativas para buscar las soluciones, es donde aparecen las divergencias. El PSE-PSOE quiere llevar el protagonismo en la solución del problema del terrorismo y este protagonismo lo está haciendo con métodos nada claros e incluso perjudiciales como son las últimas intervenciones de la policía en las manifestaciones; los interrogatorios, en los que existen claramente torturas, e incluso hay acusaciones de “guerra sucia”. Estas actuaciones no crean un ambiente adecuado para luchar contra el terrorismo. Además, nosotros entendemos que el terrorismo tiene una base de apoyo importante en este país y lo que consideramos conveniente es ir reduciendo esa base y su apoyo social. Sin embargo, para conseguir esto, es necesario arbitrar medidas políticas que supongan un aumento en la capacidad de autogobierno para este país, que es un aspiración clara y reiteradamente manifestada por este pueblo. Nosotros pensamos que las

vías democráticas son las mejores y al mismo tiempo suficientes para la solución de los problemas de este país y no los métodos violentos, esto parece ser que hoy en día no es asumido por el PSOE y de ahí las divergencias. Hay un acuerdo genérico de condena del terrorismo, pero hay unos métodos diferentes para combatirlo.”

Medidas políticas

Otro protagonista de las elecciones pueden ser las medidas aprobadas por el Consejo de Ministros para combatir la violencia. Garaikoetxea mostró su escepticismo ante la eficacia de medidas de esta índole y reivindicó medidas de carácter político. ¿Estas medidas de carácter policial pueden solucionar los problemas de la violencia?

—“Para solucionar el problema de fondo de la violencia —afirma Román Sodupe— son necesarias las medidas políticas. Las medidas policiales aplicadas con carácter exclusivo sirven de amparo y justificación a los propios terroristas y esta justificación y ahí están todas las encuestas electorales, tienen su apoyo y su eco en la sociedad vasca. Por otra parte, los Decretos de Ley Antiterrorista no han sido consultados a los responsables de este país, en este caso al Gobierno vasco y, en consecuencia no pude haber una solución adecuada si se utilizan métodos de este tipo. No cabe duda de que las medidas policiales incluso son necesarias, pero previamente deben ser consultadas y debe haber un acuerdo político en el que se debatan los asuntos con seriedad y que se llegue a acuerdos. Esta vía, al parecer, hoy por hoy, no están dispuestos a llevarla los solícitos socialistas.”

“Las inundaciones, una psicosis superada”

La reconversión industrial y la crisis económica, temas que se han visto fuertemente agravados a consecuencia de las pasadas inundaciones, según Sodupe, no jugarán un papel importante en la próxima campaña electoral porque la “psicosis ha sido ya superada por el pueblo”.

—“Las inundaciones, aquí en Gipuzkoa por lo menos, en un principio crearon una situación muy alarmante, pero de hecho, la capacidad de respuesta por parte de los ciudadanos de todos los pueblos afectados fue contundente en este sentido, las ayudas prestadas por la Administración se han encauzado y hoy, ya casi nadie habla de las inundaciones. Se han emprendido unos caminos para la reconstrucción y la restauración de los daños causados por las inundaciones y parece ser que tampoco ha habido una respuesta por parte de los afectados como en un principio se esperaba; incluso hay partidas destinadas por parte de la Administración para cubrir los daños que no se han agotado. Al menos aquí en Gipuzkoa, hay un claro síntoma de haber avanzado en ese sentido y no creo que sean temas que vayan a incidir fuertemente en la campaña electoral. Creo que ha existido, respecto a las inundaciones, una psicosis que ya ha sido superada por el pueblo.”

—“Respecto a la no calificación de lluvias torrenciales, cuando es evidente que lo que ocurrió aquí fue como consecuencia de estas, de hecho supone un nuevo ataque al País Vasco, y las consecuencias para los afectados son importantes. Este clima, de enfrentamiento y discriminación, por ejemplo, respecto a lo que anteriormente ocurrió en Cataluña, en nada favorece a que haya un entendimiento entre ambas administraciones y, pue-

efectivamente, encrespar un poco más el ambiente y eso es una respuesta negativa por parte del Gobierno central.”

“Reconocimiento de la función de la Ertzantza”

El Partido Nacionalista Vasco ha reivindicado reiteradamente las competencias en materia de orden público. Recientemente la Junta de Seguridad del País Vasco aprobó el primer despliegue de la Ertzantza, medida que el dirigente nacionalista valora positivamente.

—“Yo no tengo demasiada información de lo que ocurre en el seno de la Junta de Seguridad, sin embargo, parece ser que dentro hay divergencias importantes. En cualquier caso, el acuerdo adoptado respecto al despliegue, no cabe duda de que es importante y, además, han salido adelante las tesis del Gobierno vasco en el sentido de que este despliegue pueda suponer el asumir por parte de la Ertzantza las competencias en materia de orden público que hasta ahora ejercía la Guardia Civil. Esta medida es importante porque supone el reconocimiento de que la Ertzantza tiene que ejercer la función sustitutoria de la policía, en general, y de la Guardia Civil, en particular. De todas formas no tengo demasiada información de los problemas técnicos que suceden dentro de la Junta de Seguridad y no

entres estos, estaba la creación de ese Movimiento por la Paz que recientemente ha salido a la luz pública. Esta es una estrategia del PSOE encaminada a llevar todo el protagonismo de la lucha antiterrorista, como si fueran los únicos que pretenden que aquí hubiera paz y eso les lleva a adoptar unas posiciones no muy coherentes para conseguir ese objetivo de pacificación. Este era un plan que el PSOE tenía en su día, y que ahora ha materializado con una iniciativa de ese tipo.”

—“Nosotros estábamos y seguimos estando por la creación de una Mesa en la que se negocien los puntos mínimos a través de los cuales los terroristas puedan abandonar las armas. Se trata, en consecuencia, de entablar una negociación pero con la presencia de los directamente implicados en el tema, y los que pueden ayudar eficazmente a solucionarlo. Un movimiento por la paz es psicológicamente muy importante, pero si no hay una voluntad de negociación y no tiene una incidencia clara, y si en este país no empiezan a sentarse en una mesa contra la violencia los que utilizan los métodos violentos y los que pueden ofrecer alternativas para que esos métodos se abandonen de una vez, difícilmente se va a resolver con seriedad y profundidad el problema del terrorismo.”

Respecto al euskara, por una parte, el PNV no se muestra abier-



El presidente de GBB afirma que su partido no se opone a la utilización del euskara batua.

tamente partidario del batua, pero, por otra, los organismos como el HBE, potenciados desde el propio Gobierno vasco, lo utilizan como método de enseñanza. ¿Por qué esta dualidad?

—“Respecto a este primer despliegue, que afecta fundamentalmente a Gipuzkoa, pienso que se sabe a que se trata de zonas que pueden ser fácilmente controlables por la Ertzantza, teniendo en cuenta de que se trata de un inicio en la asunción de competencias por parte de la Policía Autónoma. Poco a poco se irán cubriendo más zonas en la medida en que la propia Ertzantza se vaya curtiendo en su profesión y podrá ir estableciéndose en sitios, digamos, de mayor conflictividad.”

Negociar la violencia

El Partido Nacionalista Vasco ha acusado al Movimiento contra la Violencia y por la Paz de estar al servicio del PSOE y, en concreto, de su candidato a lehendakari, Txiki Benegas. Para el presidente de los nacionalistas guipuzcoanos se trata de un intento de los socialistas para protagonizar la lucha contrala violencia.

—“Cuando el lehendakari propuso la creación de una Mesa por la Paz, los socialistas boicotearon esta iniciativa ya que como alternativa tenían unos planes concretos y,

Respecto al euskara, por una parte, el PNV no se muestra abier-

tamente partidario del batua, pero, por otra, los organismos como el HBE, potenciados desde el propio Gobierno vasco, lo utilizan como método de enseñanza. ¿Por qué esta dualidad?

—“Nosotros, allá por el año 77, en las ponencias de legalización del partido, el euskara que adoptó el partido para utilizarlo en su ámbito interno era el guipuzcoano completado, que era algo así como el batua, pero sin un reconocimiento explícito del batua. Lo que ocurre es que en este país existen unos dialectos que están ahí, y de hecho el tiempo ha sido el factor determinante para que el batua se vaya implantado. En el partido, actualmente, tenemos una ponencia para debatir el tema de la utilización del euskara y su reconocimiento, lo que ocurre es que no ha habido tiempo para estudiarla porque hemos estado sometidos a una dinámica electoral y parlamentaria que no nos ha dejado tiempo para que el partido pueda pronunciarse y así tener una política concreta respecto a este tema. De todas formas nosotros, por lo menos aquí en Gipuzkoa, utilizamos en el partido el euskara batua de forma clara y, de hecho, en las ponencias y en las traducciones que estamos haciendo de materiales electorales, utilizamos el batua. No tenemos pues, una política de enfrentamiento

to, lo que ocurre es que de una manera clara y explícita el partido no ha adoptado una resolución. Tenemos la ponencia preparada y esperamos que una vez finalice todo el trabajo electoral podamos decidir una postura concreta.”

Mociones municipales

El Partido Nacionalista Vasco ha manifestado que en las coporaciones municipales donde esté presente, no apoyará mociones de carácter político. Anteriormente el PNV, en algunos municipios, sí ha tomado parte en mociones de este tipo. Román Sodupe, presidente del GBB y alcalde de Azkoitia, explica este cambio de postura de su partido.

—“El PNV tiene ese criterio de carácter genérico, pero nuestra postura, en cada Ayuntamiento, depende en concreto de la relación de fuerzas y, por mucho que el partido pueda tener en principio esa idea, no se puede cumplir en algunos sitios en relación a la fuerza que poseemos y al número de concejales que tenemos. Nosotros consideramos, generalmente, que los temas de tipo supramunicipal no deben ser, en principio, discutidos en el ámbito corporativo y el Ayuntamiento no es el lugar más adecuado para debatir una serie de temas.”

—“Pero, además del carácter extra-municipal de los temas, hay otro aspecto de importancia, y es que Herri Batasuna como en las únicas instituciones en las que participa son los ayuntamientos, y muchas de estas mociones corresponden a instituciones en las que HB no participa, creemos que no tenemos porqué entrar en una dinámica a la que nos quiere conducir HB, sino que tenemos que llevar nuestra propia estrategia política, y si Herri Batasuna quiere debatir estos temas, que lo haga en el sitio que corresponda, es decir, en las instituciones supramunicipales a las que se niega a acudir. Nosotros tenemos que llevar nuestra propia política municipal que es la de resolver con eficacia los problemas municipales que a diario se plantean en las corporaciones y gobernar en el propio municipio. Esta orientación, que es de carácter general, evidentemente, puede verse modificada en algún Ayuntamiento a consecuencia de la relación de fuerzas.”

“La ikurriña, una enseña de todos”

Durante el pasado verano, el tema de la ikurriña ha planteado serios problemas en algunas corporaciones en las que incluso el PNV tenía la Alcaldía en sus manos. Recientemente HB ha capitalizado toda esa polémica con una manifestación multitudinaria en Bilbao, erigiéndose, para muchos, en el más firme defensor de la misma. ¿Es eso así?

—“Yo creo —afirma el presidente de Gipuzkoa del PNV— que la sensación de la gente no es esa, e incluso, en este sentido, hay sondeos que muestran que eso no es así. No cabe duda de que en este país, para toda la gente, la ikurriña ha sido su propio símbolo y, de hecho, nosotros fuimos los que la implantamos como enseña nacional de Euskadi. En este sentido, creo que las cosas están claras. Lo que ocurre, es que Herri Batasuna ha explotado la llamada “guerra de las banderas”, y como es un buen estratega, aprovecha todas las oportunidades. Así, ha conseguido crear esa dinámica de lucha, pero de ahí, no se puede derivar que HB sea el único defensor de una enseña que es aceptada por todo el país. Está claro que HB no tiene la exclusiva de algo que está aceptado por toda la gente.”

La Diputación navarra amplía el Fondo de las Haciendas Locales

Iruña.—La Diputación navarra ha aprobado un proyecto de ley foral por el que se concede un suplemento-crédito de 302 millones de pesetas al Fondo de participación de Haciendas Locales en los impuestos en Navarra, y concretamente a su setenta por ciento de aportaciones directas. De esta forma, la cantidad global que recibirían los ayuntamientos y concejos navarros por este motivo sería similar a la del año pasado, cifrado en 6.260 millones de pesetas.

Según el Ejecutivo navarro, el Fondo de Haciendas Locales de 1983 ha sido superior, en su conjunto, al de 1982, en 3.515,5 millones de pesetas, pero esta diferencia ha estado basada en el aumento de las cantidades destinadas a financiar la parte del fondo de obras y servicios de los ayuntamientos y concejos, aumento que se ha cifrado en 617 millones. La otra parte del Fondo, por el contrario, sufrió una disminución de 302 millones, motivada por las aplicaciones técnicas de la prórroga del presupuesto, ya que se mantuvo la cantidad global del Fondo del año anterior, pero la parte del 70% de ayuda directa quedó influenciada por el reparto propuesto en el proyecto no aprobado de 1983.

Con esta ampliación, propuesta en el proyecto de ley foral, que será tramitado por el Parlamento de Navarra, se pretende igualar la cantidad a percibir por los ayuntamientos y concejos en este año, respecto al pasado.

Campaña por la reposición de la ikurriña

Iruña.—El Comité pro ikurriña de Estella —apoyado por 28 organizaciones políticas, culturales, sindicales y ciudadanas— ha iniciado una campaña por la reposición de la ikurriña en el balcón consistorial de esta ciudad. Las acciones irán encaminadas a la recogida de firmas y actos de distinto tipo, que culminarán el próximo domingo día 18, con una fiesta popular en la plaza de los Fueros estellesa.

En un comunicado publicado ayer, este comité considera que "por encima de cualquier opinión e ideología política, es un hecho incuestionable que Nafarroa es el tronco de Euskal-Herria, que la ikurriña es el símbolo de todo el pueblo vasco y no sólo de una parte de él". Añaden, asimismo, que las anteriores corporaciones fueron capaces de sensibilizarse con la idiosincrasia de esta ciudad, representando en el balcón consistorial el sentir de todo el pueblo. "Por ello —añade la nota— no entendemos cómo el PSOE, que en 1977 asumiendo el sentir popular colocó la ikurriña, hoy, sin embargo, crea un problema de enfrentamiento entre el pueblo, retirándola del Ayuntamiento".

La designación oficial será hoy en Bilbo

Mayor Oreja, candidato de Coalición Popular a las elecciones autonómicas

La Coalición Popular del País Vasco ya tiene candidato a lehendakari para las elecciones autonómicas que se celebrarán la próxima primavera. Jaime Mayor Oreja, será quien encabece la lista de la coalición en el País Vasco. Con esta designación, todavía no oficial, Mayor Oreja, se suma a los nombres de Carlos Garaikoetxea (PNV) y Txiki Benegas (PSE-PSOE) que encabezan las listas de sus partidos en las elecciones autonómicas.

Bilbo.—Jaime Mayor Oreja, ex delegado del Gobierno en el País Vasco durante los últimos gobiernos de UCD, será el candidato de los partidos que integran Coalición Popular, para ocupar la presidencia del Gobierno vasco, en las próximas elecciones autonómicas vascas.

La información ha sido confirmada a Efe en fuentes de la ejecutiva de la coalición que han asegurado también que la designación oficial tendrá lugar, con toda probabilidad, este fin de semana en Bilbo.

El nombre del candidato a lehendakari por parte de Coalición Popular en el País Vasco (AP-PDP-UL), había sido el más controvertido y, desde hace algunas semanas, se venían barajando diversas probabilidades.

En un principio se habló de que fuera nombrado Julen Guimón, pero su cargo como secretario general del PDP hacía incompatible, a efectos prácticos, compartir las

tareas en las instituciones autonómicas con el trabajo en el partido.

También se barajó como posible la candidatura de Pedro Aristegui, anterior gobernador civil de Gipuzkoa, pero fuentes del partido desmintieron esta posibilidad, aunque reconocían que era una de las posibilidades.

Pese a tener prácticamente designado el candidato, Coalición Democrática no ha finalizado aún la confección de su programa de Gobierno. Los dirigentes de esta fuerza política manifestaron, hace tiempo, su intención de elaborar un programa de Gobierno, para ofrecer el electorado "opciones concretas".

En principio, se dio como fecha límite para la finalización del programa el mes de noviembre pasado, pero según ha sabido Efe en fuentes de la coalición, todavía no está ultimado.

"El programa en sí está terminando —concretaron—, pero falta la aprobación del comité político



ARCHIVO
Jaime Mayor Oreja, candidato a lehendakari.

de la coalición y la confección de un resumen."

El comité político de coalición no es partidario, de todas formas, de dar a conocer el contenido de este programa "hasta que no se haya disuelto el Parlamento vasco".

"Creemos que lo prudente es dar a conocer nuestra alternativa una vez que se haya abierto, de alguna forma oficial, la campaña o pre campaña electoral.

José María Makua: "La LTH se ajusta plenamente al Estatuto"

Bilbo.—"Si la LTH tiene alguna característica es que se ajusta plenamente al Estatuto" manifestó el diputado general de la Diputación Foral de Bizkaia, José María Makua, quien con respecto a su continuidad o no en el Parlamento vasco señaló que "el partido todavía no me ha dicho ni media palabra y espero tranquilo.

No tengo ninguna apetencia. Si me llaman, disciplinadamente iré y nada más. No creo que sea fundamental, pero, vamos, si hay que ir, iré. Y si hay que quedarse en casa me quedaré porque aquí también tengo mucho trabajo".

En relación con la polémica LTH, Makua que coincide con las tesis mantenidas por Emilio Guevara, aseguró que "los debates internos y externos que ha habido sobre el tema han permitido que salga una ley que si no es absolutamente perfecta, si es muy aceptable".

A Juicio del diputado general de Bizkaia, el PNV no se ha impuesto al Gobierno, sino que "todos hemos seguido las instrucciones del partido. Todos. Nada más".

Makua manifestó también que "yo contribuí, en modesta medida a que se retirara el primer proyecto que se separaba un poco de lo que era el Estatuto, y actualmente se separa menos". "Hay una aparente contradicción entre los artículos 25 y 37 del Estatuto ya que el 25 dice que el Parlamento es soberano para aprobar los presupuestos de la Comunidad Autónoma y el 37 dice que los órganos forales de los territorios históricos también son soberanos para hacer sus propios presupuestos, y como en realidad se trata de los mismos medios, de los mismos recursos, no cabe duda que si hay dos soberanías, éstas pueden chocar en un momento dado y en el propio Estatuto, en el artículo 42, se habla de que las instituciones comunes y los órganos forales convendrán. Esa es la bisagra, hay que ponerse de acuerdo y por eso una de las características de la LTH es que, frente al primer proyecto, consagra este pacto, es decir el ponerse de acuerdo las instituciones comunes y las de los territorios históricos en un órgano de encuentro que se ha establecido y que es el Consejo Vasco de Finanzas.

Treviño pide referéndum sobre integración en Araba

Gasteiz.—"No queremos que Treviño se convierta en una venta entre las instituciones, sino en una decisión propia del Condado", manifestó el grupo de concejales independientes del Ayuntamiento de Treviño, Grupo al que pertenece el alcalde, el teniente de alcalde y otros tres concejales de cuya Corporación también forman parte cuatro concejales de la Coalición Conservadora.

Los concejales independientes señalaron asimismo, que "si se decidiera seguir perteneciendo a Burgos, aceptaríamos gustosos la decisión mayoritaria, pero estamos convencidos de que el 80% de los habitantes se pronunciarían en el referéndum a

favor de la integración en Araba".

Además de razones de otro tipo, argumentaron otras cuestiones prácticas que favorecerían esa decisión mayoritaria, como que sus actitudes cotidianas, por ejemplo, educación, sanidad y Seguridad Social, las realizan en Araba y que en los últimos diez años, el número de habitantes empadronados en Treviño ha descendido de 10.000 a 1.300, así como que los jóvenes menores de 20 años han nacido en su mayoría en Araba.

También indicaron que la inmensa mayoría de las juntas administrativas del condado, que son las que gobiernan las pequeñas poblaciones, ya se posicionaron a favor de la integración en la provincia alavesa.

SANYO
Televisión
De venta en:
"REFLEX"
José M.ª Soroa, 3. Donostia.
(Amplias facilidades de pago)

BAR-ASADOR
CACHÓN
Abierto todos los días
Reservas asador, tel. 427507.
San Marcial, 40. San Sebastián

LA VOZ
DE EUSKADI
siempre cerca de casa.
Llame a su corresponsal

7 BAR
Tortillas
y camareros
de rechupete!
San Marcial, 7

café gao..
... ¡gao que sí!

CRONICAS LIGERAS...

Kaskarinak DEL DONOSTIARRISMO

El regreso de Asterix

Asterix, con sus alas en el casco, su nariz prominente, su vivacidad simpatía y valor. ¡Temblad, corruptores de la cultura! Os vais a encontrar con la horma de vuestro zapato. Tanto trapicheo, tanto cuento y componenda van a tocar su fin. ¡Viva la cultura dinámica, popular y sincera!

VICTOR RUIZ

Una llamada telefónica me interrumpió la lectura de un libro de ciencia-ficción, justo cuando la raza de los Fricantix iba a ser aniquilada por los ejércitos del planeta maldito. Dejé el libro sobre la mesita y descoqué el aparato.

—Queremos verte. Ven solo, te esperamos en el parque Gladys Enea. No tardes. ¡Viva Asterix!, dijo una voz de hombre, sin ningún acento especial.

Era la posibilidad de ponerme en contacto con el fantasmagórico colectivo Asterix, así que no lo dudé y me puse en camino. La noche oscura presagiaba peligros a través de la niebla, compacta y pastosa. Llegué al parque. Dos hombres encapuchados me esperaban, armados de sendas linternas, junto al recinto de los animales. Me pusieron una venda sobre los ojos sin mediar palabra y me subieron a una bicicleta. Estuvimos dando vueltas y más vueltas, hasta que cambiamos de vehículo. Este segundo vehículo me parece que era un coche de caballos. Luego pasamos a un patinete con tracción delantera, y por último a una lancha fueraborda. Tantas medidas de seguridad para

que no pudiese reconocer el lugar del encuentro, me resultaron chistosas, así que no pude por menos que preguntar:

—¿De quién os escondéis, tíos?

—La cultura paupérrima y aberrante intenta fagotizar todo intento de novedad, toda originalidad, todo nuevo paso hacia adelante. Queremos mantenernos puros e incorruptos y luchar por una cultura que merezca verdaderamente ese nombre. La Cultura, con mayúsculas, ni se compra ni se vende, no hay en el mundo dinero para comprar el salero. Los grandes patriarcas de la cultura putrefacta enseñorean por doquier, fue la respuesta.

Llegamos al fin a un amplio local sumido en la oscuridad. Sólo un reflector sobre la mesa. Me pusieron frente a la potente luz. Cuando mis ojos se acostumbraron pude ver un paquete de Ducados, una pluma estilográfica y una grabadora.

—¿Va a haber música?. Pregunté ingenuamente.

—Esto lo utilizamos para darnos ánimos en nuestra lucha feroz. Cuando nuestro ánimo decae, víctima de tanto trapicheo y tanto cultueta escarlata, escuchamos un



ARCHIVO

Asterix: por una cultura y un arte no elitista, verdaderamente representativo de todo un pueblo.

rato la grabación y salimos pitando a cumplir nuestras correrías. Por si te interesa, la grabación es de discursos del lehendakari. No es que seamos masoquistas, sino que nos sirve de revulsivo.

—¿Qué es Asterix?

—Asterix es la reencarnación vasca del cuento de Goscinni. El guerrero representativo del pueblo galo actual, que está hasta las narices del desmadre y la miseria, de los campamentos romanos circundantes en el mundo de la cultura y el arte, en el mundo de la sensibilidad. Somos galos reencarnados en vascos resentidos. Estamos hartos

de tanto romano haciendo el indio con la cultura de aquí y de ahora. Nuestra venganza va a ser terrible. Queremos extender los latidos del poblado galo al corazón parado, soso, y sacristanero de nuestra cultura, nuestro arte y nuestras salas de cultura inexistentes. A nuestra política cultural ausente y las galerías cementerio de elefantes. A los niños sin taller, ni libros, ni poesía. A los bares llenos de gente aburrida, a los ocios creativos en las boleras. Queremos todo esto y más. A Obelix se le están hartando las narices, y cualquier día de estos sale a coleccionar romanos.

Llegamos a este punto de la conversación se quitaron las capuchas. Frente a mis estupefactos ojos aparecieron Asterix, Obelix y el druida.

Dicen que cuentan para poder llevar adelante sus planes, con la ayuda de una pócima mágica. Les pido que me la dejen probar. Me conducen a un laboratorio donde bulle una olla repleta de un líquido azul. Me dan una dosis y caigo desvanecido. Cuando desperté estaba en casa, con el libro de ciencia-ficción en las manos. ¿Fue todo un sueño o fue una realidad? Magnates de la Cultureta échense a temblar, Asterix cabaiga de nuevo.

SUCESOS

Tres menores, detenidos por asalto con arma blanca

Donostia.—Sobre las 12.30 de la mañana de ayer, se recibió en la inspección de la Policía Municipal de Donostia, en la que Jaime Doncel Etxebarria de 16 años y domiciliado en Donostia, denunciaba haber sido robado a punta de navaja, por parte de dos muchachos y una chica que le sustrajeron la cartera con 5.000 pesetas, y que huyeron, desde la esquina formada por la avenida de la Libertad y la calle Easo de Donostia, hacia la playa.

Recibida la denuncia, una patrulla de la Policía Municipal pudo detener posteriormente, a J.M.P.C., de 16 años, que presentó resistencia abalanzándose sobre uno de los guardias, con intención de agredirle, según la policía municipal. Asimismo fue detenido, en actitud pasiva, J.R.V.F., de 16 años, domiciliado al igual que el anterior en Errenteria.

Momentos después, en la calle Zubieta, la Policía Municipal procedió a la detención de la joven A.A.M., también de 16 años y de Errenteria, a quien le fue ocupado el dinero sustraído.

Una vez en la inspección, la chica se abalanzó sobre el chico asaltado, allí presente, zarandeándole por el cuello y rompiéndole la vestimenta.

Un guardia de este cuerpo hubo de ser atendido en el Cuarto de

Socorro por corte en el dedo medio de la mano derecha, producido al parecer, en el momento de la detención del primer individuo.

Los detenidos fueron trasladados a la Comisaría de la Policía Nacional junto con las pruebas correspondientes, según siempre la Policía Municipal.

Herida por accidente en adelantamiento temerario

Un accidente tuvo lugar ayer en la carretera comarcal C.6322, entre Zumarraga y Beasain, por una colisión entre un R-12, SS-1095-N y un R-11, SS-1722-T, cuando al parecer, el primero, en dirección hacia Beasain realizaba la maniobra de adelantamiento de 3 vehículos a la vez.

En este momento el R-11, que venía en sentido contrario colisionó con el anterior, resultando herida Conchi Saénz Santos, de 29 años, domiciliada en Lasarte, que hubo de ser trasladada en una ambulancia de la Cruz Roja de Beasain a la clínica de La Asunción de Tolosa, donde se le apreció una posible fractura de costillas, por lo que quedó internada siendo su estado de pronóstico menos grave.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA



IMPUESTO SOBRE LA RENTA DE LAS PERSONAS FISICAS

DEVOLUCIONES 1982

Ya ha comenzado el período de devoluciones con el envío del primer lote. Antes del 31 de Enero de 1984, fecha en la que finaliza el período legal, se remitirán periódicamente nuevos lotes. El talón compensatorio que se envía, puede ser ingresado en cuenta corriente o Libreta de cualquier Banco o Caja de Ahorros, no pudiéndose cobrar en efectivo.

PERTSONA FISIKOEN ERRENTAREN GAINEKO ZERGA

1982 ko ITZULKETAK

Lehenengo sorta igorritz, hasi da dagoeneko itxulketaldia 1984ko Urtarrilaren 31ren aurretik, Legezko epea hamaitzen deneko data hain zuzen, gainerako sortak igorriko dira aldizka. Igortzen den taloi kontentsagarria edozein Basketxe edo Aurrezki Kutxatara Kontu Korronte edo Libretan sar daiteke, ezinezkoa izanik eskudiruz jasotzea.

DIPTACION FORAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA



El viernes cerró las puertas al público

Satisfacción por los resultados de la X edición del Merkatu Txikia

La X edición del Merkatu Txikia cerró sus puertas el pasado viernes tras una semana de trabajo continuado por parte de los promotores, la organización Hogares Nuevo Futuro. Si bien el balance definitivo, es hasta este momento impos-

sible de realizar, las cifras provisionales revelan un balance satisfactorio para el patronato, por cuanto que, tanto en cifra de visitantes como en cifras de ingresos brutos se ha aumentado con respecto a ediciones anteriores

L.G.P. Donostia.—La semana de trabajo que ha supuesto esta edición del rastrijo para sus organizadores, ha aportado una cifra de más de 19.000 visitantes, frente a los 16.000 que se registraron en la pasada edición. El fenómeno se repite con las cifras de ingresos brutos, que si bien el año pasado supusieron alrededor de 6,5 millones de pesetas, este año han aumentado sustancialmente hasta los 9,5 millones de pesetas. Esta cifra, de carácter provisional, se definirá a lo largo de la próxima semana, durante la cual se sabrá con exactitud el balance definitivo tras el pago de los gastos de organización y mantenimiento de esta edición del Merkatu. Las previsiones, aún muy en el aire, sin embargo, apuntan hacia la cifra definitiva de 7,5 millones de pesetas líquidas, cifra superior a la inicialmente prevista por la organización.

Según, apuntan fuentes de la organización, "el miedo que manifestábamos mediado el rastrijo, se ha difuminado poco a poco, acabando por llenarnos de satisfacción y alegría, la respuesta de la gente, que ha llenado con su presencia y el ambiente, esta X edición".

Nuevo Futuro, cada vez más conocido

Aunque la satisfacción es importante por parte de los organizadores, esta sensación se va perfilando en todos los aspectos que forman tanto el Merkatu, como la asociación Nuevo Futuro. En este sentido, Pepita Paz, una de las personas más destacadas en la organización, declara que "lo que más me agrada de todo este auge es el hecho de que Nuevo Futuro se está dando a conocer, la gente ve su carácter benéfico-social, valora la tarea, nos ayuda y colabora en todo, con esta obra". La gente sabe a lo que viene; a una obra benéfico-social. Eso es lo que importa. Si además de esto, obtenemos unas cifras de beneficio importantes, al final estamos agotadas, pero muy sentimos felices".

Si bien la venta ha sido exitosa, siempre queda algo que no ha encontrado salida. Había objetos desperdigados por los puestos, aunque, a decir verdad, eran pocos y de venta difícil por su enorme rareza o elevado precio. Entre los objetos que quedaban, cabe destacar la presencia de varios que aún no habían sido recogidos por las personas que los adquirieron. Respecto de esto, el comentario es "siempre sobra algo; es

imposible venderlo todo, a pesar de ello, no tenemos motivos para desanimarnos. Tenemos además un almacén en Nuevo Futuro donde vamos guardando los sobrantes de cada año; los materiales de montaje y lo que vamos adquiriendo cada año para la siguiente edición".

Ahora, descanso temporal

Una vez finalizada la actual edición del Rastrijo, llega la hora de reposar un poco. "Tenemos dolor de pies, callos, afonía, agotamiento y sueño." Es que, esa marcha de actividad no es fácilmente soportable. Lo cierto es que, a pesar de los esfuerzos para aparentar tranquilidad, las ojeras comienzan a asomar entre las organizadoras, quienes, han tenido, en algunos casos que hacer compatibles las mínimas tareas domésticas, con la atención en jornadas de

doce horas a los visitantes al Merkatu.

Por otra parte, aunque el cansancio ha hecho aparición entre las organizadoras, la alegría por los resultados obtenidos es patente, las sonrisas se suceden en el momento de comentar las vicisitudes y anécdotas de convivencia que han surgido a lo largo de toda una semana en la que, más de una familia donostiarra ha sufrido las consecuencias de la desorganización que supone el vacío de las madres. "Eso es lo de menos; mi familia, marido e hijos se han hecho cargo de mantener la casa limpia, ordenada, lavada fregada y todo eso." Sin embargo, no todo es igual "en mi casa, voy a tener que pasar dos semanas para rehacer el desorden que habrá quedado".

"A pesar de todo ello, el éxito de asistentes y ventas compensa sobradamente los sacrificios y esfuerzos de estos días."



Los distintos tipos de mermelada casera fueron un pequeño gran atractivo de este especial mercadillo.

El café de La Marina



Ketxus, entre la punta y el remonte.

ISABEL AZCARATE

Pelotari y pelotero

ION ERREKA

Donostia.—En la calle San Lorenzo, en Astokale, hay un bar que está lleno de símbolos pelotazales. Una cesta de remonte, otra de punta, una pala, cuadros en los que se ve a distintos pelotaris y, presidiéndolo todo, una enorme fotografía de un puntista, en el clásico salto, y con el pie apoyado en la pared. Es el bar Ketxus, y el puntista de la fotografía es Ketxus Oyarzabal, su propietario. Ketxus es un hombre que ha recorrido mundo jugando a la pelota y que ha vuelto a Donostia, para recalcar definitivamente en su ciudad. Ahora ya no juega en los frontones pero se dedica a hacer pelotas para las distintas modalidades del juego, de esta manera sigue vinculado al mundo del frontón, un mundo que conoció perfectamente.

—¿En qué lugares fuera de aquí, has estado jugando?

—En Macao, en Filipinas, Las Vegas, Daytona Beach y Melbourne.

—¿Cómo se siente un pelotari por el cual se apuesta dinero? ¿Cómo objeto?

—No. Siempre me he sentido una persona. En principio está la afición y hasta que no pasas al profesionalismo no existen las apuestas. Quizá, al principio, sí me sentí un poco objeto pero no por las apuestas, sino porque te llaman por tu número y no por el nombre.

—¿Cuándo te fuiste de San Sebastián?

—En el año 72, algo más de diez años ahora.

—¿Te has arrepentido de haberlo hecho?

—No. Al contrario, si volviera a nacer volvería a ser pelotari y, por supuesto, me iría otra vez.

—¿Qué tal es el ambiente de esos frontones?

—Mira, en los vestuarios, entre compañeros, el ambiente es muy tirante, en la cancha te limitas a jugar lo mejor posible, aunque no siempre salen las cosas como tú deseas.

—Cuando el juego estaba prohibido en este país. ¿Era la pelota un sustituto, por ejemplo, de la ruleta?

—No. Ni hablar. Cuando el juego estaba prohibido, en todos los deportes rurales vascos se permitían las apuestas. Era una apuesta al honor. Si tenías una

postura en la que perdías y no querías pagar, no te podían llevar al juez, pero te podías llevar una paliza. En el caso del frontón son los corredores los que tienen que abonar ese dinero.

—¿Tú haces pelotas para el frontón. ¿Cómo se hacen?

—Se hacen con goma, kiski, que se llama, luego se le pone una capa de hilo y, según para que especialidad sea, hay que poner más hilo o más goma. Las de remonte, cesta punta y pala larga llevan dos forros, las demás sólo llevan uno.

—¿Sólo se fabrican en el País Vasco? ¿Cómo has aprendido a hacerlas?

—No se si sólo se fabrican aquí. Yo aprendí de mi abuelo y, al principio, como me gustaba jugar a la pelota, me las hacía para mí, para jugar yo. Después, como las pelotas salían buenas, he seguido haciéndolas y perfeccionándolas.

—¿Se juegan campeonatos oficiales con las pelotas que haces?

—Sí. Ya lo creo que sí. Las mejores pelotas del mundo, y no es por autobombo, las hacemos mi hermano y yo, de forma que aquí están en el Galarreta, que es el frontón que mejor funciona en España, y también en los Estados Unidos y, en una palabra, en todo el mundo.

—¿Esto es conocido en el ambiente de la pelota?

—Sí. Claro que se conoce. Todas las pelotas que usan los puntistas en Francia, actualmente, son mías y las que están en todos los frontones de los Estados Unidos son mías o de mi hermano.

—¿Cobras, o lo haces por afición?

—Cobrando, cobrando. El hacer una pelota lleva su tiempo y tiene varias etapas, según el tipo de pelota que sea. Por ejemplo, una de paleta te puede llevar dos horas y media y, además, hay que pagar el material que se emplea.

Ketxus sigue vinculado a la pelota, un deporte en el que fue figura, de diferentes maneras. Una de ellas leyendo a nuestro compañero Ezquiaga.

GIPUZKOAKO OSPITALEA
HOSPITAL DE GUIPUZCOA



IRAGARKIA
Herrialdeko M.I.R. Deialdia

Jakinerazten da, Gipuzkoako Ospitaleko Administrazio Kontseiluak 1984 urterako herrialdeko M.I.R. lehiaketa deitzea erabaki duela. Joan zen ostiralean, ilak 9, kaleratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren horretarako oinarri erregulatuak.

Zuzendariak
Donostia, 1983ko abenduaren 6a.

ANUNCIO
Convocatoria M.I.R.: Local

Se pone en conocimiento que el Consejo de Administración del Organismo de Gestión del Hospital de Guipúzcoa ha acordado convocar la prueba local M.I.R. para 1984. Las bases reguladoras de la misma se recogen en el Boletín Oficial de Guipúzcoa que se publicó el viernes, día 9 de diciembre.

El Gorenste
San Sebastián, 6 de diciembre de 1983.

DEBA-BEHEA

CORRESPONSALES

Deba-Mutriku-Ondarroa: A. M. García Beitia, tño. 601556. L. Murrillo, tño. (94) 6831350. Eibar-Erreua: R. Zubia, tño. 716174. Elgoibar-Mendaro: C. Núñez, teléfono 741082. Soralue/Placencia: Juan M.ª Oregi, tño. 751676. Corresponsal deportivo: J. I. Armentia, tño. 702460. Coordina la edición: Eusebio Gorritxategi, teléfono 522400.

EIBAR

Herri Batasuna acusa al alcalde de convocar un pleno "clandestino"

Para mañana lunes, a las doce de la mañana, ha sido convocado un pleno extraordinario en el Ayuntamiento de Eibar, cuyo único punto del orden del día es la propuesta de la Alcaldía de modificación de varias tasas y ordenanzas fiscales.

Por esta razón, HB convocaba el viernes a los medios informativos locales para manifestar su desacuerdo con la apresurada convocatoria de dicho pleno.

En la última sesión ordinaria del Ayuntamiento, celebrada el pasado día 25 de noviembre, HB acusó al alcalde de haber roto una de las normas de funcionamiento de la Corporación al negarle la celebración de un pleno extraordinario para tratar sobre los juicios de Madrid.

Ahora, tras la convocatoria del pleno de mañana, HB considera que nuevamente se ha roto otra de las normas de funcionamiento democrático, esto es, el convocar los plenos en los que se tratan asuntos de cierta importancia, a las 7.30 de la tarde, para que haya posibilidades de participación, por parte de los vecinos.

"No nos fiamos"

A este respecto, Iñaki Osoro, concejal de HB, manifestaba en la rueda de prensa: "En el pleno del 25 de noviembre ya dijimos que no nos fiamos de la forma en que este Ayuntamiento, a partir de entonces, iba a respetar los puntos mínimos de funcionamiento democrático; ahora, tras la convocatoria de este pleno 'a tapadillas', nos reafirmamos en que no nos fiamos."

Para HB, un tema como el de la subida de tasas y ordenanzas fiscales necesita un previo debate, por lo que en la Permanente del martes dijeron que la celebración de este pleno debía retrasarse el mayor tiempo posible.

"Dijimos esto —señaló Osoro— porque el martes todavía no teníamos la propuesta de subida de tasas, aunque sabíamos que este pleno debía celebrarse y necesitábamos hacer antes un debate y una discusión para posicionarnos."

El miércoles, cinco minutos antes de enterarnos de la convocatoria del pleno, preguntamos al alcalde sobre si había ya algo concreto y

nos dijo que no. Por eso consideramos que este es un pleno 'clandestino' y la razón de las prisas en su convocatoria se deben a la incapacidad del PNV, ya que ha tenido un año entero para convocarlo."

"Hay que debatir el funcionamiento"

"Ni siquiera en el propio Ayuntamiento —continuó el concejal de HB— ha habido un debate en torno al tema de las tasas; no ha pasado por la Permanente y apenas se ha comentado en la Comisión de Hacienda; todo el proceso se ha dado en dos días."

El principal error, para HB, en todo este tema es la forma de convocatoria del pleno, al margen de su disconformidad con la subida de tasas que propone el PNV.

Finalizó Iñaki Osoro señalando que en la sesión plenaria de mañana, "plantearemos como punto previo la convocatoria de este pleno y además tendremos que debatir en HB, internamente, el funcionamiento de este Ayuntamiento".

Jornadas Sociolingüísticas en enero, con expertos de varios países

Durante los días 2, 3, 4 y 5 del próximo mes de enero la Universidad Laboral de Eibar será sede de las Jornadas Sociolingüísticas, en las que participarán destacados lingüistas llegados de Finlandia, Gales y Argelia.

Aún está sin confirmar la presencia de un representante de Georgia (URSS). La organización corre a cargo del Ayuntamiento de Eibar y de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de Zorroaga (Donostia).

La primera parte de estas jornadas, que como ya hemos señalado tendrá lugar entre el 2 y el 5 de enero en la Universidad Laboral, versará sobre el tratamiento lingüístico de cada país en todos los campos.

Participarán el lingüista finlandés Timo Riitho, el argelino Sadi Benani (catedrático de la Universidad Lingüista de Argel e hispanista), y el galés Ned Thomas (profesor de la Universidad de Cymru).

Régimen de internado

La participación en estas jornadas se hará en régimen de internado en la propia Universidad Laboral y la matriculación, incluida la estancia, es de 3.500 pesetas.

Para los residentes en Eibar, que no asistirán en régimen de internado, la matrícula será de 1.500 pesetas. Los seminarios constarán de tres horas por las mañanas y dos por las tardes.

Asimismo, los días 3 y 4 se darán sendas conferencias por la tarde en la sala de cultura del Ayuntamiento, y el día 5 habrá una mesa redonda.

La segunda parte de las Jornadas Sociolingüísticas tendrá lugar en la Facultad de Zorroaga de Donostia, entre los días 9 y 11 de enero y se tratará sobre "Idioma y enseñanzas-trabajos de investigación".

En Zorroaga estarán presentes los mismos lingüistas que en Eibar, además del irlandés Alan Heusaff.

En la U.D.A. juegan varios ex azulgraneros

El Eibar puede recuperar el liderato frente al Aretxabaleta

La S.D. Eibar vuelve a jugar en casa este domingo. El enemigo que tendrá enfrente a las 4.30 de esta tarde es la U.D. Aretxabaleta, equipo que ha ascendido esta temporada de preferente después de superar al Bermeo en la promoción de ascenso.

Parece que los de la U.D.A. están teniendo problemas para adaptarse a su nueva categoría. En la actualidad ocupan la tercera posición por la cola en la tabla clasificatoria, con 9 puntos y 5 negativos.

Los del Valle de Lenitz sólo han vencido en dos partidos de los 14 que han disputado; le ganaron por 0-2 al Gernika hace 15 días en polémico encuentro, y también superaron por 2-1 al Irintzia en la 6.ª jornada. A la vista de estos datos no parece que los aretxabaletarras vayan a ser un rival excesivamente difícil.

Sin embargo, no hay que olvidar que el Mondra penúltimo —y si no llega a ser por la buena fortuna de Rico—, se lleva un empate de Ipurua.

Muchos eibartarras, en la U.D.A.

Con esto queremos decir que hoy en día, no hay enemigo pequeño. Por otro lado, el Aretxabaleta cuenta con varios jugadores en su plantilla que serán conocidos por la afición eibartarra... que en alguna ocasión han vestido la camiseta azulgrana.

El Eibar, segundo clasificado del grupo a un punto del líder Santurtzi, tiene hoy una buena ocasión para alcanzar el liderato, ya que los imbatidos santurtziarras visitan al difícil Amorebieta.

Los eibartarras son por muchos los menos goleados del grupo, sólo cuatro goles han encajado a Garmendia; por, contra, están evidenciando en sus últimos encuentros falta de resolutivez de cara al marco contrario.

Iosu, convocado

En la convocatoria que para hoy ha realizado José Mari Arrizabalaga destaca la reincorporación al equipo del centrocampista arrasatearra Iosu. Como se recordará, Iosu se lesionó en el partido Baskonia-Eibar. La alineación azulgrana estará formada por Garmendia; Altuna, Roberto, Guruceta, Olaizola; Ibarlucea, Jokin, Luluaga; Urreta, Fuentes y Txosa; Salegui, Iosu, Etxabe y Rico.

Por el Aretxabaleta pueden jugar Albistegui, Aitor, Gil, César, Gómez, Diéguez, Jokin, Pérez, Mendibil, Mora, Garro y Guisado.

El encuentro será dirigido por el colegiado Begiristain Içeta, ya conocido por la afición de Ipurua, pues en la pasada temporada tras el partido Eibar-Baskonia tuvo que salir del campo protegido por la directiva azulgrana.

ELGOIBAR

Comienzo de la Semana del Jubilado

Se inicia, mañana lunes, la Semana del Jubilado organizada por el Hogar del Jubilado de Elgoibar. Los actos se extenderán de lunes a viernes de esta semana y el programa será el siguiente:

Mañana iniciando la semana, a las 4.30 de la tarde, se celebrará un Campeonato Relámpago de Mus y Tute. El martes, día 13, a las 5 de la tarde, habrá una conferencia en el salón de actos del Hogar del Jubilado a cargo de Jesús Coello, traumatólogo de la Fundación Matía Calvo, de San Sebastián, que disertará sobre "Medidas preventivas en la tercera edad".

El jueves, fiesta en el Guass

En cuanto al miércoles, a las 5.30 de la tarde, se proyectará la película *La brigada del vicio*, en el cine Capitol.

Por su parte, el jueves, también a las 5.30 de la tarde, se celebrará un gran baile en la sala de fiestas Guass, con música pop y gran sorpresa.

El último día de la semana del jubinado, el viernes, a las seis de la tarde gran chocolatada y actuación de la Banda Municipal de Txistularis

de Elgoibar, procediéndose a la entrega de los premios a los vencedores del Campeonato de Mus y Tute celebrado el lunes.

Por otra parte, el día 22 de diciembre se procederá al sorteo de dos cestas de Navidad, que exponen en los escaparates de la mueblería Antón de la calle San Francisco, sorteándose otros diez lotes.

Peligrosidad en las fuentes

Sólo ha resultado potable la fuente de la calle Santa Ana de Elgoibar, después del estudio de los análisis de las fuentes públicas de Elgoibar que ha llevado a cabo la Comisión de Prestaciones Sociales con el médico y farmacéutico titulares.

Las fuentes analizadas han sido las de Metala, colegio del Pilar, San Francisco, Magdalena, Mineral y de la Vía, en la calle Santa Ana. Tras los análisis se decidió inutilizar la fuente de Metala, y colocar en el resto de las fuentes, a excepción de la de la calle Santa Ana, que es potable, unos carteles indicando que se debe hervir el agua durante cinco minutos, antes de proceder al consumo por ser ésta no potable.

El Arrate visita al colista Donibane

La J. D. Arrate se desplaza esta mañana a Pasaia para enfrentarse a las 11.30 al Donibane en el polideportivo de dicha localidad.

Los sanjuandarras están realizando una nefasta primera vuelta, siendo los actuales colistas del grupo sin haber conseguido aún un solo punto después de seis jornadas, por lo que su situación es más que preocupante.

El Arrate no debe tener a priori mayores problemas para superar a su devaluado rival de hoy.

No deben tener problemas

Los albiazules están en el tercer lugar de la clasificación. Por delante de él marchan el Maristas y el Anaitasuna con un punto más. Sin embargo, en la jornada de hoy se enfrentan zaragozanos y pamplonicos en la cancha de los primeros, por lo que es más que probable que el Arrate adelante alguna posición en esta jornada.

Los albiazules van alcanzando partido a partido mejor nivel de juego y parece que el yugoslavo Dragún va compenetrándose con sus compañeros. Prueba de ello son los seis goles que Pavao marcó en el difícil encuentro con el San Antonio.

LA VOZ

Andía, 2, principal
Tfno. 429616-429617

Echaide, 6
Tfno. 428309

DEBA-GARAIA

CORRESPONSALES

Aretxabaleta-Eskoriatza-Gatzaga/Salinas: J. M. Azkarate, teléfono 793127. Arrasate/Mondragón-Aramaiona: R. Sampedro, tño. 792738-798959. Bergara-Antzuola-Elgeta: J. I. Aranes, teléfono 761262. Oñati: J. Ugarte, tño. 780295. Corresponsal deportivo: M. Moreno, tño. 761460. Coordina la edición: Eusebio Gorritxategi, tño. 522400.

ARRASATE

Charla-coloquio del PSOE en la Casa del Pueblo

Cumpliendo un año de Gobierno socialista, este comité local de Arrasate convoca una charla, coloquio para todos los afiliados y simpatizantes socialistas. Esta charla se celebrará mañana lunes, a las siete de la tarde en la Casa del Pueblo, interviniendo en la misma el parlamentario Jesús Egiguren y el secretario provincial de política municipal, Odón Elorza.

Como punto importante de esta charla está la realización de un repaso de los acontecimientos acaecidos durante este año de Gobierno socialista.

Charla sobre la LODE

La junta directiva de la Asociación de Padres de Alumnos del colegio de la Merced, en Arrasate, ha organizado una charla de información orientada a los padres sobre: "La Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE), con el fin de estar informados sobre el contenido de la citada ley. La dirigirá el vicesecretario de Educación y Cultura del Gobierno vasco, Pedro Mendieta Garmendia, y tendrá lugar mañana lunes, a las siete de la tarde, en el salón de actos del colegio de la Merced.

Exposición artística

La Asamblea de Mujeres de Arrasate va a montar una exposición de trabajos realizados por mujeres (pinturas, fotografía, cerámica, macramé...).

Esta exposición estará abierta la semana de Santo Tomás, del 17 al 24, de seis a ocho de la tarde, en el local de la asamblea, sito en el grupo de San Juan.

Será bueno —así indica la nota— que todas las mujeres que hagan trabajos de este tipo se animasen a traer sus realizaciones a la exposición.

La recogida de trabajos será: Martes, día 13, a partir de las ocho de la tarde, y el sábado, día 17, a partir de las cuatro de la tarde.

Notas pelotales

El III Torneo Manomanista de Santo Tomás está llegando a su recta final. Está en sus últimos partidos de ligüilla y tan sólo los infantiles están un poco atrasados. Hoy, domingo, y a las once de la mañana, en las canchas de Iturripe se jugarán las semifinales. Estos serán los partidos:

Pre benjamines: Errasti contra Robles y Eguiluz contra Loiti. Benjamines: CortaUrra y González IV-Zuazubisca. Alevines: Erdocia contra Axpe y González III contra Vega. En pre juveniles, Uribarre II contra Lizundia y Pérez contra Garitanoandia I.

Gran Premio Santo Tomás de Natación

Hay un par de días dábamos cuenta de la próxima celebración del V Cross Santo Tomás de Atletismo en la localidad. Ahora, y por aquello

de ir adelantando los acontecimientos, le toca el turno a la natación. El club de natación de Arrasate organiza su Gran Premio Santo Tomás para el 18 de diciembre, a las cuatro de la tarde lugar, lógicamente la piscina municipal. Estas son las pruebas y las breves recomendaciones.

Pruebas para federados:

Año nacimiento:

73-74: 100 m. estilos, masculinos y femeninos.

72-71: 100 m., masculinos y femeninos.

70-69: 200 m., masculinos y femeninos.

68-67: 200 m., masculinos y femeninos.

Pruebas fuera de concurso Para nadadores escolares locales y no federados clubs:

73-74: 50 m. libres masculinos y femeninos.

75-76: 25 m., masculinos y femeninos.

Se recomienda a los nadadores escolares tengan en regla la ficha de deportista escolar de la Delegación Provincial de Deportes del Gobierno vasco.

Habrán medallas para los tres primeros clasificados de cada prueba. La participación de los clubs adscritos a la Federación Guipuzcoana de Natación será por expresa invitación del club organizador.

Jornadas de natación

En la piscina municipal de Arrasate se celebraron los III Jornadas de la FEN, con la participación de la mayoría de los clubs de la provincia. Una gran jornada en la que una vez más se apreció la mejora de los nadadores locales, que en un total de diez defendieron los colores y el nombre de Arrasate.

Estos fueron los tiempos y pruebas en las que compitieron:

Masculino: Pello Urreta, en 400 metros libres, alcanzó un crono de 6.12 y en 200 metros espalda, 3.55. Juan Carlos González, en 100 metros libres tuvo un tiempo de 1.13 y en 200 metros espalda 3.11. Juan Ignacio Errasti, en 100 metros libres, consiguió la buena marca de 1.03 y Yon Armendia 1.08. Este último nadador tuvo un crono de 2.45 en la especialidad de 200 metros espalda.

Féminas: María Piedad Prieto superó los 200 metros libres en 1.48 y su compañera Olga Borbolla en 1.52. Marta Cubillo consiguió un tiempo de 1.18 y en 100 metros braza 1.42. Las demás representantes cerrajeras y con tiempos similares fueron, Ana Isabel Bruña, Maider Ruiz, Mirari Armendia.

La cosa va mejorando poco a poco, gracias al esfuerzo de los propios nadadores y al entusiasta trabajo del Club de Natación Arrasate.

Los atletas mondragoneses, en un buen momento

En la playa de la Concha en San Sebastián, se celebró organizado por el C. A. San Sebastián el XX Cross de la Playa. Hubo representación mondragonesa en tres de las seis pruebas celebradas con estas actuaciones:

En juveniles damas, diecinueve fueron las que lograron entrar en la meta, siendo segunda nuestra representante Judith Uribarren a tan sólo cinco segundos de la vencedora la donostiarra Irene González.

En juniors masculinos fueron tan sólo seis los atletas que se clasificaron con un cuarto puesto para Joxe Garai.

La prueba más importante fue la de seniors masculinos, prueba ésta clasificada para el campeonato de España por clubs y en la que participaron nada más y nada menos que once atletas mondragoneses con estas clasificaciones:

9.º, Javier Menchaca; 10.º, José Ramón Petreñas; 11.º, Luis Fernández; 15.º, Ramón Jausoro; 19.º, Vicente Pagalday; 22.º, Pedro Zalama; 24.º, Lorenzo Alonso; 29.º, Luis Zabala; 32.º, Pedro Azkargorta; 33.º, Juan Carlos Martín y 36.º, Jesús Soto. Cuarenta fueron los atletas clasificados.

Cartelera

Alai: A las 5.00, 7.30 y 10.00. Class. Amaya: A las 5.00, 7.30 y 10.00. Ragtime. Gurea: A las 5.00, 7.30 y 10.00. Los héroes de Telemark.



Oñati

Cine Garaio: A las 4.30, 7.00 y 10.00. Ateriza como puedas.

C.D. Bergara-Real Unión, con pronóstico incierto

Se juega esta tarde la quince jornada de la Liga y a falta de tres más para que termine la primera vuelta, el C.D. Bergara marcha en una situación delicada. Situación que en el partido de hoy puede mejorarse consolidando una posición que pueda resultar cómoda a la vista de otros resultados, pero siempre con la condición de que los locales consigan los dos puntos.

Los bergarés deben ganar a los fronterizos para no ser superados por el Deusto y el Arenas, que también juegan en su campo contra el Touring e Ilixtxa respectivamente, y además no aumentar su cuenta de negativos.

Si gana puede quedarse a un punto del Anaitasuna y Tolosa, ya que ambos tienen que desplazarse y jugar, el primero contra el Durango y el segundo contra el Mondragón. Dos equipos necesitados de los puntos y por bien distinto motivo. El Durango, para no apartarse de los puestos punteros y el Anaitasuna para ver si puede salir de los últimos lugares de la tabla.

Confianza en los locales

En la victoria mahonesa hay que confiar, ya que en sus tres últimos

encuentros, y a pesar de haber vencido uno y empatado otro, (este en casa), está dando muestras de bloque, de conjunto, y esto es muy importante. En once jornadas solamente, había conseguido cinco goles y en las tres últimas, otras tantas veces ha logrado perforar la meta contraria.

Esto como decimos es importante y puede ser que la rúbrica a su homogeneidad la dé esta tarde venciendo al Real Unión. Este equipo histórico, que marcha en décimo lugar de la tabla y de 14 encuentros ha ganado siete, ha empatado uno y ha perdido seis. Fuera de su casa ha ganado dos encuentros. Al Arenas por 0-1 y al Mondragón por 1-2. El resto de los partidos los ha perdido en sus desplazamientos.

Han debutado cuatro juveniles

El mister Arregui es partidario de ir dando entrada a jóvenes promesas del club. Nieto ya jugó 18 minutos contra el Santutxu, y el domingo pasado Meteo jugó 44 minutos, consiguiendo además el primer gol de su equipo. Con él son ya cuatro los juveniles que han hecho

su debut en categoría nacional. Calvocheaga, Arana II, Nieto y Mateo. Una prueba más de que funciona la cantera y que su colaboración es importante.

El aficionado tiene su cita a las 3.30 en Agorrosin. El equipo que salga no ha de diferir mucho del presentado en el campo de Arlonagusia el domingo pasado y del mismo se puede esperar la victoria.

Hoy, finales del Campeonato Provincial Infantil de Pelota

A las 11.30 de esta mañana, se jugarán en el frontón municipal de Bergara los siguientes partidos pertenecientes a las finales del Campeonato Provincial Infantil de Pelota a Mano.

En categoría benjamines, Eguiuren y Sasieta II, de Azpeitia, contra Ekai y Koka, de Donostia. En categoría alevines, Otermin y Astola, de Amezketeta, contra Collado y Goiburú, de Ildiazabal. En infantiles, Etxani y Oregui, de Bergara, contra Ercibengoa y Arrarás, de Donostia, y en prejuveniles, Loidi y Elkorro, de Elgeta, contra Arruti y Manterola, de Aia.

Teatro en Bergara con el grupo Txo

El joven grupo ondarrutarra de teatro, Txo, actuará esta tarde, a las siete, en el salón de actos de la Compañía de María de Bergara, con una obra en euskara. La representación de este grupo, seleccionada para el I Festival de Teatro de Gipuzkoa, entra dentro de los actos programados en la campaña Korrika 83 de Bergara.

Aviso a los socios de Pol-Pol M. T. de Bergara

Toda aquella persona que esté interesada en tener el carnet de federado de montaña, puede pasar por las oficinas del Pol-Pol, antes del día 22 de diciembre. Para obtener este carnet es indispensable presentar el número de cuenta corriente. Igualmente, los aficionados que quieran dejar de ser federados pasen por dichas oficinas antes de la fecha indicada.

Inscripciones del campeonato de mus de DYA

Con el fin de recaudar fondos para intentar cubrir las pérdidas sufridas por esta entidad en las pasadas inundaciones, la Asociación de Ayuda en Carretera (DYA) ha organizado el Campeonato de Mus de Gipuzkoa. Las inscripciones están abiertas hasta el 31 de diciembre, y son de dos mil pesetas por cada pareja. Para obtener mayor información y realizar las

inscripciones, dirigirse a los siguientes lugares de nuestra zona:

Bergara: cafetería Avenida y bar Eusebio.

Antzuola: Sucursales de Caja Laboral, delegación de DYA y bar Ongi Etorri.

Elgeta: bar Patxi.

Osintxu: bar Paola.



Matinal apasionante de pelota. Es la final.

UROLA-KOSTA

CORRESPONSALES

Aizarnazabal-Zestoa: S. Sagarzazu, tño. 867037. Azkoitia: Andrés Gostin, tño. 815687. Azpeitia-Errezil-Beizama-Bidegoian: Pako Aristi, tño. 810139. Orto-Aia: L. Cisneros, teléfono 832710. Getaria-Zarautz-Zumala: L. M. Aizpurua, tño. 861721. **Corresponsales deportivos:** Kosta: L. M. Aizpurua, tño. 861721. Urola: Pako Aristi, tño. 810139-810780. **Coordina la edición:** Eusebio Gorritxategi, tño. 522400.

Organizada por la Asociación Joaleak

Cena, el viernes, con los bertsolaris Azpillaga y Gorrotxategi

El viernes, 16, y organizada por la Asociación Cultural Joaleak, se celebrará en el bar Zazpi, de Zarautz, una cena seguida de una actuación de los bertsolaris Azpillaga y Gorrotxategi.

Esta será la primera de las actuaciones de una serie de seis al año, que dicho grupo cultural ha pensado organizar, con el fin de hacer revivir distintas formas de actuación de bertsolaris, que hoy día apenas se utilizan. Se desean, con estas iniciativas como queda dicho, resucitar este fenómeno de improvisación de bertsos en euskara.

Estos encuentros se deben, ante todo, por influencia de los campeonatos de bertsolaris. Lo que hoy predomina es el festival con seis u ocho bertsolaris, a los que se les impone los temas a tratar y apenas se dan actuaciones de dos bertsolaris frente a frente en el tema libre.

Es esta forma de confrontación la que Joaleak quiere impulsar, dado que dan lugar a veladas vivas, largas y muchas veces memorables.

Así, pues, los organizadores pretenden revivir una tradicional forma de organizar actuaciones: preparar una cena y cada uno de los comensales pone un tanto de más, con el fin de abonar los gastos de los bertsolaris.



LUIS M.ª AIZPURUA

Los miembros de la Asociación Cultural Joaleak de Zarautz quieren ver el bertsolarismo desde otra óptica, con esta nueva experiencia. A la derecha, Azpillaga, que con el oxintxutarra Gorrotxategi, inaugurará estas cenas el viernes, día 16.

Agradecimiento de la comisión de cuadrillas

El sábado, Día 3, de los Corrientes se celebró una edición más, del denominado día de las cuadrillas, que a tenor del ambiente vivido durante toda la jornada, podemos calificarla de exitosa. En el momento de redactar esta información recibimos nuestro lugar de trabajo, con ruego de publicación, en la que la comisión de las cuadrillas quiere agradecer a todo el pueblo de Zarautz, por la magnífica acogida dispensada a cada uno de los actos celebrados.

Un agradecimiento especial a la Asociación de Comerciantes, gremio de hostelería, salvamento y socorrismo (Urpekoak), Freixenet y al Ayuntamiento, por la colaboración material prestada por el mayor éxito del desarrollo del día de las cuadrillas.

En el transcurso de la jornada, se otorgaron los premios correspondientes a los concursos de soka-tira y blusas, que recayeron de la forma siguiente: Sokatira, 1.º Xipristinak; 2.º, Txintxarri y 3.º, Indartsuak. En la modalidad de blusas, fue ganador del primer y único premio, la cuadrilla Akillinas.

Resultados y partidos de balonmano

Resultados del jueves, día 8. Cadete masculino: Arrate, 19; Zarautz, 16. Juvenil masculino: Hernani, 14-C. D. Zarautz, 12. Tercera provincial masculino: Udalane, 9; C.

D. Zarautz-Clash, 23. Provincial femenino: Pasai, 22-C. D. Zarautz, 8.

Segunda división masculino: C. D. Zarautz-bar Aparra, 18; Ereintza, 21. Partidos para el domingo día 11. A las 9.30 de la mañana. Cadete masculino: C. D. Zarautz-Pulpo-Bombas Urpe. A las 10.45, juvenil masculino. C. D. Zarautz-Aiete-Adapeta.



LUIS M.ª AIZPURUA

Remeros, autoridades e invitados zumaiarras posan para la posteridad tras la misa y la bendición de las 33 banderas conquistadas.

Agradecimiento del Club de Remo Aita Mari

Zumaiako-Elgoibar, de preferente, partido muy nivelado

En medio de un ambiente extraordinario se celebró el anunciado homenaje de fin de temporada a los remeros del Club de Remo Aita Mari, en organización conjunta del Ayuntamiento con la totalidad de las entidades deportivo-gastronómicas de Zumaiako.

Por nuestra parte hemos intentado reflejar fielmente cuanto aconteció en la memorable fecha del 4 de diciembre, que transcurrió de forma inmejorable.

Ahora es el presidente de la entidad homenajada, Luis María Goikoetxea, quien nos ruega que mediante estas líneas de LA VOZ hagamos público el agradecimiento a cuantas personas y grupos intervinieron en la jornada de hace una semana.

una artística batuta de manos del patrón de la Telmo Deun, Joseba Aristi.

Así como la colaboración tanto en la citada misa celebrada en San Telmo y, posteriormente, el gran ambiente creado en la mencionada sobremesa con la interpretación de las canciones de nuestra tierra, tan del agrado de los amantes de la buena música.

Finalmente, y sin ánimo de olvidarse de nadie, agradecen a cuantas personas se sumaron a los actos celebrados: autoridades, invitados, patrocinadores, remeros y aficionados en general. A todos, eskerririk asko!

Esta tarde se enfrentan el Zumaiako y el Elgoibar

A partir de las 3.30 de la tarde y en el bien cuidado campo local de Aita Mari, se enfrentan los equipos de preferente de fútbol del Zumaiako Herri Batzokia y el Elgoibar, dentro del campeonato de liga.

Ambos equipos marchan en posición muy pareja, pero no conviene confiarse, dado que los elgoibarras llevan muchos años en esta categoría, militancia que da serenidad y veteranía, intentando sorprender la relativa bisoñez de los zumaiarras.

Agenda

Teléfonos de urgencia

- AIA: Ayuntamiento, 834223; veterinario, 834472.
- AIZARNAZABAL: Ayuntamiento, 867382.
- AZKOITIA: Ayuntamiento, 814408; Policía municipal y Bomberos, 811058; Juzgado, 811597; Ambulatorio, 812478; Cruz Roja, 812397; taxis, 811020.
- AZPEITIA: Ayuntamiento, 815458 y 812730; Policía municipal, 811118; Juzgado comarcal, 812555; Juzgado Primera Instancia, 811211; Ambulatorio, 811201; Ambulancias, 812805; D.Y.A., 464622; taxis, 811307.
- BEIZAMA: Ayuntamiento, 811777.
- BIDEGOLAN: Ayuntamiento, 653409 y 651009.
- ERREZIL: Ayuntamiento, 812989; Centro Higiene Rural, 812994.
- GETARIA: Ayuntamiento, 832103; Instituto Social de la Marina, 831653; médicos, 832653 y 834696; taxis, 833457.

ORIO: Ayuntamiento, 830346 y 830028; Ambulatorio, 830238; médicos, 830067 y 831196; Instituto Social de la Marina, 830766; taxis, 830020.

ZARAUTZ: Ayuntamiento, 841120 y 841040; Policía municipal, 841481; Bomberos, 830113; Juzgado, 841231; Ambulatorio, 833120; Servicios de Urgencia, 833070; Ambulancias Cruz Roja, 832329; Cruz Roja del Mar, 833570; Urpekoak, 851138; taxis, 841799.

ZESTOA: Ayuntamiento, 867010 y 867062; Ambulatorio, 867231; taxis, 867073.

ZUMALIA: Ayuntamiento, 861043 y 861094; Policía Municipal, 861870; Ambulatorio, 861642; Cruz Roja, 861093; taxis, 861360.

Cartelera

- Azkoitia: Cine Bastartxo.
- Azpeitia: Cine Zelaixo: A las 5.00, 7.30 y 10.00. "La conquista de Albania". Cine Soreasu: A las 5.00, 7.30 y 10.00. "Límite: 48 horas".

Orio Salón Leunda: Cerrado.

Zarautz: Cine Modela.

Zumaiako: Cine Aita Mari: A las 5.00, 7.30 y 10.00. "Loco de amor".

Zestoa: Cine Eliz-Ondo: No hay sesión.

Farmacias de guardia

- Azkoitia: Pilar Ruiz. Calle Mayor, 120. Tño. 812156.
- Azpeitia: Aseginolaza. Goiko Kalea, 2. Tño. 811350.
- Getaria: Urdampilleta. Calle San Roke, 1. Tño. 832753.
- Orio: Lasa Ercilla. Calle Estropalaris, 4. Tño. 832398.
- Zarautz: Mutiozabal.
- Zestoa: Zurutuza. Calle San José, 1. Tño. 867006.
- Zumala: Ajuria. Calle Harategiko, 2. Tño. 861304.

Interesante experiencia

Se espera que con un entorno mínimamente adecuado, la excelente actuación de los improvisadores está garantizada.

Joaleak se ha propuesto hacer una velada de este tipo, con una periodicidad de dos meses. En febrero contaremos con la presencia de dos bizkaitarras o de dos bertsolaris de Iparralde, para más adelante dar cabida a dos "clásicos" guipuzcoanos, a dos jóvenes, y así sucesivamente.

Así, a finales del próximo año de 1984 habrá una fiesta u homenaje, a la pareja que a juicio del público, mejor lo haya hecho.

Cenas bimensuales

La hora de comienzo de las bimensuales cenas será el de las nueve de la noche, y la entrada al bar Zazpi, se encuentra en la Kale Nagusia, 21.

En dicho establecimiento ampliarán información gustosamente, a quien lo solicite. Una magnífica iniciativa la del grupo cultural Joaleak, que esperamos y deseamos tenga una buena respuesta, por parte de ese público numeroso existente en Zarautz, amante de una forma tan genuina y nuestra, como lo es el bertsolarismo.

La semana próxima esperamos dedicar más información, (que esperamos sea en euskara), a esta feliz iniciativa.



Xabier Unanue y Xebas Larrañaga, miembros del cine-club de Zestoa, quieren que las "Topaketak" de la villa balnearia sean el primer festival de cine super 8 vasco en Euskadi.

Los cine-clubs en la villa surgieron hace 20 años

El cine-fórum de Zestoa, interesante actividad cultural

Después de cuatro años de ausencia, un grupo de personas ha comenzado a trabajar para que de nuevo el cine-fórum de Zestoa cumpla el objetivo de agrandar a todos los cinéfilos zestoarras. El comienzo no ha podido ser mejor, pues todos se han vol-

cado y la asistencia a las proyecciones ha sido masiva. Hoy queremos traer hasta LA VOZ —después de las cuatro primeras proyecciones— la opinión de la junta del cine-fórum, por medio de dos de sus miembros, Xabier Unanue y Xebas Larrañaga.

—Para comenzar esta charla, les preguntamos: ¿Cómo y con qué fines comenzó este grupo a trabajar por el cine-fórum?

—Zestoa, desde siempre ha tenido tradición hacia los cine-clubs, puesto que comenzando en 1962 se mantuvo ininterrumpidamente hasta el año 1979. Durante ese período, consiguió el premio de cine-club modelo, por sus actividades, este premio estaba dotado con 50.000 pesetas. A partir de 1979 hay un paréntesis de cuatro años. Este año y a instancias de ciertas personas interesadas por el cine se han querido iniciar las sesiones, por considerar a Zestoa, pueblo cinéfilo cien por cien. La finalidad de nuestro trabajo es el querer traer un cine que no sea meramente comercial y la pretensión de ver buen cine, que de otra manera no hay forma de verlo en Zestoa.

Problemas de coste y competencia

—¿Cuáles son los problemas que existen en un cine-club?

—Uno de los problemas está a la hora de programar películas de cierta actualidad, debido a la competencia que existe con los estrenos en los cines comerciales, por ello y por razón de coste, hay que traer películas que más o menos estén fuera de la programación comercial actual.

Podemos decir que el problema es el económico, al no poder traer películas de estreno, por su elevado coste.

Aprovechamos este punto, para agradecer la ayuda que nos presta la junta de administración del cine de Zestoa, cediéndonos el alquiler de los locales a un precio razonable.

Zestoa y las "Topaketak"

—¿Qué otras actividades cubre el cine-club de Zestoa?

—Una de las actividades principales es el organizar las "Topaketak" que desde 1977, y con el paréntesis de un año, debido a la falta de pel-

culas adecuadas y a un nuevo planteamiento, se vienen realizando en Zestoa. Nuestro propósito es que en 1984, los "Topaketak" sean el primer festival de cine super 8 vasco en Euskadi. También queremos manifestar nuestro orgullo porque muchos de los directores que exhibieron sus primeras proyecciones en los "Topaketak" de Zestoa, hoy se encuentran en primera línea tanto a nivel de realizadores, como de "cameraman", directores de ETB, etc. Otra de las actividades que entra dentro de nuestros intereses y se han mantenido contactos con la dirección del colegio público San José es el de proyectar películas de cine infantil, para la iniciación de un cine pedagógico y a la vez aprender a ver cine.

Contactos con el cine-club de Azpeitia

—¿Os habéis planteado la idea de volver a crear de manera formal el cine-club?

—Dada la premura del tiempo, no se ha planteado el integrarse al organigrama de los cine-clubs, pero se mantienen contactos con el cine-club de Azpeitia, alternándonos los días de proyección, aunque hayamos coincidido en alguna película. También estamos estudiando el programar conjuntamente el cine infantil.

—¿Qué relaciones mantenéis con los otros cine-clubs de la provincia?

—Sabemos que se ha constituido una coordinadora de cine-clubs, ya que nos pasaron un escrito para solicitar ayuda de la Diputación, pero sin que tengamos hasta la fecha más noticias de ello.

—Para finalizar y a modo de balance, ¿cómo ha respondido la gente? ¿Seguís con ganas de avanzar y terminar el curso?

—En un principio todo esto se planteó como prueba, con la idea de

organizar un trimestre en el que se proyectarían cinco películas, pero a la vista del eco masivo que han tenido las películas proyectadas hasta ahora, la junta se mantiene con ánimos y propósitos de seguir con las proyecciones hasta el mes de abril, con un total de 13 ó 14 películas. Por otro lado, tenemos que decir, que se celebra una proyección en la víspera de los días que hay cine-fórum con el colectivo de enseñantes que están euskaldunizándose en Zestoa, siendo los foros y coloquios posteriores íntegramente en euskara.

Respuesta masiva del público

Otra de las notas que destaca es que la participación en los foros es altamente positiva, con un número de participantes bastante elevado y que tiende a más, aun sabiendo de antemano la dificultad que entraña el hablar sobre cine. "También pretendemos realizar una posible preparación de un folleto explicativo, con el balance del primer trimestre. Aprovechamos esta ocasión para hacer un llamamiento público a todas las personas que quieran trabajar en favor del cine."

Son las palabras llenas de ilusión y con ánimo de este grupo de entusiastas cineastas zestoarras. ¡Adelante! que no os decaiga la moral, ya que con vuestro trabajo nunca más habrá paréntesis en el cine-club de Zestoa.

Coro de Nochebuena

Como es tradicional en Zestoa, este año como en los anteriores, el día 24 de diciembre saldrá un coro para alegrar a los habitantes y a la vez recoger un poco de dinero. Para ello, se convoca a todos aquellos que quieran participar en dicho coro, se presenten el miércoles a las 7.30 de la tarde, en el cine Elizondo para efectuar el ensayo correspondiente.

AZKOITIA

Presentación de la campaña oficial de esquí

A las ocho de la tarde, en la sala de cultura de Azkoitia, se dará lugar a la presentación oficial de la campaña 1984 de esquí.

Dicha campaña será sin lugar a dudas una perfecta ocasión para todos los ciudadanos de la comarca de poder comenzar los primeros pasos de este bello deporte, que tendrá como lugar de cita Formigal y Candanchú, los fines de semana y La Tuca y Baqueira-Beret, durante toda la semana.

En la citada presentación, además de mostrar la campaña, se proyectarán una serie de películas acerca del deporte en cuestión, en las que podremos observar la sencillez y belleza del esquí, y se sorteará buen material deportivo de montaña.

La campaña corre a cargo de la Delegación Territorial de Deportes de Gipuzkoa, y es, sin lugar a dudas, un acontecimiento cultural extraordinario, relanzando la práctica del esquí, un deporte bastante poco conocido y menos todavía practicado, por lo que merece dar mañana una pequeña vuelta al salón de cultura azkoitiarra, aunque sea para informarnos sobre las condiciones en que está planteada la temporada de esquí alpino y, si nos convencemos algunos, a tratar de aventurarnos en esta tarea y a ver si en un futuro próximo nos podemos asemejar a un Ingemar Stenmark o un Andreas Wenzel.

Para acabar, mencioner únicamente que la campaña tiene cabida para todas las edades, lo que incita aún más al aspecto puramente deportivo.



La práctica del esquí en Azkoitia, por el momento, es poco menos que des conocida.

AZPEITIA

El Lagun recibe en Garmendipe al Hernani

El Lagun Onak recibe hoy al Hernani en partido de liga preferente. El encuentro comenzará a las 3.30 en Garmendipe. Recordemos que el lagun venció por 1-0 la pasada jornada al Pasajes en terreno contrario, lo que le ha servido para mantenerse en el segundo puesto a un solo punto del líder Zarautz. El Hernani es uno de los equipos punteros que hace varias jornadas comandaba la clasificación, aunque últimamente sus hombres no andan muy inspirados y no han cosechado buenos resultados. Buena oportunidad la que se le presenta al Lagun para alzarse con el liderato y alejarse de uno de los equipos con que se cuenta para la victoria final.

Cuartos de final del Torneo Intersociedades

Se celebrarán, hoy domingo los partidos correspondientes a los cuartos de final del Torneo Intersociedades de Pelota a Mano, en Azpeitia, que viene disputándose a nivel local.

Los partidos comenzarán a las once de la mañana en el frontón de los Betharramitas con las siguientes parejas:

Aramendi hermanos, vencedores del grupo A contra Uzkudun y Agirretxe, subcampeones del grupo C. Por otro lado, Ibaruren y Pedro, vencedores del grupo B contra Gixona y Gorrotxategi, subcampeones del grupo D. El jueves que viene seguirán jugándose los cuartos de final, para disputar la final el día de Santo Tomás.

4 apuestas en pelea de carneros

Se celebrarán, hoy, peleas de carneros en la plaza de toros azpeitiarra, a partir de las 4.30, y se disputarán cuatro apuestas:

Ramón Aristondo "Aramberri" de Arzona, contra Joaquín Eltxezarreta "Agerditxo", de Lasarte, con carneros de 60 kilos.

Francisco Larrañaga "Etxeberri" de Aia, contra Ramón Olliden "Jesuskoa", de Oikina, presentando el primero un carnero de 64 kilos y en peso libre el segundo.

José Manterola "Satain", de Aia, contra Manuel Gárate "Goiburua" de Oikina, ambos en peso libre. La cuarta apuesta será entre los dos mencionados, con carneros de 58 kilos.

Foro

Otro hombre para Venezuela

CARLOS PEREZ URALDE

El doctor Jaime Lusinchi ha obtenido la victoria en las elecciones venezolanas con la ayuda inestimable del partido oponente: es difícil hacerlo tan mal como lo ha hecho el señor Herrera Campins y su partido, una amalgama convencionalmente equivalente a la europea Democracia Cristiana. La tesis un tanto reduccionista pero no enteramente errónea de que Acción Democrática no es sino la otra cabeza del mismo monstruo bicéfalo puede confirmarse por la vía de los hechos de Gobierno dentro de unos meses. El doctor Lusinchi ha llegado al poder en Venezuela para hacer ni más ni menos que lo que el poder inepto de Herrera Campins ya no era capaz de hacer: atender a la llamada perentoria de los acreedores de una deuda externa exorbitada para que no hagan demasiado ruido en la puerta. Se trata de poner orden en los muebles y barrer bajo la alfombra la basura más visible, acumulada durante años de desarrollo económico ficticio, ejecución minuciosa de la política del despilfarro y sueños dorados de una minoría dominante atrincherada en la imitación de los modos de vida que han visto el cine de Hollywood.

Lusinchi es el encargado de dejar las cosas como estaban pero con cierto decoro. Es un pediatra sin especiales dotes intelectuales, con alabadas cualidades de moderación que los adictos suelen atribuir a la prudencia y los escépticos a la perplejidad. Por su origen y su personalidad, es posible que su contacto con los caudales públicos no sea tan brumoso como el de muchos de sus antecesores, pero a veces la honestidad no deja de ser sino un aliado remoto de la eficacia. Desde que los venezolanos nacionalizaron su petróleo en lo que pareció un golpe audaz de recuperación de la soberanía nacional, muchas veces se ha confundido lo que fue un gesto más en la política de gestos con el inicio de la independencia económica del país. La verdad es que desde el principio las cosas no fueron tan idílicas, y si bien es cierto que al poco tiempo de su nacimiento, la empresa estatal Petróleos de Venezuela ocupaba el primer lugar entre las quinientas empresas más importantes de Latinoamérica, el uso que se hizo de la incipiente fuente de ingresos revela el grado e incompetencia irresponsabilidad que puede alcanzar una minoría dominante: el país se lanzó a una verdadera orgía de importaciones de productos de lujo que convirtieron el territorio en un escenario de Hollywood tan precario y tan falso como cualquier escenario de Hollywood. Se repitió una vez más el espejismo del milagro económico: en las casas acomodadas florecían todos los "gadgets" del consumo en cantidades asombrosas, pero en los barrios pobres no había agua ni electricidad, la comida era escasa o a precios disuasorios y el analfabetismo continuaba extendiendo su herida entre la quincalla de los grandes autos importados. El centro de Caracas se convirtió en una reproducción ab-



ARCHIVO
"El centro de Caracas se convirtió en una absurda reproducción de Nueva York."

surda de New York, mientras el Gobierno lavaba su conciencia paternalista atiborrando de leche los estómagos desprotegidos de los niños en las escuelas. Se edificó, se construyó y se alimentó sin el más mínimo plan, sin otro proyecto que el que dictaba una improvisación caótica y megalómana. Una clase ya poderosa acrecentó su poder y su cuenta bancaria. La corrupción se instaló en los escalones de la Administración como una práctica tan natural como la de respirar. El resto de los venezolanos miraba cómo brillaba el neón en el centro de la ciudad inaccesible.

Resolver todo eso parece demasiado para un individuo y un partido a los que con interesada generosidad se les suele apellidar como socialdemócratas, e incluso, en un alarde de optimismo, como socialistas. Por mucho que se hayan corrompido las etiquetas políticas, la exageración produce cierto rubor. Lo único esperanzador es que este afaible médico no parece dispuesto a ensuciarse las manos como lo han hecho sus antecesores, lo que ya supondría un salto cualitativo: si la eficacia se resiste a aparecer en escena, al menos quedará la consolaría de la honradez. El sistema político venezolano, alabado tanto por los garantes de la fachada aunque tras la fachada no haya sino escombros, está construido sobre la caballerosa alternancia en el poder de dos partidos de difusa identidad y quizá por eso idénticos, que participan por igual de los beneficios de la ocupación patrimonial de ese poder y que no van a cambiarlo. Aún queda lejos ese 10% logrado por el Movimiento al Socialismo de Teodoro Petroff, verdadera esperanza de cambio real en un país que, como recordaba Eduardo Galeano citando a Pérez Alfonso, puede morir de indigestión tanto como de hambre.

Peligrosa fijación

T. GARCIA NOMBELA

Siempre que alguien —escritor o disertador— se muestra reiterativo, decimos para nosotros que sufre una fijación. Pero a poco que reflexionemos, podremos darnos cuenta de que tal fijación no se queda en un mal síntoma respecto a la salud del que la padece; que por el contrario, puede convertirse en vehículo de intoxicación ideológica, contra todos aquellos que, de una u otra forma, reciben el influjo de su particular planteamiento de los sucesos o problemas. Porque ¿hay algo más fácil que manipular las buenas conciencias a través de los conceptos dramáticos? Estamos observando un fenómeno preocupante:

La utilización irreverente de la sangre, como mercancía al servicio de la demagogia. Una y otra vez estos "fijadores" o "fijados" por el morbo de lo trágico, nos vienen hablando de la náusea; aunque más bien parecen regodearse con ella, como en un lago viscoso que atrae y repele a un mismo tiempo. En realidad, esto les permite ejercer una influencia sobre los efectos psicológicos, que sin duda sufrimos con determinados sucesos. (Infectar la herida.)

Parece que la fijación viene de antiguo y se mantiene en algunos casos incólume: recientemente he podido leer un comentario sobre la entrevista a un conocido político

PSOE; según su reseña, le había parecido decepcionante a causa de lo que él llamaba **planteamiento monomatemático**. Efectivamente, me dí cuenta a lo que se refería, por haber escuchado tales declaraciones: existía una indudable fijación sobre un único problema (dejando en la trastienda todos los restantes, que son muchos) y en su obsesión por lo que él llamaba situación intolerablemente dramática, dejaba se notase esa parcialidad que por ser de un político, con pretensiones de gobierno en el País Vasco, resultaba inexplicable. Todo ello redundaba, a mi modo de ver, sobre el clima de crispación.

No estará de más prevenir a todos los cultivadores del morbo, sobre el peligro que para sí y para los demás implica tal cultivo. La cosecha en cizaña nunca ha servido para alentar a las gentes hacia la convivencia pacífica.

A este respecto recordamos otra fijación marcada por los "cuarenta años, cuarenta" y las monótonas alusiones a la supuesta conspiración judeo-masquista. Algo que permitió controlar la opinión libre de algunos, mientras estuvieron cerradas las fronteras con Europa.

He aquí una moraleja con su chispita de humor: Uno de los huéspedes del Sanatorio de Santa Agueda (Mondragón), contemplaba desde su ventana al panadero, quien a la sazón parecía preocupado por algo y hablaba solo: "Chis, chis, —le dijo— tenga cuidado, tío, que así empecé yo..."

¿Somos más libres?

COMITE ANTIRREPRESIVO DE MADRID

Estos días comienzan a circular numerosas y contrapuestas valoraciones sobre el primer año de Gobierno socialista. Hay, no obstante, un importante tema del que apenas se habla y sobre el que resulta imprescindible alguna reflexión: el de las libertades y los derechos ciudadanos. Después de trescientos sesenta y cinco días de Gobierno socialista, ¿somos más libres?

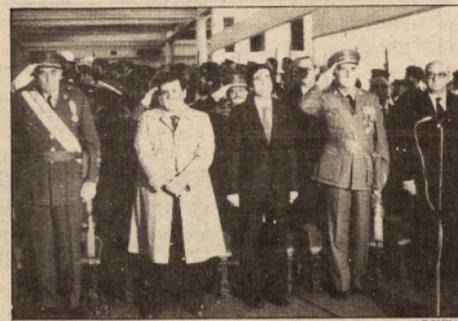
En este terreno, el prometido cambio no parece que se esté produciendo. El aparato represivo de la dictadura se mantiene, en lo esencial, intacto. Y, por lo demás, actuando a pleno rendimiento. El Gobierno socialista no ha tenido el más mínimo escrúpulo en mantenerlo en funcionamiento y en servirse de él durante este tiempo. Hoy —como hace un año— sigue estando en su mano una cabal depuración de elementos antidemocráticos e indeseables. Gentes que, situadas en puestos neurálgicos del aparato del Estado, están absolutamente incapacitadas para velar por la democracia y defender las libertades ciudadanas, precisamente por su comprobado y radical espíritu antidemocrático. Por desgracia, el PSOE carece de la voluntad política para tomar una medida tan elemental. Y el precio de esta renuncia lo pagamos todos los sectores democráticos.

No todo ha sido inmovilismo en este año, por supuesto. Algunas cosas sí han evolucionado. El problema reside en el **sentido negativo** que está tomando esa transformación. Así, por ejemplo, el Gobierno socialista se encuentra comprometido en la tarea de incrementar —en cantidad y en calidad— el nivel del **control policial de la población**, cuyo exponente más peligroso es el fuerte impulso que se le está dando a la aplicación de la informática a estos menesteres.

Así es como cabe explicarse que el número y el calibre de las acciones represivas en este año de Gobierno socialista resulten abrumadores. Aquí se sigue procesando y condenando por escribir en los medios de comunicación o por haber tenido que abortar. La profesión de fotógrafo de prensa continúa estando expuesta a peligros y atropellos sin fin. Se apalea a los ecologistas cuando intentan oponerse al transporte de elementos para la central nuclear de Trillo (Guadalajara). Las feministas reciben patadas e insultos ante el Congreso. La gente de la Comisión Anti-OTAN de Madrid es detenida por acampar frente a la base de Torrejón. Se carga sin contemplaciones contra quienes denuncian la política norteamericana en Centroamérica. Se **peina** el barrio del Pilar de Madrid. Se dispara en los controles de carretera y se mata a un niño en Valmojado (Toledo) o se deja parálitica a una joven en León. Se disuelve brutalmente una manifestación pacifista en Bilbao...

La política socialista frente al llamado **problema vasco** resulta especialmente preocupante. La sociedad vasca está atravesada por fuertes y numerosas contradicciones. Pretender que su solución consiste en aplicar **medidas policiales** es, sencillamente, enconar los conflictos. Es añadir más violencia institucional a la que viene soportando el pueblo vasco: una crisis económica profundísima, con unos niveles de paro e inseguridad en el empleo enormes; una juventud marginada y hostigada hasta extremos inauditos; unos derechos nacionales que sólo han sido reconocidos en sus aspectos más superficiales y anecdóticos, pero que siguen siendo negados en los esenciales... Una situación como la que se vive en Euskadi ha venido generando un amplio y diverso movimiento de contestación social. Las manifestaciones de protesta y rebeldía existirán mientras no se solucionen los problemas de fondo. Como no acabarán es a base de extender y profundizar la represión, intentando **criminalizar todas las formas de oposición política**. Que es lo que se pretende con la celebración de juicios como el recientemente dirigido contra los cargos electos de HB, con las masivas detenciones y torturas contra ciudadanos que son puestos en libertad sin cargos por el juez, o con las nuevas **medidas antiterroristas**. Estas últimas contienen numerosas aberraciones jurídicas y suponen, en la práctica, la implantación del estado de excepción en Euskadi. Y, por si no fueran suficientes despropósitos, los métodos de la **guerra sucia** han vuelto a entrar en escena, con la **desaparición** de dos refugiados en Francia, hace mes y medio.

Produce sonrojo tener que recordarle a un Gobierno socialista que el pueblo vasco —y los otros pueblos del Estado español— no necesita represión, sino pleno empleo y no menos pleno ejercicio de las libertades democráticas.



ARCHIVO
"Después de 365 días de Gobierno socialista, ¿somos más libres?"

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056.
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

Barajas tuvo que ser cerrado ayer por niebla

Madrid.—El aeropuerto de Barajas tuvo que ser cerrado ayer durante unas horas al tráfico aéreo por encontrarse nuevamente "bajo mínimos" de visibilidad a causa de las condiciones meteorológicas.

Doce aviones tuvieron que ser desviados a otros aeropuertos desde las 0,30 horas de ayer, hasta las 11.45 horas, en que pudo restablecerse el tráfico. Durante todo este tiempo los únicos vuelos que llegaron a Madrid fueron uno procedente de Cuba y otro de Méjico. Como se recordará una de las razones esgrimidas para que este aeropuerto carezca de un radar de pista es que la falta de visibilidad se da sólo en contadas ocasiones y que el coste de este aparato sería excesivo para el rendimiento que podría dársele.

Mientras que ayer continuaban restableciéndose los heridos en el accidente ocurrido el día 7 entre dos aviones de compañías españolas, en Santander se realizaron los funerales por las víctimas en el choque de aviones que procedían de esta ciudad.

A la ceremonia asistieron varios miles de personas y destacadas personalidades, entre las que se encontraba el ministro de la Presidencia, Javier Moscoso.

Los trabajos de investigación continúan así como los de identificación de cadáveres. A media tarde de ayer se habían reconocido 49 de los cuerpos, de los cuales 10 corresponden a los pasajeros del avión de Aviacó y 34 al de Iberia.

Por otra parte, desde organismos oficiales prosiguen las declaraciones sobre la seguridad de los aeropuertos españoles después de que se hayan producido dos trágicos accidentes en menos de 15 días.

El ministro de Transportes, Enrique Barón declaró ayer que en España no hay ningún aeropuerto considerado "negro" por las organizaciones internacionales del sector.

Enrique Barón ha manifestado a la agencia Efe que el Gobierno está muy afectado por el accidente.

El pleno se pronunciará sobre el suplicatorio a Iñigo Aguirre

LODE y Presupuestos marcan la semana parlamentaria

La actividad parlamentaria de la próxima semana está marcada por el debate en el pleno del Congreso de los Diputados, de la polémica LODE y por la entrada en la Cámara alta de los Presupuestos Generales del Estado, que los socialistas pretenden reformar con la presentación de varias enmiendas. Según Constatino Nalda, sena-

dor del PSOE, que defenderá estas enmiendas, en ellas se muestra una mayor sensibilidad para la cooperación entre la Administración central y las autonómicas. Una de las más importantes hace referencia a la equiparación de los funcionarios de las comunidades autónomas con los del Gobierno central en materia de aumento salarial.

Madrid.—La próxima semana las Cortes generales desarrollarán una intensa actividad legislativa, cuando apenas faltan quince días para que concluya el actual período de sesiones. El Congreso de los Diputados debatirá en sesión plenaria la Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE), y el Senado iniciará, en comisión, la discusión del proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1984.

En el Senado comparecerán, en sesiones informativas, el ministro de Trabajo y Seguridad Social, Joaquín Almunia, y el de Justicia, Fernando Ledesma. También acudirán a la Comisión de Presidencia el director general del ente público Radio-Televisión Española, José María Calviño.

Otra actividad importante de la Cámara alta se desarrollará en la Comisión de Defensa, donde sus miembros procederán, el miércoles, a designar ponencia o, en su caso, dictaminar el proyecto de Ley de Reforma de los Criterios Básicos de la Defensa Nacional y la Organización Militar.

El pleno de la LODE

El pleno del Congreso abordará la próxima semana el debate del proyecto de Ley Orgánica del Derecho a la Educación, que ha tenido un paso accidentado por la Comisión de Educación. También se discutirá en el pleno el dictamen de la Comisión del Estatuto de los Diputados, sobre autorización para el procesamiento del diputado del PNV, Iñigo Aguirre.



El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, comparecerá en el Congreso a una sesión informativa.

Fuentes parlamentarias consultadas por Europa Press señalaron que el Congreso no concederá el correspondiente suplicatorio.

El origen de este suplicatorio es una querrela que presentó en su día una organización cultural abertzale contra Iñigo Aguirre, por presuntas injurias vertidas por este diputado en el curso de un mitin.

El pleno debatirá también la toma en consideración de una proposición de ley del Grupo Popular, sobre tipificación penal de la colocación indiscriminada y arbitraria de escuchas telefónicas. En el orden del día figuran, entre otras, las siguientes interpellaciones: del Grupo Popular, sobre medidas a adoptar en relación con la seguridad ciudadana; otra de Minoría Catalana, sobre condiciones de seguridad de los aeropuertos espa-

ños y medidas técnicas de seguridad a adoptar en el futuro, y una última del Grupo Popular, sobre condiciones de seguridad en el aeropuerto de Barajas.

Para la próxima semana se ha convocado la Comisión de Economía del Congreso, donde comparecerá el secretario de Estado de Economía, Miguel Ángel Fernández Ordóñez; también estarán presentes en esta comisión los secretarios de Estado de Comercio y Hacienda.

El presidente del SENPA y representantes de 5 organizaciones agrarias han sido convocados por la Comisión de Agricultura, que se reunirá el miércoles y el jueves. Por otro lado, el director técnico y los miembros del Consejo de Seguridad Nuclear comparecerán en la Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios.

Villanueva acepta su cese en Exteriores

Madrid.—El ex secretario general técnico del Ministerio de Asuntos Exteriores, Ramón Villanueva Echeverría, acepta su cese "con el mismo espíritu" que admitió su nombramiento, y "con toda mi fe en el programa del cambio".

En una carta abierta dirigida a los medios informativos, que lleva fecha del 9 de diciembre, Villanueva manifiesta que en el momento de cesar en su puesto "cuando ya no puede parecer ni un acto de halago ni de simple subordinación, deseo agradecer públicamente al ministro Fernando Morán, su confianza al llamarme a formar parte de su equipo, y por el tiempo en que me la mantuvo".

El ex secretario general técnico de Asuntos Exteriores, cuyo polémico cese motivó una carta de adhesión de 102 funcionarios del Ministerio, señala que "mi gestión en lo que haya podido tener de aciertos fue inspirada por el programa del Gobierno, lo mismo que el impulso a la reforma organizativa que intenté dar desde un cargo que tiene competencias muy precisas en este terreno".

"Afirmo con toda la seriedad que el momento exige —explica— que no tuve participación alguna en la redacción, ni inspiré tampoco, la nota que dirigió al Ministerio un numeroso grupo de funcionarios".

"Precisamente, por ser una muestra espontánea del aprecio hacia mi labor y mi persona, no puedo sino agradecer emocionadamente este gesto que interpreto como un testimonio cordial".

Villanueva justifica su conducta al alegar que "he intentado mantener una coherencia profesional desahucando no abandonar mi cargo hasta completar las reformas planeadas y ya emprendidas".

"Al actuar así —indicó—, está bien claro que no lo hice por interés propio, ya que la posibilidad de ser embajador, que se me ofrecía, es uno de los máximos honores que puede recaer en un miembro de la carrera."

Hacia la homologación con otros países

Defensa impulsa la industria bélica

Madrid.—La política emprendida por el Ministerio de Defensa para adquirir nuevo y moderno armamento para las Fuerzas Armadas favorecerá a la industria bélica española y, en especial, a la empresa nacional Santa Bárbara, según informa Efe.

Dos programas para adquirir sistemas de misiles de baja cota y construir un nuevo carro de combate para el Ejército de Tierra obligarán a Santa Bárbara a incorporar una "tecnología de punta", de la que, actualmente, carece la industria bélica nacional.

"Debemos adquirir tecnología para producir y exportar nuestro armamento", recordó el ministro de Defensa, Narcís Serra, el pasado día 7, en Bruselas, poco después de participar en las sesiones del "Eurogrupo", el órgano de la Alianza Atlántica encargado de coordinar los planes defensivos de los estados europeos miembros.

"Por tanto, todos los acuerdos que se van firmando, que todavía tienen un primer momento de coparticipación en la producción de armas, contienen también un capítulo dedicado a la protección de los secretos técnicos de los sistemas intercambiados", precisaba Serra.

La presencia del ministro en Bruselas y los lazos de cooperación mi-

litar tendido hacia Italia, Francia, Alemania Occidental y Grecia por Narcís Serra, han impulsado a España hacia la homologación de la industria bélica española con la de otras naciones occidentales.

El departamento bajo su dirección pretende incorporar a la industria española de guerra, entre otros, al desarrollo de un "misil anti-carro de tercera generación" emprendido por Francia, el Reino Unido y la República Federal Alemana, así como al desarrollo de un futuro avión de combate ágil europeo (ACA), junto a varias naciones aliadas.

El Instituto Nacional de Industria —y en especial sus divisiones de defensa, electrónica e informática— y varias empresas privadas competirán por las cuantiosas inversiones que el Estado realizará en los años venideros.

Santa Bárbara mejorará la cadena de montaje de los carros de combate "AMX-30", mediante la intrínseca estructura creada en sus factorías hace diez años y construirá el motor de un misil en régimen de cofabricación.

Otra empresa nacional, la naval Bazán, desarrolla una serie de modelos de buques de guerra con un alto porcentaje de tecnología propia, dotados de un control integrado de propulsión.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA

1983

AVISO IMPORTANTE

Con motivo de las recientes Inundaciones, el DECRETO de 7 de Septiembre de 1983 (B.O.G. 12-9-83) modifica el plazo de ingreso que viene señalado en los recibos; en lugar de 16 de Septiembre a 15 de Noviembre, será de 1 de DICIEMBRE de 1983 a 31 de ENERO de 1984.

Asimismo, la recaudación voluntaria con el 5% de recargo de prórroga, será desde el día 5 de Febrero de 1984 al 15 del mismo mes.

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

42 personas, detenidas, y tres bandas, desarticuladas

Los contrabandistas gallegos defraudaban 2.000 millones al mes

Tres bandas desarticuladas, que movían 2.000 millones de pesetas de tabaco rubio clandestino y 42 personas detenidas es el balance de la mayor operación llevada a cabo en Europa en la lucha contra el contrabando. Las bandas gallegas que han sido desarticuladas habían necesitado 30 años para organizarse y poder defraudar al Estado unos 2.000 millones de pesetas al mes. Un director de una sucursal bancaria ha sido detenido por acusación de evasión de divisas y otro ha sido llamado a declarar. La operación ha durado diez días.

Pontevedra.—Una impresionante operación policial de tan sólo diez días ha colocado a los "capos contrabandistas" que actuaban en Galicia al borde del infarto.

Desarticuladas tres bandas, detenidas 42 personas, desbandada general a Portugal y Suiza, y unas pérdidas de 2.000 millones de pesetas al mes (no hay equivocación, al mes), es el balance de esta operación.

Estos datos han sido facilitados a Efe por el Gobierno Civil de Pontevedra, que ha explicado con todo tipo de detalles la operación anti-contrabando, en la que han colaborado fuerzas de la Policía Nacional, Guardia Civil y Policía Fiscal.

El curso de las investigaciones iniciadas hace ocho meses ha desembocado con el "factor sorpresa" el 1 de diciembre para acorralar a tres bandas contrabandistas: Ros, S.L., Sito Carnicero y Marcial, las tres de la ría de Arosa, que introducían ilegalmente cerca de 2.000 millones de pesetas mensuales en tabaco rubio americano.

El "peinado" policial se traduce también en la aprehensión de 88.000 cajetillas de tabaco, 2.400 cintas de vídeo, un camión trailer, tres paleadoras, once turismos, así como el descubrimiento de un almacén de 1.000 metros cuadrados, y dos zulos para esconder cajas de tabaco.

35.000 cajetillas al mes

Empecemos por las bandas. Ros, S.L. engloba a tres famosos cabezallas contrabandistas, Ramiro, Ole-

garia y Sito. Los dos primeros lograron huir y el tercero fue detenido. De esta banda fue detenido el contable y seis componentes más.

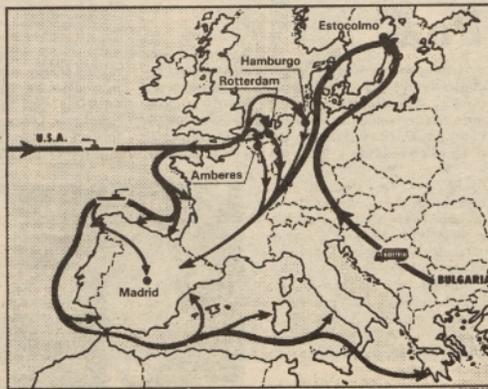
La contabilidad de los Ros ha arrojado que el grupo introducía ilegalmente 35.000 cajas de tabaco al mes y que abonaba a sus proveedores en el extranjero unos 1.000 millones de pesetas en dólares norteamericanos.

De la banda de Sito Carnicero ha logrado escapar el jefe, pero se ha detenido a su contable y cinco miembros de la misma. La tercera banda desarticulada es el grupo Marcial, cuyo principal dirigente, Marcial D.B., se encuentra en paradero desconocido, mientras que el contable, cuatro de sus cabezallas y 19 componentes más han sido detenidos.

El grupo Marcial ha evadido a lo largo de 1983 más de 5 millones de dólares y 700 millones de pesetas, tal como se puede comprobar en los libros de contabilidad intervenidos por la policía.

Además del contrabando de tabaco, últimamente esta banda encontró en el mercado del vídeo y de cintas vírgenes una nueva rentabilidad para el negocio ilegal. Su organización contaba, asimismo, con un almacén de dos zulos, uno de ellos sellado con cemento y donde se encontraron 196 cajas de tabaco.

En la lista de detenidos se ha confirmado a la del director del Banco Hispano Americano en la localidad de Puente Caldelas.



Ruta del tráfico ilegal de tabaco rubio procedente de EE.UU.

El fiscal pedirá 3.400 millones de pesetas

El fiscal jefe de la Audiencia de Pontevedra ha elaborado las conclusiones provisionales para el próximo juicio oral que se llevará a cabo contra las tripulaciones de los barcos "Tessa" y "Ceder", que fueron capturados el 24 de mayo frente a las costas gallegas, con un alijo de contrabando en tabaco rubio de 8 millones de cajetillas y que fue valorado en 1.400 millones de pesetas.

Se trata del más importante apresamiento habido en Europa hasta el momento. El fiscal va a solicitar, durante el juicio oral, cuya fecha de celebración no se ha señalado todavía, una multa global para ambas tripulaciones por encima de los 3.400 millones de pesetas, así como penas entre 4 y 2

años de cárcel para todos sus componentes.

En la aprehensión intervino incluso un buque de la Marina de guerra. El fiscal, en su relato, encuadra los hechos en la madrugada del 23 al 24 de mayo. En la operación de apresamiento intervinieron la fragata "Andalucía", el patrullero "Albatros 1", del servicio de vigilancia aduanera; el avión Alción-2, del mismo servicio.

Ambas embarcaciones se dedicaban a la introducción clandestina en España, desde aguas internacionales, de tabaco rubio de procedencia extranjera, y estaban provistas de unos dispositivos llamados dangones para tratar de impedir sus abordajes, en cualquier momento.

El Tribunal Constitucional admite el recurso contra el aborto

Madrid.—El Tribunal Constitucional ha acordado tener por presentado el recurso de inconstitucionalidad contra el proyecto de Ley Orgánica sobre el Aborto, según publicó ayer el Boletín Oficial del Estado.

En virtud de este escrito el Tribunal Constitucional ha suspendido automáticamente la tramitación del proyecto de ley que modifica el artículo 457, bis del Código Penal, y que legaliza la interrupción del embarazo en los supuestos de violación, malformaciones del feto y peligro para la madre.

El recurso previo presentado por el Grupo Popular se basa en la presunta infracción de nueve artículos de la Constitución española.

Cócteles Molotov contra una librería evangélica en Barcelona

Barcelona.—La librería evangélica de los Adventistas del 7.º día ubicada en la avenida del Guinardo, número 24, de Barcelona, ha resultado completamente destruida a causa de un incendio intencionado, ocurrido a las 3.30 de la madrugada.

Acudieron al lugar del siniestro cuatro vehículos del parque de bomberos del ayuntamiento que pudieron sofocar el fuego antes de que resultase dañada la estructura del edificio aunque se perdió la totalidad del material almacenado en el comercio.

Fuentes de los bomberos han confirmado a Efe que el incendio fue provocado, ya que se han encontrado restos de gasolina en el interior de la librería.

Preocupación por filtraciones de documentos

Madrid.—Asesores de ministros y altos cargos de varios ministerios, han recibido instrucciones verbales para que "cuiden con especial celo" los documentos que manejan, con el fin de evitar que sean conocidos públicamente a través de filtraciones. Según se informó a Europa Press en fuentes de la Administración, en varios departamentos existe preocupación por la existencia de estas filtraciones. Sin embargo, la inquietud ante estas fugas no es general, puesto que

determinadas instancias gubernamentales (incluidas algunas de la Moncloa) consideran que se trata de un problema sin solución, y que las filtraciones resultan inevitables.

La preocupación ha aumentado, a raíz de las nuevas normas internas sobre funcionamiento del Consejo de Ministros, que llevan consigo una multiplicación de documentos, porque tendrán que ser distribuidos antes del consejo a numerosas personas.

Barrionuevo, en las dependencias policiales de Barcelona

Barcelona.—El ministro del interior, José Barrionuevo, visitó ayer las dependencias de la Jefatura Superior de Policía de Barcelona.

El ministro, a quien acompañaban el director general de la policía, Rafael del Río; delegado del Gobierno en Catalunya Francesc Martí Jusmet, y el gobernador civil de Barcelona, Ferrán Cardenal, recorrió el Gabinete de identificación; las sedes de las brigadas de policía judicial y de investigación; salas de informáti-

ca y del 091, así como las restantes dependencias, donde ha saludado a los miembros de los diferentes grupos.

En compañía del jefe superior, jefes de los diferentes grupos y algunos funcionarios del Cuerpo Superior de Policía que se han distinguido en brillantes servicios realizados en los últimos tiempos, el ministro del Interior, José Barrionuevo se ha trasladado a un restaurante, donde almorzó con sus acompañantes.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA  GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

DOMICILIACION DE RECIBOS

Con el fin de evitarse colas y pérdidas de tiempo, le recomendamos que ahora mismo domicilie en su cuenta corriente o Libreta de cualquier Banco o Caja de Ahorros, el pago de los recibos correspondientes a :

CONTRIBUCION RUSTICA
CONTRIBUCION URBANA
LICENCIA FISCAL

ORDAIN-AGIRIEN HELBIDERATZEA

Denbora-galtze eta ilarak ekiditeko asmotan, ondorengo hauei dagokien agirien ordainketa edozein Banketxe edo Aurrezki Kutxatako zure kontu-korrente edo Libretan helbidera dezazun gomendatzen dizugu :

KONTRIBUZIO LANDATIARRARI
KONTRIBUZIO HIRITARRARI
LIZENTZIA FISKALARI

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA  GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

La URSS anuncia el despliegue de los "SS-20"

Moscú.—El ministro soviético de Defensa, mariscal Dimitri Ustinov, anunció en Sofía el despliegue de nuevos cohetes SS-20 en la zona europea de la URSS para "equilibrar los euromisiles" de la Alianza Atlántica (OTAN).

Ustinov, en viaje oficial a Bulgaria, aprovechó esta ocasión para anunciar así el fin de la moratoria unilateral adoptada por la URSS durante las fallidas conversaciones de Ginebra respecto a los SS-20, el más moderno cohete nuclear de medio alcance de que dispone el Pacto de Varsovia.

El fin de la moratoria y el despliegue suplementario de SS-20, como fue calificado por Ustinov, "responden a la amenaza creciente que pesa sobre la URSS y sus aliados tras el emplazamiento de los misiles norteamericanos en Europa Occidental".

El único militar del Politburó del Partido Comunista de la Unión Soviética (PCUS) precisó que estos cohetes —de tres cargas nucleares tridireccionales cada uno— "quedarán apuntados a los mismos puntos de Europa Occidental donde queden instalados los Pershing-2 y Cruceros de la OTAN.

Ustinov reiteró el conjunto de las "contramedidas" de respuesta ya anunciadas por el Kremlin en la fase final de las conversaciones de desarme de Ginebra, cuando se avistaba el fracaso de esta negociación ante el inminente despliegue de los nuevos cohetes de la OTAN en Europa.

Estas "obligadas medidas de respuesta" fueron una vez más relacionadas por Ustinov: despliegue en Alemania Oriental y Checoslovaquia de cohetes tácticos, fin de la moratoria de hecho para los SS-20 en la zona europea de la URSS, y adaptación de "nuevas armas" intercontinentales y submarinas dirigidas a territorio estadounidense.

El fin de la moratoria —siempre puesta en duda en los medios de la OTAN— estaba, pues, implícita en el propio anuncio de las "réplicas" del Pacto de Varsovia a los "euromisiles", aunque ésta haya sido la primera referencia explícita, según constatan los observadores.

"La URSS no pretende la superioridad militar —subrayó Ustinov— sino equilibrar defensivamente su potencial con las fuerzas de EE.UU. y la OTAN que sí pretenden esta hegemonía."

Lesch Walessa siguió la ceremonia por la radio

Expectación occidental por la entrega del Nobel de la Paz

La esposa de líder polaco Lech Walessa recibió ayer el Premio Nobel de la Paz otorgado a su marido, mientras éste seguía la ceremonia a través de la radio visiblemente emocionado. Danuta Walessa dijo en Oslo que el premio concedido a Walessa no es un asunto

circunscrito solamente a Polonia, sino que con ello se ha tendido la mano a todos aquellos que luchan por la igualdad de los hombres. La esposa del dirigente del sindicato Solidaridad, ha causado una honda impresión en Oslo.

Oslo.—Por vez primera en la historia de la concesión de los premios Nobel, una ama de casa recogía, en nombre de su marido y simple obrero polaco, el Premio Nobel de la Paz.

Ha sido también la primera vez que uno de estos importantes premios, que se conceden en Estocolmo y Oslo, era otorgado a un obrero, al electricista polaco Lech Walessa.

En presencia del rey Olav y de la familia real que le acompañaba, del primer ministro Kare Willoch y varios miembros de su Gabinete, el presidente del comité Nobel de Noruega —Egil Aarvik— pronunció el tradicional discurso que precede a la entrega del diploma que acredita haber recibido el Premio Nobel de la Paz.

Las 600 plazas del aula de la Universidad de Oslo se hallaban totalmente abarrotadas de público. Nada menos que unos 200 diplomáticos de las representaciones extranjeras acreditadas en Oslo habían aceptado la invitación de asistir a la ceremonia de entrega del Premio Nobel de la Paz, pero entre ellos no se hallaba ni el embajador polaco o alguno de sus colaboradores, ni tampoco nadie procedente de los países del Este de Europa.

No ha pasado por alto que el presidente de los sindicatos noruegos, Thor Halvorsen, se hallara asimismo presente entre los invitados que han acudido a la ceremonia en la aula magna de la universidad.

Los sindicatos noruegos adoptaron una actitud de cierta reserva, cuando hace dos meses se anunció la concesión del Premio Nobel de la Paz a Lech Walessa.

La esposa del líder sindicalista polaco ha causado una honda impresión desde que llegó a Oslo, en vuelo procedente de Varsovia



Danuta Walessa, acompañada de uno de sus ocho hijos, a su llegada a Oslo.

y Copenhague. Resuelta en su actitud, discreta en todo momento, ha contestado con soltura y agilidad a las muchas veces difíciles preguntas de los informadores nacionales y extranjeros.

"El premio que se ha concedido a Lech Walessa —dijo en una de ellas, al polco de llegar—, no es un asunto solamente circunscrito a Polonia. Con ello se ha tendido una mano todos aquellos que luchan por la igualdad de todos los hombres."

Walessa brinda por la victoria

Lech Walessa, visiblemente emocionado, levantó su copa de champagne, "por la victoria y por la idea común de solidaridad", cuando su esposa Danuta recibió en su nombre el Premio Nobel de la Paz en Oslo.

En la casa parroquia de la iglesia de Santa Brígida, a pocos

metros del astillero Lenin donde naciera Solidaridad, el líder sindical escuchó la transmisión en directo en polaco que radio Europa Libre hizo de la ceremonia de entrega del Nobel de la Paz en Oslo.

A su alrededor estaban el padre Henryk Jankowski, su amigo y confesor, una delegación de obreros de la ciudad de Poznan y toda la prensa extranjera acreditada en Polonia.

Walessa escuchó de pie toda la ceremonia y cuando anunciaron que Danuta subía al estrado a recibir la medalla de oro y luego se dirigía al micrófono para leer su mensaje, apretó con fuerza las manos.

Momentos después, ya distendido, cuando el locutor narró que el rey noruego había transmitido a Danuta su felicitación para Lech y que ella había respondido con gesto "muy polaco" de inclinación en señal de agradecimiento, Walessa, repitió el movimiento.

"Se ha portado como si lo hubiese hecho yo", dijo Walessa refiriéndose a las declaraciones de Danuta en la capital noruega.

Walessa adelantó los cuatro puntos fundamentales del programa que lanzará el próximo día 16, aniversario de las víctimas obreras de 1970. Sus propuestas están dirigidas a la mejora de la administración y gestión económica y social.

También los sindicatos se cuentan entre sus preocupaciones y propuso la defensa de los intereses de grupo sin olvidar los de la sociedad en su totalidad.

La autogestión es indispensable, recalzó, "para trabajar con más sentido y ganar lo más posible", todos somos necesarios y todos debemos trabajar.

Estalla una bomba en un cuartel en Londres

Londres.—Scotland Yard no descartó la posibilidad de que el IRA sea responsable de la explosión de una bomba, ocurrida la madrugada de ayer en los cuarteles del regimiento 17 de Artillería de Woolwich, en el sudeste de Londres.

Unas 400 personas evacuaron esas instalaciones militares —que en otra ocasión ya fueron blanco de bandas armadas republicanas— y cuatro soldados fueron ingresados en hospitales locales.

El artefacto explotó cerca del lugar en donde estaba uno de los cuarteles de la guardia, y produjo el derrumbamiento parcial del muro contra el que había sido colocado.

La onda expansiva provocó la rotura de cristales en decenas de ventanas y escaparates de las casas y tiendas en un radio de unos cien metros.

Asimismo, la policía procedió a evacuar a algunas familias que ocupan casas muy cercanas al lugar en donde estaba el artefacto, pues se temía que hubiese una segunda bomba.

Según la BBC, la policía londinense trabaja en sus investigaciones sobre la hipótesis de que el IRA sea el responsable del hecho.

Sin embargo, los portavoces de la policía metropolitana se negaron a realizar cualquier comentario sobre el atentado en los cuarteles de Woolwich.

Las bandas armadas republicanas fueron responsables de un atentado similar en las instalaciones militares de ese barrio del sudeste londinense.

Dispositivo de diálisis en el despacho de Andropov

Hamburgo.—La salud del jefe del Estado y del partido de la Unión Soviética, Yuri Andropov, 69 años, no se ha recuperado del todo y por ello han instalado los especialistas una miniclínica en su despacho del Kremlin, según afirmaba ayer el semanario de Hamburgo Bild am Sonntag.

Remitiéndose a fuentes del Gobierno de Alemania Federal en Bonn, el semanario señala que de esta forma se trata de evitar un nuevo internamiento de Andropov en una clínica en caso de emergencia.

EE.UU. condena los obstáculos a la evacuación de los palestinos

Arafat continúa cercado en Trípoli por tropas israelíes

Trípoli.—La persistencia de los barcos israelíes a pocos kilómetros de la costa de Trípoli, que han impedido por segundo día consecutivo iniciar la evacuación de los combatientes palestinos, han sembrado de dudas y preocupación a los hombres de Arafat.

El ambiente distendido del viernes, a pesar del ataque sufrido en la madrugada, ataque de escasa potencia y resultados, se volvió ayer en tensa espera de acontecimientos.

El portavoz de Arafat, Ahmed Abdel Rhaman, ha señalado que los israelíes "preparan sin duda una emboscada" y quieren ganar tiempo "cerrando la salida por mar de Trípoli "al líder de la OLP" y a sus 4.000 hombres, que a pesar del cese de hostilidades, siguen cercados por los

disidentes, junto a sirios y libios.

Abdel Rhaman, lo mismo que Arafat y sus hombres, asegura que a últimas horas del viernes y en la madrugada del sábado, las cañoneras israelíes han abierto fuego contra posiciones del Norte de la ciudad, en el puerto, al que han contestado los sitiados. Los israelíes han desmentido categóricamente esta información.

Testimonios recogidos ayer en la ciudad aseguraban a los periodistas que, efectivamente, se escucharon algunas explosiones en el puerto y a continuación la respuesta palestina, pero el misterio queda, puesto que nadie, de estos testigos, ha podido decir si las explosiones eran efecto de un ataque israelí desde sus navas. La Administración Reagan, en una

táctica condena del ataque israelí realizado contra bases de la OLP en Trípoli, ha pedido que los planes de evacuación de los palestinos se cumplan sin obstáculos.

Por otro lado, altos jefes militares norteamericanos, preocupados por los continuos ataques contra sus fuerzas en el Líbano y la posibilidad de otro Vietnam, están estudiando opciones para una pronta retirada de los "marines" de ese país.

El comandante del cuerpo de Infantes de la Marina, general Paul Kelley, ha expresado su esperanza de que sus 1.600 hombres estacionados en Beirut puedan abandonar el Líbano en los primeros meses del año próximo, informaba ayer el New York Times.



Yasser Arafat explica a los periodistas que se encontraban muy cerca del lugar en donde atacaron ayer las tropas israelíes.



A la izquierda, el nuevo presidente constitucional, Raúl Alfonsín, presta juramento de su cargo. A la derecha, el presidente del Gobierno español, Felipe González, felicita a Alfonsín tras la toma de posesión.

Impresionante ambiente festivo en Argentina

Raúl Alfonsín anuncia la derogación de la ley de amnistía militar

El presidente electo argentino, Raúl Alfonsín, tomó ayer posesión de su cargo en presencia de gran número de mandatarios de todo el mundo, ante el clamor de su pueblo y en ausencia de toda representación del poder militar en Argentina. El presidente anunció al país que la ley de amnistía militar va a ser derogada que se va a solucionar el problema de los desaparecidos. Comenzó diciendo que los problemas no se van a solucionar de inmediato, "pero —dijo— hoy ha terminado la inmoralidad pública, vamos a hacer un Gobierno decente".

Buenos Aires.—Ante varios cientos de miles de argentinos, reunidos en la plaza de Mayo, el nuevo presidente argentino Raúl Alfonsín, destacó la feliz coincidencia de la asunción democrática en el Día Mundial de los Derechos Humanos. Poco antes de la una de la tarde, hora argentina (16 gmt), el nuevo presidente se dirigió por primera vez al pueblo argentino desde el histórico edificio del Cabildo, destacando que se inicia la resurrección de la dignidad del hombre en la tierra argentina.

"Nos aguardan —dijo Alfonsín—, días difíciles, pero no cabe duda de que vamos a salir adelante, no por obra de gobernantes iluminados, sino por la unidad del pueblo."

Indicó que la defensa de los derechos humanos no se agota en la preservación de la vida y la acción de la justicia, sino en el trabajo para eli-

minar la pobreza y la miseria en la nación.

Alfonsín ratificó ante los miles de asistentes que se considera "el servidor de todos, el más humilde servidor de Argentina".

Finalizó su discurso con una cita que ha utilizado en todos sus mítines electorales, y que recoge el texto del preámbulo de la Constitución nacional: "Vamos a constituir la unión nacional, afianzar la justicia, consolidar la paz interior, proveer a la defensa común, promover el bienestar general y asegurar los beneficios de la libertad para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino."

Recuperar monetaria y económicamente al país

La jornada de Raúl Alfonsín co-

menzó por la mañana a las siete horas (11.00 h.e.), cuando acudió a encender la "lámpara de la democracia", monumento conmemorativo recientemente inaugurado al pie del obelisco que conmemora la fundación de Buenos Aires.

Después acudió al Congreso de Diputados, donde juró sobre los evangelios el cumplimiento de sus tareas constitucionales, ante los invitados de más de 70 naciones y los 300 integrantes de la asamblea legislativa (senadores más diputados).

El discurso de Alfonsín ante el Congreso, de una hora de duración, tuvo especial referencia a la necesidad de recuperar moral y económicamente el país, solucionar el problema de los desaparecidos y abolir la ley de amnistía.

Seguidamente, el presidente acudió a la Casa Rosada, sede presidencial, donde se efectuó la transmisión de mando.

El trayecto desde el Congreso de los Diputados a la Casa Rosada fue una fiesta para los argentinos, miles

de personas vitorearon al nuevo mandatario, y millones de papeletos blancos arrojados desde los edificios cambiaron el color del pavimento.

En la Casa Rosada, sede del Gobierno, a las 10.45 hora local (14.45 horas de España), el general Bignone entregó el bastón de mando y la banda presidencial, que le acreditan ahora como el 45 presidente de los argentinos.

Bignone sale por la puerta de atrás

Para evitar incidentes, el general Reynaldo Bignone tuvo que abandonar la sede presidencial por la puerta trasera. El presidente saliente vistió traje civil y no hubo militares invitados a la entrega del mando. Tampoco hubo sección militar que rindiese honores al nuevo presidente.

María Estela Martínez de Perón y Arturo Frondizi fueron los únicos ex presidentes argentinos que acudieron a los actos conmemorativos de jura de cargo, y mantuvieron una corta reunión con el nuevo mandatario.

Ninguno de los ex presidentes militares argentinos con vida (los generales Onganía, Levingston, Lanusse, Videla, Viola y Galtieri) fue invitado a las celebraciones.

Tras la entrega del mando, Raúl Alfonsín presidió el acta de jura del cargo de los nuevos dirigentes ministeriales.

El gabinete de Raúl Alfonsín está integrado por ocho ministros: Antonio Troccoli, ministro del Interior; Dante Caputo, de Relaciones Exteriores; Raúl Borrás, de Defensa Nacional; Bernardo Grispun, Economía; Roque Carranza, Obras y Servicios Públicos; Aldo Neri, Salud Pública y Acción Social, y Carlos Alconada Arámburu, Educación y Justicia.

Seguidamente, el nuevo presidente argentino acudió al edificio histórico del Cabildo para pronunciar su primer discurso ante el pueblo argentino como titular de la nación, una intervención corta, después de la cual se dirigió al Ministerio de Relaciones Exteriores para saludar a los invitados extranjeros.

Thatcher desea renovar relaciones diplomáticas

Londres.—El viceministro argentino, Hugo Gobbi, afirma que "el problema de la soberanía de las Malvinas no es un problema de la Junta Militar ni del Gobierno de Alfonsín, es un problema del pueblo Argentino".

Gobbi respondió así, en una entrevista para la cuarta cadena de la televisión británica, a la pregunta de si hay diferencias entre las posturas de los militares y del Gobierno democrático en torno al contencioso de las Malvinas.

El viceministro argentino señaló, sin embargo, que la Junta Militar había querido recuperar el archipiélago por cualquier medio, mientras que el Gobierno del presidente Raúl Alfonsín quiere hacerlo por medios pacíficos, mediante negociaciones.

Matizó también que con las últimas declaraciones de la primer ministro británica, Margaret Thatcher, en el sentido de que no se negociará la soberanía, y del titular de la cartera de Defensa, Michael Heseltine, al hablar de la importancia estratégica de las islas, caben pocas esperanzas de negociación.

Mensaje de Thatcher

La primer ministro británica, Margaret Thatcher, envió ayer un caluroso mensaje personal al nuevo presidente civil de Argentina, Raúl Alfonsín.

La jefa del Gobierno británico señala que, a pesar de las diferencias que pueda haber entre ellos, ve con alegría la restauración de la democracia en Argentina.

David Stephen, asesor de la social democracia británica, aseguró que la primer ministro británica "espera renovar las relaciones diplomáticas", aunque aclaró que su presencia en Argentina no obedece a ninguna gestión oficial.

Stephen llegó a Buenos Aires para asistir a la investidura del nuevo mandatario constitucional argentino, Raúl Alfonsín, por invitación de la Unión Cívica Radical (UCR). Señaló, además, que está seguro que "ella espera renovar las relaciones diplomáticas poco a poco".

Respecto a las diferencias surgidas entre ambas naciones a raíz del conflicto de las Malvinas, opinó que "habría que separar la cuestión de la guerra en el Atlántico sur de la cuestión del futuro de las islas".

Unánimes elogios al discurso del presidente de la República

El discurso de Raúl Alfonsín ha sido muy elogiado por todos los mandatarios asistentes a su toma de posesión.

El presidente del Gobierno español, Felipe González y el líder de la oposición española, Manuel Fraga, coincidieron en las calificaciones positivas hacia el Gobierno de Alfonsín y a las palabras que pronunció en la Casa Rosada.

Para Felipe González el discurso es "fundamentalmente ético" y contiene "mensajes muy claros para la convivencia en paz y libertad del pueblo argentino y la unidad necesaria para defender esos valores".

El presidente español pidió a los argentinos "un poco de paciencia" para superar las grandes dificultades con que se enfrentan, ya que

—dijo— los problemas no se arreglan de un día para otro.

El líder de la oposición española, Manuel Fraga ha calificado las palabras de Alfonsín de "ejemplo de buen discurso en los principios y en la moderación. Es discurso —añadió— de augurio de un buen comienzo de la nueva democracia argentina, hecha con la confianza y en el mutuo respeto".

El presidente del Perú, Belaúnde Terry calificó de "esencialmente principista" y "aplicable a todo el continente" el discurso de Alfonsín. El presidente peruano manifestó además que se había emocionado con el recibimiento otorgado a Alfonsín cuando llegaba al Congreso en automóvil.

El comandante Daniel Ortega, coordinador de la Junta de Re-

construcción Nacional de Nicaragua dijo que el acto fue muy emotivo y que el pueblo argentino es el principal artífice de esta vuelta a la democracia.

El primer ministro de Portugal, Mario Soares dijo que el acto había sido histórico y elogió las palabras de Alfonsín porque significan un claro mensaje de libertad, de respeto y de humanidad. En estos mismos términos se expresó el jefe de Gobierno francés, Pierre Mauroy. El vicepresidente de Estados Unidos pronosticó que a partir de ahora las relaciones de Argentina con el mundo van a cambiar sustancialmente, mientras que el vicepresidente del presidium supremo de la Unión Soviética dijo que las relaciones entre su país y Argentina iban a ser ahora más cordiales que nunca.

Persiste el riesgo de que el alcalde de Bilbao pierda la visión en un ojo

Bilbao.—Persiste el riesgo de que el alcalde de Bilbao, José Luis Robles, del PNV, pueda perder el ojo derecho, herido el miércoles por una pedrada lanzada por un manifestante cuando el alcalde se dirigía a reinaugurar el Casco Viejo de Bilbao, reconstruido tras las inundaciones sufridas en agosto, según informó ayer por la tarde el médico que le atiende, informa Europa Press.

El alcalde de Bilbao fue examinado nuevamente por el oftalmólogo Antonio Morales Muñoz, quien afirmó que el paciente todavía no ve por el ojo derecho, pero que eso es normal, ya que han pasado pocos días desde la lesión, y habrá que esperar unos días para ver cómo evoluciona: si le queda una fuerte miopía o si recupera la visión con normalidad. Las próximas horas —añadió— pueden ser decisivas.

José Luis Robles declaró a los periodistas, tras ser examinado por el oftalmólogo: "Todavía me molesta bastante la lesión, pero de ánimo estoy bien, aunque tengo dolorido el corazón. Lamento que en una tierra que tanto quiero ocurran estas cosas, pero una minoría no califica ni cualifica a una mayoría."

"Este país, que es pobre en medios de riqueza, en medios económicos, es sin embargo rico en hombres y en iniciativas, y hay que seguir apoyando la reconstrucción de este pueblo."

El portavoz del Partido Socialista de Euskadi en el Ayuntamiento de Bilbao, Pedro López Merino, declaró a los periodistas: "En este momento lamentó no haber estado con el alcalde durante los incidentes, para soportar con él su dolor." Condenó la agresión a la primera autoridad municipal y mostró su solidaridad con el dolor de José Luis Robles, "porque él es el alcalde de todos, es el alcalde de Bilbao, y me he puesto a su total disposición."

Por su parte, Juan Achúcarro, portavoz del Grupo Popular en el Ayuntamiento, afirmó que la agresión, de la que él fue testigo directo, "fue lamentable. Esta es la democracia de las pedradas que emplean los que se van quedando sin votos. Esa es la liberación del pueblo vasco que dicen propugnar. Consiste en liberarnos a pedradas a cualquiera que sea la opción política que disienta de ellos".

Policías nacionales, heridos

Dos policías nacionales y un vecino de Bilbao resultaron heridos ayer al ser alcanzado el último de los citados por la moto que ocupaban los dos policías. El suceso se registró en el barrio bilbaíno de Santutxu.

Por otra parte, tres heridos de consideración es el balance de dos accidentes de tráfico ocurridos en carreteras vizcainas. Los accidentes se produjeron en las localidades de Leioa y Múgica.

XXXV aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos

Premiados Líber Seregni, Pitarch y De la Cuadra

La celebración del XXXV aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos, tuvo diferentes vertientes, desde la entrega de los premios de derechos humanos hasta la presentación de la Sociedad Española para los Derechos Humanos (SEDH) y la presentación del informe anual sobre el tratamiento de los derechos humanos por parte de la Asociación pro Derechos Humanos. Por lo que respecta a los premios, la esposa del general uruguayo Líber Seregni, recibió el premio en nombre de su marido.

Madrid.—La esposa del general uruguayo Líber Seregni, encarcelado hace más de diez años, recibió ayer tarde en Madrid el premio anual de la Asociación pro Derechos Humanos, cuya declaración cumplió 35 años.

Lili Lereña de Seregni recibió el premio durante un festival que se celebró en el Palacio de Deportes de Madrid, dentro de la semana de conmemoración.

El capitán Pitarch, por su parte, recibió el premio Derechos Humanos y Constitución y Bonifacio de la Cuadra y Le Monde Diplomatique (edición española), los de periodismo nacional e internacional, respectivamente.

A mediodía de ayer el escritor Antonio Gala leyó un manifiesto en el monumento a Calderón de la Barca de la plaza de Santa Ana de Madrid.

"La paz —dijo Antonio Gala— es el aire que nos sorbimos y mantiene sin darse a ver. La paz es el sol común, la luz común. La paz es una rosa en la que caben todas las primaveras."

Por otra parte, la Asociación pro Derechos Humanos presentó un informe anual que recoge el tratamiento de los mismos en España entre el 1 de octubre de 1982 y el 31 de setiembre de 1983, en coincidencia con el XXXV aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos.

Con motivo de la presentación del informe, se celebró un debate en el que intervinieron destacadas figuras del ámbito judicial y periodístico, además del presidente de la Asociación pro Derechos Humanos, José María Moheño, quien explicó el contenido del informe, de 50 páginas, que trata de las actividades de la asociación durante el último año. Analiza también la situación de los derechos humanos en España: malos tratos y torturas a detenidos, libertad de expresión, asistencia letrada al detenido, derecho a la intimidad, derecho de asilo, derecho a la objeción de conciencia, derecho a las minorías discriminadas, situación en los centros penitenciarios, y otros temas del mismo área.

A mediodía de ayer fue presentada en Madrid la Sociedad Española para los Derechos Humanos (SEDH), que se autodefine como asociación independiente, de carácter humanitario y no político, según explicó en el acto de presentación su presidente, Alfonso Riobo.

Alfonso Riobo señaló que los objetivos de la Sociedad Española para los Derechos Humanos se centran en la observación de los principios contenidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

"Asistiremos —dijo— a todas las personas e instituciones perseguidas por razones políticas, sociales o religiosas, siempre que no empleen la violencia para defender sus ideas o propugnen la implantación de regímenes totalitarios de cualquier signo."

Armando Valladares, que fue puesto en libertad por el régimen de Fidel Castro, tras permanecer encarcelado durante 20 años, expresó la idea de que la sociedad casi perfecta será la que cumpla lo dispuesto en la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

"Desde mi salida de la cárcel —manifestó— me he dedicado a trabajar por los derechos humanos donde quiera que se violen, porque la barbarie, la sangre y la tortura son iguales a derechas que a izquierdas."

Nuevo fallecimiento a causa del síndrome tóxico en León

León.—Una nueva víctima mortal a consecuencia del síndrome tóxico se registró ayer en el pueblo leonés de Favero. Se trata de Emérita Carrero Merayo, de 59 años de edad, que estuvo internada durante varios meses en la residencia sanitaria de la Seguridad Social Camino de Santiago.

Cáncer de mama, curable

Iruña.—El cáncer de mama, detectado a tiempo, es una enfermedad curable, según dijo el presidente de la Asociación Española de Senología y Patología Mamaria, Miguel Prats Esteve, informa Efe.

Esta es la principal conclusión de la III Reunión Nacional de la asociación, a la que han asistido más de 200 médicos y que fue clausurada ayer en la Universidad de Navarra.

El secretario del comité organizador, Gerardo Zornoza, dijo que en España se hacen muy pocos diagnósticos precoces de cáncer de mama, y que el tratamiento de este tipo de cáncer ha avanzado en los últimos 50 años. Aseguró que si crece el número de curaciones es porque la mujer va al médico antes y así se tiene la oportunidad de tratar este cáncer cuando no se ha desarrollado demasiado.

Curso para asistencia sanitaria urgente

Gasteiz.—La residencia sanitaria de la Seguridad Social Ortiz de Zarate, ha organizado para los días 15 y 16 de diciembre un curso de actualización para médicos sobre asistencia sanitaria urgente.

Militantes gays cortaron el tráfico del Boulevard

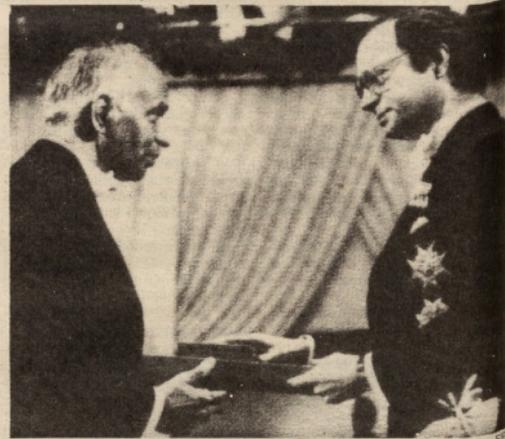
Donostia.—Alrededor de cien personas se manifestaron ayer en Donostia en protesta por las agresiones y amenazas sufridas por homosexuales y lesbianas de Donostia y la comarca. La manifestación comenzó después de una concentración realizada a las puertas de la iglesia de Santa María, lugar en el que se encuentran encerradas unas veinticinco personas, miembros de EHGAM, de la Asamblea de Mujeres y otros militantes gays.

La marcha discurre por varias calles de la parte vieja donostiarra y los manifestantes cortaron durante algún tiempo el tráfico en el Boulevard.

Por otra parte, hoy domingo finalizará el encierro que vienen manteniendo desde el pasado miércoles con una concentración

y una posterior manifestación a las 12.30 de la mañana desde la iglesia de Santa María.

El motivo del encierro ha sido las constantes amenazas sufridas por los homosexuales y lesbianas de Donostia y de la zona de Errenteria, amenazas que finalizaron con una paliza a un miembro de EHGAM, propinada por "personas incontroladas", según un comunicado de la citada organización gay. Entre las exigencias que plantearon al inicio del encierro figura la celebración de una entrevista con el gobernador civil de Gipuzkoa con el fin de exponerle de forma personal la situación en que están viviendo, entre constantes amenazas telefónicas y escritas que reciben, tanto en sus domicilios como en los centros de trabajo.



El monarca sueco entrega el Premio Nobel de Física a Subrahmanyan Chandrasekhar.

El rey Carlos Gustavo de Suecia entregó los Nobel

Estocolmo.—Los ganadores de los Premios Nobel de Física, Química, Medicina, Economía y Literatura de 1983 recibieron ayer sus galardones, cuando se cumple el 150 aniversario del nacimiento de su creador, el inventor e industrial sueco, Alfred Nobel, informa Efe.

Los galardonados, cinco científicos norteamericanos y un escritor británico, recibieron cada uno de manos del rey Carlos Gustavo de Suecia la medalla de oro y el cheque por 1,5 millones de coronas (aproximadamente 30 millones de pesetas), con que están dotados los premios creados por el inventor, de la dinamita.

Los galardonados son: Barbara

Macclintock, Nobel de Medicina, William Fowler y Subrahmanyan Chandrasekhar, premio Nobel de Física; Henry Taube, Nobel de Química; Gerard Debreu, Nobel de Economía; y William Golding, Nobel de Literatura.

Los cuatro premios otorgados a las ciencias este año fueron a parados científicos radicados en Estados Unidos, aunque tan sólo dos nacieron en ese país. Chandrasekhar nació en la India, Taube en Canadá y Debye en Francia.

Uno por uno y rodeados por la música de la orquesta y los aplausos de los 1.700 invitados en la sala, los ganadores subieron al escenario, donde el rey Carlos Gustavo les hizo entrega de los premios.



Caja de Ahorros Municipal
Auzerki Kutxa Municipal

MONTE DE PIEDAD
IZENKO BAHITETXEA
Bitxi eta gauzakien enkantea

Erakusketa: 1983ko abenduaren 13gna
Bederatzietatik hamabiak arte.

Salmenta: 1983ko abenduaren 14gna
Goizeko bederatzietan hasiko delarik.

OHARRA.—Fragamiriko enkantea egiten denagatik, datozen abenduaren 13 eta 14gn egunetan Monte de Piedad izeneko Bahitexea itxia egongo da.

MONTE DE PIEDAD
Subasta de alhajas y efectos

Exposición: Día 13 de diciembre de 1983
De nueve a doce horas.

Venta: Día 14 de diciembre de 1983
Comienzo a las nueve horas.

NOTA.—Debido a celebrarse la Subasta anual, permanecerá cerrado el Monte de Piedad los días 13 y 14 de diciembre.

Hiru bide?

Hizkuntza arazoa duten herriak, lege-egoera desberdinetan bizi dira munduan barrera; eta lege-egoera hauek nora eraman duten, horretara, ikusi eta ikasi egin daitezke.

Hots, nolabait egoera horiek multzokatu nahi izanez gero, hiru sailetan aurkez daitezke:

a) hizkuntz arazoa legetik at utziz; pratikan, dena dela, bakar bat aipatzen eta onartzen delarik.

b) hizkuntzen erabilpena libre utziz; hizkuntza bata zein bestea erabiltzea, pertsonari dagokion eskubidea da.

d) Estatua eskualdeka antolatu izan da; eta eskualde bakoitzean hizkuntza bakar bat da beharrezkoa.

Bretainian, esate baterako, (a) kasuan bizi dira: frantsesa da legeak aipatzen duen bakarra. Eskola, administrazioa, ekonomiarazoko, etab., frantsesez egiten dira. Bretoinera arazo pribatua da erabat, eta estatistiketan ere ez da agertzen. Batek edo bestek bretoineraz hitz egin nahi badu, bere kontu. Baina bakea eman dezala.

Zer esanik ez: Euskal Herria ere (a) sailean mogitu izan da normalean; eta gaur bertan ere Iparraldean eta Nafarroan osoki dago (a) sailean. Vascongadetan ez osoki; baina urrun ez gaude. Eta legearen letrak besterik esaten badu ere, Espainako Kostaluzioak garbi jarri ditu mugak: "Todo español tiene el deber de conocer el castellano y el derecho a usarlo." Euskaraz bizi gainerok ongi dakigu "Vascongadas" etan ere, leku eta instituzio askotan, gehienetan hobe, euskara egitea probakazio hitza dela; eta sekulako ausardia izan behar dela, asko eta askotan, euskaraz mintzatzeko hasteko. Hitz batez, eta itxurak itxura, Euskal Herri osoan euskara erabiltzea ez da libre; eta gutziz beharrezkoak dira, alderantziz, gaztelaniaren ezaguera eta erabilpena.

Esan beharrik ez dago, jakina, (a) legetasunean bizi diren herriek beren hizkuntza galtzen dutela. Gure herrian ere, legetasuna aldatuko ez denez, euskara hiltzera kondenatuta dago. Suntsieraren prozesoa aurrera doa begi bistan; eta ez da harritzekoa. Eta hau baita "Vascongadas" etan ere.

Bigarren sailean, berriz, hizkuntzen erabilpenari buruz, "persona-eskubideak" errespetatzen diren herriak sartzen dira. Hauxe da Kanada-ren kasoa (Quebec-ek kanpo, gaur); hauxe da Bruselako edo Helsinki-ko kasoa; eta abar. Eskualde horietan, benetan Seta ez itxuraz bakarrik hauta daitezke hizkuntza, maila eta okasio guzietan. Bruselas-en, esate baterako, edozein bulegotan, edozein udaltzainekin, edonon, gutziz eta egiazki posible da frantsesez edo flamenkeraz mintzatea. Ez da inondik ere probakazio bat. Eta edozein karrera ere, Unibertsitate mailan, eta Bruselas-tik atera gabe, frantsesez egin daitezke, edo-ta flamenkeraz. Hein handi batez, era

berean, Bruseldarrek bi hizkuntzak ezagutzen dituzte (nahiz gehienak gaur frantsesdunak izan, ama-hizkuntzaren aldetik), eta erabil ditzakete. Halaz ere, oreka famatu hori ez da lotu; eta mende honen haseratik hona frantsesa flamenkerari erruz nagusitu bazaio ere, orain bestalderator joera. Gauza bera gertatu da bai Kanadan eta bai Finlandian, eskubide pertsonalen errespetuan antolatuta diren eskualdeetan: orekarik ez, eta azkarrek makala zarpitzen du piskanak. (Hauxe da Quebec-tarrek garai konprenitu zutena, bain zuzen.)

Bidenabar esateko: Euskal Herrian ez dago (b) legetasunik, gorago laburki azaldu dugunez: eta irakurleak ere aisa ulertzekoenez.

Hots, (b) soluzioak berak ere ordezkapenera eramaten du; ekonomia mailan, liberalismoak ahularen zapaketara darman bezalaxe.

Hirugarren sailean, azkenekorik, eskualde-eskubideen arauera antolatuta dauden herriak daude. Quebec, Kanada-ren barruan; Flandes eta Walonia, Belgika-ren barruan; Suiza Estua; Finlandia-ko eskualderik gehienak; Jugoslavia-ko Estua; eta abar, eta abar. Hauetan guztietan Estatu elebiduna da, bere osoan; baina osatzen duten eskualdeak elebarrak dira. Flandetan, esate baterako, eskola, administrazioa, prentsa, are negoziok ere, flamenkeraz eramaten dira. Frantsesez hitz egitea libre da, jakina; baina bertako hizkuntza, edozein mailatan beharrezkoa, flamenker da. Nolabait esateko, buelta eman zaio egoerari, eta sekulako diglosia dago frantsesaren kontra. Gauza bera Finlandia-ko eskualde suometian (sueziaren kontra), edo-ta Quebec-en (ingelesearen kontra).

Hots, Suiza-ko edo Jugoslavia-ko esperientzia luezek erakusten dutenez, hizkuntzen egoera, egonkor bihurtzen da. Hizkuntza bat erabilpenean atxiki nahi denean, beraz, soluzioa ezaguna da: territorialitate bat eman behar zaio; hizkuntza normala izango den eskualde bat, eskualde-eskubideen arauerako lege-egoera bat, hitz batez.

Euskal Herrian, beraz, eskualde-eskubide horiek errespetaturik egon arte, ordezkapen prozesua aurreratzeko ikusiko dugu. Ez da honetarako profeta izan behar. Soziolinguistikari buruzko lehenengo maila pasata izatea besterik ez da behar.

Lan politikoa egin beharra dago, hortaz, gure artean; eta abertzale den jendeari, hau behin eta berriz azaldu eta konpreniarazi. Eta ondorioak atera ere bai. Oraindik ere (a) edo (b) modeloen arauera antolatutik dauden organizazio "abertzale" erakundeak errespetuaren prozesuan sartzen dira bete-betean; beren deklarazioetan zernahi esanik ere. Hau izkutatua nahi duena, beraz, euskararen etsaia da.

Txillardegia

Bizkaian Zehar ibili ondoren Badator, badator Korrika Bilbora

Bere azken aurreko egunean urriaren eta eguraldi desagokiaren aurka burrukatuz, Bizkaia oso inguratu zuen Korrika 3 ak. Eguna-ren lehen orduetan Kostapetik pasa ondoren, eguerdiko ordu batetan irizten zen Gernikara. Bizkaiko hiri historikoan Amnistiaren Aldeko Gestorek egin zuten sarrerako lehen kilometroa. Bertsolariak hartu zuten gero lekukoa.

Gernika, aspalditik indartu nahian dabil herri batzarreak, hauen ondoren korrituz eskoletako ikasle eta irakasleak izan dira urrengo karrera gutzia Txirri-Txirri fanfarriak alaitu zuen. Gernika utzi eta Forura darman etorbide luze eta zuzena bideratu zuten

karrerak. Bertan lokaturik dagoen instituto ikasle irakasleek lekukoa hartzen zutelarik. Auzo elkarteak dantza taldea, antinuklearra atzeratuak, ekologistak eta LAB urregotan aritu zirelarik.

Busturi eta Mundaka zeharkatu ondoren, Bermioa heldu zen karrera, Fanfarrien zarata handiz arera eman zitzaioela, korrikalari ez gain, txirridulariak ere aritu ziren Bermioko kaleetan. Udalak, futbol taldeak, arraunlariak eta erizainek beraiek ere, hauek pertsonalki hartu zuten parte, eta ez erakudearen izenean, gainera 32.000 pestaiko dirulaguntza eman.

Bermio utzi eta zeru lainotsu eta eguraldi euritsuaren azpitik bideratu

tu zen karrera Mungiaruntz. Azken honetan Udalean nagusi den PNV'k laguntza ukatu ba dio ere, izan zuen korrikak herriaren arerra bera, Lemoizen aurkako konsigna, pankartak billakatu ziren nagusi.

Mungiatik Lemoizeko bidea hartu eta ona heldu aurretik, Andranan aipagarria da bertan kilometro bat egin zutenen itxura. Bat abiadore jantzita, zorbalan oilasko lumatu bat zeramala, beste zenbaitek gabandina luez eta kapeluz, indumentaria eguraldiari eragotziz.

Bostak amar gutxiagotan Gamini-zen zegoen Korrika. Hango zubia erdi apurtuta zegoela eta bira ederra eman behar izan zuten koxtetan zihozkenez.



Testigoa, gaur, Bilbora heldu da.

Gaur arratsaldeaz Bilboko Erakust azoka

Korrika Hirugarrenaren bukaerako jai-aldi Mundiala

Gaur, Abenduak 11 igandea, amaitzen da Bilbon Korrika Hirugarrena. Korrika amaitu eta berehalaxe Jai-aldi monstruo bati emango zaio hasiera Bilboko Erakustazokan. Hirumila pertsonentzako beste bazkari herriarra, bertsolariak, rockarola, antzerkia eta humeek jolasak, Zer jan eta zer edan, denarik eskainiko da ongi ormiturik egongo diren erakust azokako hiru pabilloi Zabaleta.

Eguerdiz, Korrikaren lekukoak, 1960 kilometroa egin eta Bilboko feriaren inguruetara helduko denean barruan dakarren mezua irakurri eta fanfarriak, bertsolariak eta animazio taldeek jarriko dute martxan feria inguru gutzia.

Erakust azokaren ate ondoan, informazio bulego bat irekiko da bizitarien barruko jai ekintzen berri eskainiz. Hiru pabilloi nagusi, bakoitzak nere eszenarioa duela izango dira barruko jaiaren muina.

Lehen pabilloia. Maskarada, Kukulbultxo, Karraka, eta Tolosako Teatro-Zirko-aren antzerkiak eskainiko dira.

Bigarren Pabilloia, erromerian eta txoznen tokia izango da gehien bat. Halako programaz:

Orduz bietatik hirurak arte, fanfarriak.

Hiruetatik bostetara, erromeria, trikitrixa, alboka, txalaparta...

Bostetatik seiretara, Azala, donostiako musika taldea.

Zasprietatik bederatzietara, Paso-doble banda eta Zubipeko swing. Bederatzi t'erdietatik amaiketara, rock konzertua: Ertzainak eta Zarama.

Hirugarren Pabilloia, Eguerdian hiru mila pertsonentzako bazkaria, Leioako Unibertsitateko sulkalditza eskolak prestatuta. Unibertsitate bertan prestatuko dute Erakust azokara bero bero eramanen. Pabilloi honetan:

Ordubietatik hiruetara, fanfarria musika.

Hiruetatik hiru t'erdietara, Laja eta Landakanda.

Hiru t'erdietatik laurak eta laurdenetara, Lopategi, Amuriza, Trino Azkoitia eta Lujel Mendizabal, bertsolariak.

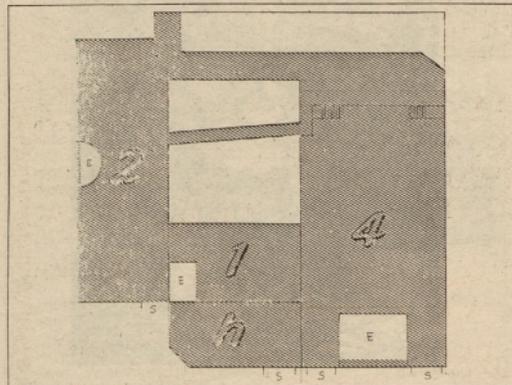
Laurak eta laurdenetatik bostetara, Erramun Martikorena, Iparraldeko kantaria.

Bostetan Iparraldeko Urria taldea, seirak arte.

Zorrietatik bederatzia laurden gutxiagoak arte Imanol eta bederatzi t'erdietatik hamar t'erdietara, Itoiz taldea.

Ezzenarioetan emagandoren akutuazioletz gain, hankenka fanfarriak (cansables, Samasiku, Txomin Barullo) eta animazio taldeak alaituko dituzte inguru gutziak. Azken hauen artean, Sebastopoleko titiriterioak, Iruinako kalean, Bizkaiko Teatro Estudio, Maskarada, Kukulbultxo, Karraka, Teatro-Zirko eta Trapu Zaharrik.

Jaiak dira hauen bitartean, euskal artisten elkarteak, mural handi bat pintatuko du azokan barruan. Esandakoak gain azokaren aretoan haibat kaseta eta stand zabalduko dira eta era guztietako ekintzak burutuz.



Bilboko Erakust Azoka. 1. Antzerki taldeak, haurtzaindegia; 2. Fanfarriak, erromeria, kontzertuak, txoznak; 3. Txoznak, bazkaria, errezitalak; 4. Hall, informazio bulegoa, organizazioa, prentsa-gela; 5. Sarrerak; 6. Ezzenarioak.

Bilbon beteko diren azkeneko ogei km.

- 1941: Basutotik-Errekalderra, kaia, Portuetako Langileen Sindikatuak.
- 1942: Errekaldetik-Gordozera. Emen STEE-EILAS, irakasleen sindikatuak.
- 1943: Gordozetik-Gregorio de la Rebillara. Errekaldetako auzokak.
- 1944: Gregorio de la Rebillatik-Licenciado Pozaraino. Arkitekto elkarteak.
- 1945: Licenciado Pozatik-Elkanora. Unibertsitateak.
- 1946: Elkanotik-Zabalburura. Txomin Barullotik.
- 1947: Zabalburutik-San Franciscora. Emakumeen asanbladak.
- 1948: San Franciscotik-Zabalbiderra. Irribarrek.
- 1949: Zabalbidetik-Santutxura. Santutxuko auzokak.
- 1950: Santutxutik-Txurdinagara. Txur-

- dinagako institutoak.
- 1951: Txurdinagatik-Otxarkoagara. Korrika batzordeak.
- 1952: Otxarkoagatik-Begoñara. Udako Euskal Unibertsitateak.
- 1953: Begoñatik-Zurbaraneraino. Pimpi eta EMK'k.
- 1954: Zurbaranetik-Uribarrer. Zurbaran auzokak.
- 1955: Uribarretik-Udal Etxera. Amnistiaren Aldeko Batzordeak.
- 1956: Udal Etxetik-Alde Zaharrena. Udal batza gei Mintza Elkarteak.
- 1957: Alde Zaharretik-Plaza Cirularra. Herri Batasunak.
- 1958: Plaza Cirularretik-Plaza Eliptokara. Diputazioak.
- 1959: Plaza Elipticotik-Erakust azotara. EKD (Euskal Kultur Batzordea).
- 1960: Erakust azokan. AEK'k.

Los cuentos de hadas no han muerto

Las historias de Perrault, han sido reeditadas en su versión auténtica, este año



ILUSTRACION DE GUSTAVE DORE

¿Dónde están los príncipes y las bellas durmientes de la infancia? ¿Se transformaron todos en ilusiones perdidas?

ENMA ALONSO
Los cuentos de hadas no han muerto. Sus símbolos, apuestos príncipes y damas virtuosas unidos por poderes mágicos, están a flor de piel en el subconsciente colectivo de la vieja Europa.

Y fue precisamente en Francia donde Charles Perrault, un político y escritor "serio" del siglo XVII, agrupó por vez primera unos cuentos especialmente dedicados a los niños. Charles, que no se atrevió, por vergüenza, a firmar sus narraciones, recogió varias historias populares de origen incierto que se venían transmitiendo oralmente de generación en generación, corriendo el peligro de perderse.

Si Perrault ha pasado a la historia y si se le recuerda y lee todavía, no es por su labor política o su sillón en la Academia Francesa, sino por aquellas obras de las que se avergonzaba, y que este año han vuelto a ser publicadas por la Editorial Lumen.

Tanto niños como mayores podremos así revivir las historias contadas por nuestros abuelos, pero en la versión auténtica, sin los arreglos que se hacen casi siempre en ediciones infantiles.

Las ilustraciones del libro, obra de Gustave Doré, un francés del siglo XIX, considerado como uno de los mejores dibujantes de la historia, recrean escenas de aquellos relatos que todos hemos vivido en nuestra imaginación de niños.

El lobo y Caperucita, Pulgarito esparciendo migas de pan por el bosque, La Bella Durmiente en su lecho de cristal, Cenicienta encajando su piecicito en la chinela perdida, el Gato con botas, el mal agraciado Riquete del Copete junto a la bella princesa, las hadas que premian la virtud con perlas y la alivian con víboras; el sanguinario Barba Azul y la hermosa Piel de Asno, huyendo al claro de luna, del deseo incestuoso de su padre.

Todavía existen cenicientas

Todos estos personajes vuelven a despertarse en esta edición. Viejos fantasmas que siguen aún vigentes tras muchos de nuestros actos individuales y sociales. Símbolos de valores que exaltan la juventud, y la frescura de la piel, la inteligencia y la riqueza, la apostura y el poder, frente a la decrepitud y la pobreza, la pobreza y la fealdad.

Pero estas últimas son felizmente contrarrestadas en el País de Fantasia por el elemento mágico: las hadas, que surgen como lazo de unión entre el apuesto príncipe y la desgraciada Cenicienta, o que tienen el poder de congelar el tiempo en el lecho de La Bella Durmiente, y de hacer transferibles los tesoros individuales de la belleza y la inteligencia, como en Riquete del Copete.

Sin embargo, ya hemos dicho antes, que este libro conserva la

versión original en toda su precisión, crueldad y belleza. Así se evita, dentro de unos límites, el estilo dulzón que podría mitigar crímenes como los de Barba Azul, o del ogro de Pulgarito, que degüella a sus siete hijas. O aquel perverso deseo, "pecado terrible", del padre de Piel de Asno, que anhela la juventud y discreción de su hija. Tampoco se suavizan la gula de la reina de La Bella Durmiente, que desea comer a sus nietos.

Ni tan siquiera la desgraciada separación entre la naturaleza femenina y masculina es aliviada; el hombre y la mujer pueden ser amantes, pero jamás compañeros. Será siempre el joven y hacendado príncipe el que arrope el desamparo de la hermosa, virtuosa (y si es posible, acaudalada) muchacha. Tan sólo en Riquete del Copete, se infiltra la posibilidad de amor entre una princesa hermosa y un maltrecho príncipe.

Ahora bien, la mujer ha de ser siempre dueña de la belleza, y el hombre, de la inteligencia y la riqueza. Se establece así una relación entre el hombre como ser fuerte, que protege a la desamparada joven, eliminándose casi por completo la posibilidad de una unión de igual a igual. No hay cuña de realismo que pueda alterar la lisa superficie del platónico amor de los cuentos.

Y es que, ya sea por ésta o por otras causas, todavía existen cenicientas que siguen esperando, en una vaga sensación rosa impresa en los albores de la memoria, cuando uno

Las hadas siguen aún vertiendo príncipes azules y jóvenes virtuosas en la imaginación abierta de los niños, con la nueva edición que la Editorial Lumen ha hecho de los cuentos de Perrault. Político y escritor francés del siglo XVII, este autor recogió en sus páginas personajes mágicos, viejos fantasmas que siguen vigentes tras muchos de nuestros actos individuales y sociales. Espectros rosados que motivan, en parte, la existencia de cenicientas sin hada madrina, y de bellas alietargadas en vida. Entonces, díganme ustedes, ¿dónde se escondieron las hadas de la infancia?

madrina. Y los años continúan ajando la piel de las bellas que se durmieron en vida, sin haber sido hechizadas por ninguna varita mágica.

Y los hombres de la calle no son príncipes, ni tan azules como los héroes de estos cuentos tradicionales recogidos en el siglo XVII por Perrault, y revitalizados, esta vez, por un dibujante de la época romántica.

Incesto frustrado

Entonces, díganme ustedes, dónde se escondieron las hadas de las que hablaban los abuelos de la infancia. ¿Acaso se transformaron todas en ilusiones perdidas, en una vaga sensación rosa impresa en los albores de la memoria, cuando uno

no era todavía fuente de una ironía cansada?

O es que, tal vez, hacer esta pregunta supone la misma osadía que preguntar ¿dónde está Dios?

De todos modos y con todo el respeto, vamos a dar una oportunidad más a la esperanza, hurgando en Piel de Asno, para intentar descubrir alguno de esos seres mágicos.

La historia empieza hablando de "un rey grande y respetado", casado con una reina bella y virtuosa, de cuya unión florece una princesa llena de encantos y gracias.

Vemos aquí una clara división entre la mujer, única detentadora del encanto y la virtud, frente al hombre que ha de abrigar a la familia, bajo su poder.

Los papeles sociales quedan así claramente repartidos por sexos y condición. Se habla de "ministros sabios y prudentes", y de criados "fieles y laboriosos".

Hasta ahora el matrimonio y la división social aparecen nitidamente reflejados. Sigamos perdiéndonos entre los vericuetos de esta historia.

La reina muere y hace prometer a su esposo que únicamente tomará como pareja a la mujer que le supere en belleza. El Estado necesitaba herederos varones y el rey debía buscar compañera, a pesar de su congoja.

Pero, sucede que es la "juventud y agradable frescura de la piel" de su hija, la que inflama al soberano.

Surge así a la luz una de las formas de relación amorosa extralegal, que siempre ha estado excluida de los cuentos tradicionales, precisamente porque éstos son un soporte de los status convencionales y tienen que quedar grabados en las mentes de los futuros hombres.

Así, el incesto como unión ilegítima, ha de ser obstruido, función encomendada al Hada de las Lilas, encargada de deshacer los entretos y volver a enderezar los hilos del destino.

El hombre y la mujer, en dos abismos distintos

De modo que la princesa huye de los deseos paternos, envuelta en

una piel de asno, y empieza a trabar bajar en una pocilga. Pero, he aquí, que por esas casualidades fortuitas que sólo se dan entre las hadas, el hijo del rey del condado, "un rico príncipe joven y guapo y extraordinariamente apuesto" descubre a través de una rendija, a la princesa espléndidamente ataviada.

Y aquí surge, por fin, la figura del príncipe azul, buscado en secreto por tantas mujeres, y de la princesa inaccesible, grabada en la mente de tantos hombres. Pero más allá de esto, están el hombre y la mujer incomunicados, separados por una rendija, en dos abismos distintos. Solos.

Está también presente otro mito, como es la importancia exacerbada de la primera relación amorosa (p.ej., aquí el príncipe es el primer hombre de la princesa). Este mito, si ustedes recuerdan bien, está fuertemente arraigado entre los adolescentes, la edad que media entre las hadas y la realidad.

Pero, perdóneme de nuevo la indiscreción, ¿es que los seres fantásticos nos han ayudado a alguno de nosotros allá por los 16?

¿Es que nunca se cuestionaron dónde se escondían los hermosos príncipes, ricos e inteligentes, y las princesas espléndidas, virtuosas y acaudaladas?

O, ¿cuál era la madriguera de los muchachos que adivinan, no sé por qué arte de comunicación, el alma de la amada, y la complacen en todo?

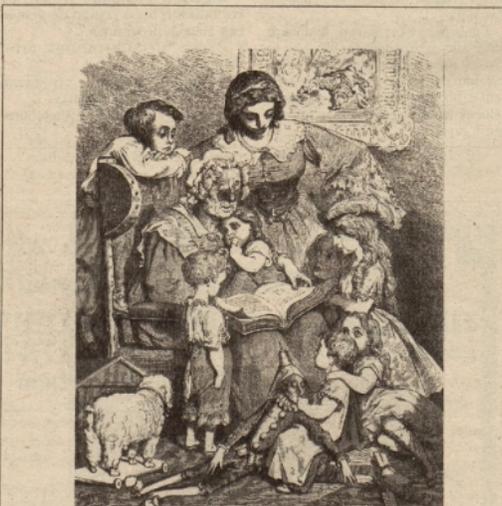
«No será, tal vez, que hemos repartido papeles equivocados, o mejor aún, que no había por qué repartir papeles, ni condenar, irrescuento o conscientemente, a representar un papel, a ningún ser humano? Porque éste es, ante todo, eso, un ser humano. Y no un actor.»

Y si, entre los príncipes y las princesas, existían las barreras de la edad, el sexo, la propiedad y el rango social, para llevar a cabo su relación, entre los hombres y las mujeres (y en el orden que quieran tomarlo), no existen hadas que puedan regular con exactitud esos factores. Que las únicas hadas que regulan y aniquilan las relaciones fuera de la norma están escritas, y existen como espectros en las mentes de los niños.

Y estos niños, señores, ahora somos ustedes y yo, y los otros, y no somos ni "princesas abrumadas por caricias de un guapo príncipe", ni príncipes a los pies de hermosas damas.

Que ya no tenemos el Hada de las Lilas entre la manos. Sólo nos tenemos a nosotros y no somos, nada más y nada menos, que seres humanos.

Y, por último, otra pregunta profundamente indiscreta, ¿cuándo desaparecerán las rendijas, y cuándo los amantes podrán convertirse en compañeros?



ILUSTRACION DE GUSTAVE DORE

Observen los ojos de estos niños dibujados por Doré, y comprenderán la importancia de los cuentos de hadas en la primera edad.



Panorámica de esta feria cultural, ha alcanzado su XVIII edición, que hoy se verá repetida durante todo el día.

ALDAKO

Anbotoko haizeak Durangoko Azokan

Gaurko egunean gailurrera heltzen da

ALDAKO

Joan zen ostegunean, azkeneko urte hauetan bezalaxe Durangoko Diska eta Liburu Azokara hasiera eman zitzaion.

XVII edizio honetan Gabriel Aresti jaiotzaren 50'garren urteburua ospatzen da; baina inork ere ez du ahaztu geure Joseba Sarrionaindia Durangoko Azokan ez dagoela; baina bera egon ez arren, beraren azkeneko bi liburu hantxe ziren eta honela hasi zuen Anton M.^o Aldekoak Gerediaga Elkartearen idaskariak bere aurkezpena.

Gero Xabier Kiñtanak, Arestiren omenez hizketalditxo eman zuen.

Honetan Gabriel Arestiren euskalduntasuna argi eta garbi laga zuen. Esan zigun Arestik bere bizitza, euskara batuetan aldeko zelako eta herri honetan "zorionez" orain, hil ondoren, bere poema "Nire aitaren etxea" nonnahi eta edozain ahoetan entzuten dala.

Durango ospatzen ari da Euskal Liburu eta Disken Azokak, gaur igandean lortuko du bere gailurrrik haundiena. Dakizuenez, Gerediaga Elkarteak dala Feria honen bultzatzaile eta antolatzaile. Joan zen urtean, makina bat euskaldunak egon ziren Durangoan eta ziur gaude oraigo honetan eguraldia laguntzen ba du, aurten ere izugarriko jendetza bilduko da Durangoko Euskal Liburu eta Diska Azoka honetan. Aurten aurkezten diren liburu berriak ikusteko asmoakin batzuk eta besteak erosteko.

Nire aitaren etxea

Arratsaldean, Txillardegik, Juan San Martín, Zelaieta eta Arantza Urretavizcaya (moderatzailerak), mahai inguru baten, Arestiren gizontasuna azaldu zizuten.

Juan San Martinek errespeto handiaz, Gabrielen humanismoaz eta bere obraren Iturburuetaz hitz egin zigun.

Dato inportantetxoa ere, eman. Lehen aipatutako "Nire aitaren etxea" poemaren hamazazpi hizkuntzetara itzuli dala.

Ondoren Txillardegik garai hartako giroaz eta Gabriel hori kokaturik, orduko errealitatearen azalpen

batzuk eman zizkigun. Nortzuk ziren bere lagunak; adibidez: Blas de Otero bere lagun haundienetarikoa azaltzen du eta datu honek, adierazten du honen influentzia bere literaturgintzan. Baita ere bere obrari buruz idatzi egin ziren artikulak, Arrago aldizkarian. Dana dala honekin Gabriel Arestiren komunismoa azaldu egin zigun. Esan zigun, Gabrielenzatzat, klase borroka zuela lehenetsuna eta nazionalismoari buruz nabiz eta ezer ere ez aipatu, bere obra guztia euskaraz egin zuen Gabriel gastelania, jaiotzeko hizkuntza izanik, euskaldun berria bihurtu zen euskara bere bizitzan lehengo plano batetara pasatuaz.

Giro hortatik, gauza interesgarriena izan daiteke Gabrieleek 2 euskara hizkuntz nazionala bezala hartzen zuela eta "euskara batua" bultzatzaile balanta izan zala.

Gizona bai, baina unibersala

Gabriel Arestiren komunismoa, dala eta ez dala, Juanito San Martinek berriro ere gogoratu arazi egin zigun haren humanismo sakona.

Bere semea euskara ikas dezaten Eibarrean etorri zan lan egitera; baina horra hor lantegian, lan oso ona eduki arren "bere istillu sozialak" eduki zituen lantegiko ugazabarekin.

Juanitok esan zigun Gabriel: "Gizona zala."

Gero galderetan berriro azpimarratu egin zan Arestiren euskalduntasuna eta hor esan duarik gelditu. "Gizona bai halaxe zan baina gizon euskalduna."

Ondoren Zelaietak Arestiren obra astertu zuen eta galdeetara pasa ziren.

Exposición de Miguel Javier Urmeneta

Donostia.—En la sala cultural, Arrasate 12, se inaugura mañana, la muestra del pintor navarro Miguel Javier Urmeneta, con la exposición de una treintena larga de cuadros.

Es ésta la primera oportunidad de ver los trabajos de Urmeneta en nuestra ciudad. Pintor veterano, cultiva la emoción directa ante el natural, y en breves formatos propios de la acuarela-técnica que practica—, obtiene unos deliciosos momentos, matices y movimientos, con la austeridad de pinceladas, propia de los grandes acuarelistas.

Con esta exposición que durará hasta el 31, termina por este año, la serie de muestras de los artistas, que a lo largo del año han desfilado por la Kultur Aretoa, anunciándose para el próximo dos antológicas. Una dedicada al veterano artista-restaurador José Rocandio, y otra al joven vanguardista Alfredo Bicondo.



EXPOSICION ERAKUSKETA
miguel javier
urmeneta

Mesa redonda sobre la Televisión Vasca y el euskara esta tarde en Durango

L. B.

El tiempo perjudicó que ayer incrementara la asistencia de público a esta feria, que ya se ha asentado definitivamente y tiene un futuro sólido. Todo el mundo pensaba, si el tiempo acompañaba, que el sábado la villa vizcaína acogiese a multitud de personas. Desgraciadamente, el factor tiempo, lo impidió. Qué vamos a hacer. Otros acontecimientos culturales y deportivos, especialmente la Korrika, también se resintieron. Esta tarde, y a las 6.30, se desarrollará una mesa redonda sobre el tema de la Televisión Vasca y el euskara, donde intervendrán Amatiño, Xabier Guereño, Enrique Amonariz, Joseba Inchausti e Iñaki Uría.

En cuanto a la jornada de ayer, resaltó, al margen de la rueda informativa sobre la prensa en euskara, la aparición a la luz pública de un atlas lingüístico de Euskaltzaindia, en el anuario *Euskadi 83*, editado por el diario *Egin*, y la aparición, por parte de UEU, de la obra "Eusko dialektologiaren hastapenak".

La feria permanecerá abierta en el día de hoy de las diez de la mañana hasta las dos de la tarde, y de 6.30 a 10.00 de la noche y su presupuesto asciende a cuatro millones de pesetas.

Futuro esperanzador de esta feria

No podemos silenciar en esta información, el ambiente que rodea a esta feria. La inauguración estuvo envuelta por un intenso frío, ineluctable meteorológica que tuvieron que soportar las personas que, de algunas maneras, hacen posible que, año tras año, Durango sea por estas fechas navideñas, la capital cultural de Euskadi. A las diez de la mañana, nos estamos refiriendo al jueves, hora en que se abrieron las puertas del viejo edificio del mercado de la señorial villa vizcaína, no había mucha gente. A medida que transcurria la mañana, la afluencia de visitantes se fue incrementando de forma considerable, factor que, sobre todos a los organizadores, les animó de forma importante.

Jornadas lingüísticas en Donostia y en Eibar

RAFA ZUBIA

Eibar.—Durante los días 2, 3, 4 y 5 de enero la Universidad Laboral de Eibar será sede de las Jornadas Sociolingüísticas, en las que participarán destacados lingüistas llegados de Finlandia, Gales y Argelia.

La organización corre a cargo del Ayuntamiento de Eibar y de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de Zorroaga (Donostia).

La primera parte de estas jornadas, que como ya hemos señalado tendrá lugar entre el 2 y el 5 de enero en la Universidad Laboral, versará sobre el tratamiento lingüístico de cada país en todos los campos.

Participarán el lingüista finlandés Timo Riitho, el argelino Sadi Bannani (catedrático de la Universidad Lingüística de Argel e hispanista), y el galés Ned Thomas (profesor de la Universidad de Cymru).

La participación en estas jornadas se hará en régimen de internado en la propia Universidad Laboral y la matriculación, incluida la estancia, es de 3.500 pesetas.

Para los residentes en Eibar, que no asistirán en régimen de internado, la matrícula será de 1.500 pesetas. Los seminarios constarán de tres horas por las mañanas y dos por las tardes.

Asimismo, los días 3 y 4 se darán sendas conferencias por la tarde en la sala de cultura del Ayuntamiento, y el día 5 habrá una mesa redonda.

La segunda parte de las Jornadas Sociolingüísticas tendrá lugar en la Facultad de Zorroaga de Donostia, entre los días 9 y 11 de enero y se tratará sobre "Idioma y enseñanza-trabajos de investigación".

En Zorroaga estarán presentes los mismos lingüistas que en Eibar, además del irlandés Alan Heusaff.

Homenaje a Yon Oñatibia

Donostia.—Organizado por Euskerazaintza (Academia Popular del Euskara) y patrocinado por la Consejería de Cultura, Diputación Foral de Guipúzcoa y Ayuntamiento de Oiartzun, se realizará una semana en homenaje a Yon Oñatibia.

Día 12, lunes a las 7.30 y en la Biblioteca del Dr. Camino, presentación del libro *Neke ta poz*, vivencias de Yon Oñatibia por tierras americanas. Presentador: Miguel Pelai Orozco.

Día 13, martes, a las 7.30 y en el salón del Centro Cultural femenino Nazareth (Fuenterriaba, 11), métodos de enseñanza de euskara de Yon Oñatibia.

Día 14, miércoles, a las 10.30, transmisión de la obra teatral en cuatro actos *Gaxen*, a través de Radio Euzkadi. Lectores, grupo Lartaun de Oiartzun.

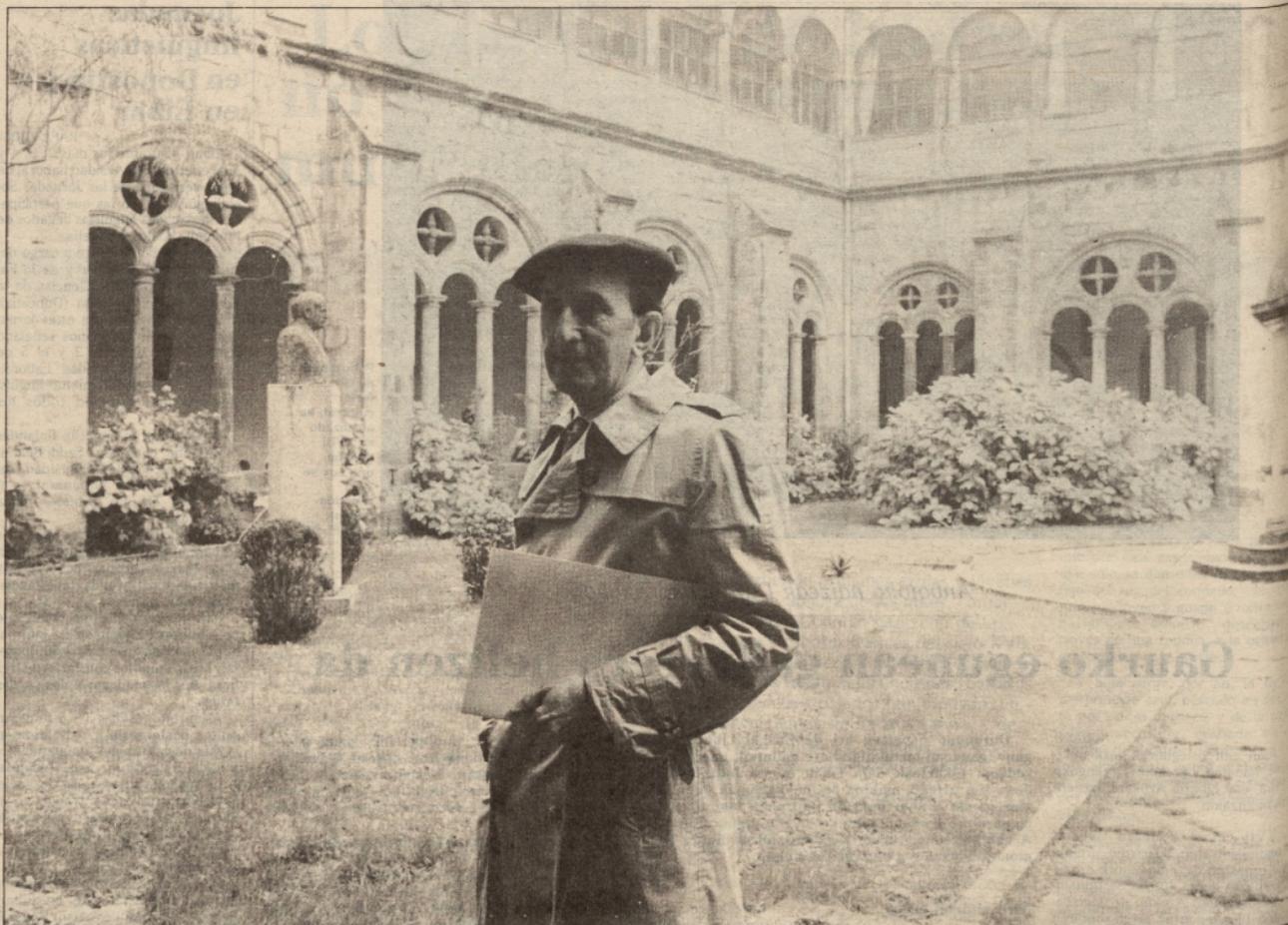
Día 15, jueves, emisión de las canciones grabadas para el LP de Yon Oñatibia, a través de las emisoras de San Sebastián.

Día 16, viernes, a las 9 de la noche, y en el frontón Madalensoro de Oiartzun, actuación del grupo de baile Kresala y coro Lartaun, poniendo en escena Euskal Oiartzunak de Yon Oñatibia.

Día 17, sábado, a las 20.30 y en la iglesia de San Esteban de Oiartzun, actuación de las corales Andra Mari, Gure Ametsa, Lartaun y Santa Cecilia y txistularis de Oiartzun, con canciones y música de Yon Oñatibia.

Día 18, domingo, a las 11 de la mañana, misa mayor, interpretándose la misa y canciones del mismo autor. A las 12 y en las escuelas municipales, acto académico de Euskerazaintza en homenaje a Yon Oñatibia.

A las 2 de la tarde, comida en Gurutz Berri.



Entrevista con Julián Martínez, director de San Telmo

FOTOS: ISABEL AZKARATE

“Los que critican el Museo podrían ayudar un poco”

JAVIER GARCÍA SANCHEZ

Julián Martínez, actual director del Museo de San Telmo, parece un capitán de barco en la biblioteca-despacho del piso superior. Desde ahí se pone en funcionamiento a diario el Museo, desde esa especie de camarote a través de cuyas ventanas se ven las tejas llenas de musgo, la parte alta del claustro renacentista, algunas cornisas lejanas y los cielos siempre enigmáticos y cargados de presagios de los lugares que, como el Museo, están ubicados no muy lejos del mar bravío.

San Telmo conserva en su seno más de cuatro siglos de recuerdos compartidos con la falda del monte Urgull y con la cercana parroquia de San Vicente. El edificio, como se sabe, fue convento de los dominicos y se fundó bajo el patronato de don Alonso de Idiáquez, secretario de Estado de Carlos V, en 1551. Hasta mediados del siglo pasado existieron los sepulcros de don Alonso y de su esposa, doña Engracia de Olazábal, y también el de su hijo, Juan de Idiáquez, también secretario de Estado de los reinos de Felipe II y Felipe III, así como de los almirantes Echevarri, los condes de Villalázcar de Sirga y otras personalidades de la época. Las obras de restauración del Museo corrieron a cargo del arquitecto don Francisco Urcola, y puede decirse que fue un verdadero milagro que la fachada y gran

Julián Martínez se ha pasado toda la vida entre los muros y salas de este Museo de San Telmo, al que confiesa profesar auténtico amor. Lleva cuatro años como director y niega rotundamente las acusaciones que desde diversos estamentos se vierten contra San Telmo en muchos sentidos. Julián Martínez es realista y sabe a la perfección las posibilidades con las que cuenta, que por cierto no son muchas. En esta entrevista se abordan los principales problemas del Museo, su mundo interior y alguna que otra alternativa para conseguir que la gente se acerque más a él.

parte del Museo se salvara de los desperfectos —por no decir de la destrucción total— durante el asedio de las tropas portuguesas e inglesas bajo el mando de Wellington, y que tuvo lugar en agosto de 1813.

Pese a todo, en la calle se pueden oír frecuentemente comentarios desagradables respecto al Museo de San Telmo. Las quejas, en ese sentido, son implacables. Y son muchas esas críticas, quizás demasiadas, a tenor de lo que Julián Martínez denomina “las condiciones de realidad en las que nos movemos”. Los problemas de San Telmo existen, por supuesto, pero también los avances registrados en los últimos años han sido cualitativamente importantes. En resumidas cuentas: ni las condiciones del Museo son tan “deplorables y patéticas” como algunos insinuaban, ni San Telmo tiene nada que envidiar a ningún Museo que se precie. Salvo espacio,

eso sí.

A Julián Martínez le preguntamos por la finalidad del Museo en el engranaje social, aparte de la de culturizar, por supuesto. La respuesta de la gente hacia los museos, salvo por motivos o exposiciones muy puntuales, suele ser, por desgracia, bastante pobre.

—Bueno, dentro de lo que cabe este Museo funciona muy bien. La única finalidad es, como usted decía, la difusión cultural a través de todas sus secciones, pero de la cultura del país y de la cultura en general. Por ejemplo, en pintura tenemos una sección que abarca desde el gótico hasta nuestros días, e incluso la pintura vanguardista, aunque tenemos que esmerarnos mucho aún en ese sentido.

—¿No le parece el hecho de trabajar en un museo un maravilloso sentido? Piense que la vida, el curso de la historia, se hace en los bancos, en otros sitios similares. El

Museo es como un fragmento del pasado, como mantenerse en el éter de la historia, en un mundo disecado. ¿Qué tipo de satisfacciones produce esto?

—Yo no me deprimo nunca por eso. Hago mi trabajo con verdadero amor, por pasión hacia el arte y la cultura. El haberse cultivado uno en el aspecto cultural le da mucha fuerza, le inmuniza. Le da mucha voluntad. Uno se da cuenta que la cultura y el arte son así, no se les puede pedir nada, sólo contemplar-

los. Las satisfacciones suelen ser circunstanciales. Personalmente me estimula mucho sentir como siento el Museo.

—¿Y cómo lo siente?

—Ya se lo dije, con verdadero amor. Es algo personal, mío. Lo cierto es que me ha costado encariñarme con este Museo, pero llevo aquí ya muchos años. Fíjese que como director del San Telmo llevo sólo cuatro años, pero como empleado del Museo vine muy joven, siendo casi un niño, y llevo ya treinta y siete años. Es toda mi vida, no me apego completamente al Museo porque sé que lo mío es efímero, y repito que vivo exclusivamente para él.

—Hablemos un poco de las críticas hacia el Museo, de los comentarios mordaces provenientes de ciertos estamentos supuestamente “expertos”. A mi modo de ver el mayor y casi único defecto es el del apelezamiento de los materiales. ¿Qué nos dice de esto?

—Esos problemas existieron en el pasado, y ahora estamos ya en trance de poder solucionarlos. Muchos de esos problemas se han solucionado, pero otros todavía no. Empezamos ya porque el edificio es viejo, necesita una atención especial, se come mucho dinero. Por otra parte, existe ya una ordenación pretendidamente racional de los materiales. En algunos casos sí

“Hemos de superarnos en cuanto a arte vanguardista”

puede haber cierto amontonamiento de obras, pero no tanto como se dice. Es preferible que esas piezas estén exhibidas al público así, tal y como están, que no que estén guardadas.

—Ya, pero le insisto en que esas críticas me han llegado de gente muy experta en sus áreas determinadas...

—Mire, hasta cierto punto cada uno, sobre todo si se es toda una autoridad en la materia, también es responsable del estado de este Museo. Todos pueden aportar ideas, sugerencias, su pequeño grano de arena. En vez de criticar podrían ayudar. Estamos abiertos a todo el mundo. Hemos de ser realistas, y la realidad se impone. No hay dinero, no hay medios, y hemos de contar con todo eso. Lo que no puede hacerse es estar quietos, hay que trabajar.

—Y hablando en términos de realidad, ¿cuáles son los problemas con los que actualmente se enfrenta San Telmo?

—Los problemas, dado el abundante material que tenemos aquí, jamás se terminan. Se intenta que todo el material existente ofrezca el mejor aspecto posible. En este sentido estamos intentando potenciar todas las secciones a base de un estudio profundo de su contenido. De esto se van a imprimir una serie de libros de consulta que servirán para conocer a fondo el Museo.

—Hace unos días estuvo aquí la exposición de grabados de Alberto Durero. Esos grabados estaban sin cristal protector y lo cierto, como le sucedía a mucha gente, es que no salía de mi asombro ante este hecho...

—Esos grabados nos los cedió el Instituto Alemán, y se colocaron tal y como vinieron, tal y como nos los enviaron. No pudimos tocarlos, y se exhibieron así en varias localidades de España. Como le dije antes, la realidad se impone. Vinieron muchos colegas y la exposición valió la pena.

—Como cerebro de San Telmo, ¿qué cree usted que podría hacerse aquí para darle más vida al Museo? Me refiero a actividades concretas.

—De entrada nos falta, repito, una guía bien hecha, explicativa, así como una guía pedagógica, y en ello estamos. A base de fichas, claro, como tiene el British Museum londinense. También se tiende a hacer exposiciones monográficas de carácter cultural. Estamos en contacto con el Instituto Alemán para tener aquí una gran exposición sobre la vida y obra de Gutenberg, y más cosas sobre pintores de aquí. También en lo que se refiere a colegios el Museo está abierto a todos. En invierno casi todos los días vienen colegios. Se

les da toda clase de facilidades para que vengan.

—Pero cuando hablaba de "actividades" no me refería tanto a venir a ver, que es lo que normalmente se hace, sino venir a hacer. Qué se yo... debates, mesas redondas, conciertos...

—El año pasado ya hubo acontecimientos de ese tipo. Por ejemplo hubo varios conciertos que fueron un éxito y, además, tuvieron carácter gratuito. Tenían el objetivo de atraer a la gente y hacer que conociesen por dentro el Museo. De lo que se trata es de fomentar esto más y más. Y en eso estamos. Proyectamos diversas semanas culturales al estilo de las que ya ha habido. Se trata de potenciar en la medida de lo posible las obras de inmenso valor que ya tenemos en el Museo, por ejemplo, los lienzos de José María Sert, es un espectáculo que debería enorgullecer a la ciudad.

—Lienzos que fueron pintados expreso por Sert para aquí, ¿no es eso?

—Sí. Sert era amigo de Zuloaga y de Falla. A través de ellos se le logró convencer para que decorase la iglesia del Museo. Los lienzos fueron pintados en París. Tardó dos años y medio en hacerlos y son 17 paneles que ocupan unos 800 metros cuadrados de pintura. Para hacerlos se basó principalmente en determinada información histórica que recibió de varias personas, del "Compendio de Historia" de Lope de Insausti. Se colocaron aquí el 3 de setiembre de 1932, día de la

tema de la luz y darle mayor realce al monumento en sí. Ahora tenemos casi a punto otra monografía sobre esos lienzos impresionantes y estamos pendientes de publicarla, texto y láminas, claro.

Se tiene pensada una exposición sobre un autor vasco de gran categoría ya desaparecido: Julián de Tellaeché, del que ahora se cumple centenario de su nacimiento en Bergara, y también en enero habrá una magna exposición de todo el fondo que se encuentra en la Diputación provincial. También va a hacerse una exposición de apoyo a la nueva generación de pintores. Habrá mesas redondas, charlas y tal. Estará casi todo el mes de diciembre.

—¿Tiene algún proyecto, o un sueño, que personalmente le gustaría ver realizado en San Telmo?

—Bueno, hay una idea general para de aquí a cinco años: que el Museo de San Telmo pueda ser el espejo principal de nuestra cultura. Esto se traduce en que todo va a mejorarse al máximo pero, repito, dentro de nuestras posibilidades: el claustro ya se ha remozado por completo, las secciones se están renovando. Un equipo de especialistas empezará a trabajar en la limpieza de los lienzos de Sert. Ya digo: decoración de todo lo interior, mejora y mantenimiento del edificio. También, como proyecto inmediato, tenemos la idea de ampliar la sala de pintura de vanguardia del año sesenta al ochenta. En ese sentido hay algo, pero poco. Necesitamos sólo un poco de margen, estas cosas importantes es mucho mejor hacerlas con calma; si uno se apresura termina equivocándose. El plan está en marcha.

—¿En qué estado se encuentra el capítulo de los donativos al Museo?

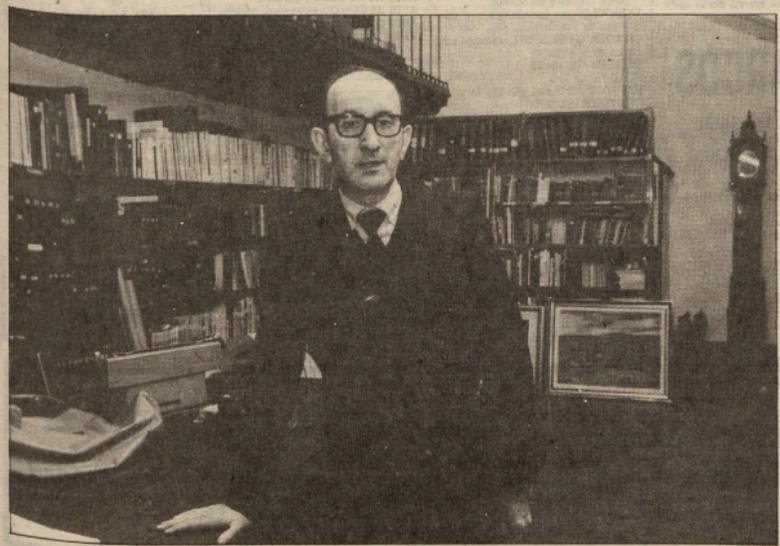
—Bueno, ese es un tema importante y sobre el que me gustaría decir un par de cosas. Últimamente estamos recibiendo una serie de entregas de un muy buen material de etnografía, y también de pintura. Por ejemplo, hemos recibido un cuadro de un pintor de aquí, Carlos Aníbaro. Tenemos también muchas promesas en firme si montamos la sala de pintura de vanguardia, del sesenta al ochenta, de pintores muy representativos de aquí, como Sagarzazu o Ugasti y otros más. También tenemos tres importantes donativos de un gran pintor, Jesús Lozano Bacaicoa, que es profesor de dibujo y pintura por la Academia de Bellas Artes de San Fernando. De momento tenemos tres importantes obras suyas: los cuadros titulados "Leza de R'o Leza", "Pueblo de Soria" y un bodegón, siempre con motivos riojanos.

"Hay cierto amontonamiento, sí, pero mejor que la gente pueda contemplar esas obras"

inauguración del edificio como Museo. Ahí está todo el simbolismo de la historia de Guipúzcoa, desde la Marina, la Compañía de Caracas, la creación de la sociedad de los Amigos del País, aspectos de la brujería, la Constitución de Anclas, cómo escribió San Ignacio de Loyola las reglas de su Compañía, la vuelta al mundo por Juan Sebastián Elcano, también está representada la presencia de la Escuadra Invencible en el puerto de Pasajes, todo.

—La iluminación es un tanto deficiente, ¿no es así?

—La iluminación es insuficiente. Está bien estudiada pero es insuficiente. Esperamos poder concluir otro proyecto en la iglesia para después empezar a estudiar ese



NAVIDAD EN BELEN
Salidas 19 y 22 de diciembre

CELEBRE EL FIN DE AÑO

PARIS.....PTS. 32.500
Salida 29 de diciembre

ITALIA.....PTS. 68.500
Salida 28 de diciembre

TIERRA SANTA
Salida 26 de diciembre

Le deseamos unos felices viajes de Navidad y Año Nuevo

Le ampliamos información en:

VIAJES IBERIA
AV GAT - 4.

Churruca, 8
Tel. 423550/1/2
SAN SEBASTIAN-4

"53 AÑOS DE PRESTIGIO AL SERVICIO DEL TURISMO"

INDICE DE SECCIONES

MOTOR

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

INMOBILIARIAS

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

TRABAJO

21. Ofertas

22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

ENSEÑANZA

25. Academias
26. Clases particulares

SERVICIOS

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

ANUNCIOS CLASIFICADOS

- Motor
Inmobiliaria
Trabajo
Enseñanza
Servicios

AUTOMOVILES ALAI

tidebieta (La Paz). Trasera CAP

LA GRAN OCAISION: TODA gama nacional. GASOLINA y gasol. GRANDES descuentos. POR reformas de nuevos modelos. SIN entrada. PAGANDO desde 1.783 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche. GARANTIA facilidades 3 años. SAN SEBASTIAN. Bidebieta (La Paz). Trasera Caja de Ahorros Provincial. ABIERTO sábados y domingos.



VEHICULOS USADOS
BMW 2.000 M.A.M.
BMW 323 BI, año y medio.
MERCEDES 230 automático, N.A.L.
MGB descapotable con tres capotas, como nuevo. Zaragoza.
MG M-41, descapotable. Modelo MKI.
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-I, como nuevo.
FORD Taunus GLX SS. M, como nuevo.
JAGUAR Daler SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automáticas, impecable.
RITMO 75 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.
CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.
R-12 TS 6. I, impecable.
R-5 GTL, SS-N.
FURGONETA Ebro Capitone, SS-D. SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltanos.
DAVID SANCHEZ P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.



VEHICULOS CON MOTOR DIESEL
OPEL Record 2.3 diesel, SS-O.
PEUGEOT 505 diesel, año 81.
RONDA diesel, año 83.
RITMO diesel, año 81.
SEAT 131 mirafiori, año 80.
PEUGEOT 904 diesel, año 80.
SEAT 131 Supermirafiori, motor Sofim SS-O.
RENAULT 18 Diesel, N.A.K.
RENAULT 18 Diesel, SS-O.
CITROEN CX Diesel, 5 v., SS...
PEUGEOT 505 CR, año 81.
PEUGEOT 904 TI, precioso, tapicería cuero.
PEUGEOT 104.
RENAULT 18 GTS V.A.M.
RENAULT 12 TS y familiar.
RENAULT 5 TS, GTL, varios.
FORD Fiesta 1.3 Ghia, SS-M.
FORD Fiesta Bravo, SS-O.
FORD Fiesta, varios.
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.
SEAT varios.
CITROEN CX 2.400 Palas, PI-N.
CITROEN GS Palas.
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.



PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.
PEUGEOT 505, varios impecables.
RITMO Diesel, 1 año.
MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.
FORD Fiesta, varios.
CX Palas, 5 velocidades.
SEAT 127, SS-H.
SIMCA 1.200, varios.
TALBOT 130, SS-M, SS-L y SS-N.
SIMCA 1.200 TI, SS-L.
RITMO 65 CL, 1 año.
SIMCA 1.200, varios.
TALBOT Horizont.
CAMBIO usado por usado.



C/ General Mola
Tel. 361048
DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.
PEUGEOT 504, gasolina y diesel.
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.
PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.
HORIZONT LS, semi-nuevo.
R-5, varios.
L27, varios.
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.
PANDA Diesel, semi-nuevo.

WARTBURG

WARTBURG. El automóvil alemán de importación.
WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas., matriculado.
WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas., matriculado.
AUTOMOVILES ONDARIBE. José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.



ECONOMICOS
RENAULT 16 TS, 3.665 mes.
TALBOT 1.200, SS...C, 3.665 mes.
IMPECABLES
CITROEN
GSA, SS...M, 13.754 mes.
FORD
FIESTA L, SS...M, SS...N, SS...O.
RENAULT
R-5 TL, varios desde 5.960 mes.
R-6 TS, SS...K, 8.671 mes.
R-12 TS, Familiar, 13.185 mes.
R-14 GTS, año 82, 18.810 mes.
R-18 GTS, SS...L, 18.810 mes.
SEAT
127 CL, SS...K, 7.195.
127 Pura, año 82, 11.690 mes.
131-1.430, SS...L, 12.560 mes.
132 Diesel, año 77, 13.185 mes.
124 Especial, SS-H, 7.774 mes.
PEUGEOT-TALBOT
1.200 varios desde 6.275 mes.
150 LS, 5 CT, desde 11.690 mes.
TALBOT 2 litros, 6.850 mes.
PEUGEOT 505, SS...M, SS...N.
RITMO sin entrada.
BRIG cambia usado por usado.



EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 286822, y en Lesarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370952.
EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.
VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocuración.
CITROEN GS Club, SS-I, extraordinario.
CITROEN CX, año 78.
FORD Fiesta, SS-L.
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.
CHRYSLER 150, SS-X.
CHRYSLER 150, SS-X.
SEAT 132, N.A-F, extraordinario.
SEAT 127, SS-L.
RENAULT 5 GTL, año 81.
RENAULT 6, año 75, ocasión.
ABRIMOS sábados por la mañana.



REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Salsó, 12 (dentro Estación Amara). Tel. 457371-463965.



IMOLA MOTOR, Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.
DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120309.



EXPOSICION Y VENTA en Carquizano, 1. Tel. 275059. Donosti.

ATENCION: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.
LADA 1.600 Canada, 543.000 F.F.
LADA 1.500, 545.000 F.F.
LADA 1.300, 528.000 F.F.
LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.
FURGONETA para 750 Kg., 453.000 F.F.
SOLO encontrará estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elisegui, 39. Tel. 398881.

ALDABE

Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064. Irún.

AUTOMOVILES de importación, nuevos y usados. Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844. 613064. Irún.

AUTOMOVILES JUAN CRUZ

Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.
PEUGEOT 504, Diesel, VA-H.
RENAULT 9 GTL, año 82.
RENAULT 12 TS, SS-L.
RENAULT 7 TL, SS-N.
RENAULT 5 TL, SS-O.
CITROEN CX 2.000 Diesel, N.A-K.
CITROEN 2 CV 4, SS-P.
DYANNE 6, SS-K.
DUCATTI Desmo, SS-P.
FORD Fiesta 1, año 82.
FORD Fiesta, SS-N.
FORD Fiesta, B-V.
RITMO Diesel, SS-N.
TALBOT 150 CL, SS-M.
SEAT 131-1.600 TC, SS-S.
COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.



VEHICULOS NUEVOS:
GOLF Diesel y Turbo.
GOLF GTI 1.800 inyección.
JETTA 45 Diesel.
SANTANA 5 cilindros.
AUDI 80 CD, 5 cilindros.
AUDI 100 CD Diesel y gasolina.
AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado.
AUDI Coupé GTI inyección.
VEAN todos los modelos frente al campo fútbol. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011, en el centro de San Sebastián.



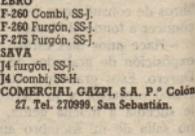
Av. José Elisegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.
AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 F.F.
OCASION
MERCEDES 220 a matricular.
PEUGEOT 505 CC.
PEUGEOT 104 a matricular.
COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

PARTICULAR

VENDO Ford Cortina 2.000 RS, ocasión. Teléfono 283368.
VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289045.



COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.
VEHICULOS DE OCASION
MERCEDES BENZ
N-1.000 Combi, SS-C.
N-1.300 Furgón, SS-L.
N-1.300 Combi, SS-L.
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-L.
L 408 D, furgón largo.
L 408 D, Isoterma.
AVIA
1.250 furgón, SS-J.
1.250 Combi, SS-M.
2.500 Camión, SS-J.
ERRO
F-260 Combi, SS-I.
F-260 Furgón, SS-J.
F-275 Furgón, SS-J.
SAVA
14 furgón, SS-I.
14 Combi, SS-H.
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

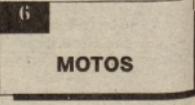


NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 800 kg.
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273356, 281454 y 274217.
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700007. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 692098 y 692099.
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

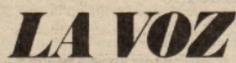
NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 800 kg.
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273356, 281454 y 274217.
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700007. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 692098 y 692099.
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.



ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móvil holmes.
MARCAS Kraus (alemana) Catasa.
REPARACION de todo tipo de caravanas, trabajos de chapa, madera, etc.
VENTA y colocación de accesorios CARAVANAS usadas.
TRANSFORMAMOS furgonetas.
ITSAS MENDI. Barrio Soravilla. Andoain. Tel. 593290.



Para anunciarse en



Andía, 2, principal
diríjase a
Tlno. 429616-429617

Echaide, 6
(esquina San Marcial)
Tlno. 428309

Y a todas las
Agencias de Publicidad

MOTO-GROS
Ramón y Cajal, 2
San Sebastián. Tel. 271983

MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa BMW.
MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa YAMAHA.
MOTOGROS Venga a conocer los nuevos modelos.
BMW K-100. Sin precedentes, comprébelo. 919.000 ptas F/F.
YAMAHA El sueño de la juventud. 851.000 ptas F/F.
MOTOGROS, Ramón y Cajal, 2. San Sebastián. Tel. 271983.

8 MOTOR
EMBARCACIONES

PLASTICOS TOLOSA, S.A. Tel. 591312. Andoain.
HORARIO de 7 a 15 horas.
CONSTRUCCIONES navales e industriales.
EMBARCACIONES de pesca y deportivas.
MODELO Iruizibel 4,99 m. eslora con diesel.
MODELO Iruizibel con fueraborda.
MODELO Urgull con fueraborda o remos.
ENTREGA inmediata.
MODELO Lequeitio 5,50 m. eslora, con motor diesel.
CONSULTA sin compromiso.
PLASTICOS TOLOSA, S.A. Tel. 591312. Andoain.

9 MOTOR
ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR
Aguirre Miramón, 9
Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donostia. **DISPONEMOS** de AVIA 9 plazas.

Inmobiliaria

14 INMOBILIARIAS
AGENTES DE LA PROPIEDAD

Agencia Inmobiliaria **HIRUKO**
C/ Vergara, 23-3.º centro
Tel. 426392. San Sebastián

15 INMOBILIARIAS
VENTAS

Agencia Inmobiliaria **HIRUKO**
C/ Vergara, 23-3.º centro
Tel. 426392. San Sebastián

AMARA:

APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m², soleado. 5.200.000.

FELIPE IV. Piso 106 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.

BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.365.000.

ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.

3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.

CENTRO piso de lujo, 130 m², totalmente renovado, precio a tratar.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.320.000.

GROS. 2 habitaciones, salón, cocina y baño. 6.200.000.

LARRATZO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 3.350.000.

RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.

LOCALES:
RENTERIA. Céntrico, 80 m², precio a tratar.
AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

PARTICULAR
VENDO dos plazas garaje pequeñas. Salaverria, I. Amara. Tel. 467396.
VENDO piso alto, vistas panorámicas. Amara. Tel. 467396.

16 INMOBILIARIAS
ALQUILERES

PARTICULAR

ALQUILO apartamento Igueldo vistas bahía. Todo confort, 65.000. Tel. 670071, 670062.

ALQUILO apartamento Alicante y Moraira. Todo confort, playa y piscina. Tel. 670071, 670062.

ALQUILO apartamento en Formigal, temporada ski. Tel. 467759.

Enseñanza

MUSICA

GRIMALDI
URBIETA, 22
Tfno. 459742

CLASES. Piano, solfeo, órgano, acordeón, guitarra, armonía, música de cámara, canto, flauta, etc. Profesorado titular especializado. Preparación exámenes. Facilitamos instrumentos. **GRIMALDI.** Tel. 459742.

PIANOS NUEVOS desde 165.000 ptas. Facilidades. Garantía (talleres propios). **GRIMALDI.** Tel. 459742.

Servicios

30 SERVICIOS
VENTAS

VENDO 3 placas solares, una caldera de gas mixta, termo eléctrico. Tel. 218126.

32 SERVICIOS
BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-275829.

33 SERVICIOS
CONTACTOS

ALKAR. Agencia matrimonial. Dignidad y seriedad total. Teléfono 425887. Donostia.

35 SERVICIOS
INSTALACIONES

arpes

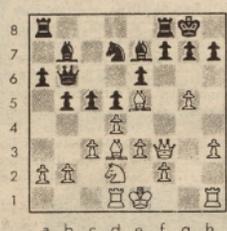
ARPES: Mobiliario para comercios. **LE OFRECEMOS** nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.

EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.

PRESUPUESTOS sin compromiso. Arpes: Gran Vía, 18. Tel. 282952 y Zabalaeta, 32, bajo. Tel. 282659. San Sebastián.

Ajedrez
Mitropa-Cup

F. IZETA
La Mitropa-Cup es una competición de carácter anual que reúne a varias naciones europeas y que este año se ha disputado en Austria. La selección vencedora ha sido Yugoslaviana con amplio margen de puntos respecto al segundo clasificado, Alemania occidental. España jamás ha enviado ninguna representación a este tradicional torneo. La tabla de clasificación fue la siguiente: 1) Yugoslavia, 20 puntos; 2) Alemania Federal, 13,5; 3-4) Suiza y Francia, 12,5; 5) Austria, 11,5; 6) Italia, 10,5; 7) Luxemburgo, 3,5. El equipo vencedor estuvo compuesto por el G. M. Duric y los M. I. Cebalo, Dizdar y Barlov. Veamos una bonita partida correspondiente al match Italia-Luxemburgo, que finalizó con empate a dos:



Posición tras 14...Cd7?

Blancas: F. Bruno (Italia-2.325).
Negras: N. Stull (Luxemburgo-2.250).

1.44 (no cabe la menor duda de que después de las semifinales de los mundiales que estamos viviendo, se generalizará enormemente esta movida, utilizada sin descanso por los Kasparov, Korchnoi, Smyslov y Ribli) 1...Cf6 2.Cf3 e6 3.Af4 (se aparta de las líneas teóricas) 3...b6 4.e3 Ab7 5.Cbd2 Ae7 6.h3 (para dejar un escape al alfil en caso de ...Ch5) 6...0-0 7.c3 e5 8.Ad3 d5 9.Ce5 Cbd7 10.Df3! (con intención de que la dama participe activamente en el ataque) 10...a6? (en este tipo de posiciones, toda jugada inútil es un cheque en blanco para las blancas —valga la redundancia—; y 10...a6? es, evidentemente, una jugada inútil)

SE RECOGEN ESQUELAS
de 9 a 1 y de 4 a 7
en Echaide, 6 (esquina San Marcial)
Tfno. 428309

El tango se impone en Alemania Federal

ROBERTO DE LA CRUZ
Bonn.—El tango, que había desaparecido prácticamente de las salas de baile en Alemania Federal, renace ahora con fuerza incluso en las escuelas de baile, fiestas particulares y callejeras, radio y televisión germanas.

Su centro de irradiación en Europa es nuevamente al parecer París, desde donde operan el Cuarteto Cedron, Mossalini/Beytelman, Gutman/Calo, la Orquesta Gotan, Dino Saluzzi, el Sexteto Mayor, Astor Piazzolla, Susana Rinaldi, y Horacio Salgán e impulsan desde allí la renovación de la danza rioplatense al cumplir aproximadamente su primer centenario.

A la orden del día están en Alemania Federal y Berlín Occidental, conciertos de estos nuevos representantes del tango de hoy, que los alemanes occidentales reciben con entusiasmo a los 38 años de la última guerra y cuando tienen que apretarse el cinturón, después de cerca de un cuarto de siglo de un bienestar económico jamás vivido.

Los germanos de nuestros días, quienes durante la ola de bonanza económica y a la par de sus compañeros europeos hicieron uso de todas las modas de postguerra en mayor o menor grado, ven hoy en el tango una vía de retomar el camino del erotismo, la sensualidad y la expresión individual de los sentimientos primigenios.

La más de las veces no entienden la letra de los tangos, por lo demás, con frecuencia difícilmente comprensible para los hispano hablantes no conocedores del "lunardo", pero, "el tango les toca un nervio a flor de piel y les remeche hasta el último hueso", según el semanario alemán Stern, que dedicó un amplio artículo a esta danza americana hace algunas semanas.

Dietrich Lange, estudiante de Etología, conductor de taxi y maestro de tango los fines de semana, considera que sus pupilos esperan del aprendizaje de este baile "un aumento de su irradiación sensual".

Explica que sus alumnos tangueros, pertenecientes por lo general a una clase media que quisiera ser más, tiene una relación ambivalente con respecto a la "prostitución" y que de ahí se deriva su actual afición por la danza argentina. Desprecia la vida disoluta y su entorno, pero quisieran dotarse de algo de la "sensualidad agresiva" que en ella se respira.

Así, se presentan a las clases calzados con botas blancas de chulo, los hombres, y con blusas rojas de profundo escote, las mujeres, o sea tal cual "lieschen mueller" (la alemana común y corriente) se imagina "el pecado".

A diferencia de la música rock de la nueva ola, que con éxtasis y pantalones estrechos ofrece una especie de "sensualidad on the rocks", el tango les brinda la oportunidad a los alemanes de volver a ser "más hombres" y "más mujeres", una suerte de salida del callejón de aburrimiento en que se encontraban.

Algo similar sucede con el baile flamenco español, el cual experimenta un auge inusitado desde que se comenzó a proyectar en los cines germano-occidentales la película Carmen, del realizador español Carlos Saura.

Carmen ha despertado el erotismo de los alemanes, dicen los periódicos de este país, y los propietarios de los cinematógrafos se frotan las manos por los llenos que registran día a día. En Bonn y en muchas otras grandes ciudades germanas, ya lleva en cartelería más de tres meses.

El tango está de moda en Alemania, y presta su nombre a esmalte de uñas, cafeterías, revistas, "boutiques": el Tango-Look.

Y en el aire están no sólo las melodías de Piazzolla o Mossalini, sino también las antiguas grabaciones monofónicas de los dorados años veinte en Berlín, como "bello gigoló, pobre gigoló" o "kriminal-tango",

versiones discográficas que hasta hace poco sólo atraían a la superficie de baile a los bien adultos que querían recordar juventudes.

Las grandes compañías de discos descubrieron, además, un vacío en el mercado y se dieron vivas al bandleon y sus cultores, aquellos que nos acercan a una música suave, lastimera y sentimental.

Conocedores del mercado, pronostican incluso que el tango volverá a figurar en los programas de los concursos internacionales de baile, en los que hasta ahora sólo dominan, en la disciplina latinoamericana, el pasodoble español, la samba de Brasil, la rumba, el mambo y el cha cha cha del Caribe.

La "tangomanía" se presenta con mayor fuerza que la anterior corriente de preferencia, por los aires auténticamente folklóricos, de los países latinoamericanos.

Definitivamente, atrás quedan los años en que el emperador alemán Guillermo II prohibió a sus oficiales bailar tango calificándolo de danza "horrendamente impía".

EXPOSICION ERAKUSKETA
MIGUEL JAVIER URMENETA
Acuarelas
Del 12 al 31 de diciembre
Sala de Cultura/Kultur Aretoa
Arrasate, 12. Donostia
Caja de Ahorros Municipal
Auzreski Kutxa Municipal

FILATELIA

Una afición antigua, multifacética y universal

FCO. JAVIER CACERES



Es bien sabido que la filatelia es el hobby o afición de tiempo libre que más adeptos tiene en todo el mundo. Esto es debido a un conjunto de circunstancias muy diversas como la existencia de Servicios Postales en cada país, que utilizan la estampilla o sello, lo que supone miles de millones de ejemplares extendidos por todo el globo; la notoriedad de ciertos coleccionistas (reyes, políticos, artistas, etc.); el carácter de antigüedades que muchos sellos primitivos (los llamados clásicos) ya poseen, su correspondiente escasez y cotización, la gran libertad que el aficionado tiene para formar su colección siguiendo sus gustos y posibilidades, etc.

En este y futuros comentarios trataremos de enfocar desde distintos puntos de vista esta apasionante actividad. Empezaremos hoy por trazar a grandes rasgos la trayectoria histórica de la filatelia.

En 1837, sir Rowland Hill (1795-1879) propuso la utilización de una viñeta como recibo del Servicio de Correos británico. La novedad de la idea consistía en que el mencionado papelito iba adherido a la carta o paquete, permitiendo la fácil comprobación del pago. En 1840, apareció el primer sello y la experiencia resultó tan positiva que a los pocos años toda Europa y muchas de sus colonias de entonces utilizaban ya el sistema.

El coleccionismo del sello de correos (timbre, stamp), comenzó prácticamente al mismo tiempo que se extendía su uso, y durante muchos años fue exclusivamente de sello usado (obliteré, used). También hoy día una gran parte de los coleccionistas prefieren esta modalidad que indudablemente resulta más meritoria, ya que conseguir un matasello que respete el grafismo del sello o indique con claridad la fecha de envío, no es fácil. Asimismo, la combinación del sello y matasello, produce un número prácticamente ilimitado de combinaciones que muchos coleccionistas aprovechan para formar preciosos conjuntos basados en un mismo valor con diversos orígenes de procedencia o fechas en el matasello.

Posteriormente y como consecuencia del afán perfeccionista de los aficionados que deseaban tener ejemplares en el mejor estado posible, se fue extendiendo la costumbre de reunir sellos que no habían circulado o nuevos

(neuf, mint). Esta circunstancia supuso un cambio sustancial en el hábito filatélico. Frente a la recolección paciente de la correspondencia usada, labor pesada pero gratuita, empezó a imponerse la obtención del sello a través de la simple compra del valor en los despachos emisores de los Servicios Postales. Esos sellos vírgenes, que no cumplen la noble función para la que han sido creados, aumentan los gastos del coleccionista, ya que parten como mínimo del valor facial por el que han sido adquiridos. Se convierten así en auténtico papel moneda y como tal se utilizan en muchas ocasiones, sobre todo en circunstancias de falta de cambio de bolsillo.

El coleccionismo del sello nuevo potenció el comercio filatélico y abrió los ávidos ojos de las administraciones postales que pronto se dieron cuenta que una parte crecientemente importante de sus emisiones no respondían a un servicio prestado sino a las adquisiciones de los coleccionistas. La consecuencia era inmediata: se conseguía vender papelitos engomados a precios muchísimas veces superiores a su costo real.

Este hecho tan simple, es fuente económica de primer orden para muchos países pequeños, y vital para las minúsculas naciones y territorios semiautónomos. Veamos algunos ejemplares:

— El Estado vaticano (900 habitantes) lanza varias emisiones anuales de valores faciales más bien altos, con tiradas de alrededor de un millón de ejemplares cada una.

— El principado de Liechtenstein (62 millas cuadradas y 26.000 habitantes) reconocía en 1981 que la venta de sellos a coleccionistas suponía el 10% del total de los ingresos estatales y el más conocido producto de exportación. La cifra absoluta de ventas para ese año fue de 12 millones de dólares.

— El Servicio Filatélico sueco cuenta, en 1983, con más de 125.000 abonados distribuidos por todo el mundo, que adquieren de forma permanente sus emisiones y lo que es también importante, mantienen una cuenta abierta con fondos destinados a este fin.

Y si estas cifras, correspondientes a países desarrollados nos asombran por su magnitud, pensemos en lo que relativamente suponen para esa multitud de islas, islotes,

semiprotectorados, emiratos, etc., de los que sólo los filatélicos oyen hablar. Nauru, Manama, Pitcairn, Kiribati, Tonga, Staffa (y que conste que estas dos últimas no son bromas alusivas), son algunos de los exóticos nombres que nos lanzan a las páginas de los atlas cartográficos con resultados no siempre positivos.

Podríamos decir sin hipébole, que la filatelia conoce en nuestros días una difusión y pujanza que muchos dudaban pudiera mantener por mucho tiempo, ya que en el horizonte aparecen ya algunas amenazas. Pero esto es tema que merece comentario aparte y que no tocaremos hoy.

Las últimas emisiones de nuestro país incluyen la serie de Vidrieras Artísticas y la de Paisajes y Monumentos, que utilizamos para ilustrar estas líneas.

La primera de ellas, de formato grande pero no excesivo (33,2x49,8), presenta en offset a cuatro colores, fragmentos de vidrieras de las catedrales de León y Gerona y del Gran Hospital de Santiago. En cada sello aparece también una fachada o detalle arquitectónico identificativo del edificio en cuestión. Es una serie que merece ser alabada, ya que tanto los temas, como la composición gráfica, y hasta los valores faciales, nos parecen un acierto. Esta emisión tiene la particularidad de que los márgenes laterales de las hojas van ilustrados con la bandeleta anunciadora de la ESPAÑA 84.

La serie de Paisajes y Monumentos, aparecida el pasado día 9 de noviembre está formada por cinco sellos con valores faciales de 3, 6, 16, 38 y 50 pesetas. Los temas seleccionados esta vez han sido la iglesia de Llivia, Santa María del Mar (Barcelona), la catedral de Ceuta, la puerta de Santiago (Melilla) y el patio del Hospital de la Caridad de Sevilla.

Son sellos que están obtenidos por calcografía a dos colores, lo que a veces produce un original efecto que permite destacar aspectos especiales de la imagen. No obstante en esta ocasión no se ha conseguido este objetivo y en especial el sello de 16 pesetas, con sus torres y cielo magenta sobre una mitad inferior más oscura, nos parece desafortunada.

GASTRONOMÍA

INAZIO MUGURUZA
(DEL RESTAURANTE KOKOTXA)

"Tournedos con morillas"

Tournedos presentados sobre picatostes. Su jugo se deslíe con oporto, lo que los completa muy bien. Un excelente plato para cenar.

Para cuatro personas

INGREDIENTES:

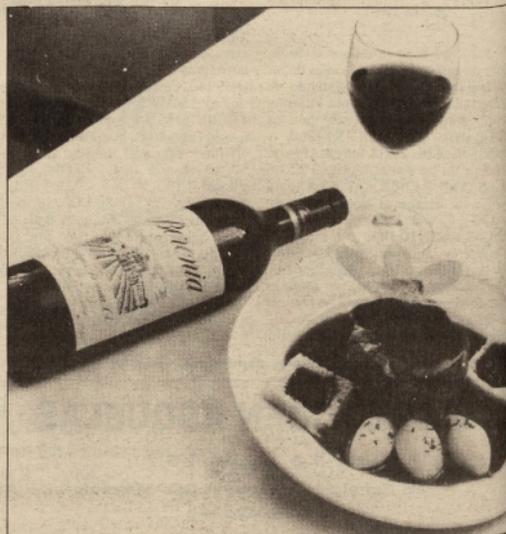
4 tournedos de solomillo de vaca de 120 a 140 grs. cada uno.
100 grs. de morillas frescas por persona.
1/4 litro de jugo de carne.
1 vaso de oporto.
100 grs. de mantequilla.
4 rebanadas de pan de molde del tamaño de los tournedos.

SALSA: Con tres cucharadas de mantequilla rehogamos en una sartén las morillas; añadimos el jugo de carne y, dejamos hervir, añadimos el oporto; dejar reducir, probar el punto de sal y bañar los tournedos con esta salsa y hervir.

FORMA: Calentar moderadamente cuatro cucharadas de mantequilla en una sartén y dorar las rebanadas de pan. Reservarlas en caliente. Limpiar la sartén y poner un poco de mantequilla y aceite. Pasar los tournedos a fuego vivo, para que ambos lados se doren bien; colocarlos sobre los picatostes preparados.

GUARNICION: Bouquet de berros y Tomates Provençal.

VINO SUGERIDO: Tinto Beronia.



ISABEL AZCARATE

EUSKADI JASOTZEKO URTESARIRIK HAUNDIENEN DIRUEZARKETA

ZURETZAT

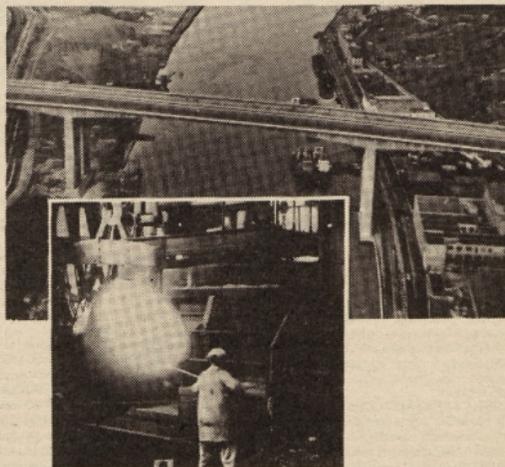
Modu honetako jaulkipenetango emankortasunik gorenena (ehuneko 12'75eko urtesaria), eta ehuneko 15eko zergapidetza-zorgabetzea eta hiru urtetango kitapena gainera. Horrela kitapen-aldiaren bukaeran, urteko ehuneko 19 baino gehiagoko errentagarritasuna ateratzen da. Honelakoxea da Euskadiko Herri-Zorraren 3garren Jaulkipena. Balore-azokan ordaindu daitezkeen agiriak izateak dakarren diru-eskuarte eta guzti, Euskal Herriko Autonomia-Elkarrearen bermapidea ere berekin duela.

JAILKIPENAREN EZAUGARRIAK

ZENBATEKOA	3.000 miloe peseta.
ZORGABETZEA	Norbanakoen urteko irabaziekiko zergapidearen saririk ehuneko 15ekoa, legezko gehiengorakoaren arabera.
URTESARIA	Ehuneko 12'75ekoa.
KITAPENA	3 urte.
DIRU-ESKUARTEA	Balore-Azokan onartutako ordainketa-agiriak.
KORRITUEN ORDAINKETA	Seihilabetekakoa, urte bakotzeko Ekainaren 15ean eta Abenduaren 15ean.
IZENA EMATEKO EPEA	1983garreko Azaroaren 21etik Abenduaren 15erarte.
LIZTEAREN BALIOA	Berezko balioaren ehunetik ehunekoa.
AGIRIAK	10.000 peseta.
BERMAPIDEA	Euskal Herriko Autonomia-Elkarrearena.
NORAKOA	Euskadiko herri-diruezarreten dirubideketa.
IZENA EMATEKO TOKIA	Banketxeak, Aurrezki-Kutxak eta Mailegutza-Koperatibak.

EUSKADIRAKO

Hiru mila miloe peseta, eta hoiak, Eusko Jaurlaritzaren Irakaskuntza-Etxeetango, Industriango, Lan-tokietango, Nekazariotzango, Langabeziaren aurkako Borrokarako Baltzango udal-mailako lanen bidezko Diruezarketa-Egitamuekin jarraitzeko... Euskadi jasotzeko bete-beteko Egitamua. Har itzazu Euskadiko Herri-Zor agiriak Aurrezki-Kutxetan, Banketxetan eta Mailegutza-Koperatibatan. Abenduaren 15a bitartean har ditzakezu.



%12'75
URTE-SARIA

%15
ZORGABETZEA

3 URTETARA
KITAPENA

EUSKADI



3. gn HERRI-ZORRAREN JAILKIPENA

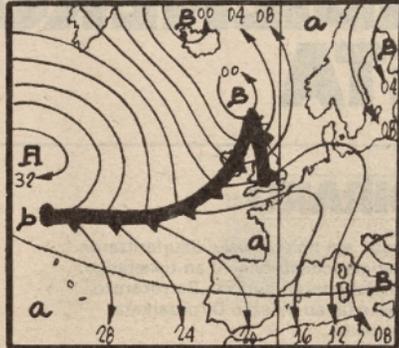
**EUSKO
JAURLARITZA**



**GOBIERNO
VASCO**

EL TIEMPO

por: METEO



Información general.—Ayer el día fue, como consecuencia del paso de un frente, bastante despacible. Además de estar los cielos bastante nubosos en general y con momentos de nubosidad abundante, las precipitaciones fueron generalizadas, registrándose para el mediodía de 15 a 22 litros por metro cuadrado en las provincias litorales y de 7 a 13 en el interior. La humedad del aire fue moderadamente alta en general y los vientos de moderados a fuertes, haciendo más desagradable el día. Las presiones fueron casi normales, con 1.017 mb. a nivel del mar por término medio. Las temperaturas, muy frescas y con pocas oscilaciones con las horas del día.

Situación actual.—La situación meteorológica sigue siendo poco prometedor; aunque para hoy se puede observar en los mapas una cuña anticiclónica sobre nosotros, ya a tener poca duración su existencia y, ya para mañana, nos alcanzará el frente que ahora

se ve pasando por las Islas Británicas. En resumen, con alguna recuperación intermedia, malas perspectivas.

Previsión para hoy
Euskadi: Las primeras horas del día todavía tendrán riego de lluvias, pero para la tarde este riesgo se irá haciendo menor y hasta los claros tendrán oportunidad. Las temperaturas se mantendrán frescas o muy frescas. Los vientos tendrán menos fuerza que ayer en todos los sitios.

Zonas limítrofes: También, sobre todo cuanto más al sur y al oeste, alguna mejoría se dará en estas zonas. También tendrán temperaturas frescas o muy frescas en general en todos los lugares.

Resto del Estado: Inestabilidad, por lo menos a primeras horas, en Cantábrico, Pirineos, Cataluña, Levante y Baleares, con algunos chubascos, en general dispersos. En el resto de las regiones, la nubosidad será va-

riable y el tiempo mejor en general. Las temperaturas predominantes serán las frescas.

Tendencia para mañana.—Nuevo empeoramiento con muy probables lluvias.

Tendencia para pasado mañana.—Será posible otra mejoría, tal vez también parcial.

Estado de la mar para hoy.—Predominio de vientos del cuarto cuadrante de 5 a 15 nudos con marejada.

Mareas en Pasajes.—Pleamares: 08.42 h. (3,25 m.) y 21.23 h. (2,94 m.)
 Bajamares: 02.17 (1,48 m.) y 15.01 h. (1,41 m.)

Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.—Orto: 8.31 h. Ocaso: 17.32 h.

Fase de la Luna.—Mañana será cuarto creciente.

TEMPERATURAS

	Min	Medio	Max
Euskadi			
Aránazu	4	5	
Biarritz	9	9	
Bilbao	8	9	
Hondarribia	8	11	
Pamplona	1	6	
S. Sebastián	8	8	
Vitoria	4	5	
Resto del Estado			
Alicante	12	15	
Almería	9	18	
Barcelona	4	12	
Burgos	1	3	
Cádiz	12	14	
Córdoba	6	11	
Gijón	9	9	
La Coruña	11	11	
Las Palmas	17	20	
León	1	6	
Logroño	5	7	
Madrid	1	3	
Málaga	11	14	
Palma	4	16	
Santander	9	9	
Sevilla	8	14	
Valencia	7	15	
Valladolid	1	3	
Zaragoza	3	10	
Europa			
Amsterdam	4	4	
Berlín	2	4	
Berna	2	5	
Bruselas	6	5	
Copenhague	-2	-3	
Estocolmo	-8	-7	
Helsinki	-	-12	
Lisboa	9	14	
Londres	4	4	
Munich	-1	5	
Oslo	-11	-8	
París	6	6	
Roma	-2	12	
Viena	-4	-3	

NOTAS Y AVISOS

ERRENTERIA.—Audiovisual sobre Nicaragua. Hoy domingo se proyectará un audiovisual sobre Nicaragua, a las 7 de la tarde, en el Herriko Eparantzak de Oreta. Organizan el acto los jóvenes de LKI e invitan a la juventud del pueblo a asistir para conocer Nicaragua y mejor apoyar y solidarizar con ellos frente a cualquier intento de invasión.

CULEBRA POR LA LIBERTAD.—Auzolan de Donostia comunica que la reunión convocada recientemente a partidos, organismos y colectivos para tratar el tema de la culebra por la libertad, se celebrará el martes, día 13, a las siete de la tarde en la sede de LKI, Peña y Goñi, 13. 1.º.

EXPOSICIÓN DE BELENES DOMICILIARIOS.—Como en años anteriores la Asociación Belenista de Gulpuzcoa, Gulpuzkoako Belenem Zale Elkargoa, ha organizado una exposición de belenes domiciliarios entre todas aquellas familias amantes de la tradición belenista, que

tiene carácter de exhibición y no de competición. Quienes estén interesados en conocer más detalles de esta exposición pueden solicitarlos llamando al teléfono 420964 los martes, de ocho a diez de la noche y los sábados, de cinco a ocho de la tarde.

EDUCADORES DE TIEMPO LIBRE.—La Escuela Diocesana para educadores de Tiempo Libre, Hezkide Eskola, organiza diversos cursos para el presente año escolar 1983-84. El primer plazo para las fechas de inscripción se abre el lunes, 12 de diciembre. Se puede obtener información en la oficina de prensa del Obispado de San Sebastián, calle Zabaleta, 5, tño. 285000.

ENCUENTRO NACIONAL JUVENIL DE TEATRO CLASICO.—Para todos aquellos grupos o entidades interesados, se comunica que el Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria ha convocado el Encuentro Nacional Juvenil de Teatro Clásico 84 para grupos no profesionales menores de 25 años, con plazo de inscripción hasta el 20 de diciembre

de 1983. La actividad se desarrollará durante los meses de febrero y marzo de 1984. Los grupos deberán representar obras de autores clásicos españoles, comprendidos hasta el siglo XVIII, pudiendo representarse en cualquiera de las lenguas españolas. Para información sobre las bases del concurso deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.º.

INICIACIÓN AL NUEVO CINE.—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 4 a 8 de la tarde. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el Actors Studio, teatro laboratorio, American Film Institute, etc. Plazas estrictamente limitadas. Información: Tño. 292802 de 10 a 13 horas.

CURSOS DE DOCTORADO.—Del 5 de diciembre —jueves— hasta el 16 de diciembre —viernes—, ambos inclusive, queda abierto el plazo de matrícula para los cursos de doctorado, en la Facultad de Filología y Geografía e Historia, de Vitoria-Gasteiz.

CONCIERTO DE LA BANDA DE MUSICA.—La Banda de Música Ciudad de San Sebastián, ofrecerá un concierto a las doce de la mañana, en el salón de plenos del Ayuntamiento donostiarra, y bajo la dirección de Ramón Rodríguez. En la primera parte del concierto se interpretarán

las siguientes obras: *Pepe Parejo* (pasadoble), de Juarina; *Alma de Dios* (selección), de Serrano; y *La pícara molinera* (intermedio), de Pablo Luna. La segunda parte estará integrada por: *La tempranica* (gran selección), de G. Giménez; y *El barbero de Sevilla* (obertura), de G. Rossini.

Panaderías de turno

Mendi, calle San Juan, 13; Eguiguern, Fuenterrabía, 28; Araquistain, Easo, 67; Indupan, Sancho el Sabio, 16; Rich, Maestro Guridi, 9; Unzueta, Usandizaga, 9; San Antonio, José Miguel Barandiarán, 8; Egula, Egula, 8; Semperena, Barrio de Lolola; Peña, Arrizar, 8. (Alta.)

CUPON PRO CIEGOS

246

DIEMBRE

11

III Domingo de Adviento. Dámaso, papa; Sabido, mártir; y Barabas.

SERVICIOS

- **Farmacias de guardia**
 Diurno (de 9 a 22 horas): Avd. de la Zurriola, 22. Tño. 270818; Moraza, 12. Tño. 459207. Nocturno (de 22 a 9 horas): Plaza Pio XII, 4. Tño. 457425. Toki Alai, Ategorrieta. Tño. 271270. Servicio hasta las 22 horas: Paseo Miqueletes, 16. Tño. 215763.
- **Teléfonos de urgencia**
 Cruz Roja: 272222. DYA: 464622. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables); de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas. Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlínica de Gulpuzcoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- **Bomberos**
 San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 881916. Bergara: 763611. Eibar: 713890. Hernani: 552696. Irún: 622000. Oñati: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 397262. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- **Hospitales**
 Hospital Provincial de Gulpuzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlínica de Gulpuzcoa: 462200 y 461617.
- **Policía Municipal de San Sebastián**
 Tráfico y gúrria: 465822 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- **Tráfico**
 Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- **Taxis (San Sebastián)**
 Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: *esquina Churrutxua*, 421870; *esquina Hernani*, 420346; *esquina Garibay*, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278960. Avenida de Satriategui: 212163. Podavines: 460991. Bifurcación Roteta-Alta: 352007. Egia: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larraux: 393314. Padre Larroca: 271983. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Reloj de Ategorrieta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 466455 y 466588. Taxis Radio-teléfono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- **Otros teléfonos de interés**
 Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Gulpuzcoa: 426670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (información): 464614. Telegrafos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atracción y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tño. 283599)

Salidas de San Sebastián
 Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotén, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Surexpreso, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso, 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tño. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses Salidas de San Sebastián

Azkoitia/Lolola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñati/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Eibar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria: 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaita y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaita). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, 11.30 y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas.) Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tño. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.
San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.
Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

Calefacción

(Recomendación de uso según zona)

ZONA	HOY		MANANA		CALEFACCION
	T. Máxima	T. Mínima	T. Máxima	T. Mínima	
A	12	6	10		Restringida
B	11	5	9		Restringida
C	10	3	7		Restringida



Yurrebaso venció en Azpeitia.

LUIS OTAEGI

El Athletic buscará la victoria ante el equipo revelación

Página 34

Hamburgo-Gremio se jugarán en Tokio la Copa Internacional

Página 34

Yurrebaso venció en la prueba de ciclo cross de Azpeitia

Página 35

Navratilova ganó en el Open de Australia. Hoy, la final masculina entre Wilander y Lendl

Página 37

Primer derby de la temporada

Elduayen, la figura anticipada para el encuentro entre la Real y el Osasuna

Elduayen será el punto de mira de todos los aficionados en el encuentro de hoy. Su presencia ha creado expectación y hay confianza en que pueda ofrecer sus cualidades en su primer compromiso con el primer equipo guipuzcoano. En primer derby de la temporada en Atoxta se encuentra ya prepa-

rado. Entre los rojillos destaca la ausencia de Irigüibel, el goleador navarro que por medio de las tarjetas amarillas se ha visto sancionado con un partido de suspensión. El arbitro del encuentro será Enriquez Negreira del colegio catalán y la hora de comienzo será a partir de las 4.30 de la tarde.

Donostia.—El momento ha llegado. El primer derby de Atoxta dará comienzo a las 4.30 de la tarde. El Osasuna será el primer visitante que venga con su hinchada en busca de confirmar el buen momento de forma, una vez que su recuperación y el abandono de los últimos lugares se ha producido.

Entre los realistas la convicción es clara. Ganar por diferencia y no dejar lugar a las dudas. Es al fin y al cabo la misma intención de los rojillos.

Ayer por la mañana, los hombres de Ormaetxea entrenaron en Atoxta. El campo parecía recuperado de las pasadas jornadas aunque probablemente mañana se resienta durante el transcurso del encuentro.

Comenzaron los guipuzcoanos calentando alrededor del césped en un solo grupo con las solas ausencias de Arconada y Otxotorena. El resto, compartía por igual el trabajo hasta que comenzaron a jugar el partidillo.

M.T.

Solamente Kortabarria no participó y se dedicó a dar vueltas alrededor del campo. En cuanto a Murillo, Diego y Olaizola jugaron con sus compañeros de la misma forma que Zubillaga y Satrustegui.

Elduayen y González a tope

Elduayen será hoy el portero titular de la Real. Ayer, mientras el resto de sus compañeros realizaban series de velocidad, tanto Elduayen como González eran sometidos al trabajo específico de la portería con gran intensidad. Los tiros a puerta, lanzamientos de corners y luego los ejercicios de suelo, les dieron una buena paliza.

A pesar de todo, hay confianza en el buen portero, pese a la gran diferencia que hay en el fútbol de una categoría y de otra, y es que la cantera guipuzcoana brilla de forma especial cuando se refiere a los porteros. De hecho, no hay más que observar la cantidad de porteros de la

provincia que juegan en la Primera División.

El propio Elduayen manifestaba que el éxito se debe a: "que en el Sanse se realiza mucho trabajo especial con los porteros. Más incluso que en la Real." En cuanto a su disposición dijo: "he tenido tiempo de ir mentalizándome durante la semana. A pesar de todo, hubiera preferido debutar fuera de Atoxta. Hoy lo intentaré hacer lo mejor posible."

Los convocados

Una vez finalizado el entrenamiento, Alberto Ormaetxea manifestó que tenía decidida la alineación pero que hasta momentos antes del encuentro no pensaba darla. Una novedad si nos atenemos al hecho de que nunca manifiesta tenerla decidida. Lo que sí dio fue la lista de convocados y en un orden que pudiera ser el once titular la ofrecemos: Elduayen; Sagarazu, Górriz, Gajate, Celayeta; Orbegozo, Larrañaga, Za-



ARCHIVO

Zamora y Larrañaga, dos centrocampistas base para el partido frente a los pamplonicos.

mora; Bakero, Uralde, López Ufarte. En la suplencia estarán Murillo, Diego, González y Beguiristain.

Este será con toda probabilidad el once inicial que se está convirtiendo en habitual. Las posibilidades de cambio según transcurra el partido serán para Diego y Beguiristain.

En cuanto al Osasuna, ayer por la mañana realizó su último entrenamiento en las instalaciones de Tajonar. Los rojillos, entrenaron mañana y tarde como hacen desde comienzos de esta temporada. Conocida la baja de Irigüibel, los hombres que viajan a San Sebastián hoy al medio-

día para comer en nuestra ciudad son: Vicuña; Tirapu, Mina, Castañeda, Purroy; Lumbreras, Rípodas, Cándido, Bayona; Echeverría y Martín. Junto con estos y para el banquillo se encontrarán Lecumberri, Esparza y el portero donostiarrarra Biurrun, que comenzó jugando en la actual temporada pero un par de jugadas desafortunadas le devolvieron al banquillo.

Hay ambiente entre la afición osasunista para este encuentro y serán muchos los que hoy se trasladen a nuestra ciudad a presenciar el singular choque.

Punto de mira

MIKEL TELLETXA

Será el punto de mira de todos los aficionados. Está incluso por encima de este primer derby de la temporada y su puesto es el de mayor responsable en el equipo. El portero es el único que con un fallo puede cambiar la trayectoria de un encuentro en el noventa por ciento de los casos. Elduayen, será esta tarde el imán donde converjan las miradas de todos los aficionados que acudan a Atoxta. Los gritos de ánimo estarán a su favor, y los posibles errores que pueda tener serán comprendidos por el público que conoce perfectamente la situación que le ha obligado a estar bajo los palos en tal especial ocasión.

El mayor peligro que hoy tendrán los guipuzcoanos será su exceso de celo en la cobertura de la portería. La Real debe jugar al ataque y obligar a los rojillos a quedarse atrás para que Elduayen no tenga excesivo trabajo.

En cuanto al encuentro, promete ser de lo más interesante puesto que el público, dividido en dos, empujará a sus respectivos equipos para que estos se lancen en pos de la victoria.

Las carreras de Martín llevarán el habitual peligro a la puerta del guipuzcoano, aunque este no pase ahora por sus mejores momentos desde que estuviera en la selección.

Como contrapunto, el gran momento de forma de López Ufarte, Bakero y Uralde, tratarán de convertir en goles las ocasiones que se les presenten, creadas por el empuje de esa media que cada día se crece respecto a las de sus adversarios.

En definitiva, buen partido a priori en Atoxta y júbilo en los graderos. Que el espectáculo acompañe.

Aranguren, diecisiete años, defenderá la portería

Difícil empresa para el Sanse en Sabadell

Donostia.—El Sanse tendrá hoy en el campo de la Nova Creu Alta un difícil compromiso frente al Sabadell. El partido dará comienzo a las cinco de la tarde y será dirigido por el colegiado Martínez Guirao.

Como novedad más importante es la presencia de dos caras nuevas dentro del segundo equipo de la provincia, atendiendo a que Elduayen defenderá la meta donostiarrarra frente a Osasuna y González permanecerá sentado en el banquillo de suplente en Atoxta.

Esta situación ha hecho que Rafael Mendiluce tenga que echar mano de la Real Sociedad Juvenil y por tanto será Aranguren, un joven de 17 años quien defiende la portería guipuzcoana.

El resto de jugadores que acudieron a la localidad barcelonesa son los siguientes: Argote, Rodríguez, Zúñiga, Etxebeste, Albistegui, Ezeiza, Sukia, Urbieto, Iturrino, Piñero, Galarraga, Astiazarán y Pardina.

La empresa para donostiarras podría resultar muy difícil dado el gran bloque que en estos momentos forman los arlequinados.

El Sabadell se encuentra en estos momentos en el tercer lugar de la segunda B, con un total de dieciocho puntos y cuatro positivos, dos menos que el Logroñés que encabeza la tabla.

El equipo en el que juega el ex españolista Rafael Marañón ha cosechado hasta el momento un total de siete victorias, dos empates y tres derrotas. Una de ellas fue precisamente el pasado domingo frente al Figueras.

A buen seguro el técnico donostiarrarra planteó una táctica de contención para con posterioridad desplegar a sus jugadores más rápidos en contraataques, para que traten de desorientar al equipo local.



APRAIZ

Iturrino cuenta en los esquemas de Mendiluce.

DEPORTES

easo-sport

Buen Pastor, 15
Teléfono 46 57 10

KIROLAK

DESDE EL DIQUE SECO

Arconada, el carisma del fútbol español

MIKEL TELLETXEA

Donostia.—Luis Arconada Echarrí es un hombre que nació en San Sebastián el 26 de junio de 1954. Tiene en la actualidad 29 años, mide 1,80 y pesa 81 kilos. Una estructura corporal fuerte y bien desarrollada con unas piernas que le permiten una rapidez de movimientos y un impulso que pocos porteros se pueden permitir.

Su profesión de futbolista la lleva practicando desde que fichara por el Sanse pero desde siempre había intentado, al igual que cualquier chaval, vestirse de corto en Atotxa.

Este deseo, con la Real Sociedad, lo vio logrado un buen día siendo el segundo portero del primer equipo guipuzcoano, detrás de Urrutikoe-txea. Aquella oportunidad no la desperdició y desde que debutara en la campaña 1975-76 en la que jugó nueve partidos de liga y siete de copa, luego, ya no abandonaría el puesto de titular hasta hoy. Posee el record de encuentros disputados con la selección y es el hombre que en próximas campañas está destinado por el momento a batir el record que ostenta actualmente Kortabarria de encuentros disputados con la Real.

Hombre de fuerte personalidad es consciente que ello le ha ayudado a mantenerse en primera línea una vez llegado a la cima.

Sus inicios fueron en el colegio de La Salle para después pasar al Lengoak y de ahí al Sanse Juvenil. Una vez envuelto con los colores txuri-urdin aprovechó la oportunidad y con el trabajo que a él le caracteriza logró pasar al Sanse de Expósito y de este dar el salto definitivo a la Real.

Como algunos de sus compañeros tiene entre sus mayores satisfacciones el hecho de su debut con la Real y el primer título de Liga alcanzado en el último partido de competición contra el Gijón. Esto lo respeta de forma especial puesto que lo diferencia del segundo por la emotividad incluso histórica y las circunstancias que le rodearon en aquel año. Era en definitivo el primero.

Actualmente, en el dique seco considera su lesión como un contratiempo. "Cuando me preguntan, a principio de temporada, que es lo que espero siempre contesto lo mismo. Que no haya lesiones, y esta vez me ha tocado a mí. Espero que no dure mucho y pueda comenzar a entrenar pronto para volver a jugar. Siempre he tenido una gran voluntad por entrenar y me cuido al máximo. Nunca he tenido lesiones de tipo muscular y eso es porque entreno para lo que quiero. Es decir, estar siempre en la brecha. Siempre puede haber mala suerte y de hecho el otro día se me cayó un jugador encima y aquí estoy. Pero la preparación es fundamental."

El diálogo ya está entablado. Arconada con la facilidad que le caracteriza continúa hablando, y sobre las dificultades que encierra estar en primera línea manifiesta:

—Lo importante no es llegar, sino mantenerse arriba el mayor número de años. Para esto es indispensable una buena mentalización y preparación continuamente. Hay jugadores que de pronto ascienden, llegan a la cima y un buen día desaparecen. La cosntancia, el trabajo duro y una verdadera fe son necesarios para continuar en la brecha manteniendo un mismo nivel.

Inteligente y diplomático se niega a dar nombres de compañeros en evitación de posibles críticas posteriores. Le comento la cantidad de veces que a través de la prensa se le

Exigente consigo mismo ha conseguido ser lo que se proponía un buen profesional del fútbol. Su presencia y su personalidad mantienen un carisma que junto con sus dotes como futbolista, le mantienen en la cúspide. Esta es la clave, mantenerse y no llegar. Con un estilo estudiado y trabajado ha conseguido configurar el modelo de portero moderno. Sus rechaces y salidas con el pie son actos meditados y trabajados de antemano ante unas necesidades concretas. Seguro de sí mismo, no duda ante ninguna pregunta, sus convicciones no varían por el momento y por ello, lo dicho ahí queda siempre a la primera. Ahora, se encuentra en el dique seco. Desde hace muchos años no abandona la portería en un partido de liga, y hoy, después de la lesión en Sevilla, será un espectador más de la grada. De lo que es un portero, de lo que es el fútbol y de lo que tiene que hacer hoy Elduayen hablamos a continuación.



han buscado sustitutos, porteros que han tenido partidos e incluso grandes temporadas. Le hablo de "Super Paco", incluso, de Agustín y él no admite las referencias. Continúa hablando de que lo difícil es llegar arriba y mantenerse y es entonces cuando a través de más de una hora de charla sale el primer nombre, la primera referencia a un portero.

—Siempre hay jugadores que destacan por esto —ascender y mantenerse— y un caso concreto es el de Miguel Angel que lleva jugando cantidad de años y sólo por mala suerte tuvo que abandonar la portería. Ahora, otra vez está en la brecha. Creo que es un gran ejemplo de profesionalidad a pesar de las lesiones. Tiene voluntad de hierro y ahí está.

—Coincide que Miguel Angel es uno de los hombres con una preparación humana elevada. Su trayecto-

"A principio de temporada siempre digo lo mismo, que no haya lesiones"

ria siempre ha sido uniforme y en sus actitudes no hay altibajos. ¿Es esto importante para mantenerse en primera línea?

—Lo que es evidente es que no se pueden hacer compartimentos estancos. Una personalidad se debe de mantener equilibrada en todos los aspectos de la vida. No se puede actuar en el campo de una manera, en casa de otra y cuando se está con los amigos desdoblarse de forma diferente. En todas y cada una de las circunstancias tienes que ser tu mismo. Tu personalidad es invariable en cualquier estado de ánimo en el que te encuentres.

—Todo esto, el mito de muchos niños, el ídolo, el número uno, lo trasluce en el terreno de juego. Tras la era del "Chopo", Arconada vuelve a marcar un espacio concreto al modelo de deportista en diferentes épocas.

Se diferencian, pero ambos se mantuvieron arriba. No se trata de saber si era mejor o peor, pero aquel tenía unas características que lo distinguían de los demás. En los años ochenta el fútbol continúa evolucionando y la técnica de los porteros también. Sobre ello le preguntamos e incluso de forma directa le apunto haber si es el primer portero moderno del fútbol español.

—Lo que sí he procurado ha sido buscar una serie de técnicas que tras darles muchas vueltas he llegado a la conclusión que eran más positivas para mí forma de actuar. Lo que no cabe duda es de que un portero de los de antes, ahora se vería obligado a cambiar de formas. Se tendría que acoplar a toda una concepción diferente del juego que existe hoy. Su técnica no serviría. Sin ir más lejos, el elemento fundamental del juego, el balón, ha cambiado. Pesa menos, hacen más extraños y la forma de recepcionar el balón ha cambiado. Incluso, la manera de cubrir la puerta es diferente. Hoy no valen aquellas zamoranas tan bonitas, aquella tranquilidad del portero que hasta yo mismo recuerdo en cierto grado de cuando jugaba en el Sanse, que el juego era más tranquilo que en los últimos cinco o seis años.

Aparte de los esquemas de juego y de los propios hombres de campo, en cuanto al portero el cambio más fundamental ha venido mediado por el balón.

—Dentro de esta evolución a este neofitismo que escribe, le ha llamado la atención el hecho de que Arconada en los tiros rechaza en gran número de ocasiones el balón, incluso en los entrenamientos. Se me antoja que en algunas de estas circunstancias tiene posibilidades de bloquear el balón con cierta seguridad.—La respuesta es inmediata—.

—No es tan fácil. A mí me ha costado mucho tiempo y equivocaciones encontrar un elemento adecuado, fundamental: los guantes. Por fin los he encontrado, pero he hecho multitud de pruebas en los entrenamientos y he probado todo lo posible. Antes tenía un par de guantes, en tiempos del Sanse, y me valía, pero hoy en día con ese plastificado

que tienen los balones no se puede amarrar, sobre todo en esos días en que hay rocío o ha llovido un poco. Ahí no hay forma. Tienes que tener un tipo de técnica de despeje, o la forma de agarrar el balón la tienes que desarrollar. Si hay barro es distinto.

Señala que no se quiere cubrir en este aspecto sino que simplemente el ha intentado mejorar la técnica en las diversas circunstancias. Al igual que sucede con esas salidas de pies

"Miguel Angel es un gran ejemplo de profesionalidad"

por delante que poco a poco va retomando el resto de los porteros. Salidas que en muchos momentos pueden ser peligrosas y que sin embargo en ninguna ocasión el delantero ha salido dañado, y el se encuentra lesionado por esa circunstancia. Una salida personal, veloz, y que salvó un gol.

—El delantero también jugaba con los pies. Hay que tener en cuenta, que las piernas dirigen al cuerpo, pero si las piernas se encuentran más cerca, si el balón va raso, se trata de ganar décimas de segundo. La trayectoria del cuerpo es más larga y los pies en estos casos llegan antes. En definitiva, lo que se hace es ganar tiempo, y yo no he lesionado a nadie. En Sevilla, por ejemplo, yo no toqué a nadie, le dí al balón y este salió desplazado, luego tuve la mala suerte de que me cayó encima. Yo salgo, pero observa que el delantero tampoco se para. Es una carrera.

El otro día Zubizarreta recogió el balón y el delantero metió el pie. El resultado fue una brecha en la frente. No es lo mismo una entrada en el centro del campo que en el área. El jugador va al balón, pero es el que el portero también. Lo más cómodo cuando llega alguien de frente sería quedarse bajo los palos y decir que me han dejado solo. Me la han metido. Nadie te puede culpar, pero

esta vez he salido y me ha salido mal, no por la entrada, sino porque el contrario se me cayó encima y punto. La culpa, mía.

—Regreso de nuevo al tema de los rechaces, al hecho de que también en ese justo momento la defensa tiene que estar más atenta a la circunstancia de que al portero en un bloqueo se le puede escapar un balón al caer al suelo y el delantero avisado, listo, aproveche su oportunidad. Son los recuerdos a jugadores ya caracterizados como Quini y Dani. Pero vuelve a reflejar que el propio campo te obliga a ello. Los diferentes terrenos y la humedad, los balones plastificados e incluso algunas marcas que parecen tener rechace en su trayectoria, el hecho de que utilizara hasta hace poco el Osasuna. Casi, casi, balones que colocas en medio y si te pega la parás, y si no, adentro. Los porteros son el centro de conversación, su obligado descanso y las circunstancias que en cierto modo han provocado su lesión.

—Hay una referencia obligada, que está en la mente de todos y que todos claman al cielo. Es el hombre en la sombra durante siete años. Es Otxotorena.

—La situación de Otxotorena es triste, más que la mía. Ha tenido una lesión y tiene que aceptarlo. No se puede desesperar. Tiene que intentar recuperarse lo antes posible que es lo que está haciendo. Estar tiempo esperando para jugar y ahora no puede. Se cuida, entrena y es un gran profesional.

No cabe duda, la degracia se ha cebado con Otxoto, y a quien no lo esperaba le toca una oportunidad, que quizás se me antoja como demasiado temprana. No es una prueba, son las circunstancias que le obligan para un portero que se le presenta el futuro, no el inmediato, con una gran proyección. Esta tarde le espera una enorme responsabilidad a Elduayen.

—El salto es tremendo. Por muy bien que esté, tiene que tener un período de adaptación, porque indudablemente no le van a chutar igual que en tercera. Yo cuando di este paso me pareció gigantesco y me encontraba nervioso, hoy también lo estoy. El paso es muy importante pero tengamos en cuenta, que hay gente que está más preparada que otra para dar este salto, y Elduayen tiene grandes condiciones y creo que saldrá adelante.

A pesar de todo, el público se debe de mentalizar de que de aquí a quince días Elduayen va ser un magnífico portero. Es un extraordinario portero, pero con un período de adaptación que es lo que tiene que tener, y es además lógico.

—Continúa Arconada hablando de Elduayen y anotando que se le miraban más los aciertos que los errores. Es lo lógico, como debe de ser, lo contrario que a él, por las circunstancias en que llega. Luego será cuando tenga que demostrar, cuando le llegue su momento y así nos encontraremos con un tema can-

"Me ha costado mucho tiempo encontrar unos guantes adecuados"

DESDE EL DIQUE SECO



APRAIZ

"Lo importante es mantenerse en primera línea".

dente; la selección, sus sustitutos a lo largo de su carrera y como no el próximo partido contra Malta con Buyo.

Buyo ha estado hasta ahora en segundo plano. Ahora que va a dar el salto es cuando le van a exigir, es cuando tiene que defender la portería de titular y cuando los ojos se pondrán en él. Al igual que a Elduayen hoy, en su primer partido no hay tantas obligaciones. Esto llega después, cuando se alcanza el nivel y hay que mantenerlo. La gente todavía concede tiempo.

Los temas hay un momento en que se entremezclan, sale el ejemplo de Buyo cuando hablábamos de Elduayen y yo quería aprovecharlo, era la actualidad, pero Arconada sin perder el hilo continúa en su origen, Elduayen y su oportunidad. Se tira piedras contra su propio tejado y muestra otra vez su carácter discipli-

nado, el que le ha servido para llegar a donde está. Habla otra vez, o mejor dicho continúa, de Elduayen.

Agustín —Elduayen— tiene que pensar que es el portero de la Real y que puede jugar en el primer equipo. Tiene que pensar que nos puede quitar el puesto a "Otxoto" y a mí. Tiene que hacerlo así porque es ley de vida. Cuando a mí me dieron oportunidad de jugar un partido de Copa y estaba Urruti de titular, al domingo siguiente ya no jugó Urruti porque yo la supe aprovechar. No tiene que pensar ni en "Otxoto" ni en Arconada; son dos porteros que ahora no están y él puede jugar en Primera.

Una mentalidad espartana, unas respuestas siempre convincentes, seguras y sin rodeos. Es lo que piensa en el campo y fuera de él. Tiene sus convicciones y en cualquier lugar son las mismas. Por ello, no duda en

responder, no equivoca ni mezcla unas ideas con otras; es simplemente una personalidad ya formada, sin altibajos, con sus defectos y sus virtudes.

Inmerso en un mundo duro como es el fútbol actual, metido en todas las pugnas competitivas del más alto nivel es un hombre adecuado para juzgar el fútbol en general, hacia dónde va, sus posibilidades y su momento actual. En definitiva debe saber qué es el fútbol moderno y esperamos que nos lo cuente, después de hablar sobre el último Mundial en el que, por ejemplo Brasil con su

Hay que adaptarse a lo que se lleva. Si hay ocho superfiguras que lo pueden hacer en el equipo pues vale. Pero mira en este momento cómo está la Juventus. El que no lucha y pelea o no amarra desde atrás no tiene nada que hacer. El Hamburgo le ganó a la Juventus la final por eso, por ser un bloque, un equipo y esperarles atrás para luego salir todos disparados hacia adelante. Brasil juega muy bien, muy abierto, pero deja muchos huecos y cuando le llega un equipo como el de Italia pues le crea problemas.

Le recuerdo el encuentro contra el Sevilla, en el que hubo momentos en que Alvarez en terreno propio ofreció algunas filigranas ante el acoso de Uralde. Filigranas, que en definitiva le hacían mantener el balón en su propio terreno y así una pérdida de tiempo. El público aplaudía, y luego el mismo público con el resultado en contra les pitaba. Es una mentalidad diferente, de ello hablamos, en que aquí el aficionado es más sobrio, que se aprecia más el bloque que la figura.

Es lo que le pasa a la selección, que ni en la época de Kubala, ni en la de Santamaría ni en la de Muñoz, hay un bloque. Hay jugadores que han venido, que están en un buen momento y se les mete, pero así no se puede hacer un bloque. Mientras no haya unos entrenamientos, mientras no se piense en los hombres más que en las figuras no hay nada que hacer. Entonces, lo que la Real consiguió en su momento fue eso, un bloque. Nosotros fuera de casa nunca damos espectáculo, jugamos, amarramos y si podemos ganamos, y de esta forma hemos conseguido dos títulos. Hemos sido de los menos goleadores pero también los menos goleados. No es cuestión

de lucir por líneas; el objetivo común de todos es ganar partidos. Es lo que priva, hacer un bloque y ganar.

La conversación continúa, pero las líneas se nos hechan encima. Queda materia en el cassette pero el espacio, etéreo en las ciencias, pero perfectamente definido sobre el papel, impone sus exactas limitaciones.

Quedan cosas, ideas como la de que en Atotxa los demás equipos juegan igual, como que en ocasiones fuera, les intentar jugar al contraataque y hay que rehacer el arma.

Esto pudiera ser simplemente el comienzo. Su personalidad dentro del campo, el ser el número uno, ventajas e inconvenientes, el hecho de tener un teléfono secreto, la madre que le llama para que hable a un hijo que no termina de tomar la sopa. La admiradora de doce años que se sabe su vida mejor que él. Los regalos, las invitaciones. En definitiva, popularidad.

"En la selección no hay un bloque de equipo"

"Elduayen tiene que pensar en que es el portero de la Real"

También sus ventajas, las ofertas comerciales por la utilización de su imagen, sus otros deportes, su ocio y al final su futuro fuera del fútbol. Sus estudios y muchas más cosas que se quieren saber sobre un hombre con carisma. Difícil de atacar y difícil que ataque. Seguro de sí mismo y sin necesidad de que tengan que rectificar lo dicho. Con unas ideas que no cambian aunque evolucionan. Con una formación conseguida en definitiva por sí mismo.



APRAIZ

Con la pierna escayolada aguarda tranquilo su recuperación.

EL REY DAVID

SALMO SINFONICO
ARTHUR HONEGGER

O. Sinfónica de Euskadi/Orfeón Donostiarra
Director: MIGUEL A. GOMEZ MARTINEZ

Abenduak 16 Diciembre
Victoria Eugenia / 20 h.
DONOSTIA
1983

Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Guipúzcoa

Benítez, de momento sin alineación

El Athletic buscará dos puntos en La Rosaleda

El Athletic finalizará hoy su gira mediterránea en Málaga donde disputará su encuentro de Liga frente al considerado, hasta el momento, equipo revelación de la temporada. Las aspiraciones de los bilbaínos están centradas en conseguir la victoria, sin embargo los malacitanos no están dispuestos a dejar escapar punto alguno de La Rosaleda. Como se recordará otro equipo vasco consiguió dos positivos en este feudo. Fue Osasuna quien venció por 1-2 al equipo de Benítez. Los rojiblancos habrán de afinar lo suyo si no quieren verse relegados de la cabeza de la clasificación.

Bilbao.—La excursión mediterránea del Athletic club de Bilbao, que el pasado miércoles jugó en Cartagena un partido de Copa, tuvo su continuidad en el viaje a Málaga, donde, desde anteaer, se encuentran los expedicionarios, instalados en un hotel de la localidad de Torremolinos.

Goikoetxea, a quien Clemente había concedido descanso, se incorporó al resto del equipo no sin antes sufrir un pequeño susto. Como informáramos ayer, en las proximidades de Galdakano el vehículo que conducía el central bilbaíno chocó con un camión sin que el jugador sufriera lesión alguna.

Javier Clemente ha descuidado la preparación, aunque por jugar este partido hoy y no ayer, como estaba previsto se vio obligado a alterar el programa de entrenamientos, que finalizó ayer por la mañana, tras una ligera sesión.

No tiene ningún problema el entrenador bilbaíno en cuanto a la alineación. Jugarán: Zubizarreta; Urkiaga, Goikoetxea, Liceranzu, Núñez; Gallego, De Andrés, Urtubi;

Noriega, Sarabia y Argote. Siguen siendo bajas Dani y Sola, y cuenta para la suplencia con Meléndez, De la Fuente, Patxi Salinas, endika y Julio Salinas.

El Málaga, sin equipo decidido

El hecho de que el partido Málaga-Athletic Bilbao se juegue hoy, y por tanto no se televise, hará que el club malacitano deje de percibir unos veinticinco millones de pesetas, que ya estaban adjudicados.

El partido comenzará a las cinco de la tarde y todavía no hay equipo decidido, ya que el técnico Benítez no está satisfecho del juego de sus hombres en el partido de Copa frente al Hércules en Alicante, y que se perdió por 2-1.

Hay, como siempre que juega aquí el Bilbao, una gran expectación entre los aficionados, por lo que se espera que el campo registre una buena afluencia de aficionados.

Las dudas de Benítez estriban en la posibilidad de que Juan Carlos ocupe una plaza en el centro del

campo y el ex cadista Mané salga en el ataque.

Pese a todo la formación malaguita ante los leones puede estar formada por Fernando; Castro, Hierro II o Brescia; Regenhardt, Muñoz Pérez; Azuaga, Canillas, Martín; Rodríguez, Toto y José.

El Athletic-Cádiz, el día 17

Definitivamente será el próximo día 17, sábado, cuando se juegue el encuentro de Liga aplazado entre Athletic y Cádiz, correspondiente a la primera jornada del campeonato de Liga en Primera División.

Dicho partido, previsto para el 4 de setiembre, tuvo que ser aplazado a causa de la riada y sus efectos de finales de agosto, no habiéndose dispuesto hasta ahora de fecha libre para disputarlo.

La R.F.E.F. había comunicado a los clubs la necesidad de disputar dicho partido antes de que concluyera 1983. Se había hablado de otras fechas, como las del 22 y 23 de este mismo mes, pero, finalmente, el encuentro se jugará en San Mamés el próximo sábado, día 17, a las 20.15 horas.

Los otros partidos

El resto de encuentros que se disputan en la jornada de hoy son los siguientes: Salamanca-Barcelona; Zaragoza-At. de Madrid; Real Madrid-Gijón; Cádiz-Sevilla; Betis-Murcia; Español-Valladolid y Valencia-Mallorca.

Hamburgo y Gremio de Brasil disputan la Copa Intercontinental

Tokio.—En el estadio olímpico nacional de Tokio todo está a punto para el partido de fútbol de hoy entre el equipo brasileño Gremio de Porto Alegre y el Hamburgo alemán, en el que saldrá el vigesimoquinto vencedor de la Copa Intercontinental, que desde hace cuatro años patrocina la empresa Toyota.

Ayer, la víspera del partido, tuvo lugar la presentación pública de ambos equipos sobre el césped del campo olímpico. Los equipos realizaron ejercicios por espacio de 45 minutos bajo la atenta mirada de los periodistas de la prensa deportiva especializada de la capital japonesa y de algunos medios llegados expresamente desde Brasil y Alemania Federal.

En la jornada, fresca de temperatura, pero despejada y con sol, destacó la simpatía del equipo brasileño demostrada con la prensa y los aficionados japoneses que acudieron a presenciar los entrenamientos. El contraste fue el hermético silencio del entrenador y de los jugadores del Hamburgo, que regresaron a su

hotel inmediatamente después de terminados los ejercicios del día.

Quizá ésta sea la primera victoria del equipo brasileño pues los aficionados de todo el mundo, incluidos los de este país, decantan su favoritismo a los equipos que les tratan bien. Es bastante probable que, en el partido, el ambiente sea favorable a los sudamericanos.

El partido se jugará a las 12.00 (hora local), y se prevé una temperatura de 10-12 grados centígrados. Será retransmitido en directo o en diferido, por la televisión japonesa a los 60 países.

Problemas para el Hamburgo

Con cierto sabor agrio, en la prensa deportiva de aquí, se especulaba con que el Hamburgo parecía no estar a punto con su formación tras las lesiones sufridas recientemente por dos de sus jugadores.

También se comentaba que al Hamburgo le conviene ganar el trofeo europeo-sudamericano, entre otras cosas para ayudar a poner a flote la economía del club, que tiene que hacer frente al pago de primas

prometidas a sus jugadores por los campeonatos ganados en la temporada.

Una vez finalizados los ejercicios, el capitán del gremio, de León, señaló que el terreno de juego no estaba en buenas condiciones y que más bien estaba repleto de hoyos: "A pesar de todo, nos esforzaremos por dar buen juego, ofrecer el mejor espectáculo y llevarnos a casa la copa."

Waldir Espinosa, el entrenador del equipo brasileño, a la pregunta de quien sería el vencedor del enfrentamiento, dijo que "solo Dios sabe por cuantos goles se ganará" señalando con la mano en dirección al cielo.

Las alineaciones probables son estas:

Gremio: Nazaropi; Paulo Roberto, Jorge Baidera, Paulo César, China; De León, Renato, Osvaldo; José Tarciso, Paula César Lima y Mario Sergio Pontes.

Hamburgo: Stein; Schoroeder; Jakobs, Hiernymus, Wehmeyer; Wartwing, Groby, Magath; Wuttke, Schatschneider y Rolf.

Partidos para hoy

Categoría	Campo	Hora	Partido	
1.ª División	Atocha.....	4.30	R. Sociedad-At. Osasuna	
2.ª División	Andorra.....	—	Andorra-Alavés	
3.ª División	N. Creu Alta.....	5.00	Sabadell-Sanse	
3.ª División	Ipurua.....	4.30	Eibar-Aretxabaleta.	
	Zaldupe.....	3.30	Aurrera-Getxo	
	Tabira.....	3.30	Danera-Anaitasuna.	
	Agorrosin.....	3.30	Bergara-Real Unión.	
	Universidad.....	11.15	Durango-Touring	
	Iturripe.....	3.30	Mondragón-Tolosa.	
	Gobela.....	11.30	Arenas-Iñitxa.	
	Nac. juvenil	Rezola.....	11.30	Añorga-Burgos Prom.
	Tajonar.....	11.30	Osasuna Prom.-R. Sociad.	
	Chantrea.....	12.00	Chantrea-Aurrera.	
	Preferente	Alegria.....	3.30	Alegria-Urola.
Berazubi.....		3.30	Danera-Amaikak Bat.	
Michelin.....		11.45	Michelin Vit-Euskald.	
Garmendipe.....		3.30	Lagun Onak-Hernani.	
1.ª regional	Hondartza.....	11.30	Hondarribia-Zarautz.	
	Almen.....	3.30	Escoriaza-Mutriku.	
	Zumaia.....	3.30	Zumaia-Elgoibar.	
	Mendizorroza.....	3.45	Alavés Afic.-Aloña Mendi.	
	Herrera.....	12.00	Roteta-Iztieta.	
	Loinaz.....	3.30	Beasain-Usurbil.	
	Ugaldetxo.....	3.30	Oiartzun-Donibane.	
	Unbe.....	11.45	Urki-Gwendolyne.	
	Ibarra —anexo—.....	3.30	Placencia-Zarautz.	
	Toki Ona.....	3.30	Gure Txokoa-Itxas Gañi.	
	1.ª juvenil	La Salle.....	10.30	La Salle-San Marcial A.
Mundaiz.....		10.30	Telleri A-Oiartzun.	
Mundaiz.....		3.00	Antiguo-Dumboa A.	
Mundaiz.....		12.00	Mundaiz A-Lengokoak A.	
Herrera.....		10.30	Sporting A-Gazteleku.	
Arizbatalde.....		3.45	Zarautz-Ordizia.	
Ibarra.....		3.45	Aretxabalet.-Aurrera Ond.	
2.ª juvenil		Playaundi.....	10.30	Irundarra-Gure Txokoa.
Playaundi.....		12.00	Dumboa B-S. Marcial B.	
Playaundi.....		9.00	Racing-Real Unión.	
Don Bosco.....		12.00	Don Bosco-Montecarlo.	
Hériz.....	9.00	Pasajes-Salletarak.		
Hériz.....	10.30	Danak-Cdad. Laboral.		
Jasonebaso.....	9.00	Alleru-Lengokoak.		
Jasonebaso.....	10.30	Donibane-Antiguotarra.		
Herrera.....	9.00	Unión Txiki B-Roteta.		
La Salle.....	12.00	Igeltegi-Munibe.		
Jasonebaso.....	12.00	Azkuenatarrak-Hernani B.		
Usurbil.....	12.00	Usurbil-Mollarri.		
Mundaiz.....	9.00	Aldapetarrak B-Añorga.		
Arratzain.....	11.30	Billabona-Urola B.		
San Miguel.....	3.45	Burumendi-Arrate.		
Almen.....	—	Almen-Kilimón.		
Unbe.....	3.45	Amaña-Arrasate.		
Infantil	Michelin.....	11.00	Michelin-Kostkas.	
Copa	Usurbil.....	10.30	Usurbil-Miren Biotza.	
Guipúzcoa	La Salle —Zarautz—	10.00	Zarautz Ibas.-Antiguotarra.	
Infantil	Herrera.....	1.45	Sporting-Telleri.	
txiki	La Salle.....	9.00	La Salle-Lentxiki.	

Schuster reaparece frente al Salamanca

Barcelona.—La reaparición del centrocampista alemán, Bernd Schuster, será la principal novedad en la alineación que el Barcelona opondrá al Salamanca en El Helmánico.

Aunque aún Menotti no ha confirmado oficialmente la reaparición de Schuster, si no surge ningún percance el centrocampista alemán jugará, ya que el equipo necesita con urgencia un organizador de su juego y, tanto la directiva como la afición, esperan la vuelta de Bernd como la panacea que solucione el mal juego de los últimos partidos. Asimismo, en el

ataque se ha confirmado ya la presencia del veterano Quini en el once inicial.

La cara opuesta son Urbano y Esteban, ya que el primero sufrió una fisura en el pie izquierdo que le mantendrá apartado de los terrenos de juego durante dos meses y el malagueño no se encuentra restablecido aún de su lesión.

La alineación probable será: Urri-ticochea; Sánchez, Migueli, Alexanko, Julio Alberto; Alonso-Victor, Schuster; Marcos, Quini y Carrasco.

AUTOMOVILES
ONDAR-BIDE

 Talleres: José M.ª Sorroa, 21 Exposición: José Arana, 14
 Teléfono 265368 SAN SEBASTIÁN (1) Teléfono 289045

IMOLA MOTOR

 Paseo de Colón, 34
 Tel. 270048
SAN SEBASTIAN
 Delegación Eibar:
Rally Sport
 Barrena, 32. Tel. 120309.

CITROËN
EUŠKAL-AUTO. S.A.
 CONCESSIONARIO OFICIAL
TALLERES Y SERVICIOS
Venta de todos los modelos Citroën
 Disponemos de todos los vehículos usados con garantía **EUROCASION** (consulte precios)
 Carretera Nacional 1, s/n
 B.ª ORIA - LASARTE
 Tlf. 370052

automoviles
ZUBIETA
 Calle Mayor, 18
 Tfno. 361048
LASARTE

BRIG
 Aguirre Miramón, 5
 Gros
 Tfno. 270214

Ommer y Etxabe, entre los destacados en Azpeitia

Yurrebaso, el mejor bajo la lluvia

El ciclo cross internacional se despidió de Guipúzcoa, por esta temporada, con lluvia torrencial. Mayora decía, "carrera que corre Marino, agua seguro". Y así es, el de Berriz, salió en Ormaiztegui y se mojaron. Y en Landeta no digamos. De cualquier forma esto no fue obstáculo para que Yurrebaso recuperara su puesto en el podio. Claro que en el em-

barrado recorrido azpeitiarra no estaban los monstruos Liboton, De Brauwer y Zweifel y no es lo mismo que le impongan el ritmo a que sea él quien tome la iniciativa como en la jornada sabatina de ayer, tratando de soltar —como así lo hizo— al alemán Ommer que fue un buen segundo, al final de los 18 kilómetros.

SAGAS Donostia.—Volvieron los triunfos para José María Yurrebaso, luego de la invasión de corredores de "élite" en el tríptico Pamplona-Ordizia-Aretxabaleta. Y no es que ayer, en Azpeitia, los alemanes fueran unos paquetes —al menos Ommer— como los que corrieron en la jornada inaugural, sino que Yurrebaso está fuerte, con moral y, por supuesto, a un nivel muy superior al de años precedentes. Por eso, en el embarrado circuito de Landeta, y en medio de un auténtico temporal de agua, el corredor del Teka volvió a demostrar que es el mejor de la baraja.

Como es habitual en él, hizo una salida muy rápida alargando el pelotón compuesto por diecisiete unidades, entre los que figuraban como representación extranjera los germanos Ommer y Kluge que si bien les sorprendió el ciclo-crosman del Teka en los primeros compases, luego fueron acortando distancias, sobre todo Ommer, porque Kluge al caer aparatadamente haciéndose daño en la cadera, fue atendido por la DYA en la ambulancia, aunque afortunadamente no se le apreciara ninguna fractura, por lo que a buen seguro estará hoy en disposición de participar en Yurre, confrontación vizcaína que tradicionalmente ignora a los medios informativos guipuzcoanos en su anual cita ciclo-pedestre.

Etxabe por delante de Mayora

Ante el barro y lo pesado del

terreno el responsable técnico de la Federación Española del Ciclismo Ponciano Arbeláiz, pensando, además, la carrera de esta mañana, rebajó en cinco minutos la duración del Criterium de Azpeitia que tuvo bastante concurrencia de espectadores a tenor con las condiciones climatológicas que eran totalmente adversas, dejándolo en cincuenta minutos y una vuelta final.

Desde el principio José María Yurrebaso tomó la iniciativa. Quizá porque vaya más tranquilo en cabeza. Y si en las dos vueltas iniciales tuvo a Izaguirre muy cerca luego se adelantó, mientras, por detrás abandonaba Izaguirre y los dos alemanes luchaban con Mayora, Etxabe y Marino Lejarreta, los dos "routiers" iban avanzando posiciones, especíamente, el gornikés que en una gran final superó al término de los 18 kilómetros de recorrido, a especialistas como Mayora, Vijandi...

Reacción de Ommer

Del cerca de un minuto que tenía Yurrebaso, Ommer se puso a tres vueltas del final, a 35 segundos y consiguió rebajar a 20 segundos a 4 kilómetros de la pancarta de meta. Sin embargo, Yurrebaso mantuvo el tipo y el alemán viendo que ya no podía alcanzarle arrojó la toalla cediendo unos cuantos segundos, pero demostrando que es un buen corredor y que en cualquier ocasión —quizá hoy— está en condiciones de batir al guipuzcoano que ayer obtuvo su cuarta victoria de la tempora-



ARCHIVO El alemán Frank Ommer, que vino acompañado de su director yugoslavo, Janos Hoyvat, hizo una gran carrera ayer en Azpeitia.

da de la temporada. Y las cuatro en Gipuzcoa. Veremos si partir de ahora que el ciclo-cross discurre por otras latitudes mantiene su puesto.

La carrera en sí fue bonita, porque Ommer dio emoción en el último tramo de la carrera. Lástima del tiempo, porque con un terreno más seco se hubiera presenciado una gran confrontación entre Yurrebaso y Ommer, e incluso Etxabe, en quien Teka tiene el tercer hombre para el mundial, si es que el vizcaíno está dispuesto a cubrir lo que resta de temporada.

También participó Marino Lejarreta y al igual que en Ormaiztegui se de-



Para Yurrebaso volvieron ayer los triunfos.

LUIS OTAEGI

fendió con tesón y pundonor, obteniendo un honroso noveno lugar, volviendo a terminar septimo Vijandi a quien ya —incluso se lo insinuos— le adjudicamos esta plaza antes de tomar la salida.

Clasificación

1. Yurrebaso (Teka), 58.19.
2. Ommer (Alemania), a 26 segundos.
3. Izaguirre (Orba), a 1.40.
4. Durán (Torrot), a 3.05.
5. Etxabe (Teka), 3.29.
6. Mayora (Teka), a 4.08.
7. Vijandi (Baqué), a 4.30.
8. Arambarri (Orbea), m. t.
9. Lejarreta (Alfa Lum), a 5.55.

10. Mazorriaga (P.D.), a 5.58.

Hoy, juveniles en Orío

A las doce de la mañana, y organizado por la Sociedad Ciclista Zaurzartarra se celebra en los alrededores del camping de Orío, el premio San Nicolás sobre 30 minutos de reloj y una vuelta al circuito que tiene, según referencias del comité, cerca de 2.000 metros.

Es lógico que el terreno se encuentre embarrado, y cadetes y juveniles sufran las consecuencias al igual que ayer los profesionales y aficionados, entre los que si exceptuamos a Kluge, no se registrarán caídas de importancia.

Marino volverá a correr con Maccali

10 millones, presupuesto de las Seis Horas de Euskadi

SAGAS Donostia.—A pesar de que la temporada se esté desarrollando a un nivel muy superior a lo calculado, lo cierto es que el Comité, al menos el guipuzcoano, tiene problemas. Y ayer cuando el ciclo-cross se despidió del público guipuzcoano, porque de aquí en adelante el peregrinar de los corredores discurrirá por tierras de Bizkaia, Santander, Valladolid e incluso Pontevedra, Pedro Larrayoz nos decía que no tenían ninguna solicitud para el Campeonato de Gipuzkoa de esta temporada y que estaba intentando hacer un criterium con fijos de salida y sin derecho a premios, con participación de varios "routiers".

● Quien no parece tener problemas para correr las próximas Seis Horas de Euskadi es Marino Le-

jarreta. El de Berriz acaba de regresar de Italia de recoger un trofeo y, naturalmente, allí tuvo ocasión de hablar con el director del equipo italiano y de su compromiso para correr en el velódromo de Anoeta, el 21 de enero, porque a Marino le faltaba pareja. Pues bien, esto ha quedado solucionado y el líder del Alfa Lum llevará de compañero, al igual que el pasado año, al verdadero Maccali. Y decimos lo de verdadero porque también a Etxabe se le llama, al menos en el mundillo de las Seis Horas, Maccali.

● Las Seis Horas de Euskadi precisamente están a la vuelta de la esquina. Los organizadores empezaron con tiempo a dar nombre. Recuerden los de Fignon, Hinault, Zoetemelk... Sin embargo, llevan algún tiempo sin dar señales de vida, aunque nos consta que quizá

dentro de esta semana se produzca la noticia. Por de pronto, lo que más quebraderos de cabeza está dando a Organizaciones Deportivas D.V., es el presupuesto. Y no es para menos cuando este ronda los 10 millones de pesetas.

● Reynolds ha cambiado de planes o por lo menos de escenario para realizar la preparación invernal. En principio tenía previsto acudir a Candanchú, al igual que años precedentes, pero la falta de nieve —porque los ciclistas también esquián y algunos muy bien— ha obligado a los dirigentes del equipo navarro a concentrarse en Font Romeu, a donde se desplazan hoy con el director del equipo José Miguel Echavarrí, y el masajista Manuel Arrieta, cuidándose de la preparación física José Luis Pascua que, como es sabido, también ha dirigido al Orbea.



ARCHIVO Marino ya tiene pareja para las Seis Horas.

Domingo con pocos espectáculos de deporte rural

Arrastre de piedra en Etxebarria y Amoroto

Así como hay algunos domingos con abundancia de pruebas y apuestas en el deporte rural, este domingo poco que reseñar. Hoy, a las 12 de la mañana, habrá arrastre de piedra en Etxebarria, por los asnos de Jesús Mari Orbeago de Azpeitia y Domingo Ibarlucea, de Etxebarria. Se juegan por cada lado 50.000 pesetas. Por otra parte, en Amoroto, a las 4.30 de la tarde, el burro de Txertudi de Cortezubi se enfrentará al caballo "Enpan", de Amoroto. El caballo, con una sobrecarga de 100 kilos, tendrá que efectuar más del doble de plazas que el asno.

IÑAKI LETAMENDIA

Donostia.—Este fin de semana sobresalen las pruebas de arrastre de piedra por burros y así esta mañana, a las 12, tendrá lugar una interesante apuesta del burro campeón de Euskadi y el campeón de Bizkaia. Por una parte, el animal de Jesús Mari Orbeago de Azpeitia, y por otra, el de Domingo Ibarlucea, de Etxebarria. Arrastrarán la piedra "asto harria" de Berriatua con una sobrecarga de 50 kilos. El peso de los animales se ha establecido en 260 kilos, por lo que por cada kilo que sobrepasen tendrán que añadir un kilo de más a la piedra. Se han jugado 50.000 pesetas por cada lado, por lo que el ganador se embolsará las 100.000 pesetas.

Pruebas de arrastre en Amoroto

Esta tarde, a las 4.30, tendrá lugar también una apuesta de arrastre de piedra entre asno y caballo en Amoroto, Bizkaia. Así, por una parte actuarán el burro "Patxo" de Txertudi, de Cortezubi, y el caballo "Enpan", de Amoroto. La piedra que tendrán que arrastrar será la de 700 kilos y el caballo llevará una sobrecarga de 100 kilos, y tendrá que realizar el doble de plazas que el asno para conseguir la victoria.

Pruebas de arrastre en Deba

La ikastola Itziaroko Ama, de Deba, ha organizado, como todos

los años, las pruebas de arrastre de piedra de Año Nuevo, que tendrán lugar los días 1, 2, 5, 7, 8 y 9 de enero de 1984. Los interesados en participar deberán dar sus nombres para el día 26 de diciembre antes de las 8 de la noche. Podrán hacerlo en el restaurante Txomin o llamando al teléfono 601660. La piedra a arrastrar será de 2.000 kilos y el peso de los animales se ha establecido en 1.100 kilos, y los que sobrepasen este peso tendrán que añadir a la piedra una sobrecarga de kilo y medio por cada kilo. Los premios serán los siguientes: para el primer clasificado, 100.000 pesetas y trofeo, y así sucesivamente, 90, 80, 72, 64, 57, 50, 44, 38, 33, 29, 21, 19, 17 y 16.000 pesetas para el decimoquinto clasificado.

El día 21 de diciembre, festividad de Santo Tomás, a las 11.30 de la mañana tendrán lugar en la plaza de la Trinidad de San Sebastián las pruebas de arrastre de piedra en las que participarán las parejas de bueyes de Soarte de Elgoibar, Izeta de Aia y Arientza de Bergara.



Martina, invencible.

Tenis: Wilander y Lendl disputarán hoy la final masculina

Martina Navratilova ganó el Open de Australia

Melbourne.—La estadounidense Martina Navratilova se adjudicó por segunda vez en tres años el título individual femenino de los campeonatos australianos de tenis, y está en camino de lograr el Grand Slam. Navratilova, tenista zurda, primera cabeza de serie del torneo, sacó y voló de forma impresionante para imponerse a su compatriota Kathy Jordan en la final, por el tanteo de 6-2 y 7-6.

Martina, de 27 años de edad, fue derrotada en una sola ocasión este año y nunca pareció estar en peligro, aunque Jordan, novena clasificada en el torneo, le puso en algún aprieto durante el segundo set. Pero Navratilova, en partido que duró 78 minutos, se adjudicó finalmente el triunfo en su séptimo match-ball.

La jugadora norteamericana, que triunfó en Wimbledon y el Open de Estados Unidos, sólo necesita ahora vencer en el Open de Francia del próximo año para embolsarse el millón de dólares (unos 158.000.000 de pesetas) de prima que se concede a los ganadores de los cuatro más im-

portantes torneos mundiales de tenis.

Más tarde, Paul McNamee y Mark Edmondson, pareja australiana de la Copa Davis, se adjudicaron el título de dobles, masculino, tras imponerse en la final a los norteamericanos Sherwood Stewart y Steve Denton, por 6-3 y 7-6, con lo que proporcionan nuevas esperanzas al equipo de Australia que deberá enfrentarse del 26 al 28 próximos a Suecia, en la final de la Copa Davis, en las mismas pistas de Kooyong, de Melbourne, en que se han venido disputando los encuentros del Open Australiano.

Por otra parte, Mats Wilander e Ivan Lendl disputarán la final individual masculina, en la que el jugador checoslovaco parte como favorito. De cualquier forma, el tenista sueco demostró su gran adaptación a las pistas rápidas derrotando en semifinales al norteamericano John McEnroe, segundo cabeza de serie del torneo y uno de los hombres que partían como claros favoritos al triunfo final.

Golf: Copa del Mundo

España, cuarta a falta de una jornada

Yakarta (Indonesia).—Canadá, el líder de la primera jornada, volvió a auparse al frente de la clasificación general provisional de la Copa del Mundo de Golf, después de disputada la tercera jornada, en detrimento de los Estados Unidos.

Los canadienses superaban a sus vecinos del sur en dos golpes a fin de la primera ronda, para verse seis golpes por debajo en la segunda y remontar, ayer, en la tercera en que con 424 golpes encabezaban la clasificación, seguidos por los estadounidenses con 425.

España conserva su cuarto puesto de la jornada anterior, con 433 golpes. Los actuales campeones de la Copa del Mundo por países, Manuel Piñero y José María Cañizares, marcaron ayer en sus tarjetas 69 y 73 golpes.

José María Cañizares parece abocado al guarismo "73", pues esta fue la cifra que apareció en su tarjeta en las tres jornadas que se llevan disputadas de la Copa del Mundo de Golf.

Los canadienses Jerry Anderson y David Barr, este último líder individual de la Copa, sumaron un total de tres birdies en los primeros nueve hoyos, y el primero realizó el único bogey del equipo en el tercer hoyo.

Los estadounidenses Jonh Cook y Rex Caldwell, después de los mismos hoyos, conservaban el par, con dos

birdies y un bogey del primero y un bogey del segundo en el segundo hoyo.

Los representantes australianos Wayne Grady y Terry Gale, realizaron el recorrido en los links del Pondok Indah Club con 67 y 68 golpes, respectivamente.

Sin embargo, y pese a la destacada actuación de los canadienses, la hazana del día correspondió a un holandés de veintiséis años, Wilfred Lemmens, que consiguió el primer eagle —un hoy en un golpe— de la Copa del Mundo desde 1975.

Lemmens, en el hoyo de salida, conectó un soberbio golpe con el hierro "seis" e introdujo directamente la bola tras recorrer 200 yardas, más de 180 metros.

Fue el primer eagle de la carrera de Lemmens y le supuso ganar, por el solo golpe, 10.000 dólares, más de un millón y medio de pesetas, que el joven holandés anunció que va a compartir con su compañero de equipo Jan Dorrestian.

La clasificación por países a falta de una jornada está así:

1. Canadá (Barr, 66-67-69; Anderson, 72-81-69), 424. 2. EE.UU. (Cook, 71-68-73; Caldwell, 69-72-72), 425. 3. Australia (Grady, 70-73-67; Gale, 76-72-68), 426. 4. España (Piñero, 70-75-69; Cañizares, 73-73-73), 433. 5. Irlanda (Rafferty, 73-71-74;

Darcy, 74-71-70), 433.

La clasificación individual, es la siguiente: 1. Dave Barr (Canadá), 66-67-69 = 202. 2. Wayne Grady (Australia), 70-73-67 = 210. 3. Victor Regalado (México), 71-69-71 = 211. 4. Jonh Cook (EE.UU.), 71-68-73 = 212. 5. Priscilo Diniz (Brasil), 69-73-71 = 213. 10. Manuel Piñero (España), 70-75-69 = 214.



ARCHIVO

Piñero es décimo en la clasificación individual.

Rugby

El Hernani lo tuvo fácil con el Bilbao (30-4)

Donostia.—Adelantado al sábado, tuvimos ocasión de presenciar ayer en Landare un desangelado partido correspondiente a la penúltima jornada de la fase de clasificación a la División de Honor.

Se vieron las caras en Landare los quince del Hernani y del Bilbao, en una tarde realmente desagradable, con frío, lluvia, viento, en fin, una tarde mejor para quedarse en casa que para soportar estoicamente los ochenta minutos de juego, cosa que hicieron un buen número de aficionados, eso sí, bien refugiados en la pequeña tribuna herrianiarra.

Sorprendió el Bilbao. Mejor dicho, sorprendió su baja clasificación y sus flojos resultados. Ya al final del partido nos confesaban sus dirigentes que entrenan muy poco y en instalaciones inadecuadas, y claro, esto se nota.

Y llegaron los del "botxo" a sorprender porque presentan un apañado conjunto en el que prevalecen unos excelentes físicos, una media de altura francamente seria, y en

verdad se ve que cuentan con mimbres para hacer un buen cesto.

Al mover el balón ya la cosa cambia, se nota que son rudimentarios quizá por inadecuada preparación técnica, y por ello desmerecen un poquito.

Ante este Bilbao que causó buena impresión, renunciando incluso a tirar a palos algunos golpes de castigo que se prestaban a ello, Hernani no llegó a centrarse en ningún momento. Juego embarullado, a ráfagas, como de costumbre haciendo gala de potencia en la melé, resolviendo francamente bien los compromisos de touche, ante hombres claramente superiores en estatura, hubieron de recurrir a su mayor experiencia en el manejo del balón, para bajo el diluvio de la primera parte arreglar las cosas del marcador con un parcial de 20-0, que se remató en la segunda (30-4 definitivo) dejando constancia de que a pesar de la diferente producción de sus protagonistas, existía clara diferencia en las calidades técnicas de ambos.

Lelela

EXPOSICION Y VENTA
Carquizano, 1. Teléfono 275059. DONOSTIA



Automóviles Juan Cruz

COMPRA Y VENTA DE

AUTOMOVILES SEMINUEVOS

Autonomía, 25 - Tel. 459980 SAN SEBASTIAN

Comercial **GAZPI** S.A.

concesionario oficial

Mercedes-Benz



Paseo de Colón, 27

Tfno. 270999

SAN SEBASTIAN

Balonmano: Maristas y Anaitasuna protagonizarán el encuentro de la jornada

Donibane-Arrate y La Salle-Oarso, jornada entre guipuzcoanos

Los cuatro equipos guipuzcoanos de la Primera División se enfrentarán entre sí en la jornada dominical. El equipo armero, el mejor clasificado, visitará al Donibane, colista, en un encuentro con pronóstico forastero. El Oarso disputará los dos puntos a La Salle Legazpia y ambos conjuntos, con poca experiencia en la categoría protagonizarán un emocionante partido. Por otra parte, la selección junior se clasificó en noveno lugar, por lo tanto fue el vencedor de la segunda fase, del Campeonato del Mundo.

JUANCAR A. Donostia.—La Primera División enfrentará en la jornada de hoy a los cuatro equipos guipuzcoanos de la categoría. El Arrate se desplazará a Pasajes de San Juan, donde a partir de las 11.30 horas y con arbitraje de los colegiados vizcaíno Cervilla y Merino, se enfrentará al colista de la categoría, el Donibane.

Los anfitriones verán muy difícil la consecución de los dos puntos para ver mejorar su posición en la tabla, ya que aún no ha perdido el tren que le haga mantener la división, gracias a la igualdad de los conjuntos colistas. Los armeros poseen un potente equipo y no se dejarán sorprender por los sanjuandarras, necesitados de puntos, pero que adolecen de

hombres jóvenes que puedan responder a los sesenta minutos de partido. Urtizberea, su máxima figura no puede enfrentarse a un conjunto entero y sus buenas acciones sirven de poco si no hay un conjunto detrás que pueda contribuir al triunfo.

El Arrate, por su parte, no está demostrando un juego acorde a su plantel, aunque se conserve invicto y mantenga las esperanzas del ascenso, estando colocado muy bien en la tabla. Esta mañana sumarán, con mucha posibilidad, dos nuevos puntos y el enfrentamiento entre Maristas y Anaitasuna, primero y segundo clasificado, le harán saltar al segundo puesto de la tabla.

Por su parte, La Salle Legazpia deberá medirse al Oarso Las Banderas, en un partido que promete ser muy interesante. Ambos clubs están necesitados de puntos que les hagan acercarse al grupo de cabeza y así poder mantenerse en una zona media sin peligro. Los errenterriarras forman un bloque de jóvenes y con buenas maneras, inexpertos en Primera División pero que está realizando grandes papeles en sus encuentros. Por su parte, los legazpiarras, recién ascendidos, tampoco están muy duchos en la división, lo que propiciará la emoción y la lucha por los dos puntos.

El partido comenzará a las 12.15, y será arbitrado por las guipuzcoanas Berridi y Nancarlo.



LUIS OTAEGI

Oarso intentará imponerse en Legazpia.

Novenos en el Mundial y terceros en Tbilisi

La selección española junior se clasificó en primer lugar de la fase de consolación del Campeonato del Mundo, puestos del noveno al dieciséis, al obtener su tercera victoria, esta vez sobre Polonia, por el tanteo de 21-20 (13-9). Este encuentro necesitó de una prórroga de 10 minutos, ya que se llegó al final de tiempo reglamentario con empate a 18 goles.

España siempre fue por delante en el marcador, aunque el encuentro fue especialmente competido y el combinado hispano, entre el que brilló la actuación del guipuzcoano Mendibil, mantuvo a raya al potente cuadro polaco.

Y si los junior consiguieron un aceptable triunfo en el Mundial, la selección absoluta, con cuatro guipuzcoanos, conseguía clasificarse

en tercer lugar del Torneo Internacional de Tbilisi al vencer a Georgia por 31-25. Los tres encuentros anteriores se saldaron con dos derrotas, frente a la URSS (30-24) y Yugoslavia (25-22) y una victoria sobre Polonia (25-22). De esta forma se obtiene el tercer lugar de la clasificación, que quedó así: URSS, 8 puntos; Polonia, 4. España.

Baloncesto: Interesante partido juvenil femenino entre Michelin y Mary Ward

Atlético de San Sebastián-Getxo, a las 12 en Bidebieta

JOSE LUIS DIAZ San Sebastián.—Para esta mañana un solo encuentro para los equipos estatales de nuestra provincia. Será el que disputen a partir de las doce de la mañana en el polideportivo de Bidebieta, las chicas del Atlético de San Sebastián contra el Getxo. El partido ofrece bastante interés, ya que el equipo getxotarra ocupa una de las primeras plazas de la tabla y cuenta con un plantel interesante de jugadoras, como ya demostró en la visita que efectuó hace hace a las fechas, para enfrentarse al Juven Marqués del Puerto, manteniendo el tipo hasta la mitad del segundo tiempo. En aquella ocasión las jugadoras vizcaínas demostraron que no se les puede dar concesiones y que tienen un rebote muy potente.

Las jugadoras de Txiki Legarda deberán emplearse a fondo para poder sacar el partido adelante. Su mala clasificación no debe continuar y han de abandonar poco a poco las posiciones de la cola.

El Juven Marqués del Puerto tiene esta mañana en Huesca otro difícil encuentro. Y no porque las osceneas posean un gran equipo sino por el comportamiento de los aficionados, al crear continuamente problemas a los equipos que les visitan. El equipo de Cote Olaizola cuenta con la baja

de Upe Yarza, escayolada tras la lesión que sufrió el pasado domingo en el partido ante el Cajabilbao.

El resto de la jornada

En categoría provincial se celebrarán en nuestra provincia, 43 encuentros con cerca de mil participantes. En categoría senior masculina destacan, La Salle CAF-Landetxa y Gurdí Zaharrak-Ordizia. En esta categoría se van aclarando las situaciones y Bodegas Remondo, Juven Marqués del Puerto, Amigos del Baloncesto y Ordizia, parecen los favoritos a disputar el título guipuzcoano. En la categoría junior masculina los máximos favoritos son Juven Marqués del Puerto y Atlético de San Sebastián quienes mandan con autoridad en sus respectivos grupos. En juvenil masculino, hay más competencia y queda mucho por decir. En infantil masculino parece que nadie podrá hacer sombra al potente Loyola. Sus actuaciones se cuentan por tanteos de escándalo.

En féminas y dentro de su categoría senior, el Ondarraitz está llevando la Liga de calle, mientras que en junior la pelea está centrada entre el Juven Marqués del Puerto y Las Banderas.

Automovilismo

Emerson Fittipaldi volverá a la competición

Sao Paulo.—El dos veces campeón del mundo de Fórmula 1, Emerson Fittipaldi, confirmó ayer en Sao Paulo que volverá a las competiciones el próximo año si las pruebas que realizará en enero en el circuito de Jacarepagua, en Río de Janeiro, con el Spirit Hart, son satisfactorias.

El campeón brasileño confía tanto en el éxito de las pruebas que abandonó las negociaciones que mantenía con las escuderías March y Arrows, que estaban interesados en obtener sus servicios.

Según Emerson, el patrocinio de Producciones Walt Disney que colocará en los coches del equipo, la imagen de Goofy, famoso personaje de caricaturas, facilitó su regreso a la Fórmula 1.

Si todo marcha como es de esperar, el regreso de Emerson Fittipaldi se producirá en el Gran Premio de Brasil, que se disputará el 23 de marzo de 1984, en el autódromo de Jacarepagua, casi cuatro años después de haber abandonado las pistas.

Atletismo

El Memorial Adarraga, en las campas de Landare

Donostia.—El XXVII Memorial Adarraga de campo a través tendrá lugar hoy, a partir de las once de la mañana, en las cercanías del campo de rugby de Landare en Hernani, organizado por el C. A. Urumea.

El horario de las distintas pruebas es el siguiente: juveniles damas (2.033 m), a las 11; juveniles hombres (3.870 m), a las 11.45; juniors hombres (5.903 m), a las 12.15; junior-senior damas (3.323 m), a las 12.45; senior hombres (10.516 m), a las 13.15.

La mayoría de los fondistas guipuzcoanos se encontrarán en las campas de Landare. Respecto a la presencia de distintos atletas se espera acudan Martín y Movellán de La Rioja.

Automóviles VILLAR

Olimpio Muriel

Delegado para Guipúzcoa de Automóviles LADA y Automóviles SKODA
COMPRA - VENTA Automóviles de Ocasión
 Avda. Alcalde José Elósegui, 107. Tel. 398881
HERRERA - SAN SEBASTIAN

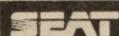


AUTOMOVILES

ALAI

Teléfono 39 17 92

LA PAZ - SAN SEBASTIAN



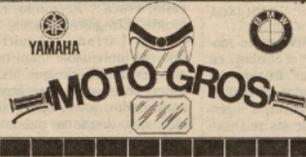
Gran Garage Moderno, S.A.



Toda la gama de SEAT, AUDI y WOLKSWAGEN

y vehículos usados revisados

P.º Duque de Mandas, 3. Tfs. 274690-274011
SAN SEBASTIAN



Ramón y Cajal,
 n.º 2, bajo
 Tfno. 271983
SAN SEBASTIAN



Avda. de Madrid, 17

Tfnos. 452535-461504

SAN SEBASTIAN

TURISMOS
 FURGONETAS AVIA
 LAND ROVER



diago

ALQUILER DE VEHICULOS
 SIN CONDUCTOR

Aguirre Miramón, 9
 Teléfs. 279819 - 283701
SAN SEBASTIAN

El triunfo de Ibero-Cestau pone el campeonato remontista al rojo vivo

La jornada de ayer tenía aires campeñiles. Ibero y Cestau ganaron en Galarreta. Y su éxito deberán repetirlo ahora contra Inchauspe-Lizaso para pasar a las finales. Por cierto, ya están en ellas Iturri y Elguezabal con su nuevo triunfo conseguido ayer en Bilbao. Sus contrarios para la disputa del título, los conoceremos el martes en el Balda. Y en la competición manista hubo ayer decepción en

la cancha bergaresa, donde falló lamentablemente Retegui IV. Por eso, Vergarilla y Gorostiza vencieron por un rotundo 22-8. Esta tarde se ventilará una nueva eliminatoria en Gasteiz. ¿Seguirán, después de ella, imbatidos los actuales campeones? Lo interesante es que los jueces estén en su verdadero papel. ¡Ah! Feliz debut del besainarra Esquisabel en Mutriku, donde hizo hasta once tantos de saque.

EZQUIAGA
Donostia.—Estuvo ayer animadísimo el Galarreta Jai Alai, donde se disputaba una de las eliminatorias aplazadas del campeonato remontista. Concretamente, la penúltima de la figura clasificatoria. Era sus protagonistas, Ibero-Cestau y Aseguiolaza I-Oraá. El dinero salió claramente favorable a los navarros, con mimos de "mil a seiscientos". Y acertó de pleno, aunque en la fase final hubo un amago de tormenta. También los comienzos fueron nivelados. Anotamos igualadas en los cartones, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11 y 12. Incluso Aseguiolaza y Oraá tuvieron ventajas de dos tantos: 8-10 y 9-11. En estos momentos se llegaron a cantar las apuestas a la par. Pero a partir de la igualada a 12, Ibero y Cestau se fueron imponiendo claramente: 16-12, 20-14, 24-16, 28-18, 32-20, 34-22 y 35-26. Luego, el 36-29 fue un tanto polémico. A una pelota abierta, fácil de llevar, Ibero se lo puso delante al de Idiazabal. Y los jueces le dieron el tanto a Ibero, sin conceder la estorbada. Esto encorajó a los rezagados y pudimos aplaudir una preciosa dejada de Oraá. Total, que vino una peligrosa aproximación a 32-36 primero y a 34-37 después. Caba la voltereta, pero no se produjo. Un pelotazo de Oraá pego la chapa superior del frontis y allí acabó el amago de tormenta. Total, 40-34 para Ibero y Cestau. Poco más de una hora de pelea, en la que Cestau hizo solamente dos tantos de saque, por seis y una falta de Oraá. Sinceramente, lo pasamos bien en Galarreta.

Ibero-Cestau tienen que ganar a Inchauspe-Lizaso

El campeonato remontista queda ahora a falta del partido que tienen que jugar, el jueves, Ibero-Cestau e

Inchauspe-Lizaso en el mismo Galarreta. Los dos oriotarras, con seis puntos, están clasificados para la final. Pero está pendiente el otro puesto finalista. Empatados a cinco puntos Azkue-Múgica e Ibero-Cestau, los navarros tienen que ganar forzosamente el jueves para luchar por el título. Su derrota les dejaría en la cuneta. Porque su empate con Azkue-Múgica lo decidiría el coeficiente particular entre ambas parejas, que favorece a los guipuzcoanos. Y tendríamos entonces final provincial. Pero no adelantemos los acontecimientos. El jueves habrá pasión en el frontón hernaniarra. Y muchos nervios en la cancha. Ayer charlé con Inchauspe y estaba contento con la evolución que lleva su última lesión. Está convencido de que podrá jugar el jueves. Caso contrario, si no pudiese jugar Inchauspe la última eliminatoria, el punto sería para Ibero-Cestau. Y con ello pasarían directamente a la final. Pero ya digo que el delantero oriotarra está ayer optimista. Y si ganan a Ibero-Cestau, el título tendría colorido guipuzcoano.

En los pasillos de Galarreta

Nada más llegar al frontón, saludé a Jon Trueba, el joven colega vizcaíno que ha regresado ya de su luna de miel. También di un fuerte abrazo a Jesús Abrego, que ayer "reapareció" en Galarreta después de su pernacé. Sigue con el hombre escayolado, pero está más optimista. Tuvo el "Mago" un sinfín de visitas, prueba inequívoca de que los pelotales no se han olvidado del remontista más grande de todos los tiempos. Por cierto, Jesús Abrego me ayudó a aclarar una consulta que me había hecho el zumaiarra Romualdo Arteché. Es sabido que

cuando se incendió el Moderno el año 1933, Atano III y II estaban ganando (21-16) a Echave IV y Urcey. Pero al ex manista de Zumaiarra le interesaba saber qué partido estaba anunciado a continuación. Y el "Mago" no dudó en la respuesta: "Estábamos anunciados mi hermano José Mari y yo contra Irigoien e Iturain." ¿Complacido, amigo Romualdo? No pude felicitar al gran Telesforo Arregui, que ayer cumplía 69 años. ¡Ah! Y en el primer partido una bonita voltereta. Arregui y Zubelzu II ganaban por 34-30 y Alberdi-Cestau II hicieron luego los cinco tantos seguidos.

También hubo ayer remonte en el Euskal Jai Berri de Huarte, donde Raúl y Múgica triunfaron sobre un trío constituido por Tarantino, Gueembe e Iturralde. El resultado final fue de 40-29. Jugaron bien los dos ases, pero hubo más fallos de los debidos en el trío. Concretamente en el delantero oriotarra, que pasa por un momento de crisis. Tendrá que esforzarse más Imanol Múgica esta tarde en Galarreta, donde vuelve a hacer frente a otro triunvirato. En el frontón hernaniarra será su compañero Matxin II. Y el trío estará formado esta vez por Celaya, Elizalde II e Iturralde. Y el hijo de "Jaimito" maneja muy bien la batuta. Atractivo también el duelo posterior entre

Hoy, festival grande en el Astelena

Vergarilla-Gorostiza ganaron (22-8) y... ¿qué pasará esta tarde en Vitoria?

Resultados de ayer

Galarreta.—Arregui-Zubelzu III, 34; Alberdi-Cestau II, 35. Campeonato: Ibero-Cestau I, 40; Aseguiolaza I-Oraá, 34. Matxin II-Lizaso I, 31; Elizalde II-Miquelarena, 40. Lizaso II-Zubeldia, 35; Urquía-Gambra, 24.

Euskal.—Arroyo-Aramburu II, 28; Ollo-Aizpuru, 35. Raul-Múgica, 40; Tarantino, Gueembe e Iturralde, 29. Celaya-Ezkurdia II, 40; Górriz-Aguerre, 35.

Bergara.—Ansola-Atano XIII, 22; Soroa III-Andueza VI, 21. Campeonato: Beristain-Retegui IV, 8; Vergara II-Gorostiza, 22. Urzaizqui-Renedo, 13; Garita-Mendia, 22.

Mutriku.—Beunza-Arrese, 7; Esquisabel-Dañobeitia, 22. Irazola-Zubillaga, 17; Gorostidi-Mendia, 22. Bengoechea-Barinaga, 17; Azpitarte-Muñoz, 22.

Bilbo.—Alzugaray-Barcos, 26; Goitia II-Reguero, 30. Campeonato: Iturri-Elguezabal, 45; Isusi I-Goldaracena, 31. Sanjurjo-Beitia, 45; Razquin III-Salvador, 29.

Partidos para hoy

Galarreta. (A las cuatro).—Plaza-bona-Aizpuru contra Aramburu-Ulzurrun. Matxin-Múgica contra Celaya, Elizalde II e Iturralde. Incharburu-Erro contra Azkue II-Olondriz. Goicoechea-Zubeldia contra Lizaso II-Zubelzu III.

Euskal. (A las cuatro).—Ansa-Elizalde I contra Ollo-Cestau II. Raul-Cestau I contra Aseguiolaza I-Miquelarena. Iriarte I-Ezkurdia II...ntra Aseguiolaza II-Aya. Arroyo-Ayerra II contra Urquía-Barrechea.



Múgica e Inchauspe pueden volver a ser rivales en la final remontista.

Incharburu y Azkue II. Y en el frontón navarro se les anuncia a Raúl y Cestau I contra Aseguiolaza I y Miquelarena. Para los visitantes del Euskal ha concluido ya el campeonato remontista. Pero tendrán una buena consolación. Porque en la cancha navarra se celebrará una revancha de la final de Galarreta... con importantes premios en disputa. Los concede la empresa Euskal-Piel, que ha creado el Trofeo Pablo Lecumberri. Pero ya habrá tiempo de escribir sobre todo esto.

Falló Retegui IV en la eliminatoria de Bergara

En la cancha bergaresa se enfrentaban ayer las dos parejas colistas del campeonato manista. Y la eliminatoria careció del menor interés. Porque Vergarilla y Gorostiza, sin necesidad de esforzarse al máximo, dejaron en ocho tantos a Beristain y Retegui IV, que sustituyó al lesionado Tolosa. Y el hermanillo del campeón no supo estar a la altura de las circunstancias. Nervioso y sin sitio en la cancha, dejó de restar seis saques y perdió otros ocho o nueve con fallos garrafales. Y Beristain, desbordado, no pudo hacer milagros. Eso sí, consiguió un tanto con el disparo inicial. Treinta y seis minutos tan sólo duró la pelea, que tuvo el siguiente vaivén en el marcador: 0-2,

2-2, 3-3, 7-3, 7-5, 11-5, 20-6, 21-7 y 22-8. ¡Ah! No hubo esta vez ningún atiki. ¿Sucedirá lo propio esta tarde en Gasteiz? Porque en la capital alavesa se ventila otra eliminatoria: Bengoechea IV-Maiz II contra Ariño IV-Martinicorena. Y ya saben con qué amenazaron los jueces vitorianos: con dar falta cualquier retención. Hasta las remontadas autorizadas. Pero no creo que se atrevan a tanto. La pelea es decisiva para ambas coaliciones, que ocupan dos de los tres primeros puestos de la tabla.

Iturri-Elguezabal ya son finalistas

Efectivamente, Iturri y Elguezabal volvieron a triunfar sobre Isusi y Goldaracena en el frontón bilbaíno. Y ya tienen un puesto para la gran final, que tendrá también como escenario —el día 17— el frontón del "bocho". Se esperaba que ayer fuese Goldaracena el encargado de ejecutar los saques de su bando. Pero volvió a hacerlo Isusi no sé por qué motivo. Porque el delantero vizcaíno lleva una racha baja de juego. Total, 45-31. Y ahora a esperar lo que ocurra el martes en el Balda, donde se juega la pelea de desempate entre Arribillaga-Salvador y Utge-Beitia. El bando que triunfe en el frontón donostiarra será el otro finalista.

Trofeo Puxka-Muxka. Benjamines: Eguiguren-Sasieta II (Azpeitia) contra Ekai-Koka (Donostia). Alevines: Otermin-Astola (Amezketta) contra Collado-Goiburú (Idiazabal). Infantiles: Echániz-Oregui (Bergara) contra Ercibengoa-Arrarás (Donostia). Prejuveniles: Loidi-Elcoro (Elgeta) contra Arruti-Manterola (Aia).

Balda. (A las diez).—Pala: González-Zubimendi contra Ferreras-Urdangarin. Abisu-Esnaola contra Lerga-Jiménez. Zubeldia-Mendiberri contra Tina-Ruesgas.

Galarreta. (A las diez).—Pala: Juanmartiñena-Aguirre contra Echeverría-Garagorri. Asuero-Fernández contra Alvarez-De Miguel. Cesta: Gómez-Segura-Echeandía contra Goya-Irazu.

Para mañana

Tolosa. (A las cuatro y cuatro).—Ochoa-Arreche contra Retegui III-Erandonca. Piñola-Gorostiza contra Bengoechea III-Lajos. Leiva-Choperena contra García-Sáez.

Gernika. (A las cuatro y media).—Arroyo-Atano XIII contra Herrán-Soroa. Beristain-Salbidea contra Vergara II-Luque. Arceña-Otamendi contra Múgica-Tolosa II.

Trinquetu. (A las siete).—Cuero segunda: Recalde-Bañales contra Aranzabal-Aguirre. Goma primera: Irugarri-Juanena contra Basoco-Arruti. Iruretagoyena-Carcavilla contra Vega-Erro II. Cuero primera: Orbegozo-Aguirre contra Ramos-Seguro.

Urretxu. (Martes, a las cuatro y media).—Ariño IV-Maiz II contra Bengoechea IV-Martinicorena. Maiz I-Aramburu contra Marin-Unsain.

Desde la contracancha

Finales infantiles en Bergara y las nacionales juveniles en Rioja

EZQUIAGA

● Hoy, en festivales de mañana y tarde, se ventilan en tierras riojanas las finales del Campeonato Nacional Juvenil. Y los chavales guipuzcoanos intervienen en cuatro de las seis modalidades. Eliminados en mano por los zamoranos y en pala corta por los navarros, nuestros pelotaris tendrán opción a cuatro títulos. En el logroñés frontón de "Las Gaunas, por la mañana, se enfrentarán a los navarros en pala y remonte, a los catalanes en cesta punta. Y por la tarde, en Baños de Río Tobías, intervendrán en la final de paleta también contra los navarros. ¿Cuántos títulos traerán a las vitrinas de la Federación Guipuzcoana?

● La selección guipuzcoana ha permanecido en tierras riojanas desde el pasado jueves. Y habrá tenido ocasión de tomar mayores contactos con aquellos frontones. En pala volverán a actuar Elcoro y Recondo. En

cesta, Fraca y Barrondo. En remonte, Eizaguirre-Múgica. Y en paleta, Larrañaga-Aguirre, el hijo del inolvidable manista Chiquiri. Es de esperar que los frontones riojanos se vean hoy más concurridos que el día de las semifinales, donde se puede decir que estuvieron en familia. De cualquier forma, Navarra aparece como clara favorita para el título absoluto.

● En el frontón de Bergara también se disputan, en esta mañana dominguera, las finales del X Campeonato Provincial Infantil, denominado Trofeo Puxka-Muxka. Y es que la Caja de Ahorro Municipal patrocina esta competición, como lo viene haciendo también, generosamente, con otras inquietudes pelotísticas guipuzcoanas. Cuatro títulos en litigio, correspondientes a otras tantas categorías. Y en acción pelotaris llegados de toda nuestra geografía provincial. Un festejo interesante, puesto que los protagonistas de estas finales serán las figuras de un futuro no muy lejano.

El presidente dijo que se seguirán los trámites con las personas que tienen cuentas pendientes con la justicia

Felipe González afirmó que la sentencia sobre Rumasa es un caso irreplicable

El presidente del Gobierno, Felipe González, que se encuentra en Buenos Aires para asistir a la toma de posesión del presidente electo de Argentina, Raúl Alfonsín, afirmó que la sentencia del Tribunal Constitucional sobre la expropiación de Rumasa "supone la confirmación de una medida adoptada por el Gobierno en un momento determinado", y que no cree que pueda repetirse un fenómeno similar. Refiriéndose al ex presidente del "holding", José María Ruiz-Mateos, González declaró que "se seguirán los trámites ordinarios para con algunas personas que tienen cuentas pendientes con la justicia". Por

Buenos Aires.—El presidente del Gobierno español, Felipe González, criticó ayer las "especulaciones innecesarias" que se han producido ante la sentencia del Tribunal Constitucional que declaró legal la expropiación del grupo de empresas Rumasa.

El jefe del Ejecutivo español reafirmó que el Gobierno socialista no tenía más posibilidad que la expropiación por decreto ley, para impedir el derrumbe financiero de todo el grupo.

"No se podía hacer de otro modo —dijo— porque no hay ningún proyecto de ley que pueda llegar con la rapidez suficiente para salvar una catástrofe económica de esa envergadura."

Pero el presidente González declaró también que "la sentencia del Tribunal Constitucional no ha beneficiado a nadie", y han existido especulaciones "totalmente innecesarias en torno al asunto".

En opinión del jefe del Gobierno, cuando surgen rumores de esa especie con tan poco fundamento, se crean inquietudes muy perjudiciales.

Cuentas pendientes

"Lo sorprendente del debate político de Rumasa —prosiguió— es que la derecha ha reaccionado cuando el Gobierno ha tomado la decisión de no engrosar el sector público económico, de manera totalmente contraria a lo que pasaba hace sólo unos meses."

"La creación de la inquietud como deporte —agregó— a mí me parece delicada", aunque la sociedad, en conjunto, esté "bastante al margen de esos movimientos especulativos".

"Se seguirán los trámites ordina-

rios —subrayó— en una alusión al ex presidente del grupo Rumasa, José María Ruiz-Mateos, para con alguna persona que tiene cuentas pendientes con la justicia."

El político socialista reconoció que tiene una vieja amistad con el presidente del Tribunal Constitucional, Manuel García Pelayo, cuyo voto decidió la sentencia de Rumasa, aunque negó que hubiera recurrido a él para influir el fallo.

"Nunca se me ha ocurrido acudir —aclaró— a ninguna institución del Estado para que cambie su sentencia en un sentido o en otro."

Jiménez de Parga

"A partir de hoy tal vez sea conveniente cerrar las facultades de Derecho para que recapitemos lo que los profesores venimos enseñando en ellas", declaró en relación con la sentencia sobre Rumasa el profesor Jiménez de Parga, catedrático de Derecho Constitucional, de la Universidad Complutense de Madrid. El profesor expresó una opinión totalmente opuesta a la tesis del Tribunal Constitucional en esta sentencia, y añadió que si el Tribunal Constitucional hubiese cumplido la ley dictando la sentencia del plazo máximo previsto de las correspondientes normas jurídicas, este fallo de la mayoría hubiera sido imposible.

"Sorprende que una clara infracción de la ley permita llegar a una determinada resolución. Jurídicamente no es admisible cubrir con la ley un anterior decreto-ley, que es una norma distinta y con entidad propia. A partir de este enfoque incorrecto se llega a unas conclusiones tan curiosas como heterodoxas."

otra parte, el Boletín Oficial del Estado publicó ayer el recurso previo de inconstitucionalidad promovido por el diputado del Grupo Popular, José María Ruiz Gallardón, comisionado por 54 diputados, contra el texto definitivo del proyecto de Ley Orgánica de Reforma del Artículo 417 bis del Código Penal. El presidente del Gobierno, Felipe González, afirmó ayer por la noche, que la sentencia del Tribunal Constitucional sobre la expropiación de Rumasa supone la confirmación de una medida adoptada por el Gobierno en un momento determinado. González admitió que el Gobierno considera el caso irreplicable.



Felipe González hizo anteayer declaraciones sobre la sentencia del Tribunal Constitucional.

UGT confía en que el Gobierno reorganice el grupo y dé audiencia a los trabajadores

Madrid.—La comisión ejecutiva de UGT valoró positivamente la sentencia del Tribunal Constitucional sobre Rumasa y afirmó que incluso los votos particulares de los magistrados admiten la constitucionalidad del decreto en sus aspectos más importantes. UGT señaló que el Tribunal admite la existencia de una situación extraordinaria en el grupo expropiado y los graves peligros que su gestión importaba para el sistema financiero, para los acreedores y para los derechos de los trabajadores, que aconsejaba una actuación urgente del Gobierno.

UGT manifestó también que frente a quienes defienden una concepción prácticamente sin límites de los derechos de propiedad y libre empresa, el Tribunal, en línea con las propias normas constitucionales, recuerda que ambos derechos deben ceder frente al interés de la comunidad, dentro del sistema de economía mixta que consagra la Constitución.

UGT indicó que el Gobierno, al expropiar, ejerció sus poderes constitucionales frente a un grupo empresarial acostumbrado a desoir las notificaciones de los poderes públicos y evitó las gravísimas consecuencias que para la economía (pública y privada), para el sistema bancario y para el empleo, hubiera tenido la previsible quiebra del grupo, y confía que el Gobierno adelante su reorganización.

Pidió el sindicato que el Ejecutivo dé audiencia a las organizaciones representativas de los trabajadores y garantice que el saneamiento que supone la asignación de importantes recursos públicos se efectúe mediante una celosa defensa de estos recursos.

En opinión de UGT, hay que desecher antiguas prácticas de sanear con dinero de todos y transferir los beneficios del saneamiento a unos pocos.

Centro de atención en la prensa

Madrid.—La sentencia del Tribunal Constitucional sobre Rumasa es la noticia que ocupó hoy las portadas de la prensa de Madrid, así como sus editoriales.

Cada periódico expresa su postura ante la sentencia en sus titulares y en el editorial. ABC, que titula en su primera de tipografía "La mitad de los magistrados, disidentes de la sentencia", proclama la necesidad de su acatamiento y de investigar su filtración. Dice que no pudiera pensarse que la Constitución no consolida un marco lo suficientemente nítido y cierto para el modelo de economía libre y considera un acierto que el ministro Boyer haya anunciado la reprivatización de Rumasa.

El Alcazar, que subraya en su titular de portada que "Medio tribunal considera inconstitucional el decreto", concluye su editorial titulado "No está lo grave en la filtración", que la idea del derecho puro y por encima de todo, acaba de quedar en España lamentablemente sucia.

Cinco Días titula: "Rumasa seguirá la batalla. El abogado de Ruiz-Mateos anuncia recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional por indefensión de los expropiados." En su editorial "Ahora la reprivatización", tras afirmar que la sentencia debe acatarse porque emana del poder judicial, subraya que la "reprivatización urgente de Rumasa es tan necesaria que hasta la misma Administración da muestras de querer desprenderse de ella como de una obsesiva pesadilla".

Diario 16 titula: "Dos sentencias para una misma Rumasa. El voto particular de medio tribunal, auténtico texto alternativo al fallo favorable al Gobierno." En su editorial dice que la sentencia no aborda frontalmente la seguridad jurídica que, en lo concerniente al derecho de propiedad, proclama la Constitución. Y añade que la sentencia "hace una valoración que se nos antoja más política que jurídica".

El País dice en su titular de primera que "La sentencia es una victoria política del Gobierno" y en su editorial señala que entre los fundamentos que han llevado al Tribunal a aceptar la constitucionalidad del decreto ley destaca la interpretación del derecho de propiedad privada donde la sentencia y el voto particular tienen notables coincidencias.

Pueblo titula: "La derecha, asustada". "Rumasa era destabilizadora". En su editorial "Expropiación constitucional" se refiere a las precipitadas conclusiones que algunos han querido sacar a la expropiación y considera lamentable la campaña que ha tratado de poner en entredicho el valor de su posible fallo.

Ya titula su editorial "La sentencia, un grave daño". "Las circunstancias que la han precedido y, a nuestro juicio, su mismo contenido, tan endeble jurídicamente producen mayor quebranto al Gobierno socialista del que habría producido un fallo de contenido adverso".

Grupo Popular: Interpretar la Constitución al antojo

La sentencia supone una amenaza al sistema de libertades al dar vía libre al Gobierno para que interprete a su antojo la Constitución en función de necesidades económicas y políticas.

Esta es la principal conclusión a la que llegó el Grupo Popular y el partido Alianza Popular, según manifestaron Herrero y R. de Miñón y Ruiz Gallardón, que, tras reiterar el acatamiento de la sentencia criticaron duramente la decisión de este organismo.

El portavoz del Grupo Popular, Miguel Herrero, considera que la sentencia es muy grave políticamente al romper "el espíritu normativo de la Constitución que pasará a ser, a partir de ahora, una Constitución semántica".

Esto quiere decir, explicó el portavoz popular, que "si la Constitución era, hasta ahora, un cauce común de interpretación, a partir de esta sentencia se convierte en una norma que los Gobierno podrán interpretar como les venga en gana".

"Se ha dado vía libre al Gobierno para que pueda hacer una interpretación flexible, economicista y de urgencia en función de necesidades políticas y económicas, lo cual es grave porque cualquier gobierno puede equivocarse y sentir tentaciones de extrimarse en su poder."

Las críticas jurídicas incidieron en

IBERDUERO

Proyecta realizar las siguientes SUSPENSIÓNES DE SERVICIO, con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía eléctrica a sus abonados, lamentando las molestias que, por este motivo, pueda ocasionar:

MAÑANA LUNES, día 12

BERGARA
De 12.30 a 14.30 horas, afectará a zona Urarte, en polígono industrial, San Lorenzo.

OLABERRIA
De 12 a 14 horas, afectará a todo el término municipal.

BEASAIN
De 12 a 14 horas, afectará a barrios Yurre y Antxizar.

ELGOIBAR
De 12 a 13 horas, afectará a Gasolinera, Géminis y edificio Rezola.
De 12.30 a 14.30 horas, afectará a: calle Rosario, calle San Bartolomé, números 29 y 30 al final; calle San Francisco, números 1 al 27 y 2 al 24.
De 16 a 17 horas, afectará a plaza de los Fueros; edificio Ayuntamiento; calle Rosario, números, 1, 3, 5, 2 y 4; calle San Bartolomé, números 1 al 27 y 2 al 30; calle Santa Ana, números 4 al 18, y calle San Ignacio.

Ocupación de fincas por jornaleros gaditanos

Puerto Serrano.—Un centenar de trabajadores en paro ocuparon ayer por la tarde la finca El Grullo, en las lindes del pueblo de Villamartín con el de Puerto Serrano (Cádiz).

La acción fue promovida por el Sindicato de Obreros del Campo (SOC), con el fin —según dijo a Efe el secretario general de este sindicato, Francisco Casero— de recordar al Gobierno la promesa hecha el pasado verano por su vicepresidente, Alfonso Guerra, de solucionar de una vez por todas los problemas del empleo comunitario.

El Grullo es una finca de 240 hectáreas dedicadas fundamentalmente al cultivo del girasol, trigo y regadíos, y en criterio de los afiliados al SOC "no está siendo aprovechada racionalmente".

El propietario de la finca es José de la Cuadra Burgos, teniente coronel del Ejército en situación de jubilado.

Ayer, los mismos obreros que ocuparon El Grullo, irrumpieron en la finca El Indiano, propiedad de Rumasa, donde permanecieron en ella unas tres horas y la abandonaron tras entregar al guarda un escrito dirigido al administrador en el que dejan constancia de la ocupación.

Enrique Pérez, otro de los portavoces del SOC, dijo que se ha cursado un escrito a Leocadio Marín, delegado del Gobierno en Andalucía, quien ha asegurado que lo ha hecho llegar al vicepresidente del Gobierno.

En el texto el SOC pide que se aborde urgentemente un "plan de actuación general en Andalucía de lucha contra el paro", promoviendo repoblaciones forestales, construcción de pantanos y puesta en marcha de una auténtica reforma agraria.

En el escrito se exige al Gobierno la urgente negociación sobre el futuro de unas 3.000 hectáreas de las más de 6.000 expropiadas por el Gobierno a Rumasa.

Terminada la asamblea y el recorrido por la finca, y una vez entregado el escrito, los jornaleros volvieron a Puerto Serrano.

El sindicato estudió la reconversión y reindustrialización

UGT está dispuesta a ir a tantas manifestaciones como sean necesarias

"Una vez agotadas todas las vías de negociación, UGT está decidida a ir a tantas manifestaciones como sean necesarias para defender sus posiciones, que no son otras que las de los trabajadores de este país"; esta es una de las conclusiones a las que, la ejecutiva confederal y del metal de UGT y secretarios generales territoriales y de Acción Sectorial y Sindical de las empresas afectadas por la reconversión industrial llegaron, tras una reunión durante todo el día de ayer en Madrid, en donde se analizó la situación en la que se encuentra la reconversión y reindustrialización tras la publicación del decreto ley.

Madrid.—UGT está decidida a ir a tantas movilizaciones como sean necesarias para defender sus posiciones sobre la reconversión industrial, señala una de las conclusiones adoptadas por esa central, dadas a conocer ayer.

La comisión ejecutiva confederal de UGT, la ejecutiva del Metal, los secretarios generales territoriales y los de Acción Sectorial y Acción Sindical de todas las empresas afectadas por la reconversión industrial, analizaron durante todo el día la situación en que se encuentra la reconversión tras la publicación del Decreto Ley de Reconversión y Reindustrialización.

Entre las conclusiones, se acordó emplazar al Gobierno para

que, a la mayor brevedad, dé a conocer el contenido del decreto que desarrolla las cuestiones relativas a dichos fondos de promoción de empleo, que se contemplan en el artículo 22 del decreto.

UGT reitera su planteamiento de que la reconversión "se lleve a efecto sin que imperiosamente tenga que hacerse por la vía de la rescisión de contratos" y manifiesta que para conseguir este objetivo empleará todos los medios de acción sindical a su alcance.

Tras señalar que espera que se despeje esta cuestión, el sindicato ugetista afirma que "en línea con su reivindicación, caso de que así lo fuera, analizará en su momento, su comparecencia o no como orga-

nización en las mesas de negociación sectorial".

UGT se reafirma en que la reindustrialización sólo será posible, si es concertada y señala "la necesidad de conocer y acordar la norma negociadora del Decreto Ley de Reindustrialización antes de que éste sea ratificado por el Parlamento".

"Sin la presencia de los trabajadores y sin la participación de esta organización el cambio es inviable y la reconversión industrial también", concluye el sindicato.

Manifestación en Oviedo

Cerca de 1.500 personas secundaron ayer la manifestación convocada por CC.OO. contra el paro y la crisis y por "una negociación o concertación que reindustrialice Asturias".

La manifestación, que partió a las 5 de la tarde de la plaza de la Catedral, recorrió diversas calles céntricas de Oviedo antes de desembocar en el paseo de los Alamos, donde el secretario general de CC.OO. de Asturias, Emilio

Huerta, leyó un extenso comunicado.

En el mismo se vertieron ataques contra el Gobierno y la UGT, que no secundaba la manifestación, y se solicitó de forma reiterada un plan de reindustrialización que mitigue la pérdida de los puestos de trabajo en función a la reconversión dada en la siderurgia y en el sector naval.

Textil

La comisión ejecutiva del plan de reconversión textil aprobó en su última reunión diez nuevos programas, correspondientes a otras tantas empresas, cuyas inversiones ascienden a 806 millones de pesetas, de los que 752 millones corresponden a inversiones en inmovilizados materiales y otros 54 millones a inversiones en intangibles.

Según el Ministerio de Industria, las ayudas a la inversión concedidas en estos diez nuevos programas se elevan a 116 millones de pesetas en subvenciones, 130 millones de crédito oficial y 45 millones de crédito con intereses subvencionados.

La deuda exterior alcanzará casi 29.000 millones de dólares, en 1983

Madrid.—La deuda exterior del Estado —tanto pública como privada— alcanzaba en el último trimestre del presente año la cifra de 28.995 millones de dólares, de las que, aproximadamente el 62,8% vencerán antes del año 1988. Concretamente en el año próximo, 1984, vencerán 3.846 millones de dólares según datos recientes del Banco de España.

En años sucesivos irán venciendo

3.588 millones de dólares, en 1985; 4.476 millones en 1986 y 4.554 millones de dólares en 1987, vencimientos a los que habrán de sumarse los intereses de cada año, que supondrán en los citados años, entre 5.500 y 7.000 millones de dólares en la deuda exterior.

Del total de la deuda externa española, 15.346 millones de dólares corresponden al sector privado y 13.650 millones al sector público.

Camacho: "CC.OO. lucha contra el gran capital que utiliza el Gobierno para defender sus intereses bastardos"

Madrid.—"En realidad CC.OO. se está peleando con el gran capital que es el que utiliza el Gobierno para defender sus intereses bastardos. Los Presupuestos Generales del Estado y el plan cuatrienal nos sitúan en la crisis, y por eso nosotros invitamos a todos los amigos de UGT, que ya los tenemos, para que luchen junto con CC.OO. contra esta política" manifestó el secretario general de CC.OO. Marcelino Camacho, en la clausura del III Congreso de la Unión Sindical de Madrid-Región.

Camacho destacó que durante este congreso "hemos visto como se ha desarrollado una discusión profunda en la que han aparecido diversas posiciones cosa que es totalmente lógica, pero también se ha visto un gran respeto entre vosotros", y añadió que CC.OO. es una organización plural y unitaria en la que se respetan las diferencias.

El secretario general se refirió a la situación actual, destacando que la crisis y el paro, son consecuencia "de la dominación del gran capital. Hasta tanto no cambiemos este sistema, viviremos con peligros de que haya crisis, es una necesidad de clase —señaló— humana y nacional, hacer frente a esta política".

El secretario general de Comisiones Obreras destacó que "en el seno del Gobierno existen profundas contradicciones". Se refirió a que "entre un programa moderado como el que defienden las capas medias y altas del partido y la de los trabajadores, existen diferencias que obligan incluso, a que Nicolás Redondo abandone una mesa donde está hablando el presidente del Gobierno, aunque sólo lo haga por lo que puedan llegar a pensar los trabajadores".

Respecto a la negociación colectiva, Marcelino Camacho destacó que este año será muy difícil, pero que la confederación tiene un objetivo claro "comprar el año que viene lo mismo que este año" para ello, destacó Camacho, es fundamental conseguir un incremento salarial del 10%. Se refirió asimismo, a la Ley Orgánica de Libertad Sindical, ase-



Marcelino Camacho, secretario general de CC.OO.

gurando que esta potenciaba un sindicalismo burocrático, "tan sólo busca desintegrar los comités de empresa".

Por último, el dirigente comunista destacó que "cuando se acerca el décimo aniversario del proceso 1.001 podemos decir que ni nos conseguimos doblar, ni nos conseguimos dominar, y ahora tampoco lo van a poder hacer". Por último, Marcelino Camacho dio vivas a la unidad sindical y a la lucha de clases "como transformadores democráticos de la sociedad".

Con el triunfo de la candidatura de "los moderados", encabezada por Juan Moreno, y la inclinación hacia posturas defensoras de la política de concertación y pactos sociales, concluyó el III congreso de la Unión Sindical de Madrid-Región.

Las votaciones han dado el triunfo, con 300 votos y 21 miembros elegidos en la Comisión Ejecutiva, a la corriente socialista autogestionaria próxima a las tesis de Gerardo Iglesias, frente a la línea prosoviética liderada en el sindicato por el secretario general saliente, Fidel Alonso.

HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C O LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCESIVOS.

HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPLUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

Se invertirán casi 800 millones en el aeropuerto de Pamplona

Pamplona.—Alrededor de 787 millones de pesetas es la inversión necesaria prevista en el plan director del aeropuerto de Pamplona, para obras de infraestructura e instalaciones y equipos.

El citado plan elaborado por el Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones, y la dirección general de aviación civil contempla esta inversión necesaria en tres fases sucesivas de realización a largo plazo.

Según informó el director del aeropuerto pamplonés, José María Alonso, en este establecimiento ya se han realizado algunas de las obras de infraestructura, mientras que una buena parte de las que quedan por realizar están ya en su fase final.

José María Alonso manifestó también que el aeropuerto de Pamplona realiza un importante papel en lo que se refiere a las necesidades de traslado urgente de determinados sectores de la población navarra vinculados económicamente con empresas fuera del ente autónomo.

Añadió después, que durante el periodo de 1972 a 2.001, no se estima más que un 1% de aumento progresivo de la demanda de vuelos desde Pamplona.

Sondica, aeropuerto cabecera

La Cámara de Comercio y Navegación de Bilbao propuso a la Dirección General de Aviación Civil, que declare a Sondica aeropuerto cabecera del País Vasco, o que transfiera las competencias de los aeropuertos vascos a la Comunidad Autónoma de Euzkadi.

En un documento, al que ha tenido acceso Efe, la Cámara de Comercio de Bilbao critica un informe elaborado por la Dirección General de Aviación Civil, en que se considera al aeropuerto de Foronda de un mayor interés que el de Bilbao.

La Cámara de Comercio bilbaína rechaza que el aeropuerto vitoriano tenga superioridad técnica, mayor potencialidad de desarrollo y pueda prestar servicio a más zonas del Estado que el aeropuerto de Sondica.

Según el organismo económico vizcaíno es "cuestionable" el término de superioridad técnica del aeropuerto de Vitoria, ya que, según afirma, en condiciones de igualdad técnica instrumental, Sondica ofrece un saldo menos desfavorable en cuanto a cancelación de vuelos o desviaciones. Además, se señala, Foronda tiene una menor accesibilidad terrestre y marítima.

Ventajas

Por contra, y en base al citado estudio, la Cámara de Comercio estima que Sondica tiene una apreciable ventaja sobre Foronda, al encontrarse más próximo al foco de tráfico principal.

"Sondica —añade la Cámara— está situado prácticamente en el centro de la Comunidad Autónoma vasca, sirviendo, en el supuesto de coexistir ambos aeropuertos, a una población potencial usuaria de dos millones de habitantes."

Sobre los posibles efectos negativos del aeropuerto de Sondica en su medio ambiente que le rodea, el informe de la Cámara de Comercio y Navegación de Bilbao, considera que se trata de contaminación exclusivamente acústica, y, a su juicio, la que se refiere a gases, apenas es apreciable.

La Cámara de Comercio califica de "inexacta" y "arbitraria" la declaración de Foronda como aeropuerto de mayor interés general que Sondica.



Si las inundaciones se producen en locales protegidos por la póliza de seguros, que están próximos a un río desbordado, intervienen coeficientes reductores.

El 90% estará entregado a finales de diciembre

135.000 millones para paliar los daños de las inundaciones en Euzkadi

A la cifra de 135.000 millones de pesetas ascienden las ayudas directas e indirectas que la Administración del Estado destinará para paliar los daños de las inundaciones del pasado mes de agosto en el País Vasco, según declaró el delegado del Gobierno en Euzkadi, Ramón Jáuregui. El 90% de esta cantidad estará entregada a finales

Gasteiz.—135.000 millones de pesetas destinará la Administración del Estado, entre ayudas directas e indirectas, a paliar los daños ocasionados en el País Vasco por las inundaciones de finales de agosto, según declaró Ramón Jáuregui, delegado del Gobierno.

La aportación del Estado en dinero no crediticio, con reflejo presupuestario va a ser próximo a los 80.000 millones de pesetas. El resto, hasta los 135.000 millones, se realizará en créditos a bajo interés.

El 90% de estas ayudas estará entregado a finales de este mes de diciembre y, antes de febrero, estarán completadas todas las operaciones que contemplaba el Real Decreto de setiembre, aseguró Jáuregui en una entrevista.

La Administración estableció una vía financiera de hasta 120.000 millones de pesetas que fue articulada a través del Banco de Crédito Industrial, Banco de Crédito Agrícola e Iryda.

El Consorcio de Compensación de Seguros tiene una previsión de gastos estimada entre los 30.000 y 40.000 millones. Y el programa de ayudas a familias, que incluye bienes urgentes y preteritorios causados en los bienes domésticos concedió una cantidad máxima de 250.000 pesetas por familia.

Otra de las vías financieras es el Ministerio de Trabajo, Icona, bienes públicos de las corporaciones locales y Ministerio de Hacienda; en este último se inscriben las exoneraciones arancelarias de la importación arancelaria para reponer la pérdida o afectada por las inundaciones.

Los daños en bienes del Estado ascienden a 3.500 millones de pesetas, de los que Renfe absorbió la mitad y los demás están repartidos entre Correos, Telégrafos, Insalud, Telefónica, edificios públicos y puerto de Bilbo.

Lluvias torrenciales o inundaciones

Para Ramón Jáuregui hubo una enorme confusión en el tema de si fueron lluvias torrenciales o inundaciones.

"Las lluvias no se abonan por los seguros —explicó—, salvo que

el Gobierno declare formal y expresamente que las lluvias han sido extraordinarias. En este caso, el consorcio participa en el abono de los daños en el cien por cien."

"Independientemente de esa declaración —continuó—, cuando las inundaciones se han producido en locales protegidos por la póliza de seguros, que están próximos a un río que se ha desbordado, intervienen unos coeficientes reductores y, entonces, el día 7 de setiembre de 1983, el Gobierno toma la decisión de declarar las lluvias en el País Vasco torrenciales, con lo que ha tomado el compromiso de asumir y abonar los daños."

Así, ocurre que el consorcio está sufragando todos los daños, excepto los producidos en las márgenes de los ríos desbordados, independientemente de que la inundación se hubiera producido por las lluvias o no.

Los seguros establecen que los que tienen propiedades en las márgenes de los ríos tienen que pagar más.

"El Gobierno sí ha dicho que ha habido lluvias torrenciales —continúa Jáuregui su explicación—, y se están abonando daños al cien por cien. Pero donde hay un río que se ha desbordado, está sometido al otro régimen de los coeficientes reductores."

"No aplicar dichos coeficientes reductores —añadió—, en las inundaciones producidas en los ríos, significa violentar una actuación administrativa irregular y, sobre todo, significa primar el infraseguro, para que a partir de ahora nadie que esté en las orillas de los ríos cubra sus riesgos, además del agravio comparativo para los que han pagado."

Mensaje de solidaridas

Ramón Jáuregui cree que el mensaje de las inundaciones es e que hace referencia al comportamiento solidario que han tomado todas las instituciones y todo el Estado español con la Comunidad Autónoma vasca.

"No sólo en cuanto a coordinación de trabajo —dijo—, sino en lo que ha dispuesto el Gobierno del Estado. La idea es que la Comunidad Autónoma es parte del Estado

Firestone Hispania pasa a capital americano

Bilbao.—La próxima semana, probablemente el día 14, directivos de la Firestone Tire Rubber realizarán una visita de carácter privado a Bilbao con el fin de entregar al comité intercentros los planes de inversión y estructuración de Firestone Hispania, tras la oferta de compra de esta sociedad por el grupo americano.

Fuentes de la empresa señalaron a Vasco Press que este es un trámite interno, una vez que los americanos en la visita que realizaron el día 26 de octubre, explicaron que era su intención entregar los citados planes no sólo al Gobierno sino también al comité.

Por otra parte, los daños que las pasadas inundaciones de agosto produjeron en las instalaciones de la empresa, han originado que la actividad de la misma no pueda realizarse con plena normalidad hasta después de Reyes, según manifestaron las fuentes consultadas. "Vamos más lentos de lo que pensábamos en los trabajos de recuperación. En principio creíamos que para este mes de diciembre podría ponerse en marcha la fábrica, pero aún quedan secuelas de los desperfectos causados por el barro y las aguas. La avería ha resultado más grave de lo que pensábamos."

En este sentido, la empresa presentó en el pasado mes de setiembre, expediente de suspensión temporal de empleo por causa forzosa para unos 2.500 trabajadores.

Subvenciones del Fondo Nacional de Protección al Trabajo

Vitoria.—El Fondo Nacional de Protección al Trabajo ha otorgado en el País Vasco durante el pasado mes de octubre subvenciones por un valor de 151,2 millones de pesetas, que representa el 29,5% del total concedido en todo el Estado.

Según informa la delegación del Gobierno en el País Vasco, en jubilaciones anticipadas se han otorgado 63,4 millones de pesetas destinadas a Vizcaya, donde 41 trabajadores se beneficiaron de estas ayudas, 31 de los cuales pertenecen a la empresa Dunlop Ibérica.

El Fondo Nacional de Protección al Trabajo entregó 80,8 millones de pesetas para la cooperación del sostenimiento de las guarderías laborales. Los beneficiados por estas ayudas fueron 3.840 niños y 27 centros del País Vasco.

Asimismo, se concedieron 6,9 millones de pesetas por bonificación de cuotas y puestos de trabajo.

1.944 millones para los ferrocarriles vascos

Bilbao.—El próximo año se espera terminar la renovación de la vía de la línea Bilbao-Hendaya, construcción de la estación de Amara y diversas obras de infraestructura como la automatización de los pasos a nivel, etc. Para este tema están presupuestados un total de 275 millones de pesetas, que unidos a los 966 millones del pago del tercer plazo del contrato realizado con la Caf y Babcock Wilcox de compra de 20 U.T. y a los 703 millones de la línea Bilbao-Plencia, hacen un total de inversiones previstas de 1.944 millones de pesetas en los ferrocarriles vascos, por el Gobierno vasco.

Reconversión industrial

El delegado del Gobierno señaló en la entrevista que para mediados de 1984 estarán entregados el 90% de las ayudas del Estado a los damnificados por las inundaciones en la Comunidad Autónoma vasca.

También que los cauces de los ríos estarán terminados de dragar y arreglar para la primavera y que todas las ayudas concedidas estarán en manos de los que las han pedido antes de finales de año.

Jáuregui estima que no hay relación entre las inundaciones y la reconversión industrial. "No perjudica, pero tampoco modifica los planes de reconstrucción", y añadió que lo que ha facilitado va a ser la modernización de la industria.

Ahora, entre el Gobierno del Estado y el vasco deberán repartirse los daños ocasionados en la Comunidad Autónoma y los gastos de emergencia, lo que, en opción de Jáuregui, no tiene por qué dar lugar a un nuevo conflicto.

Otro tema que puede originar conflictos entre ambas Administraciones es la reparación de daños y bienes públicos que deben ser aportados por el Estado, pero en la petición participan los Ayuntamientos y la delegación del Gobierno en el País Vasco.

Abierta una oficina de servicios agrarios en Bergara

Bergara.—El consejero de Agricultura del Gobierno vasco, Félix Ormazabal, el diputado de Agricultura de Guipúzcoa, Xabier Irulegui y 12 alcaldes de localidades de las cuencas altas del Deba y Urola, inauguraron ayer una oficina comarcal de servicios generales agrarios en Bergara.

El consejero destacó en el acto la necesidad de "dotar al sector agrario de cuantos servicios necesite" y el diputado de Agricultura expresó el deseo de que "estos locales, sean como una segunda casa para los baserritarras".

Las nuevas oficinas y locales, dependientes del Gobierno vasco, han sido habilitadas en un antiguo palacete abandonado, que fue rehabilitado por el Ayuntamiento, y puesto a disposición del Ejecutivo autonómico.

Estas oficinas, abiertas en diversas localidades del País Vasco, tratan de descentralizar y comarcalizar los servicios a los agricultores y facilitar la relación entre la Administración y el hombre del campo.

Agricultores navarros

La Unión de Agricultores y Ganaderos de Navarra (UAGN) pedirá una entrevista con el ministro de Agricultura para denunciar el modelo de representatividad sindical y exigir el reconocimiento de la Unión en el desarrollo de la política agraria.

Este es uno de los acuerdos a los que llegaron las 58 juntas locales, reunidas en asamblea provincial en Tafalla, para buscar una solución sobre el futuro de la UAGN, tras la expulsión de ésta de la Coordinadora de Organizaciones Agrarias (COAG).

El secretario de la UAGN, Pérez de Obanos, dijo que se acordó también mantener la unidad dentro de la Unión, en una línea sindical unitaria, pluralista, democrática e independiente, que fortalezca más todavía la participación de todos.

Se defenderá la representatividad de la Unión en su ámbito de actuación, no admitiendo el modelo de representatividad actualmente establecido.

La Unión pedirá a la Administración el reconocimiento de los sindicatos de las comunidades autónomas, y éstos tendrán ámbito de representación en sus propias comunidades, y en las zonas de influencia de su productos.

Próximas movilizaciones contra el decreto ley de reindustrialización

La política industrial podría afectar a 60.000 empleos en Euskadi

Las fuerzas políticas y sindicales del País Vasco, a excepción del PSE-PSOE y de UGT, comenzaron los preparativos para movilizarse contra la política industrial del Gobierno socialista que podría afectar en los cuatro sectores de reconversión a 10.000 empleos directos, a los que habría que añadir el desempleo indirecto que se genere. Según fuentes sindicales, en la Comunidad Autónoma vasca se podrían perder 60.000 puestos de trabajo. Para el próximo martes, y con la ausencia del partido y sindicato socialistas, se celebrará en Bilbao una manifestación contra "la reconversión salvaje" y por la defensa de los empleos.

Bilbao.—La reciente aprobación en Consejo de Ministros del Decreto Ley de reindustrialización ha hecho que la polémica sobre el futuro industrial del País Vasco se sitúe en primera línea de las preocupaciones de la opinión pública vasca, según Efe.

Los cuatro sectores de inminente reconversión: naval, siderúrgico, aceros especiales y línea blanca de electrodomésticos, están ampliamente representados en empresas vizcainas que atraviesan una grave crisis.

Los empleos afectados en su mayoría recaen sobre empresas situadas en Vizcaya, y sufren variación cuando se tiene en cuenta que la crisis afecta también a otros sectores de la producción, tanto de Vizcaya como de Guipúzcoa, donde, en concreto, la zona del Bajo Deba atraviesa por una fase de progresiva depauperación industrial. Fuentes sindicales señalaron, al

tenerse conocimiento de las previsiones del "Libro blanco de la reconversión industrial" que, de aplicarse tal cual, se podrían perder 60.000 empleos en la Comunidad Autónoma vasca.

Manifestación el martes

Para el día 13 próximo existe una convocatoria de manifestación realizada por la mayoría de fuerzas políticas y sindicales de Vizcaya, a excepción de socialistas, UGT y coalición, en contra de la "reconversión salvaje".

Entre los convocantes de esta manifestación figura el PNV, con responsabilidades en la reconversión industrial.

El organismo ejecutivo de este partido en Vizcaya ha hecho reiterados llamamientos para que sus afiliados y simpatizantes acudan a la manifestación y expresen "el repudio de toda la población a la



Euskalduna, un astillero cuya plantilla se ve seriamente amenazada por la reconversión del naval. ARCHIVO

forma en que se está llevando la reconversión naval, que puede traducirse en un desastre social en la ría de Bilbao".

En el sector de aceros especiales, el Gobierno vasco está representado en la sociedad Aceriales, S.A., que en las negociaciones de reconversión fue unánimemente partidaria de aplicar las rescisiones de contratos a los trabajadores excedentes.

Los dirigentes de UGT de Euskadi han encontrado una similitud entre esta convocatoria, cercana en el tiempo a la celebración de

elecciones al Parlamento vasco, y la que tuvo lugar el 7 de diciembre de 1979, en la que un amplio espectro de fuerzas políticas y sindicales confluieron en una huelga general en contra de los acuerdos suscritos por UGT y la UCD sobre el convenio del Estatuto del trabajador.

Alberto Pérez, secretario general de la central socialista en Euskadi, señaló que existían unas coincidencias sospechosas entre ambas fechas. Las dos se producen en épocas cercanas a elecciones políticas.

El PNV paralizará la vida municipal en protesta por la reconversión naval

Bilbao.—El PNV anunció ayer de forma oficial que los 79 alcaldes con que cuenta el partido en Vizcaya, paralizarán la vida corporativa como medida de protesta por los planes de reconversión industrial aplicados al sector naval, que afectan a Euskalduna y La Naval, con una plantilla de unos 6.500 trabajadores.

Afirmar los alcaldes nacionalistas que con esta actuación quieren evidencia que la Administración pública, con medidas como la reconversión naval, aumenta los problemas económicos que aquejan a Euskadi. Indican también que las soluciones que quiere imponer el Gobierno socialista "son particularmente graves para los intereses del pueblo vasco en general y doloro-

sas para miles de trabajadores y sus familias".

El responsable de coordinación de la política municipal del PNV, José Luis Irisarri, manifestó a Vasco Press que "será una paralización de la vida corporativa, no la municipal. Es decir, no se van a cerrar los ayuntamientos. Cada alcalde decidirá si la paralización es por un día, por más tiempo, o sólo por dos horas, pero es un asunto que está por decidir".

Irisarri afirmó que la política del PNV ha estado siempre "en contra de las mociones extramunicipales, y creímos que nosotros no podíamos romper esta política presentando mociones contra los planes de reconversión, porque sería un contrasentido por nuestra parte.

Por eso hemos considerado que lo adecuado es un paro corporativo, que ya tiene antecedentes, ya que se hizo cuando se negociaban los conciertos económicos".

Esta decisión del PNV causó reacciones diversas entre los partidos políticos. Así el parlamentario de Euskadiko Ezkerra, Juan Infante, manifestó "me parece una medida desproporcionada, sobre todo por parte del PNV, que suele insistir en que la vida municipal debe ser ajena a conflictos que desbordan las competencias de los ayuntamientos".

Para el representante de la Coalición Popular Florencio Aróstegui "se trata de una decisión injusta, que va a afectar a los intereses generales de todos los ciudadanos.

Con esto el PNV rompe una línea que venía manteniendo en el sentido de que los ayuntamientos son ajenos a estos problemas y de no permitir en ellos actuaciones extramunicipales. Creo que es un paso atrás a esta decisión. De todas maneras, esta opinión no significa en absoluto que nosotros apoyemos ni mucho menos las medidas de reconversión".

Por su lado, el concejal de Herri Batasuna, Mikel Arizaleta, mostró su extrañeza por la decisión del PNV, "cuando habitualmente no admite ninguna moción extramunicipal". "De todas formas nosotros pensamos presentar las mociones que tenemos previstas en contra de la reconversión naval y en apoyo de los trabajadores."

UGT de Gasteiz, por los principios marxistas y con Pablo Iglesias

Gasteiz.—El comité provincial de UGT de Alava ha reafirmado su defensa de los principios del marxismo y de Pablo Iglesias, en la respuesta enviada a la comisión de conflictos de Euskadi, que acordó hace unas semanas la expulsión de los miembros de esta ejecutiva provincial.

La comisión de conflictos de UGT tomó el acuerdo de la expulsión del sindicato a la ejecutiva provincial alavesa por incumplimiento de los estatutos e impedir la representación y democracia interna de todos los afiliados.

La ejecutiva provincial alavesa, cuyos miembros se han situado en el sector de izquierda socialista, afirmó que la razón de la expulsión se debe a cuestiones políticas, "porque defendemos —dicen— desde hace años

unas ideas que a algunos no os gustan y porque el sindicalismo que queréis hacer no se basa en la participación de la base sino en los cuadros altos de la organización".

En la respuesta enviada a la comisión de conflictos se añade que los estatutos en UGT se han incumplido "siempre que ha interesado al sector que controla el poder en el sindicato".

Al tiempo que reafirman su defensa de las ideas de Carlos Marx y Pablo Iglesias, contenidas en la declaración de principios de UGT, la ejecutiva alavesa indica que considera válido al sindicato como instrumento al servicio de los trabajadores si se cumple la democracia interna y la participación de la base del sindicato.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

INGRESO EN LA CUARTA PROMOCION DE LA ERTZAINITZA

De acuerdo con la resolución de la Consejería de Interior, de fecha 5 de diciembre, publicada en el B.O.P.V. número 180, de fecha 6 de diciembre, se abre el plazo de presentación de solicitudes para el acceso a la Ertzaintza.

Para más información y presentación de solicitudes pueden dirigirse a los centros de la Ertzaintza en:

- Diputaciones forales.
- Gobierno vasco. Avda. Duque de Wellington, 2. Gasteiz.
- Academia de Arkaute.

El plazo de presentación de candidaturas finaliza el próximo día 5 de enero.

ERTZAINITZAKO 4GARREN IKASLE-TALDEAN SARTZEA

Euskal herriko agintaritzaren aldizkariaren abenduaren 6ko 180garren alean agertu den herrizaingo-sailaren abenduko 5eko erabakiak dijonaren arauera, Ertzaintzan sartzeko eskeak aurkezteko aldiari ekiten zaio.

Argipide gehiago izateko eta eske-idazkiak aurkezteko, Ertzaintzak

- Foru-Diputazioetan.
- Eusko Jaurlaritzan. Wellington Dukearen hiribidea, 2. Gasteiz.
- Arkauteko Ikastegian.

dituen tegietara jo zenezaketak. Eskeak aurkezteko epea datorren utarrilaren Sean bukatzen da.

Cines

Amaya.—Guetaria (centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. **Dos mulas y una mujer.** Director: Don Siegel. Intérpretes: Clint Eastwood, Shirley McLaine. Mayores de 14 años.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Flashdance.** Director: Adrian Lyne. Intérpretes: Jennifer Beals y Michael Nouri.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Jaleo en el hotel Excelsior.** Director: Castellano y Pipolo. Intérpretes: Adriano Celentano, Enrico Montesano y Eleonora Giorgi. Todos los públicos.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15. **Le seguían llamando Trinidad.** Intérpretes: Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos. 7.45 y 10.30. Complemento y **Splash.** Director: Maurizio Nichetti. Intérpretes: Maurizio Nichetti. Todos los públicos.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.30, 7.45 y 10.30. Complemento y **El pico.** Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, José María Cervino y Luis Iriondo. No recomendable a menores de 18 años.

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono

La fuga de Eddie Macon



En el Príncipe, con la interpretación de Kirk Douglas.

421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **La fuga de Eddie Macon.** Director: Jeff Kanew. Intérpretes: Kirk Douglas y John Schneider. No recomendable a menores de 13 años.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Los cañones y la furia.** Director: Tony Zarindast. Intérpretes: Peter Graves, Cameron Mitchell y Michael Ansara. Mayores de 14 años.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Zelig.** Director: Woody Allen. Intérpretes:

Woody Allen, Mia Farrow y Garret Brown. Todos los públicos.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Acorralado.** Director: Ked Kotcheff. Intérpretes: Sylvester Stallone y Richard Crenna. Mayores de 18 años.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. 4.45 y 10.30. Complemento y **Amigos muy íntimos.** Director: Norman Jewison. Intérpretes: Burt Reynolds y Goldie Hawn. Mayores de 14 años.

PATINAJE

Palacio de Hielo Txuri Urdin.—Sesiones de patinaje: Mañana, de 11 a 13. Tarde, de 4.30 a 9. Noche.

Cerrando las III Jornadas de Teatro Popular del Bidasoa

Poesía y provocación del Ballet Contemporani de Barcelona

CARLOS RUVALCABA Irún.—El Ballet Contemporani de Barcelona ha cerrado las Jornadas de Teatro en Irún con cuatro coreografías, representadas por Amelia Boluda, Toni Martínez, Iñaki Landa, Laura Pérez-Cabrero y Dinora Valdivia.

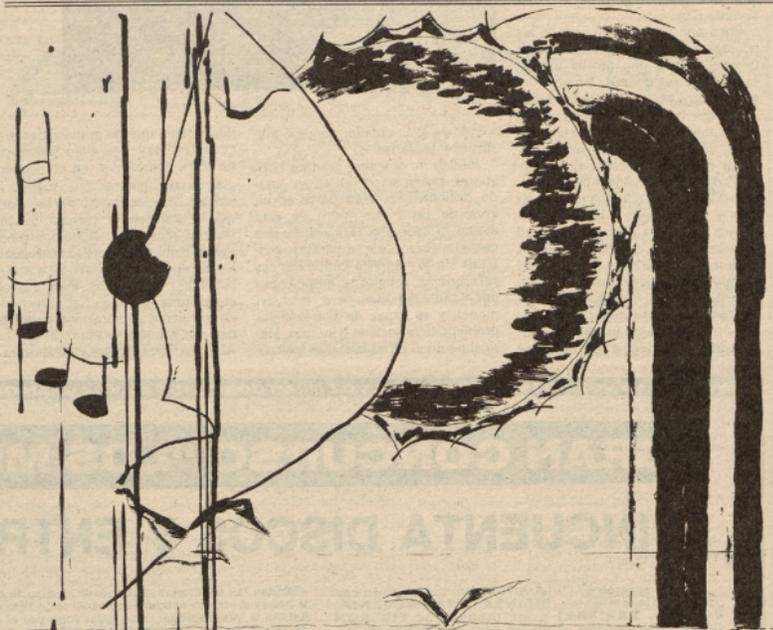
La muda imagen de la muerte es una coreografía de Gilberto Ruiz Lang, con música de Bach en la que se consiguen momentos de gran sensualidad en tonos blancos. Conforme los ejercicios se van haciendo cada vez más sueltos, la vida y la muerte se van fundiendo a través de la música hasta llegar a la inmovilidad absoluta en donde los cuerpos se amontonan, llegando a la certeza de que a veces se está más cerca de la muerte que de la vida, pero los estados anímicos son los que marcan los movimientos.

Fanon, de David Vaughn fue interpretada por Toni Martínez con música de Eduard. El temblor de un cuerpo masculino cobra con el movimiento una estética anatómica digna del pincel de un buen pintor; aunque peligrosa para una ama de casa con marido celoso. Su versión

es muy libre y la música es tan contemporánea como el Ballet mismo, lo que implica una marcada provocación no de tipo moral, sino de ruptura con lo establecido y con las viejas coreografías prototipo. La figura humana y su belleza cobra dimensión en el escenario y la poesía aparece a través de los movimientos sincronizados al compás de una música concreta.

Pascaglia es una coreografía de Gilberto Ruiz Lang premiada en París y en Colonia (Alemania). La perfección en la sincronía y la vertiginosidad de los movimientos se demuestran ante la pobreza del vestuario.

En la segunda parte de la función el Ballet Contemporani de Barcelona ofreció un fragmento de su obra **Evidencia** musicalizada con un puzle de autores catalanes de los años 1930 a 1950, la época de la canción ligera catalana, con imágenes populares de David Vaughn que nos transmiten escenas de "hombres y mujeres juntos, hombres y mujeres solitarios y de hombres y mujeres solitariamente juntos".



Tokia **TEATRO PRINCIPAL**
Lugar

Eguna **16-12-83** Ordua **10** gaua
Dia Hora noche

IMANOL

JUANA AGURAIN
KOLEKTIBOA

IÑAKI EIZMENDI

TXALAPARTA:
ARZE ANAIK

CARLOS Y ROMAN

Donostiako Baitio-Urritu (Baskoen Bilutx Elkarte)
Asociación de Distinguidos Jóvenes de San Sebastián Bilintx

ASTORIA

Hoy 5.15, 7.45 y 10.30

CON LA GRANDIOSIDAD DEL SONIDO DOLBY-STEREO



Ultimo día en Sn. Sn. Todos.

Próximo estreno

EL RETORNO DEL JEDI

Exito récord en el mundo.

P. CASINO

Hoy, 5.15, única proyección.

Terence Hill-Bud Spencer

en las aventuras más divertidas



LE SEGUIAN LLAMANDO ...TRINIDAD

Ultimo día. Para todos

7.45 y 10.30. Exito cómico

SPLASH

de Maurizio Nichetti. Todos.

LA VOZ

en Andía, 2

Tfnos. 429616-7

SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK

Zumárraga (Iparragirre, 2).—Juan Francisco Ayesta. Pintura.

Crónica de TV

Los domingos, excursión por las dos cadenas

Madrid.—Los domingos de RTVE son propicios para la "excursión" a través de sus dos cadenas y más con las temperaturas que se están registrando en los últimos días.

Como hoy no hay que madrugar iniciaremos la "salida" de nuestro viaje televisivo a las tres y media de la tarde por la segunda cadena para ver qué historia nos cuentan Tom, Dick y Harrier, serie británica que interpretan Lionel Jeffries, Ian Ogilvy y Brigit Forsyth.

Las vírgenes de Wimpole Street

Inmediatamente, como si de un recorrido turístico se tratase, cambios de cadena, y ya en la pri-

mera, nos encontramos a las vírgenes de Wimpole Street, que en su segundo capítulo cuentan cómo Barret, desde la muerte de su esposa, vuelca un cariño enfermizo y obsesivo en su hija menor Elizabeth, a la que por su delicado estado de salud, la mantiene confinada en una habitación y la trata como si fuese una inválida.

Estrenos

Concluido el capítulo de las **Virgenes de Wimpole Street** nos adentramos nuevamente en la segunda cadena para presenciar un sabotaje a bordo del transatlántico "Mardi Grass" en el telefilm **Casino**.

Después de tanta acción viene

bien un descanso y se puede optar por permanecer en la misma cadena, donde nos encontramos con el especial "Miss Universo 1983" o cambiar a la primera donde se emite un nuevo capítulo de **Ni en vivo ni en directo**.

Lou Grant

Nuevo cambio de cadena y nos encontramos en la redacción de **La Tribuna**. La señora Pynchon encarga a Rossi la investigación de las posibles relaciones que puedan tener los redactores del periódico con gente perteneciente al mundo de la política, deportes, finanzas, etcétera.

Largometraje

Finaliza la "excursión" con la emisión en la segunda cadena de la película **Parranda**, dirigida en 1977 por Gonzalo Suárez. Una "parranda" se inicia cuando hay dinero para gastar, pero nunca se sabe cuándo termina. Un viejo homosexual, su joven acompañante y un pobre peón de la cuenca minera asturiana —cuya mujer ejerce la prostitución— forman una "parranda".

Como en toda excursión rápida han quedado cosas sin ver: **Y sin embargo te quiero, Estudio estadio**. Pero la excursión de hoy no ha sido más que un itinerario; se pueden apuntar a otros.

Primer encuentro sobre la radio: necesidad de más libertad

La Coruña.—La necesidad de una mayor libertad real en la radio, de un periodismo de investigación y de innovación tecnológica han sido expuestas ayer en una mesa redonda celebrada en el I Encuentro de la Radio en Galicia, según Efe.

En el debate participaron Fernando Onega (Ser), Alejo García (Cope), Fernando Pardo (Radio-80) y Magin Revillo y Manuel Lombao (RNE).

Fernando Onega manifestó su creencia de que "estamos en uno de los peores momentos de los últimos tiempos en cuanto a autocensura informativa, en particular sobre temas militares".

Magin Revillo lamentó la falta de un criterio informativo para RNE, sobre la que juzgó que está pasando por una etapa no buena, "ya que ha habido épocas de mayor libertad".

Presentado en Durango por Sebas Parinaga, consejero fundador del periódico

Anuario Egin-83

Durango.—El anuario **Egin-83** ha sido presentado ayer en la Feria del Libro y Disco Vascos, que se celebra en Durango, durante estos días.

Inició la presentación Sebas Parinaga, consejero fundador del periódico **Egin**, diciendo que "este anuario recoge aspectos culturales, políticos y deportivos vascos".

La tirada del anuario es de 20.000 ejemplares, con un total de 253 páginas, y en él se detallan los sucesos más relevantes de la vida de Euskadi desde enero de este año hasta setiembre.

Luis Núñez, coordinador del proyecto, hizo referencia al contenido del anuario y señaló en concreto que se incluye el texto del Plan ZEN (Zona Especial Norte), en castellano.

El anuario, continuó Luis Núñez, hace referencia a la presentación de un estudio del País Vasco por zonas, con profusión de gráficos.

Inserta también un estudio sobre el libro vasco realizado por José María Torrealdai, que en opinión de Luis Núñez es "muy interesante".

Otros apartados que presenta el anuario, es un censo de entidades culturales, la elaboración de gráficos y datos sobre las elecciones municipales pueblo por pueblo, contrastando con elecciones anteriores.

Sobre el uso del euskara en el anuario, Luis Núñez dijo que "hay dos artículos enteros en euskara, que configuran un 20% de la extensión, y a pesar de todo, acepto que es poco".

Persiguen la piratería del vídeo

Londres.—Como consecuencia de la lucha para combatir la piratería del vídeo, el fabricante más importante del mundo de máquinas de telecine ha establecido, en Hollywood, una escuela para enseñar a los directores de películas cómo utilizar el complicado equipo con el cual se elaboran las cintas para la transmisión de películas por televisión.

Directores tales como Stephen Spielberg, que dirigió la famosa "ET", fueron convencidos de que estas cintas ilegales estaban grabadas en la etapa en la que las películas originales pasan por los estudios de producción para ser transferidas, mediante telecine, al vídeo y luego ser distribuidas.

La Rank Cintel, de Londres, recibió la propuesta de algunos de los directores de cine más importantes del mundo, después de que los piratas del vídeo comenzaran a ocasionar a la industria cinematográfica pérdidas valoradas en millones de libras esterlinas como consecuencia de la realización de duplicados de las cintas matrices de las películas recién fil-

QUÉ OÍMOS HOY

Radio 1

Onda media

6.05: Entre dos luces. 8.15: Misa. 9.05: Mirando hacia atrás con música. 10.05: Don domingo. 13.30: Besalde. Diario hablado del País Vasco. 15.05: Euskadi de tres a cuatro. 16.05: Los 21 de Radio 1. 17.05: Tablero deportivo. 20.30: Clarín. 21.05: A la vuelta. 22.05: Radiogaceta de los deportes. 23.05: Reportaje 1. 1.05: Las mil y una. 2.05: En el filo de la navaja. Diarios hablados: A las 8, 14, 20 y 24 horas.

Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

Radio 2

Frecuencia modulada

7.05: Concierto barroco. 11.00: Biografía de orquestas. 14.00: Programas de intercambio internacional. 16.00: Aproximación a la música. 18.00: Música y palabra. 21.00: La ópera. 24.00: Cultura 2. 2.00: El concierto con solista y la sonata.

Radio 3

Frecuencia modulada

7.00: Despierta. 9.00: INBAD. 12.00: Tirando a dar. 14.00: Caravana de hormigas. 18.00: Al atardecer. 21.00: Rock-cómico y otros rollos. 22.30: Sambalá. 24.00: Esto es jazz. 1.30: Melodrama.

Euskadi Irratia

8.30: Igande goiza. 10.00: Euskal musika. 11.00: Donostiako koruko ama Birjinaren elizatik meza. 12.00: Folk musika. 13.00: Filmetako musika. 14.00: Albisteak, kirolak eta musika. 15.00: Gaurko musika. 16.30: Kirolak. 19.00: Musika arratean.

20.00: Albisteak, kirolak eta musika. 21.00: Kaki rock.

R. Euskadi-Programa 2

8.00: Zortziretako 7erka. 9.00: Euskadi 83. Informativo 1. 10.00: Iganeko sotsaia. 14.00: Euskadi 83. Informativo 2. 14.15: Kirolak. 15.00: Pistuka mistika. 17.00: Kirolaldia. Real Sociedad-Osasuna. 20.00: Euskadi 83. Informativo 2. 20.15: Kirolak. 21.00: Jazz ciudad. 22.00: Cierre de emisión.

Radio Segura

7.50: Apertura. 8.00: Musikala. 10.00: Herrialde. 11.00: Meza Santua. 12.00: Musikala. 13.00: Noticias. 13.30: Discos dedicados. 17.00: Lagun Artea. 18.00: Tarde Musical. 20.15: Errozarria. 20.45: Euskal Doinuak. 22.00: Cierre.

Radio Popular Herri Irratia

O. M. 1.224 Kz. F. M. 88,5 Mz.

9.00: Meza. 10.00: Sasaki naski. 11.00: Durangoko disko eta liburu azoka. 14.00: El partido de hoy. 14.30: Informativo Día. 15.00: Última hora deportiva. 15.15: Sobremesa musical. 16.30: Real Sociedad-Osasuna. 17.30: Campeonato mano parejas desde Gasteiz. 20.30: Disco club. 22.00: Kirolak. 23.00: Despedida y cierre.

Loiola

8.30: Apertura. 9.00: Meza santua. 10.00: Sasaki naski. 12.00: Jai Giroan. Mediodía

festivo. 14.00: El partido de hoy. 14.30: Informativo Día. 15.00: Última hora deportiva. 15.10: Zorion agurak. 16.00: Musical. 17.00: Domingo deportivo. 20.00: Errozarria. 20.30: Disco Club. 22.00: Kirolak. 23.00: Despedida y cierre

Radiocadena

6.00: El Madrugón. 8.03: La linterna mágica. 9.05: Agenda. 9.10: Zarzuela. 10.03: A toda marcha. 13.05: Al ritmo del deporte. 14.30: Informativo nacional. 14.45: Musical. 15.03: Tarde del domingo. 16.30: Retransmisión del partido de fútbol: Real Sociedad-Osasuna. 18.15: Tarde del domingo. 19.30: Informativo nacional. 19.45: Se abre los domingos. 21.03: Resumen deportivo (local y regional). 1.ª parte. 22.03: Radiocadena deportes. 23.03: Resumen deportivo (local y regional). 2.ª parte. 24.03: Viaje con nosotros. 1.03: Ecos del futuro. 03.00: Cierre. Espacios informativos a las horas, hasta las 21.00.

Cadena SER

8.00: Apertura. 8.20: Gure bide etan. 9.30: Misa desde Aránzazu. 10.30: Pitulandia. 12.00: El gran musical. 14.00: Deporte guipuzcoano. 14.30: Informativo SER. 15.00: Música para todos. 16.30: Carrusel deportivo. 23.00: Hora 25. 1.00: Medianoche. 2.00: Hemen Euskadi.

F.M. 97,2 Mz.

8.00: Este domingo. 13.00: Los 40 principales. 20.00: Musical vasco. 21.00: Clásicos F.M. 22.00: Especial domingo. 24.00: Cierre.

TODOS LOS DOMINGOS

de 8 de la mañana a 1 de la tarde en F.M. SAN SEBASTIAN

"ESTE DOMINGO"

Hoy, con la visita del portero de la Real **Pedro Otxotorena** y con

Andrés Pajares

Un programa de música, entrevistas e información escrito y presentado por

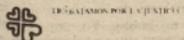
PEDRO MARTIN



DISCOS MUSICASSETTES
CAMPAÑA DE OFERTAS
HASTA EL 20 DE DICIEMBRE

"REFLEX"
José María Sorza, 3
(Entregando este anuncio, descuento especial)

CÁRITAS
CON TODOS



ROSTROS DE LA RADIO

Pedro Martín lleva casi tres años trabajando en Radio San Sebastián. Comenzó haciendo "Salsa Picante" en la Frecuencia Modulada, y ahora lleva varios programas entre los que destacan dos principalmente: Este domingo, y Qué noche la de aquel jueves. Pedro Martín compagina el trabajo en las ondas con su afición a la música —hace poco tiempo grabó un disco—, al deporte, y a las partidas de mus. Buen conocedor del ambiente donostiarra, confiesa que la radio que le gusta hacer es la de entretenimiento, sin guiones, y con conversaciones amables en lugar de entrevistas rígidas. Y lo dice bien claro: "Me interesa más el lado humano de las personas que su faceta profesional o política." Aunque él lo explique de otra forma, se ve que Pedro Martín quiere hacer de la radio una mesa de camilla.



Pedro Martín, y el Ayuntamiento al fondo. "La información política me parece aburridísima."

LUIS OTEAGUI

"Me interesa más el lado humano de las personas que su faceta profesional"

Pedro Martín y la radio como mesa de camilla

MITXEL EZQUIAGA
La cita es a las once de la mañana en el California, que viene a ser como una oficina suplementaria de Radio San Sebastián. Pedro Martín llega con los ojos aún entrecerrados, y con el sueño colgado de las pupilas. Unas inacabables partidas de mus han prolongado la noche más de la cuenta, y el cuerpo se resiente. Pedro bromea: "¿No me sacaréis las fotos con esta cara?" Un vaso de leche, un sandwich y los aires de la Concha en este frío diciembre servirán para que el rostro se despeje, y la máquina de fotos pueda empezar a disparar.

La impresión que puede causar Pedro Martín —Pedrito para muchos— a través de las ondas es la de cierto desparpajo que en algún momento puede llegar incluso, a la *amable agresividad radiofónica*. Sin embargo, fuera de su medio se muestra con una timidez inicial que va cayendo a medida que avanza la conversación. Una conversación que lleva con esa voz tan característica, entre quebrada y ronca, que ya resulta familiar al oyente guipuzcoano.

Los inicios

—¿Cómo fueron los comienzos en este mundillo?

—Creo que debo bastante a dos personas que me ayudaron mucho en el principio: Mariano Ferrer y Paco Sagarazu. Yo empecé colaborando en *Egin*. Hacía cosas para las secciones de local y espectáculos. Genoveva Gastaminza también me enseñó mucho en esos comienzos. Luego publiqué algunos reportajes en *Diez Minutos*, y en *Sal y Pimienta*, donde hice un poco de todo.

—Después viene un pequeño bache...

—Sí, lo abandoné todo, me puse a impartir clases en BUP, en Zarautz. Dejé aquello, y monté un pub aquí, en Donostia, pero fue un fracaso, porque se puede decir que soy un verdadero desastre para los negocios. Así hasta que hace dos años y pico empecé en Radio San Sebastián, con el programa "Salsa Picante". Y así sigo. Esta es la historia a grandes rasgos.

—¿Qué programas has hecho en

estos dos años de Radio San Sebastián?

—Aparte de "Salsa Picante"—que, por cierto, funcionó bastante bien—, desde hace casi un año hago Este Domingo, programa por el que ha pasado gente como Maradona, Arconada, Forges—que es el padrino—, Pedro Ruiz, Mari Carmen, Tip y Coll, Serrat... El domingo pasado, por ejemplo, estuvieron López Vázquez y López Ufarte.

—Y los jueves...

—Los jueves por la noche tenemos otro programa, "Qué noche la de aquel jueves", que es más desenfadado, más cachondo. A mí no me gusta hacer programas serios. Antes, los viernes por la noche, hacía junto a Juan Pedro Calvo, Madre qué noche. Lo hacíamos a gusto, pero de repente él quiso meterse con temas serios, como la homosexualidad o la droga. Y como hubo divergencia de criterios entre los dos, yo pasé a hacer lo de los jueves, y él se quedó con el del viernes, que ahora se dedica con mucha atención a la parapsicología; hablan mucho de muertos.

—¿Qué estructura tiene Qué noche la de aquel jueves?

—Normalmente hacemos una entrevista con alguien que esté en Madrid: algún actor de teatro, gente que esté actuando en una discoteca, como Eugenio, por ejemplo. Todo lo demás es música, y llamadas por teléfono de la gente que escucha el programa. Se trata de pasar tres horas en las que nos divertimos nosotros, y claro, también los oyentes. Nada más.

—¿Cómo se consigue tener esa "red de contactos" con los "famosos de la capital"?

—Algunos de ellos son amigos. Pedro Ruiz, por ejemplo, es muy amigo mío, Mari Carmen, también. Luego, en los viajes a Madrid contactas con más gente, y si no es directamente, otros te dan el teléfono de aquellos con los que quieres hablar. No es difícil.

"Una radio entretenida"

—Se puede decir que Pedro Martín siempre ha hecho el mismo estilo de radio; ¿Por qué?

—Nunca puedes decir de este agua no beberé, pero yo creo que jamás me dedicaría a la información políti-

ca, que me parece aburridísima. Además, me parece mentira: mentira, que haya alguien que la pueda hacer, y además, mentira. La información deportiva, aunque me encanta el fútbol, aunque sea monitor deportivo, y aunque sea cinturón negro en judo, no me gusta. Me encanta el deporte, pero no me encanta nada hablar del deporte. Me acuerdo que estuve un año retransmitiendo partidos de fútbol desde Tolosa, y me aburría tanto que quizás llegué a odiar estas cosas. Creo que no hay nada nuevo. Coges a Arconada, por ejemplo, en una entrevista deportiva, y las preguntas que le puedes hacer son las típicas. A mí me interesa mucho más el lado humano de las personas, que su lado profesional.

—Más que entrevistas, tú sueles hacer "conversaciones".

—En mis programas nunca hay guiones, me parece absurdo. Lo que yo pretendo es que se convierta en una charla. Me gusta hacer "triángulos", como hice una semana atrás con López Ufarte y López Vázquez, o antes, con Serrat y Zamora. Cuesta romper el hielo, pero cuando se

logra, se forma una conversación muy interesante. Eso es lo que me gusta.

"La radio local es muy mala"

—¿Qué te parece la radio que se hace en Donostia?

—Bueno, no la escucho mucho, pero me parece muy mala. El problema de la radio, desde mi punto de vista, es que hace unos años se aceptó una gente que se limita a cubrir un expediente, sin más, sin ganas reales de hacer cosas nuevas. La radio hay que hacerla gratis, y desde el momento en que miras la hora de salir, o el dinero que te pagan, dejas de ser un buen profesional. Ahora la radio está saturada, y es difícil que entre nueva gente. En fin, que la calidad es muy mala. Y los medios técnicos son pocos, pero encima, es que están mal aprovechados.

—¿No es excesivamente comercial?

—Esa es otra de las lacras por las que la radio está muy mal. En muchos casos la continuidad o no de un programa en antena, depende de la publicidad, y no de la calidad en sí. Y a la hora de plantearte hacer un programa, no sólo tienes que elaborar un guión y presentarlo, sino que debes buscarle también los anunciantes, hacerles las cuñas, y prepararles la campaña.

—¿Qué programa te gustaría hacer?

—Querría hacer un programa de noche, de dos horas. Eso sería lo ideal. Por otra parte, empiezo a hacer dos programas más, uno de motor y otro de humor.

—Y la faceta de cantante...

—Lo de grabar el disco fue una cabezonada. Yo cantaba desde los 17 años, más o menos, y hacía canciones—tendré unas catorce canciones compuestas—, y grabé el disco porque se me presentó la oportunidad, y ya está. De todos modos, era el segundo disco que grababa. Antes había hecho el de la Salsa Picante Blues Band, con Juan Pedro Calvo. Y supongo que grabaré otro sencillo. Pero esto de la música sólo es para mí un hobby. Yo, por ejemplo, actuaría en sitios pequeños, sin cobrar, incluso sólo por amor al arte.

Los camellos, la grúa, la noche

M. E.
Hay dos bestias negras ante las que se levanta el tono de voz de Pedro Martín: los camellos de droga y la grúa. Ya desde sus inicios en la radio, con el programa *Salsa picante*, esos dos temas traían por la calle de la amargura a Pedro, que pronto los calificó de "bodrios".

"Lo de la droga está muy claro. Si no hay instalaciones deportivas, no hay cines infantiles, no hay sitios donde los chavales puedan pasar sus horas libres, y por otra parte, el tráfico de drogas es lo más sencillo, y encuentras vendedores en cualquier parte, la cosa es irreversible." Pedro Martín frunce el ceño, y aunque dice que "no soy pesimista", añade que "nos vamos al garete; el panorama está muy negro".

El otro bodrio: la grúa. "A mí me parece muy bien que la utili-

cen para retirar coches que estorban el tráfico. Pero a lo que no hay derecho es que se lleven coches no estorban para nada. Encima, las grúas que trabajan en esto son particulares, contratadas por el Ayuntamiento. Si por lo menos fuesen municipales, nos quedaría el consuelo de que el dinero que pagamos sirve para algo, y no para engordar el bolsillo de un particular."

El ambiente nocturno

Pedro Martín es un buen conocedor del ambiente nocturno que se respira en Donostia. Incluso lo ha vivido desde un punto de vista empresarial, cuando hace unos pocos años se embarcó en la aventura de montar un pub, aventura que finalmente acabó en naufragio.

"Excepto viernes y sábados, el

resto de los días de la semana el ambiente está muerto. Y a eso contribuye, paradójicamente, la existencia de 800.000 pubs. Pienso que dentro de poco tiempo va a comenzar la cuesta abajo, y los pubs empezarán a bajar las persianas definitivamente. Me da pena, porque hay mucha gente que cogió establecimientos de este tipo en la época del boom, y ahora se encuentra con que está perdiendo un dinero que no tiene."

Después de pasear un rato por la Concha, para sacar las fotos que acompañan esta entrevista, Pedro Martín finaliza con una peculiar invitación: "Yo invito al político que quiera a venir conmigo, y sin conocer a ningún traficante, conseguir rápidamente un gramo de heroína, o cocaína, o lo que quiera. Para que vean lo fácil que está el mercado." Ahí queda el envite.

TVE-1

- 10.15 Carta de ajuste.
- 10.29 Apertura y presentación.
- 10.30 El día del Señor. Santa misa.
- 11.30 Gente Joven.
- 12.30 Tiempo y marca. Dentro del programa "Tiempo y marca" se incluirán las siguientes retransmisiones: *Gimnasia rítmica*. Realización: Leopoldo Gutiérrez. Comentarios: Antolín García. Campeonato de España desde Málaga. *Baloncesto*. Encuentro del Campeonato Nacional de Liga, Primera División. *Esquí*. Comentaristas: Matías Prats-Paco Fernández Ochoa. Pruebas de la Copa del Mundo desde Val d'Isère.
- 14.30 Esta semana.
- 15.00 Noticias.
- 15.20 Información deportiva.
- 15.35 Dr. Snuggles.
- 16.05 Las virgenes de Wimpole Street. Capítulo segundo. Dirección: Michael Donlow. Intérpretes: Jane Lapotaire, Joss Ackland, Jeremy Brett, Kate David.
- 17.05 Y sin embargo te quiero.
- 18.00 Mundo submarino. La isla olvidada. El comandante Cousteau y un equipo de investigación se desplazan a la isla Clipperton, un atolón de origen volcánico, situada en el océano Pacífico no lejos de México. Allí estudian los cambios biológicos y geológicos que se han producido en la misma y recuerdan una vieja historia ocurrida en el lugar, en los comienzos de la Primera Guerra Mundial.
- 18.55 Información Deportiva.

QUÉ VEMOS HOY

Parranda, el final de un camino de desilusiones



ARCHIVO

José Sacristán, intérprete de la película de Gonzalo Suárez, que puede verse a las 22 horas en TVE-2.

TVE-2

- 15.15 Carta de ajuste.
- 15.29 Apertura y presentación.
- 15.30 Tom, Dick y Harriet.
- 16.00 Zarabanda.
- 16.30 Últimas preguntas.
- 17.00 Estrenos TV. *Casino*. 1981 (96 minutos). Director: Don Chaffey. Guión: Dick Carr. Intérpretes: Mike Connors, Gary Burghof, Lynda Day George, Bo Hopkins, Sherry Jackson, Robert Loggia, Robert Reed, Barry Sullivan. A bordo del trasatlántico "Mardi Gras", con rumbo a Barbados, Nick, el propietario de la nave, dedicada a cruceros de placer, se enfrenta con Darius, representante de un grupo bancario especializado en conceder créditos con un elevadísimo interés. Durante su entrevista,

Nick es informado de que el navío está respaldado por un dinero que facilitó la empresa de Darius a una tercera persona. Por consiguiente, Darius amenaza con embargar el "Mardi Gras" si no se le paga lo "acordado": 280.000 dólares, al término de cada crucero efectuado.
- 19.00 Especial. *Miss Universo 83*.
- 20.00 Flamingo Road. No hay furia en el infierno.
- 21.00 El dominical.
- 22.00 Largometraje. *Parranda*. 1977 (86 minutos). Director: Gonzalo Suárez. Guión: Blanco Amor, Suárez. Intérpretes: José Sacristán, José Luis García, Antonio Ferrandis, Fernando Fernán Gómez, Charo López, Queta Claver, Marilina Roos, Fernando Sánchez Polack. Una "parranda" empieza un día en que hay un duro para gastarse, pero nunca se sabe cuándo termina. Un viejo homosexual, su joven acompañante, y un pobre peón de mina de la cuenca asturiana —cuya mujer ejerce la prostitución— forman la "parranda". Correrán, en pocas horas, el vino y la sangre. En ese tiempo, cada uno echará mano de una ilusión, de un sueño, de un egoísmo.

Intérpretes: Burt Lancaster, Lee Marvin, Robert Ryan, Jack Palance y Claudia Cardinale. Western.
- 23.15 Informativo.
- 23.30 Cierre de emisiones.

TF-1

- 9.00 Emisión Islámica.
- 9.15 A Biblia abierta.
- 10.00 Presencia protestante.
- 10.30 El día del Señor.
- 12.00 Tele fútbol-1.
- 13.00 Informativo.
- 13.25 Arnold y Willy. Nueva serie americana.
- 13.55 Tengo un secreto.
- 14.30 Campeones. Incluye patinaje artístico, deporte hípico.
- 17.30 Los animales del mundo.
- 18.00 Frank, cazador de fieras. Un nacimiento cada minuto. Serie americana.
- 19.00 El magazine de la semana.

- 20.00 Informativo.
- 20.35 Los profesionales. Película americana de Richard Brooks 1966 (115 minutos). Intérpretes: Burt Lancaster, Lee Marvin, Robert Ryan, Jack Palance y Claudia Cardinale. Western.
- 23.15 Informativo.
- 23.30 Cierre de emisiones.

TF-2

- 10.00 Flash informativo.
- 10.03 Caballo, 2-3.
- 10.30 Gym-tonic.
- 11.15 Adelante artistas.
- 12.45 Informativo.
- 13.20 Si tuviera buena memoria.
- 14.30 Las encuestas de Remington Steele.

- 15.20 La escuela de los niños.
- 16.05 Dibujos animados.
- 16.25 Té danzante.
- 16.55 Adiós Jacques Martin.
- 17.05 Los invitados. Tercer episodio.
- 18.00 Magazine del domingo.
- 19.00 Estadio 2.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 La caza de los tesoros.
- 21.40 Grandes maestros de la historia del arte. Serie de tres capítulos.
- 22.35 Concierto de actualidades.
- 23.05 Informativo.

TF-3

- 10.00 Imágenes de Portugal.
- 10.30 Mosaico.
- 12.00 Cierre de emisiones.
- 14.00 Informativo regional.
- 16.30 Resonancia, resonancias.
- 17.30 Programación infantil.
- 18.45 El eco de las bananas.
- 19.40 RFO semanal.
- 20.00 Fraggle rock.
- 20.35 Arquitectura. Ricardo Bofill.
- 21.30 Aspectos del cortometraje francés.
- 22.05 Informativo.
- 22.30 Stanley y Livingstone. Película americana de Henry Kong 1939 (100 minutos). Blanco y negro, V.O. subtitulada. Intérpretes: Spencer Tracy, Sir Cedric Hardwicke, Nancy Kelly y Richard Greene. Un periodista americana esperando hacer un reportaje sensacional sale a la búsqueda de un explorador desaparecido en el África aún sin explorar, y toma conciencia de su misión civilizadora.
- 00.10 Preludio de la noche.
- 00.15 Cierre de emisiones.

SORTEO DEL DIA 10 DE DICIEMBRE DE 1983											
Diciséis series de 80.000 billetes cada una											
SORTEO											
Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final											
48											
83											
Estos premios podrán cobrarse hasta el día 10 de marzo de 1984. INCLUSIVE											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0		
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	
40101	27.500	40102	25.000	40103	25.000	40104	25.000	40105	25.000	40106	25.000
40111	27.500	40112	25.000	40113	25.000	40114	25.000	40115	25.000	40116	25.000
40121	27.500	40122	25.000	40123	25.000	40124	25.000	40125	25.000	40126	25.000
40131	27.500	40132	25.000	40133	25.000	40134	25.000	40135	25.000	40136	25.000
40141	10.002.500	40142	545.000	40143	25.000	40144	25.000	40145	25.000	40146	25.000
40151	27.500	40152	25.000	40153	25.000	40154	25.000	40155	25.000	40156	25.000
40161	102.500	40162	25.000	40163	25.000	40164	25.000	40165	25.000	40166	25.000
40171	27.500	40172	25.000	40173	25.000	40174	25.000	40175	25.000	40176	25.000
40181	27.500	40182	25.000	40183	25.000	40184	25.000	40185	25.000	40186	25.000
40191	27.500	40192	25.000	40193	25.000	40194	25.000	40195	25.000	40196	25.000
60401	27.500	60402	25.000	60403	25.000	60404	25.000	60405	25.000	60406	25.000
60411	27.500	60412	25.000	60413	25.000	60414	25.000	60415	25.000	60416	25.000
60421	27.500	60422	25.000	60423	25.000	60424	25.000	60425	25.000	60426	25.000
60431	27.500	60432	25.000	60433	25.000	60434	25.000	60435	25.000	60436	25.000
60441	27.500	60442	25.000	60443	25.000	60444	25.000	60445	25.000	60446	25.000
60451	27.500	60452	25.000	60453	25.000	60454	25.000	60455	25.000	60456	25.000
60461	52.500	60462	25.000	60463	25.000	60464	25.000	60465	25.000	60466	25.000
60471	27.500	60472	25.000	60473	25.000	60474	25.000	60475	25.000	60476	25.000
60481	27.500	60482	25.000	60483	25.000	60484	25.000	60485	25.000	60486	25.000
60491	27.500	60492	25.000	60493	25.000	60494	25.000	60495	25.000	60496	25.000
60497	27.500	60498	25.000	60499	25.000	60499	25.000	60499	25.000	60499	25.000

El décimo o fracción 5.^a de la serie 10.^a del billete número 64961 ha obtenido, además, el premio especial de 27.000.000 de pesetas.

Terminaciones											
161	27.500	623	25.000	074	25.000	065	25.000	566	25.000	378	25.000
641	27.500			634	25.000	325	25.000			438	25.000
61	27.500			834	25.000					458	25.000
1	2.500									908	25.000
										209	27.500
										9	2.500

ULTIMA HORA

Rescatada con vida una persona que cayó al Urola

Donostia.—A primera hora de la madrugada fue rescatada con vida una persona cuyo vehículo había caído poco antes al río Urola, entre Azpeitia y Azcoitia, según informaron fuentes de la Cruz Roja. El accidente se produjo poco después de medianoche, por causas en principio desconocidas. Inmediatamente se personaron en el lugar miembros de la Cruz Roja, Asociación de Ayuda en Carretera, y Policía autónoma, que comenzaron las labores de rastreo. A la una de la madrugada fue encontrada una persona con vida en el agua, a poca distancia del vehículo. En principio, se desconoce la identidad de la persona rescatada, y también si iba acompañada, por más ocupantes, en el coche.

Funerales en Errenteria por Pablo Garraza, muerto en atentado el viernes

Errenteria.—Los funerales por Pablo Garraza García, muerto el viernes en atentado, se oficiaron a las ocho de la tarde de ayer, en la parroquia de San Marcos, del barrio de Pontika, en Errenteria. A la ceremonia religiosa asistieron, además de la viuda y otros familiares de la víctima, el alcalde de Errenteria, José María Gurruchaga, y concejales del PSE-PSOE y PNV de este Ayuntamiento. El oficiante se refirió en su homilía a la carta pastoral hecha públicamente por el obispo de Donostia, monseñor Setién, en la que condenaba la violencia que se vive en Euskadi. Recordó también que "ayer, día 9 de diciembre, celebraba el mundo civilizado el 35 aniversario de la proclamación de los derechos del hombre", y precisó que el viernes "muy cerca de aquí, se rompió el primero de los derechos humanos proclamados por las Naciones Unidas, que es el derecho de la vida". Los restos mortales de Pablo Garraza serán trasladados hoy a su localidad natal de Allo, en Navarra, en cuyo cementerio serán inhumados.

Seis policías, heridos en manifestaciones

Francfort.—Los enfrentamientos entre la policía y manifestantes enemigos de los euromisiles norteamericanos, en el barrio Hausen de Francfort, RFA, arrojó un saldo de seis agentes heridos. Se congregaron en Hausen, delante de una instalación militar de Estados Unidos, en la que, según los verdes, se montarán los cohetes de alcance medio Pershing-2, unas 4.000 personas con el fin de bloquear la entrada en dicha base. En Mutlangen y Stuttgart, los contrarios a las armas atómicas organizaron manifestaciones de protesta que durarán hasta el 12 de este mes, fecha en que se conmemora la "doble resolución" de la Alianza Atlántica (OTAN), aprobada en 1979, y según la cual se procedería a la instalación de los cohetes si no se llegaba a un acuerdo positivo y concreto en las conversaciones sobre desarme con los soviéticos. En Hausen, Francfort, fueron detenidas transitoriamente unas cincuenta personas.

Ajedrez: Korchnoi-Kasparov, tablas

Londres.—La octava partida de semifinales del torneo de candidatos al título mundial de ajedrez, que han disputado el suizo de origen soviético Viktor Korchnoi y el soviético Gary Kasparov, finalizó en tablas después de 39 movimientos. Korchnoi, que jugó con los trebejos blancos, ofreció la igualdad a su adversario, y éste aceptó. Después de esta partida, Kasparov aventaja a Korchnoi por 4,5 puntos a 3,5. El juego se inició por parte de Korchnoi con una defensa catalana, a la que respondió Kasparov de igual forma. En el cambio de peones salió ventajoso Kasparov, por lo que Korchnoi, cuyo flanco izquierdo de rey había quedado al descubierto, entró decididamente en un cambio de piezas que dejó a ambos jugadores en igualdad de condiciones, si bien Kasparov presentaba mejores posibilidades de ataque.

Entrega de los premios "Derechos Humanos 83"

Madrid.—A las diez de la noche de ayer dio comienzo la gala de la entrega de los premios "Derechos Humanos 1983", que otorga la Asociación pro Derechos Humanos todos los años, y en la que intervinieron Ana Belén, Indio Juan, José Antonio Labordeta, Luis Eduardo Aute, Miguel Ríos, Rosa León, Teddy Bautista, Víctor Manuel y Massiel. En la presente edición, los premios han recaído sobre las siguientes entidades:

Premio español Derechos Humanos 1983.—Otorgado a Liber Setegni, general del Ejército uruguayo y presidente del Frente Amplio del Uruguay. Detenido y encarcelado desde 1973 en la comisaría central de Montevideo, Liber Setegni es hoy un símbolo de la lucha de todo un pueblo para conquistar la libertad, la democracia y la vigencia plena de los derechos humanos.

El jurado consideró que otorgando este premio al general Liber Setegni se estimulaban los esfuerzos, sacrificios y la esperanza de más de mil presos políticos de aquel país y, en general a todos los uruguayos que sufren persecución, encarcelamiento, torturas, desapariciones y conculcación constante de sus más elementales derechos por parte de una de las dictaduras más intransigentes del cono sur latinoamericano.

Premio Nacional de Periodismo Derechos Humanos 1983.—Otorgado a Bonifacio de la



El capitán Pitarch, premio de Periodismo, Derechos Humanos y Constitución 1983.

Cuadra, periodista redactor del diario *El País*, por su permanente preocupación por los problemas relativos al reconocimiento y protección de los derechos humanos en España, por la seriedad, calidad y enfoque jurídico-político de sus informaciones y reportajes y por la reconocida influencia y divulgación que han conseguido sus análisis.

Premio Internacional de Periodismo Derechos Humanos 1983.—Recayó en José Luis Pitarch, capitán del Ejército español, expedientado en repetidas ocasiones a causa de sus escritos en defensa de los derechos constitucionales en el seno de las Fuerzas Armadas. El jurado que otorgó los premios "Derechos Humanos 1983" estuvo compues-

to por los siguientes miembros del comité de honor de la junta directiva de la Asociación pro Derechos Humanos de España: Antonio Buero Vallejo, Cristóbal Halffter, José Luis López Aranguren, Alberto Iniasta, Antonio Tovar, Pablo Serrano, Manuel Tuñón de Lara, José Antonio Gimbernat, Enrique Linde, José Antonio Martín Pallín, y Martín Pérez.

Los premios de periodismo han contado con la colaboración de la comunidad autónoma de Madrid y la Universidad Politécnica de Madrid.

El acto que ha contado con una gran afluencia de público, ha sido presentado por los periodistas Iñaki Gabilondo y Rosa María Mateo.

VOZES

La osa panda puede salvarse

La apacible osa panda Ling-Ling, que sufre una afección renal considerada hasta ahora como irreversible, puede salvarse si el tratamiento masivo con antibióticos que se le ha administrado continúa sus efectos positivos.

"La biopsia practicada muestra una fuerte infección que puede ser objeto de un tratamiento masivo de antibióticos", declaró el Dr. Robert Hoage, asistente especial de la dirección del zoológico de Washington. La noticia ha constituido un alivio para los miles de niños y adultos que todos estos días se habían acercado a la "casa de las pandas" tras conocer la noticia de la grave enfermedad de la osa.

El zoológico de Washington tiene una pareja de pandas, Ling-Ling y Hsing-Hsing, cuyo romance a lo largo de ocho años ha cautivado a los amantes de los animales.

Su cría, la primera registrada en un zoológico de Estados Unidos, nació el pasado verano pero falleció hace poco, quizás provocando la enfermedad renal de su madre, según estiman los veterinarios que se ocuparon del caso.

"Aunque todavía está muy enferma, esperamos que la mejoría encontrada en Ling-Ling continúe", dijo Hoage.

Mujer se enclaustró 40 años

En plena época de cambio de régimen político Argentina ha quedado conmovida por la reaparición de una persona que llevaba 40 años sin ver la luz del sol. Haydee Yolanda Serrano nació en 1924 en la provincia de Buenos Aires y, a sus 17 años, desapareció. Por alguna razón no explicada, Haydee se encerró voluntariamente en su cuarto, se olvidó de caminar y durante 40 largos años no volvió a

ver la luz del sol aunque era atendida por su hermana Elena, que jamás reveló su existencia.

El encierro se descubrió días atrás cuando un taxista efectuó la mudanza de la casa donde vivían las dos hermanas y se sorprendió al ver a Haydee, que desconocía el mundo exterior y apenas balbuceaba palabras.

El taxista contó en el pueblo el curioso hecho, de suerte que intervinieron las autoridades, e internaron a la voluntaria enclaustrada. Haydee Serrano es atendida en el hospital local, donde acaba de conocer la luz eléctrica, la televisión y se asombra constantemente de todo lo que le rodea.

Batalla por paga semanal

Dos años y la retención de sueldo le costó a un trabajador británico ganar la batalla legal para conseguir que sus patronos aceptaran pagarle su salario en metálico y semanalmente en vez de con un cheque mensual.

Ahora, Trevor Johnson podrá disfrutar de unos 20.000 dólares que le deberá hacer efectivos la firma en que trabaja en concepto de salarios atrasados y también de electricidad y gas, que le mantuvieron cortados en su hogar durante el tiempo que duró su batalla.

Todo empezó cuando Trevor se negó a recibir su sueldo a través de un banco y por cheque, después de que la empresa decidiera realizar los pagos mediante un sistema computarizado.

La mujer de Trevor declaró que ahora su mayor ilusión es poder pasar unas Navidades felices y no como en los dos últimos años, en que tuvieron que recurrir a una estufa portátil y luz procedentes de la batería de un automóvil.

MAFALDA

QUINTO

